



O'zbek tili
Standart darslik

우즈베크어 표준교재 B1

Mashrabbekova Aziza · 이지은 · Rixsiyeva Gulchehra

*Til bilgan
- el biladi*

Til - millat ko'zgusi



한국외국어대학교
HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

CFL 특수외국어교육진흥사업

O'zbek tili
Standart darslik



우즈베크어 표준교재



Mashrabbekova Aziza | 이지은 | Rixsiyeva Gulchehra

본 교재는 2020년 정부(교육부 국립국제교육원) '특수외국어교육 진흥 사업'의
지원을 받아 수행된 결과입니다. (CFL-한국외-2020-우즈베-C-1)

한국외국어대학교 특수외국어교육진흥원

머리말

우즈베키스탄은 2000년대 초반에만 해도 한국과 한국인에게 매우 낯선 국가였으나, 오늘날에는 많은 수의 우즈베키스탄인들이 한국을 찾고 한국 역시 우즈베키스탄과 협력적인 관계를 만들어 가고 있습니다.

우즈베키스탄은 중앙아시아에서도 정중앙에 위치한 국가로, 과거 융성했던 실크로드 상의 주요 도시들이 모여 있는 역사적, 문명사적으로도 중요한 역할을 했던 곳입니다. 세상의 빛이라고 알려진 사마르칸트나 청금석과 같은 값비싼 돌(당시에는 보석)이 많아 돌의 도시로 알려진 타슈켄트, 중앙아시아 푸른 계곡 페르가나, 거대한 성벽으로 둘러싸인 고대 도시 히바 등, 오늘날 우즈베키스탄은 잘 알려지지 않은 숨은 보석 같은 여행지를 좋아하는 여행객들의 발길을 끌고 있습니다.

또한 우즈베키스탄에는 1937년 소비에트 시기 스탈린 강제이주 정책으로 중앙아시아에 정착하게 된 많은 수의 한인동포들도 살고 있습니다. 최근에는 우즈베키스탄 젊은이들이 한국에 다양한 목적으로 이주해 오면서 대도시뿐만 아니라 지방의 중소 도시에서도 우즈베키스탄인들을 접하는 일이 어렵지 않게 됐습니다. 이처럼 우리가 미처 느끼지 못한 사이에 한국과 우즈베키스탄의 교류는 정치, 경제, 행정, 사회, 문화, 교육, 인적 분야 등에서 급격히 증가 중입니다. 이를 반증하듯, 2019년 한국-우즈베키스탄 정상회담에서는 “특별전략적동반자관계”가 선언되었고, 이제 양국은 서로를 국제사회의 주요 협력 파트너로 여기고 있습니다.

무엇보다도 한국인과 우즈베키스탄인을 가깝게 하는 요소는 바로 언어입니다. 우즈베크어는 다민족 국가인 우즈베키스탄에서 약 80% 이상 국민이 사용하는 국가 공식 언어로, 표기는 라틴 문자 알파벳으로 하고 있습니다. 그런데 놀라운 것은, 어순과 문법 체계가 한국어와 무척 유사하다는 점입니다. 그래서 우즈베크어를 처음 배우는 분들에게 농담 반 진담 반, “한국인이 전 세계 언어 중 가

장 쉽고 빠르게 배울 수 있는 언어는 바로 우즈베크어입니다”라고 합니다. 이 책을 처음 접한 분들도 이 점을 꼭 기억하면서, 우즈베크어를 배우는데 부담되고 두려운 마음보다는 배우기 편한 이웃 언어를 알게 된다는 생각으로 시작하시길 바랍니다.

본 “우즈베크어 표준교재 B1”은 전 단계인 우즈베크어 표준교재 A1과 A2를 충실히 익힌 학습자가 한 단계 더 우즈베크어 수준을 높이기 위한 목적으로 개발되었습니다. B1 수준의 우즈베크어 문법, 회화와 문화 관련 학습 및 장문의 다양한 우즈베크어 문장을 수록하여 학습자의 실력이 한층 향상될 수 있게 난이도를 조정하였습니다.

교재에서 발견되는 부족한 부분은 향후 지속적으로 보완할 것을 약속드리며, 모쪼록 우즈베크어 학습 현장에서 쌓은 여러 경험과 노하우가 이 교재를 통해 학습자 여러분들에게 잘 전달되었음 좋겠습니다.

끝으로 교재가 나오기까지 고생해주신 두 분의 공동저자 - 한국외국어대학교 중앙아시아학과 Mashrabbekova Aziza 교수님, 타슈켄트국립동방학대학(Tashkent State University of Oriental Studies) Rixsiyeva Gulchehra 총장님, 중앙아시아학과 학생들(유나연, 이현지, 이상용) 그리고 지앤피에듀 출판사 이경민 이사께도 감사의 인사를 전합니다.

2021.09

공동 저자 이지은 교수

O'zbekistonga xush kelibsiz!

Qadrli o'quvchim!

Qo'lingizdagi darslik CFLE (Maxsus chet tillarni o'rgatish) loyihasi doirasida standartlashtirilgan O'zbek tili darsliklari to'plamiga kiruvchi uchinchi darslik hisoblanadi.

Agar siz o'zbek do'stlaringiz va hamkasblaringiz bilan o'zbek tilida yetarlicha yaxshi gaplashayotganingizga qaramay, ularning sizga nima deyayotganini yaxshi tushuna olmayotgan bo'lsangiz yoki fikringizni bildirishda ba'zi qiyinchiliklarga duch kelayotgan bo'lsangiz, bu darslik aynan siz uchun mo'ljallangan.

Siz o'zbek tili grammatikasini yanada yaxshiroq o'rganishni xohlasangiz, o'rganilgan grammatik qurilmalarni suhbatda to'g'ridan to'g'ri qo'llashni istasangiz, B1 O'zbek tili darsligi sizga yordam beradi. Mazkur darslik yordamida siz ilgari o'rgangan barcha so'zlar, qoidalar va grammatik qurilmalarni takrorlaysiz, o'zbek tili bo'yicha bilimlaringizni tizimlashtirasiz, suhbatdoshni yaxshiroq tinglab tushunish hamda uning gaplariga shaxsiy munosabatingizni bildirishni o'rganasiz.

Kursning uslubiy modeli xorijiy til o'qituvchilariga yaxshi ma'lum bo'lgan ongli amaliy usul asosida ishlab chiqilgan. Shuningdek, darslik yaratishning modulli prinsipiga doir tarkibiy qism zamonaviy sharoitlar hamda kommunikativ innovatsiyalarni o'qitish va o'zbek tili kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishning yakuniy maqsadiga to'liqicha mos o'quv-uslubiy majmuani yaratishga imkon berdi. Uchinchi darslikda ham oldingi darsliklardagi ilg'or an'analar, foydali jihatlarni saqlashga harakat qilindi. Darslik har tomonlama samarali bo'lishi uchun koreys va o'zbek madaniyati, mentaliteti, grammatikasi, adabiy leksika va og'zaki nutq shakllari borasida oltin o'rtalikni saqlashga harakat qilindi.

O'zbek tilida, boshqa tillar singari, turli nutqiy uslublar bor. B1 O'zbek tili darsligi yordamida siz rasmiy uslub haqida minimal zaruriy bilimlarga ega bo'lasiz, turli muloqot holatlari bilan tanishasiz, vaziyatni tahlil qilib, mustaqil xulosalaringizni o'zbek tilida ifodalashni o'rganasiz. Bu darslik materiallarini o'zlashtirgandan so'ng siz rasmiy va norasmiy holatlarda o'zingizni erkinroq his qila boshlaysiz, degan umiddamiz.

Zukko o'quvchim! O'zbek tili mashg'ulotlaringiz zavqli, maroqli va samarali bo'lsin! Yuksak natijalarga erishing!

Bu darslikning yaratilishida faol qatnashgan hammualliflarim professor Jieon Lee, professor Gulchehra Rixsiyevaga samarali hamkorliklari uchun, professor Yorqinjon Odilov, yaqin dugonam va safdoshim – bolalar yozuvchisi Yelena Makarovaga qimmatli tavsiya va maslahatlari uchun, iqtidorli rassom Anastasiia Makarovaga darslik uchun chizgan ajoyib illyustratsiyalari uchun, mos suratlarni internet sahifalaridan izlab topishga sidqidildan yordam bergan shogirdimiz Woo Sang Yongga, fotosuratlarini samimiylik bilan taqdim etgan hamma talabalarimizga va do'stlarimizga, darslikni tayyorlashda chin ko'ngildan yordam bergan barchaga qimmatli vaqtlarini va mehnatlarini ayamaganliklari uchun o'z minnatdorchiligimni bildiraman.

Aziza Mashrabbekova

Mazkur darslik Koreya Resublikasida koreys o'quvchilari uchun chop etilayotgani bois, muharrirlarning tavsiyalariga binoan ba'zi joylarda koreys tili punktuatsiyasi saqlab qolindi.

일러두기

‘우즈베크어 표준교재 B1’는 표준교재 우즈베크어 A1과 A2를 충실히 익힌 학습자가 한 단계 더 우즈베크어 수준을 높이기 위한 목적으로 개발되었습니다. B1 수준의 우즈베크어 문법, 회화와 문화 관련 학습 및 장문의 다양한 우즈베크어 문장을 수록하여 학습자의 실력이 한층 향상될 수 있게 난이도를 조정하였습니다.

» 집필 방향

- 본 교재는 A1(초급) A2/B1(중급1/2), B2(고급) 단계로 개발되었으며, 각 단계별 교재는 주 교재와 부록으로 분리하였습니다.
- 주 교재는 우즈베크어 구사 능력을 향상하기 위해 어휘와 문법 등을 중심으로 집필하였으며, B1 단계에서부터는 총 9개 과로 구성, 각각의 주제별로 중점 문법과 이를 활용한 대화문 및 연습문제를 수록하였습니다.
- 부록에는 주 교재의 듣기 연습문제 지문과 연습문제 모범답안 및 심화 학습자를 위한 기타 유용한 추가 어휘 등으로 정리했습니다.
- 주 교재는 우즈베크어 학습자의 실질적인 언어 구사력을 향상시키고자 일상생활에서 자주 접할 수 있는 상황과 표현을 중심으로 개발했으며, 공적인 담화와 사적인 담화, 높임말과 반말을 모두 포함시켜 구성하였습니다.
- 주 교재는 우즈베크어 학습자가 정확하고 유창한 우즈베크어를 구사하기 위해 우즈베크어 어휘, 문법, 우즈베크어와 관련된 특정 어휘와 함께 말하기, 듣기, 쓰기, 읽기 등 실질적인 연습 및 활용을 위한 과제를 각 과에 모두 포함시켰습니다.

» 교재 구성

본 표준교재 시리즈는 A1(초급) A2/B1(중급1/2), B2(고급) 단계로 구성되어 있으며, 각 단계는 수준에 따라 총 11과(A1, A2) 또는 9과(B1, B2)로 이루어져 있습니다.

주 교재의 각 과를 모두 학습하는 데에 기본적으로 4-6시간 또는 그 이상이 소요될 수도 있습니다. 물론 이는 학습자의 이해와 과의 난이도와 같은 학습 현장 상황에 따라 소요되는 학습 시간은 유연하게 적용할 수 있습니다.

주 교재 각 과의 첫 페이지는 학습목표와 삽화, 주요 문장, 도입 질문으로 구성되어 있습니다. 제시된 삽화를 통해 해당 상황에 대한 이야기를 나누면서 학습자에게 해당과의 주제와 어휘를 노출하고자 했습니다.

각 과의 본문은 크게 ‘Yangi soʻzlar 새로운 단어’, ‘Grammatika 문법’(설명, 예문), “A” Mashqlar guruhi (문법 위주 연습문제)/ “B” Mashqlar guruhi (대화하기와 듣기/읽기 연습문제) 등으로 구성하여 학습자가 혼자서도 우즈베크어를 체계적으로 배우는데 어려움을 느끼지 않게 하였습니다. 또한 주 교재 각 과의 마지막 부분에는 심층 학습을 원하는 학습자를 위해 해당과의 주제와 관련한 Qoʻshimcha maʼlumotlar (추가 표현)을 정리해 놓았습니다.

주 교재에는 우즈베키스탄의 주요 명절, 풍습, 문화와 관련된 한국어 지문과 삽화를 “문화로 보는 우즈베키스탄”이라는 코너명으로 중간 중간 배치하여 우즈베키스탄에 대한 인문, 사회적인 전반적인 이해를 도모하였습니다.



Yangi soʻzlar 새로운 단어



Suhbat 대화



Grammatika 문법



“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



문화로 보는 우즈베키스탄

1-DARS

학습목표

- O'tmishda ma'lum bir vaqt ichida davom etib turgan yoki takrorlanib turgan harakatni ifodalash
과거에 특정 기간 동안 지속되거나 혹은 반복된 행동 표현하기
- Harakatning davomiyligini, takroriyiligini ifodalash 행동의 지속성, 반복성 표현하기
- Bir harakat ikkinchi harakat tugagan paytda boshlanganini ifodalash
어떤 행동이 끝나자마자 이어지는 다른 행동이 바로 시작됨을 표현하기

도입질문

1. Bolaligingizni eslaganingizda xayolingizga dastlab nimalar keladi?
어린 시절을 회상할 때 가장 먼저 머릿속에 떠오르는 것은 무엇인가요?
2. Bolaligingizda qaysi o'yinlarni yaxshi ko'rar edingiz? 어린 시절에 어떤 놀이를 좋아했었나요?
3. Bolaligingizda sizga qaysi taom yoqmas edi? 어린 시절에 당신은 어떤 음식을 좋아하지 않았나요?
4. Oldin yurtigingizda qishda havo qanday bo'lar edi? Hozir qanday?
여러분의 나라의 겨울은 전에 어땠나요? 지금은 어떤가요?

2-DARS

학습목표

- Uzoq o'tmish haqida gapirish
오래된 과거에 대해 말하기
- Fe'ling majhul nisbati bilan tanishish
수동태 배우기
- Turg'un holatni ifodalash
지속되는 상태 표현하기
- Harakat kim tomonidan bajarilganini aytish
행동이 누구에 의해 이루어지는 말하기
- Buyum nimadan yasalganini aytish
물건이 무엇으로 만들어졌는지 말하기
- Harakat tugatilganini ifodalash
행동이 끝났음을 표현하기

도입질문

1. O'zbekiston tarixini bilasizmi? Koreya tarixini-chi? 우즈베키스탄의 역사에 대해 아시나요? 한국의 역사는요?
2. Sizning ota-bobolaringiz qayerda yashaganlar? 당신의 아버지, 할아버지는 어디에서 사셨었나요?
3. O'zbekiston mustaqillikka qachon erishganini bilasizmi? Koreya-chi?
우즈베키스탄은 언제 독립했는지 아시나요? 한국은요?
4. Internet kim tomonidan kashf etilganini bilasizmi? 인터넷은 누구에 의해 발명됐는지 아시나요?
5. Navro'z taomi – sumalak nimalardan tayyorlanadi? 나브로즈 음식인 수말락은 무엇으로 만드나요?

3-DARS

학습목표

- Ishga kirish bilan bog'liq ifodalarni o'rganish 구직과 관련한 표현 배우기
- Rasmiy uslubga oid ifodalar bilan tanishish 공식적인 표현 익히기
- Ariza va rezyume yozish qoidalari bilan tanishish 신청서와 이력서 작성하는 방법 배우기
- Suhbatda savollarga javob berish 공식적인 표현 익히기
- Sababni izohlab berish 신청서와 이력서 작성하는 방법 배우기

도입질문

1. Mutaxassisligingiz nima? 당신의 전공은 무엇인가요?
2. Qayerga ishga kirishni orzu qilasiz? 어느 직장에 들어가기를 희망하나요?
3. Suhbat chog'ida odatda qanday savollar beriladi? 면접 시 보통 어떤 질문을 하나요?
4. Suhbatga qanday kiyinib borish kerak? 면접 시 보통 어떤 복장으로 가야 하나요?

4-DARS

학습목표

- Istak, harakatni bajarishga xohish, ahd, harakatni birgalikda bajarishga undash
특정 행동을 함께 하기 원할 때 쓰는 표현
- Ikkinchi shaxs orqali uchinchi shaxsga buyruq berish, iltimos qilish
자리에 없는 제 3자(3인칭)에게 앞에 있는 사람(2인칭)을 통해 명령, 부탁하기
- Istamagan, lekin qilishi kerak bo'lgan harakatni ifodalash
원하지 않지만 해야 하는 행동에 대해 표현하기
- Restoran va oshxonalarda ovqatlanish bilan bog'liq leksikani o'rganish
식당에서 식사할 때와 관련한 용어 배우기
- Turli vaziyatlarda tilak bildirish 다양한 상황에서 소원 빌기

도입질문

1. Siz uydan tashqarida tez-tez ovqatlanib turasizmi? 당신은 외식을 자주 하나요?
2. Sizga eng yoqadigan restoran qaysi? 당신이 가장 좋아하는 레스토랑은 어떤 건가요?
3. O'zbek milliy taomlari tayyorlanadigan restoranda bo'lganmisiz?
우즈베크 전통 음식을 판매하는 레스토랑에 가본 적 있나요?
4. Sizningcha, restoranda mazali taomlardan tashqari yana nimalar muhim?
여러분은 레스토랑에서 맛있는 음식 외에 또 무엇이 중요하다고 생각하나요?

5-DARS

학습목표

- Gumon, ehtimollik ma'nosini ifodalash
추측, 가능성 표현하기
- Nutq paytiga nisbatan ancha ilgari bajarilgan harakatni ifodalash
말하는 시점에서 한참 전에 발생한 행동에 대해 표현하기(대과거)
- Harakat bajarilganiga qancha vaqt bo'lganini ifodalash
어떤 행동이 이루어지는데 얼마의 시간이 흘렀는지 표현하기
- Kundalik hayotda duch kelinadigan muammolar haqida gapirish
일상생활에서 마주칠 수 있는 문제들에 대해 말하기
- O'zbek xalq maqollari bilan tanishish
우즈베크 속담/격언 알아보기

도입질문

1. Kundalik muammolarga duch kelganingizda o'zingizni qanday tutasiz?
Vahima qilishga tushasizmi, o'zingiz yechim izlaysizmi yoki biror kishidan yordam so'raysizmi?
일상생활 속에서 발생한 문제들과 마주했을 때 당신은 어떻게 대처하나요?
겁을 먹고 걱정하나요, 아니면 해결 방법을 모색하나요, 아니면 누군가에게 도움을 청하나요?
2. Siz muammolarni odatda tez hal qilasizmi?
문제가 발생하면 당신은 보통 신속히 해결하는 편인가요?
3. Boshqa odamlarning muammolarini hal qilishga yordam berasizmi?
다른 사람들이 문제에 처했을 때 당신은 문제 해결에 도움을 주나요?
4. Shu kunlarda sizni qanday muammolar qiynayapti?
최근 어떤 문제가 당신을 힘들게 하나요?

6-DARS

학습목표

- **Ruxsat va taqiqni ifodalash** 허락과 금지 표현
- **Imkoniyat va ehtimollikni ifodalash** 가능성과 추측 표현
- **Belgilarni o'qiy olish** 표식 이해하기

도입질문

1. Shahriningizda eng yaxshi esdalik sovg'a (suvenir)larni qayerdan sotib olish mumkin?
당신이 사는 도시에서 좋은 기념품은 어디에서 살 수 있나요?
2. 20 yildan keyin qo'l telefonlari qanday funksiyalarga ega bo'lishi mumkin deb o'ylaysiz?
20년 후 휴대전화는 어떤 기능을 가지게 될까라 생각하나요?
3. Sizningcha, xorijiy tilni 1 yilda yaxshi o'zlashtirib olsa bo'ladimi?
당신은 외국어를 1년 안에 잘 배울 수 있다고 생각하나요?
4. Yurtingizning qonunlari bo'yicha nimalar qilish taqiqlangan?
당신의 국가에서 어떤 것이 법으로 금지되어 있나요?

7-DARS

학습목표

- **Orzu, istak, o'kinishlarni ifodalash** 소원, 바람, 후회의 감정 표현하기
- **Boshqa shaxsning istagini ifodalash** 다른 사람이 원하는 것을 표현하기
- **Sababini aytib, minnatdorchilik bildirish va uzr so'rash** 이유를 말하고 감사 표현하기, 용서를 구하기

도입질문

1. Orzu qilishni yaxshi ko'rasizmi? Orzularingiz bormi? 소원빌기를 좋아하나요? 소원이 있나요?
2. Lotereyada 1 million AQSh dollari yutib olsangiz, nima qilar edingiz?
복권으로 백만 달러를 따게 된다면 무엇을 하고 싶은가요?
3. Dunyoda biror narsani o'zgartirishning iloji bo'lsa, nimani o'zgartirar edingiz?
이 세상에서 어떤 무언가를 바꿀 수 있다면, 무엇을 바꾸겠나요?
4. Yurtingizda odamlar minnatdorchilik bildirganda yoki uzr so'raganda qanday ishoralardan foydalanadilar?
여러분의 나라에서 사람들이 감사를 표할 때 혹은 용서를 구할 때 어떤 사인(sign)을 사용하나요?

8-DARS

학습목표

- **Eshitilgan yoki boshqa manba orqali ma'lum bo'lgan faktlarni ifodalash**
듣거나 혹은 다른 소식통을 통한 특정 사실을 표현하기
- **Bajaruvchining ixtiyoridan tashqari, uning irodasiga bog'liq bo'lmagan holda bajarilgan harakatni ifodalash**
어떤 일을 행하는 주체의 의지 외에, 그/그녀의 의자와 상관없이 해야하는 일/행동을 표현하기
- **Ma'lumotlar manbayini keltirish** 정보의 출처 가져오기

도입질문

1. Yurtingizning qonuniga binoan necha yoshdan mashina haydashga ruxsat etilgan?
여러분의 나라에서는 법으로 몇 살부터 운전이 가능한가요?
2. Ertaga havo qanday bo'lar ekan? Telefonningizdagi ob-havo ma'lumotlari ilovasidan bilib bering-chi?
내일 날씨는 어떤가요? 휴대전화 날씨 정보 앱을 통해 확인해보세요.
3. Oxirgi marta qanday yangiliklar haqida o'qidingiz? 가장 최근 어떤 소식에 대해 알게되었나요?
4. Bolaligingizda siz eng sevib tinglaydigan ertakning nomi nima edi?
어린 시절에 당신이 가장 좋아했던 동화의 이름은 무엇이었나요?

9-DARS

학습목표

- **Odarning tashqi ko'rinishi va fe'l-atvori haqida gapirish** 사람의 외형과 성격에 대해 말하기
- **Ehtimollikning yuqori darajasini ifodalash** 추측의 다양한 정도를 표현하기
- **ligini bilmoq/eshitmoq/ko'rmoq qurilmasidan foydalana olish**
-ligini bilmoq/eshitmoq/ko'rmoq 등을 활용하여 표현하기
- **(i)shni xohlamoq/iltimos qilmoq/tavsiya etmoq qurilmalaridan foydalana bilish**
-(i)shni xohlamoq/iltimos qilmoq/tavsiya etmoq 등을 활용하여 표현하기
- **O'zgalarining gapini nutqqa kiritish (o'zlashtirma gap)** 직접화법에서 간접화법으로 전환하기
- **Shaxsi yashiringan gaplarni tushunish va tuza olish** 주어가 나타나지 않는 문장 이해하고 만들기

도입질문

1. "Tashqi ko'rinish" deganda xayolingizga birinchi bo'lib nima keladi?
“외형”이라는 단어를 들었을 때 어떤 생각이 가장 먼저 떠오르나요?
2. Biror kishi bilan uchrashsangiz, uning tashqi ko'rinishida birinchi nimaga e'tibor berasiz?
어떤 사람이란 만났을 때 그/그녀의 외형에서 가장 먼저 어떤 부분에 관심을 가지나요?
3. Sizningcha, tashqi ko'rinishning chiroyli bo'lishi muhimmi? 여러분의 생각에 아름다운 외형은 중요한가요?
4. Ko'zguga qaraganingizda nimalar haqida o'ylaysiz? 당신은 거울을 볼 때 어떤 것을 생각하나요?
5. O'zingizning fe'l-atvoringizni qanday tavsiflaysiz? O'zingizga yoqasizmi?
당신은 자신의 성격을 어떻게 설명하나요? 당신의 마음에 드나요?
6. O'zingizga eng yoqqan jihatlaringiz haqida aytib bera olasizmi?
당신의 성격 중 가장 마음에 드는 면에 대해서 말해줄수 있나요?
7. Tashqi go'zallik muhimmi yoki ichki go'zallik?
외적 아름다움이 중요한가요 아니면 내적 아름다움이 중요한가요?

목차



머리말	02
일러두기	06
B1 교재 구성표	08



1-DARS	
BOLALIK KUNLARIMDA	14



2-DARS	
TARIXSIZ KELAJAK YO‘Q	36



3-DARS	
ISHGA KIRISH VA KARYERA	62

4-DARS	
OSH BO‘LSIN!	90



5-DARS	
KUNDALIK MUAMMOLAR	116



6-DARS	
RUXSAT VA IMKONIYAT	144



7-DARS	
ORZUGA AYB YO‘Q	168



8-DARS	
YANGILIKLARNI ESHITDINGIZMI?	192

9-DARS	
TASHQI KO‘RINISH VA FE‘L-ATVOR	220

부록	
모범답안	273
문화로 보는 우즈베키스탄-지문-한국어 해석	287
어휘-표현 목록	292



1-dars

BOLALIK KUNLARIMDA

나의 어린 시절에는

Darsning maqsadi (학습목표)

- O'tmishda ma'lum bir vaqt ichida davom etib turgan yoki takrorlanib turgan harakatni ifodalash
- 과거에 특정 기간 동안 지속되거나 혹은 반복된 행동 표현하기
- Harakatning davomiyligini, takroriyiligini ifodalash
- 행동의 지속성, 반복성 표현하기
- Bir harakat ikkinchi harakat tugagan paytda boshlanganini ifodalash
- 어떤 행동이 끝나자마자 이어지는 다른 행동이 바로 시작됨을 표현하기

Kirish savollari (도입 질문)

1. Bolaligingizni eslaganingizda xayolingizga dastlab nimalar keladi?
- 어린 시절을 회상할 때 가장 먼저 머릿속에 떠오르는 것은 무엇인가요?
2. Bolaligingizda qaysi o'yinlarni yaxshi ko'rar edingiz?
- 어린 시절에 어떤 놀이를 좋아했었나요?
3. Bolaligingizda sizga qaysi taom yoqmas edi?
- 어린 시절에 당신은 어떤 음식을 좋아하지 않았나요?
4. Oldin yurtingizda qishda havo qanday bo'lar edi? Hozir qanday?
- 전에 여러분의 나라에서 겨울은 어땠나요? 지금은 어떨까요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

bolalik	어린 시절, 유아기
ilon	뱀
iqlim	기후
uy yumushlari (~ni bajarmoq)	집안일, 가사노동(~을/를 하다)
xo'jayin	남편
yostiq	베개
yo'lovchi	여행객, 승객
zamon	시기, 시대, 시제
baqirmoq (= qichqirmoq)	외치다, 소리지르다, 고함치다
bosh qo'ymoq	머리를 기대다
iste'mol qilmoq	소비하다, 사용하다
janjallashmoq	싸우다, 다투다
koyimoq	꾸짖다, 야단치다
tashlamoq	그만두다, 던지다
tikilmoq	응시하다
tinmoq	멈추다
yopishmoq	붙다, 붙이다, 달라붙다
yuklamoq	싣다, 부과하다
yo'lga chiqmoq	출발하다, 길을 나서다



boshqacha	다른, 다르게
darrov (= darhol)	곧, 즉시
yildan yilga	매년, 해마다
hayot qaynamoq	삶이 윤택하다
yomgʻir quyib yubormoq	비가 억수로 쏟아지다, 퍼붓다
quyosh botmoq	해가 지다
gapni boʻlmoq	말을 끊다
dasturxon tuzamoq	식탁을 차리다
Odobdan emas.	예의 바르지 않은, 공손하지 않은
Qachon qarama, ~	~ 시기에 상관없이, 언제든지
Boshim qotib qoldi.	나는 무엇을 해야할지 모르겠다, 이성을 잃다, 혼란스럽다
Xullas, ~	요약하자면, ~
bolalik (yoshlik) davrimda	어린 시절에, 어릴 적에
bolalik (yoshlik) paytimda	어린 시절에, 어릴 적에
bolalik (yoshlik) chogʻimda	어린 시절에, 어릴 적에
oʻrtaga turar oʻyini	‘가운데 서있어’ 놀이(공으로 원이나 네모 경계 안에 사람들을 맞추면 맞은 사람은 퇴장하는 놀이, 피구와 유사)



- A** Darsingni qil~~may~~, yana kompyuter oʻynayapsanmi, oʻgʻlim?
- B** Ha, dadajon. Kecha juda ham qiziqarli yangi oʻyinni yuklab oldim. Mana qarang!
- A** Kompyuterdan boshqa hech narsaga qiziqmaysan, oʻgʻlim. Qachon qarama, kompyuter oʻynaganing oʻynagan.
- B** Hozir hamma bolalar kompyuter oʻynaydi-ku, dadajon.
- A** Ha, afsuski, shunday. Lekin oldin bunday emas edi. Masalan, men yoshligimda har kuni kitob oʻqir ~~edim~~, doʻstlarim bilan koʻchada futbol oʻynar ~~edim~~, onamga uy yumushlarini bajarishga yordam berar ~~edim~~. Har kuni maktabdan uyga qaytayotgan~~imda~~ uyga issiq non olib kelar ~~edim~~. Xullas, hayotim qaynar ~~edi~~. Sen esa maktabdan kelishing bilan kompyuterga yopishasan.
- B** Hozir zamon shunaqa-da, dadajon. Koyimang.
- A** Zamon emas, bolalar boshqacha.



L1-1

1. 동사어간-may/ -masdan

‘~ 하지 않고, ~하지 않은 채’

동사어간에 -may, -masdan을 붙여주면 ‘~하지 않고’, ‘~하지 않은 채’라는 뜻을 표현할 수 있다. 아래 예에서, “Men dush qabul qilmay, uxlagani yotmayman.”는 “나는 샤워를 하지 않은 채 자러 가지 않는다.”라고 해석할 수 있다.

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Havo juda sovuq edi. Lekin Sangmin palto kiymay, chiqib ketdi.
- 2) Men dush qabul qilmay, uxlagani yotmayman.
- 3) Xo‘jayinim* mendan xafa edi. Shuning uchun xayrlashmasdan, ishga ketdi.
- 4) Biz imtihonga uxlamasdan tayyorlandik.

* 우즈베크어에서 xo‘jayin 단어의 쓰임새는 다양하다. 본래 '상사', '보스'의 의미를 가지지만, 구어체에서 자신의 남편 또는 누군가의 남편을 3인칭으로 표현할 때, xo‘jayin을 사용하여 표현할 수 있다.

2. 동사어간-gani 동사어간-gan

‘(계속해서, 지속적으로) 과도하게 ~ 한다/ (종일) ~한다’

일정 기간 지속적으로, 반복적으로 과도한 행동에 대해 표현할 때 쓰인다.

해당 동사어간을 반복하여 사용되 첫 번째에는 -gani, 마지막에는 -gan을 붙인다. 첫 번째 동사에 인칭 어미를 붙일 수 있다. 아래 예문에서, “Boshlig‘im doim meni urishgani urishgan.”은 “상사가 나를 끊임없이(계속해서) 질책했다.”라는 의미이다.

2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Boshlig‘im doim meni urishgani urishgan.
- 2) Nima qilishni bilmay boshim qotib qoldi. Qizim kuni bo‘yi smartfonga tikilgani tikilgan.
- 3) Sizga nima bo‘ldi? Yig‘laganingiz yig‘lagan.
- 4) Unga nima bo‘ldi? O‘ylangani o‘ylangan.

3. 동사어간-ar edi

‘(과거 일정 기간) ~을 하곤 했다’

과거 일정 기간 반복적으로 행해진 행동에 대해 표현할 때 사용하는 초월시제 과거형이다. 인칭은 -edi에 인칭어미를 붙여 표현할 수 있다. 부정형(bo‘lishsiz shakli)은 동사어간-mas edi 형태이다. 예를 들어, “Men bolaligimda shokoladni juda yaxshi ko‘rar edim.”는 “나는 어린 시절 초코렛을 아주 좋아했었다.”라는 뜻으로, 일정 기간 반복적으로, 지속적으로 했던 행위에 대해 초월시제 과거형을 사용할 수 있다.

-ar edi와 -mas edi를 줄여서 -ardi, -masdi로 쓸 수 있다. Men ishlar edim. = Men ishlardim. Sizlar gapirmas edingiz. = Sizlar gapirmasdingiz.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Oldin Anvar aka zavodda ishlar edi. Hozir u supermarketda ishlayapti.
- 2) Alisher ikki oy oldin sigaret chekishni tashladi. Oldin u har kuni 2 quti sigaret chekar edi.
- 3) Men bolaligimda shokoladni juda yaxshi ko‘rardim.
- 4) Men hozir qahva ichishni yaxshi ko‘raman. Lekin oldin umuman qahva ichmas edim.
- 5) Ilgari qishda Toshkentda qor ko‘p yog‘ardi.
- 6) Bolaligimizda akam hech narsadan qo‘rqmasdi.

Kim	nima qilar edi?		
Men			edim.
Sen	ishla+	r	eding.
Siz	o‘qi+		edingiz.
U			edi.
Biz	yaxshi ko‘r+	ar	edik.
Sizlar	gapir+		edingiz.
Ular			edi(lar).

BO'LISHSIZ SHAKLI

Kim		nima qilmas edi?	
Men			edim.
Sen			eding.
Siz	ishla+		edingiz.
U	o'qi+	mas	edi.
Biz	yaxshi ko'r+		edik.
Sizlar	gapir+		edingiz.
Ular			edi(lar).

4. 동사어간-(a)yotganimda

‘~하고 있었을 때’

과거에 어떤 행위를 하고 있었을 당시, 즉 과거의 진행행위를 표현하고자 할 때 사용한다. 의미는 ‘~하고 있었을 때’로 인칭은 -yotgan 다음 인칭어미를 붙여주어 표현할 수 있다. 예를 들어, “Uyga kelayotganimda Lazizani ko'rdim.”은 “집에 가고 있었을 때 나는 라지자를 보았다.”로 해석할 수 있다.

4 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Uyga kelayotganimda Lazizani ko'rdim.
- 2) Biror kishi bilan gaplashayotganingizda telefoningizga qaramang.
- 3) Ukam zinadan tushayotganida yiqilib tushdi.
- 4) Men bu odamni ko'pincha uydan chiqib ketayotganimda ko'raman.
- 5) Tog'ga chiqayotganimizda yomg'ir quyib yubordi.

5. 동사어간-(i)shi bilan

‘~하자마자’

동사어간에 -(i)sh를 붙이고 후치사 bilan가 오면 ‘~하자마자’라는 의미가 된다. 이 행위의 주체는 동사어간-(i)sh에 인칭어미를 붙여 구분할 수 있다. 예를 들어, “Dars tugashi bilan uyga ketamiz.”은 “(우리) 수업 끝나자마자 집에 갑시다.”가 된다.

5 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Juda charchagan edim. Shuning uchun uyga kelishim bilan uxlab qoldim.
- 2) O'zbekistonga yetib kelishingiz bilan menga qo'ng'iroq qiling.
- 3) Dars tugashi bilan uyga ketamiz.
- 4) Yaxshi ish topishimiz bilan sizga xabar beramiz.
- 5) Uyga kelishing bilan menga qo'ng'iroq qil.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men paltomni kiyib, uydan chiqdim.

→ Men palto kiymasdan (kiymay), uydan chiqdim.

1) Siz zontigingizni olib, uydan chiqdingiz.

→ _____

2) Konditsionerni o'chirib, uxladim.

→ _____

3) Kecha men nonushta qilib, darsga ketdim.

→ _____

4) Sangmin lug'atga qarab, uy vazifasini bajardi.

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Kechasi uxlamadim. Kompyuterda kino ko'rdim.

→ Kechasi uxlamay (uxlamasdan), kompyuterda kino ko'rdim.

1) Men avtobusga chiqmadim. Ishga piyoda bordim.

→ _____

2) Dugonam kiymaydigan kiyimlarini tashlamaydi. Internet orqali sotadi.

→ _____

3) Kech qolsam, meni kutmang. Ovqatlaning.

→ _____

4) Dam olish kunlari hech qayerga bormayman. Uyda maza qilib dam olmoqchiman.

→ _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna singil * ovqat yemoq

→ Qachon qarama, singlim ovqat yegani yegan.

1) (men) * zontikni yo'qotmoq

→ _____

2) bir tanish * qo'ng'iroq qilmoq

→ _____

3) uka * yig'lamoq

→ _____

4) er-xotin * janjallashmoq

→ _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna men * oldin * ko'p kitob o'qimoq

→ Men oldin ko'p kitob o'qir edim.

1) Chisu * bolalik payti * pianinoni yaxshi chalmoq

→ _____

2) biz * oldin * kichkina uyda yashamoq

→ _____

3) Sangmin * yoshlik payti * dam olish kunlari tennis o'ynamoq

→ _____

4) men * bolalik chog'i * shokolad ko'p yemoq

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna → Baxtiyor aka bolaligida maktabga borishni yomon ko'rar edi, lekin hozir o'qishni juda yaxshi ko'radi.

50 yil oldin



L1-2

Men maktabga borishni yomon ko'raman.

- 1) Men erta tura olmayman.
- 2) Men buvim bilan yashayman.
- 3) Men sabzavotlarni yemayman.
- 4) Har kuni do'stlarim bilan futbol o'ynayman.
- 5) Qo'rqinchli kinolarni yaxshi ko'raman.

Hozir



L1-3

Men o'qishni juda yaxshi ko'raman.

- 1) Men har kuni erta turaman.
- 2) Men nabiralarim bilan yashayman.
- 3) Sog'lom bo'lish uchun men sabzavotlarni ko'p iste'mol qilaman.
- 4) Men har kuni kechki payt choyxonada do'stlarim bilan shaxmat o'ynayman.
- 5) Hozir men qo'rqinchli kinolarga qiziqmayman. Tarixiy kinolarni yaxshi ko'raman.

- 1) → _____
- 2) → _____
- 3) → _____
- 4) → _____
- 5) → _____

6 Namunaga qarab bajaring. Fe'llarning qo'llanishiga e'tibor bering. 예문처럼 완성하세요. 동사 활용에 주목하세요.

1-namuna Oldin men (tennis o'ynamoq). Hozir o'ynamayman.
→ Oldin men tennis o'ynardim. Hozir o'ynamayman.

2-namuna Kecha (tennis o'ynamoq)?
→ Kecha tennis o'ynadingizmi?

1) Umid oldin jurnalist bo'lib (ishlamoq), hozir u kompaniyaning prezidenti.

→ _____

2) Bugun ertalab siz universitetga avtobusda (kelmoq)?

→ _____

3) Bolaligimda men go'sht (yemoq), hozir esa go'shtni yaxshi ko'raman.

→ _____

4) Uch kun oldin men dugonam bilan kinoteatrga yangi kino ko'rgani (bormoq).

→ _____

5) Oldin Koreyada yozda yomg'ir juda ko'p (yog'moq), lekin yildan yilga iqlim o'zgaryapti.

→ _____

6) Mening darslarim soat 9.30 da boshlanadi, shuning uchun men har kuni soat 7 da (turmoq).

→ _____

7) Bolaligingizda qaysi o'yinni (yaxshi ko'rmoq)?

→ _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna (siz) universitetni bitirmoq * 23 yoshda bo'lasiz
→ Universitetni bitirayotganingizda 23 yoshda bo'lasiz.

1) (siz) * mashina haydamoq * telefonda gaplashmang

→ _____

2) (men) * ovqat tayyorlamoq * do'stim telefon qildi

→ _____

3) uka * chang'ida uchmoq * qattiq yiqilib, oyog'ini sindirib oldi

→ _____

4) (men) * ishlamoq * xalaqit bermang

→ _____

5) quyosh * botmoq * uxlash yaxshi emas

→ _____

6) mashina * yurib ketmoq * eshikni ochmang

→ _____

7) boshqa odam * gapirmoq * gapini bo'lish odobdan emas

→ _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Seyun ishini tugatdi va darrov xonadan chiqib ketdi.
→ Seyun ishini tugatishi bilan xonadan chiqib ketdi.

1) Avtobus keldi va yo'lovchilar darrov avtobusga chiqdilar.

→ _____

2) Ona bolasini ko'rdi va darrov uni quchoqladi.

→ _____

3) Kecha yostiqqa bosh qo'ydingiz va darrov uxlab qoldingiz.

→ _____

4) Biz ilonni ko'rdik va darrov baqirib, qochib ketdik.

→ _____

5) Sangmin meni ko'rdi va darrov mashinasini to'xtatdi.

→ _____

6) Mehmonlar uyga kiradi va (biz) darhol dasturxon tuzaymiz.

→ _____

7) Yomg'ir tinadi va (biz) darhol yo'lga chiqamiz.

→ _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



- 1 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling va o'xshash dialog tuzing.
 친구와 함께 대화를 연습한 후 이와 유사하게 대화를 만들어 보세요.

- A Dadajon, bolaligingiz haqida gapirib bering.
 B Bolaligimda har kuni kechgacha ko'chada do'stlarim bilan to'p o'ynar edim.
 Buving meni uyga chaqirsa ham, uyga kirgim kelmas edi.
 A Qanday o'yinlar o'ynar edingiz?
 B Futbol, voleybol, o'rta turar o'yinlarini o'ynar edik.
 A Voy, qanday qiziq!

- 2 O'zingizning bolaligingiz haqida gapirib bering.
 당신의 어린 시절에 대해 이야기해보세요.

O'qish (읽기활동)



- » Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, O belgisini, noto'g'ri bo'lsa, X belgisini qo'ying.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 O 표시를, 틀리면 X 표시를 하세요.



Sadriddin bobonikida

Mening ismim – Lena. Men ukrainman. Hozir men O'zbekistonda yashayman. O'zbekiston – mening vatanim.

Olti yoshimda biz O'zbekistonga bobom va buvimnikiga keldik. Men ularni shunday atardim. Aslida ular onamning xolasi va uning eri edi.

Menga, kichkina qizchaga, hamma narsa g'alati tuyular edi.

Buvin ukrain bo'lsalar-da, o'zbekcha kiyinardilar, har kuni tandirda non yopardilar, sutdan sariyog' tayyorlar edilar.

Eng qiziqarlisi esa quyosh botayotganda boshlanar edi. Men tuproq tepalikka yugurardim. Iloji boricha tepaga chiqib olib, pastga qarab, bobomning qaytishlarini kutardim.



Birozdan keyin bobom eshakka minib, mollarni yaylovdan haydab kelardilar. Men xursand bo'lib, u tomon chopardim. Bobom meni eshakka o'tqizar va men esa o'zimda yo'q xursand uyga qaytardim!

Bahor kunlaridan birida men odatdagidek bobomga peshvoz chiqish uchun shoshildim.

Birmuncha vaqt o'tgandan so'ng, kuchli yomg'ir quyib yubordi, lekin men ortga qaytmadim.

Men tepalikka chiqib, bobomni ko'rishga shoshildim. Loy so'qmoqda oyoqlarim toyib ketardi. Uzoqqa termildim, bobomning qadrdon qiyofasini ko'rganimda esa behad quvonib ketdim. Pastga

ukrain 우크라이나인

atamoq 이름을 지어주다,
이름을 부르다

tuyulmoq ~으로 생각되다, 느껴
지다

tandir 화덕

sariyog' 버터

tuproq 토양, 땅

tepalik 언덕

Iloji boricha 가능한 한

eshak 당나귀

yaylov 초원, 목초지

haydamoq 운전하다, (양, 소 등) 몰다

chopmoq 뛰다, 달리다

o'tqizmoq 앞게하다, 앞하다

o'zida yo'q xursand 매우 기쁜

peshvoz 만남, 조우

birmuncha vaqt 얼마간(길지
않은 시간)

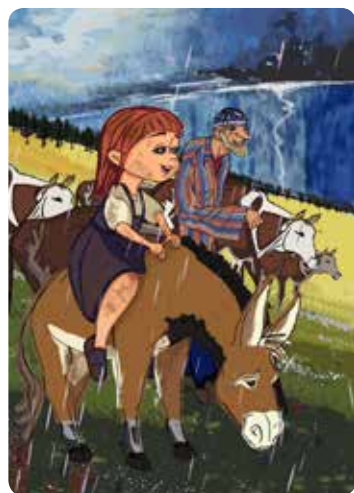
loy 점토, 진흙

so'qmoq 길

termilmoq 응시하다

qadrdon 친밀한, 절친한

tushishga shoshildim. Bu faqat aytishga oson edi! Men so‘qmoqdan tushayotganimda sirpanchiq tepalikdan yiqilib tushdim. Hamma



joyim loy edi. Bobom bilan uchrashganimda esa u jilmayib: “Hechqisi yo‘q, qizim. Hozir uyga yetamiz”, deb aytdi. Uyda meni uzoq yuvib tozalashdi! Qaynoq choy berishdi. Buvim kiyimlarimni yuvib berdi. Men esa juda ham mamnun edim! Yo‘q, shunchaki mamnun emas, baxtli edim! Menimcha, faqat bolalikdagina bunday baxtiyor bo‘lish mumkin!

qiyofa 모습, 형태
quvonmoq 흥겨워하다, 기뻐하다
behad 끝없는, 무한한
sirpanchiq 미끄러운
jilmaymoq 미소짓다

qaynoq 뜨거운, 끓는

mamnun 만족한, 기쁜

baxtiyor 행복한

» To‘g‘rimi yoki noto‘g‘ri?

- 1) Lena olti yoshgacha O‘zbekistonda yashagan. ()
- 2) Lenaning buvisi o‘zbekcha kiyinar edi. ()
- 3) Lena har kuni tandirda non yopar, sutdan sariyog‘ tayyorlardi. ()
- 4) Lenaning bobosi har kuni tepalikka chiqib, uni kutar edi. ()
- 5) Lena har kuni kechqurun eshakka minib, uyga mamnun qaytardi. ()
- 6) Bir kuni Lenaning bobosi tepalikdan sirpanib, yiqilib tushdi. ()
- 7) Lenaning buvisi va bobosi uning kiyimlarini tozalab, issiq choy berdilar. ()
- 8) Lena bolaligida juda baxtiyor edi. ()



Qo‘shimcha ma’lumotlar

» IQLIM VA HAVO 날씨와 기후

bulut (~ qoplamoq) 구름(드리우다) L1-5	qora bulut (~ qoplamoq) 먹구름(드리우다) L1-6	do‘l (~ yog‘moq) 우박(내리다) L1-7
sel (~ quymoq) 폭우(쏟아지다) L1-8	momaqaldiroq (~gumburlamoq) 천둥(치다) L1-9	chaqmoq (~ chaqmoq) 번개(번개 치다), 쫓개지다 L1-10
shabada (~ esmoq) 산들바람(불다) L1-11	tuman (~ tushmoq) 안개(끼다) L1-12	kamalak (~ paydo bo‘lmoq) 무지개(생기다, 뜨다) L1-13

yomg‘irlar mavsumi

jazirama

muz

muzliklar

muzlamoq

muzlama

nam

namlik

namgarchilik

quruq

quruqlik

nam iqlim

quruq iqlim

chilla

iqlim o‘zgarishi

장마철

무더위

얼음

빙하

얼다, 얼어붙다

동결, 얼어붙음

습기, 습한

습기, 습함, 축축함

습기, 강우가 있는 날씨

건조한, 빈

건조, 공허

다습한 기후

건조한 기후

대서나 대한과 같이 일년 중 가장 덥거나 가장 추운 40일,

혹은 의식과 관련된 40일의 기간

기후변화



CHILLA HAQIDA

칠라(Chilla)에 관해

O'zbekistonga borsangiz, "chilla" degan so'zni, albatta, eshitasiz. "Chilla" o'zi nima? Sizga qiziq bo'lishi mumkin.

"Chilla" atamasi forscha "chil" so'zidan olingan bo'lib, "qirq" degan ma'noni anglatadi. U inson hayotidagi xatarli, eng og'ir va eng mas'uliyatli davrni anglatuvchi so'zdir. Udum bo'yicha chilla 40 kundan iborat.

O'zbekiston hududida yoz chillasi 25-iyundan 5-avgustgacha, qish chillasi 25-dekabrda 5-fevralgacha davom etadi. Bu havoning eng issiq va eng sovuq kunlariga to'g'ri keladi. Ilgarilari chilla kirganida odamlar yozda jazirama issiqqa, qishda esa qahraton sovuqqa ham moddiy, ham ruhiy tayyorgarlik ko'rganlar. Chilla tugaganda esa tashqarida gulxanlar yoqib, xursandchilik qilganlar.

Mavsumiy chillalardan tashqari, "chaqaloq chilla", "kelin chilla"lar ham bor. Masalan, koreyslar chaqaloq tug'ildandan keyin birinchi yuz kunlikni eng xavfli deb hisoblasa, Markaziy Osiyo xalqlari bu davrni yuz kun emas, 40 kun deb biladilar. Shu munosabat bilan ona yangi chaqalog'i bilan "chaqaloq chilla"ga o'tqaziladi. Farzand ko'rgan ayol va uning chaqalog'i chilla davrida maxsus sharoitda saqlangani uchun turli ins-jinslar va kasalliklardan himoya qilingan. Ona va bola yolg'iz qoldirilmagan. Xonada doim chiroq yonib turgan. Ona-bola oldiga begona kishilar, farzandsiz ayollar kiritilmagan. Yovuz kuchlar va yomon nazarni haydash uchun kuniga 3 marta isiriq tutatilgan^{사진 참조}. Chilla davrida chaqaloqqa ko'z tegmasligi uchun uning surati ham begonalarga ko'rsatilmagan.

Qariyalarning aytishlaricha, 40 kunlik chilladan eson-omon chiqqan chaqaloqqa ins-jinslarning kuchi yetmas ekan. 40 kunlik chilla tugagandan so'ng "chillaguzaron" marosimi o'tkaziladi. Bola cho'miltirilib, qo'liga ko'zmunchoq taqiladi. Shundan so'nggina bolani ko'tarib hovliga chiqish, uni qo'ni-qo'shnilariga ko'rsatish mumkin bo'ladi.

Kelin-kuyov turmushining nikohdan keyingi 40 kunlik davriga nisbatan ham



"chilla" so'zi qo'llaniladi. Xalqning fikricha, bu davrda kelin-kuyov ruhiyati juda o'zgaruvchan, nozik bo'ladi. Shuning uchun, an'anaga binoan, chilla davrida yangi kelin-kuyov kechqurun ko'chada yurmasligi, yolg'iz uxlamasligi lozim.

Bundan tashqari, sufiylarda "chilla o'tirish odati" bo'lgan. Bunda sufiylar 40 kun davomida uydan chiqmay, ixlos bilan Allohga ibodat qilganlar, ruhan poklanganlar. Sufiylarning ana shunday amallari uchun maxsus hujralar qurilgan.

Shunay qilib, "chilla" o'zbeklarning hayotida muhim ahamiyat kasb etadi.

<https://qomus.info/encyclopedia/cat-ch/chilla-uz/>



Isiriq

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 34.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 35.

2-dars

TARIXSIZ KELAJAK YO‘Q

역사 없는 미래는 없다

Darsning maqsadi (학습목표)

- Uzoq o‘tmish haqida gapirish
 - 오래된 과거에 대해 말하기
- Fe’lning majhul nisbati bilan tanishish
 - 수동태 배우기
- Turg‘un holatni ifodalash
 - 지속되는 상태 표현하기
- Harakat kim tomonidan bajarilganini aytish
 - 행동이 누구에 의해 이루어지는 말하기
- Buyum nimadan yasalganini aytish
 - 물건이 무엇으로 만들어졌는지 말하기
- Harakat tugatilganini ifodalash
 - 동작이 끝났음을 표현하기

Kirish savollari (도입 질문)

1. O‘zbekiston tarixini bilasizmi? Koreya tarixini-chi?
 - 우즈베키스탄의 역사에 대해 아시나요? 한국의 역사는요?
2. Sizning ota-bobolaringiz qayerda yashaganlar?
 - 당신의 아버지, 할아버지는 어디에서 사셨었나요?
3. O‘zbekiston mustaqillikka qachon erishganini bilasizmi? Koreya-chi?
 - 우즈베키스탄은 언제 독립했는지 아시나요? 한국은요?
4. Internet kim tomonidan kashf etilganini bilasizmi?
 - 인터넷은 누구에 의해 발명됐는지 아시나요?
5. Navro‘z taomi – sumalak nimalardan tayyorlanadi?
 - 나브로즈 음식인 수말락은 무엇으로 만드나요?



Yangi so‘zlar 새로운 단어

asar	작품
asr	세기, 100년
avtomobil	자동차, 자동화
badiiy film	장편 영화
bobo	할아버지
davr	시대, 시기
egin (-> egni)	어깨
fashist	파시스트
ibodatxona	기도실, 예배실
internet tarmog‘i	인터넷 네트워크
kimchi	김치
loy	진흙, 점토
masjid	모스크, 이슬람 사원
mustaqillik (~ka erishmoq)	독립(하다)
osmono‘par bino	고층 건물
o‘tmish	과거
paranji (~ yopinmoq)	히잡(을 쓰다)
peshin	정오
qatnashchi	참가자



qirol	왕
qit'a	대륙
qog'oz	종이
qurilish kompaniyasi	건설회사
qo'lga kiritmoq (mukofotni ~)	쟁취하다, 얻다, 상을 받다
rejissyor	감독
salla (~ o'ramoq)	(무슬림 남성이 쓰는) 두건(을 두르다)
sarkarda	지휘관
stakan	유리잔
tabiiy mahsulot	천연 제품, 자연소재 제품
yog'och	나무, 목재
yo'lkira	교통비
shoir	시인
charm (= teri)	가죽
chopon	우즈벡 전통 외투
cho'ntak	주머니
begunoh	무고한
pastak	낮은, 짧은, 몽땅한
savodli	글을 읽고 쓸 줄 아는, 교육을 잘 받은
sun'iy	인위적인, 인공적인, 거짓된
taniqli	잘 알려진, 유명한

katta bo'lmoq	자라다, 성장하다
muzlamoq	얼다
olamdan o'tmoq	죽다, 사망하다, 세상을 떠나다
yig'ishtirmoq	정리하다
g'amxo'rlik qilmoq (-ga ~)	염려하다, 걱정하다
-ning qo'lida katta bo'lmoq-	~의 손에서 자라다
allaqachon	이미, 벌써
asosan	기본적으로, 원래
mahorat bilan	능숙하게
tomonidan	-쪽에서, -에 의해서
-ga qaramay	-에도 불구하고
jon bolam	사랑하는 나의 아이
O'ho'!	(무언가를 보고 놀라서) 오! 아!
"Qo'qon shamoli" filmi	영화 '코칸트의 바람'
Bibixonim jome masjidi	비비하눔 조메 이슬람 사원
Futbol bo'yicha jahon chempionati	FIFA 월드컵
Ikkinchi jahon urushi	제2차 세계대전
Amir Temur	아미르 티무르
Alisher Navoiy	알리셰르 나보이
Xristofor Kolumb	크리스토퍼 콜럼버스



Aniq nisbat 능동		Majhul nisbat 수동	
barpo etmoq	건설하다, 설립하다	barpo etilmoq	설립되다
ijro etmoq	수행하다	ijro etilmoq	수행되다
ichmoq	마시다	ichilmoq	마셔지다
imzolamoq	서명하다	imzolanmoq	서명되다
kashf etmoq	발명하다	kashf etilmoq	발명되다
kesmoq	자르다	kesilmoq	잘리다
oʻldirmoq	죽이다	oʻldirilmoq	죽임을 당하다, 살해당하다
ochmoq	열다	ochilmoq	열리다
qabul qilmoq	승인하다	qabul qilinmoq	승인되다
qurmoq	세우다	qurilmoq	세워지다
sindirmoq	부수다, 깨뜨리다	sinmoq	깨지다, 부러지다
suratga olmoq	사진을 찍다	suratga olinmoq	사진을 찍히다
tarjima qilmoq	번역하다	tarjima qilinmoq	번역되다
tayyorlamoq	준비하다	tayyorlanmoq	준비되다
teshmoq	구멍을 뚫다	teshilmoq	구멍이 뚫리다
toʻkmoq	흐르다, 흘러나오다	toʻkilmoq	흘리다, 쏟아
yaratmoq	창작하다, 만들다	yaratilmoq	창작되다, 만들어지다
yasamoq	만들다	yasalmoq	만들어지다
yemoq	먹다	yeyilmoq	(주어가 유생물의 경우) 먹히다
yirtmoq	찢다	yirtilmoq	찢기다
yoqmoq	(전기, 불 따위) 켜다	yoqilmoq	(전기, 불 따위) 켜지다
yopmoq	닫다	yopilmoq	닫히다
yormoq	쪼개다, 가르다	yorilmoq	쪼개지다, 갈라지다
yozmog	쓰다	yozilmoq	쓰여지다
oʻrnatmoq	설치하다	oʻrnatilmoq	설치되다
oʻchirmoq	끄다, 지우다	oʻchirilmoq	꺼지다, 지워지다

* 부록의 majhul nisbat 예문 참조



A Bobojon, oʻtmishda oʻzbeklar qanday yashashgan?

B Hozir biz juda chiroyli va osmonoʻpar binolarda yashaymiz. Lekin oʻtmishda oʻzbeklar pastak uylarda yashashgan. Uylarini loydan qurganlar. U paytda mashina boʻlmagan. Odamlar otda yurishgan.

A Bolalar maktabga borganmi?

B Ha, asosan, oʻgʻil bolalar borgan. Qizlarning koʻpchiligi oʻqimagan. U paytda savodli odamlar kam boʻlgan.

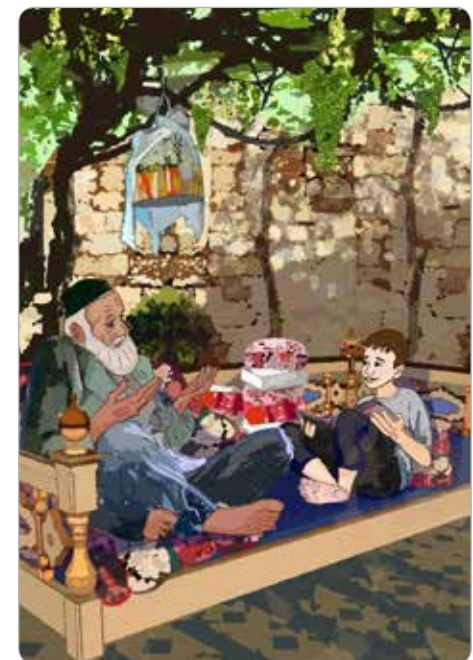
A Oʻtmishda ota-bobolarimiz qanday kiyinganlar?

B Erkaklar egniga chopon kiyib, boshlariga salla oʻraganlar. Ayollar esa tashqariga chiqqanlarida paranji yopinganlar.

A Tushunarli.

B Hozir sizlar juda yaxshi zamonda yashayapsizlar. Aytmoqchi, darsingni qildingmi, oʻgʻlim?

A Ha, bobojon, allaqachon qilib boʻlganman.



L2-1

1. 대과거 ‘동사어간-gan’

‘~였었다’

과거 표현에서 아주 오래 전 발생하여 완료된 사건에 대해 대과거 시제인 ‘-gan’을 사용할 수 있다. 예를 들어, “Ilgari o‘zbek ayollari paranji yopinganlar.”는 “예전에 우즈베크 여성들은 히잡을 써서 몸을 가렸었다.”라는 뜻으로, 우즈베크스탄의 여성들이 히잡으로 몸을 가렸던 시기는 1900년대 초반 정도의 상황이기 때문에 대과거 시제를 써서 표현했다.

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Amir Temur XV–XIV asrlarda yashagan.
- 2) Ilgari o‘zbek ayollari paranji yopinganlar.
- 3) Ilgari kompyuter va smartfonlar bo‘lmagan.
- 4) O‘tmishda qizlar 12–13 yoshdan turmushga chiqqanlar.

2. ‘동사어간-gan’

경험이나 완료된 상황의 지속

한편, ‘동사어간-gan.’ 구문이 특정 경험이나 완료된 상황이 말하는 시점까지 유지, 지속되고 있음을 표현할 때 사용할 수 있다. 예를 들어, “Mening opam turmushga chiqqan.”이라는 문장은 “내 언니(누나)는 결혼했다.”로 말하는 시점에서 내 언니(누나)는 여전히 결혼해 있음을 알 수 있다. 한편, “Men Samarqand shahrida katta bo‘lganman.”에서는 -gan이 경험을 표현하여 “나는 사마르칸트 시에서 자랐었다.”라고 해석할 수 있다.

2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Mening opam turmushga chiqqan.
- 2) Tog‘am ajrashgan.
- 3) Bu avtomobil Koreyada ishlab chiqarilgan.
- 4) Kompyuteringiz buzilgan.
- 5) Bu asar ko‘p tillarga tarjima qilingan.
- 6) Bibixonim jome masjidi XV asrning boshida qurilgan.
- 7) Men Samarqand shahrida katta bo‘lganman.
- 8) A Sangmin shu yerdami?
B Yo‘q, uyiga ketgan.

3. 명사 tomonidan

‘~에 의해서’

명사에 ‘편, 측, 면’을 의미하는 tomon, 그리고 탈격 -dan을 붙여주어 ‘~에 의해서’라는 뜻으로 사용할 수 있다. 주로 수동태 문장에서 사용하게 된다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) “Xamsa” asarini Alisher Navoiy yozgan. = “Xamsa” asari Alisher Navoiy tomonidan yozilgan.
- 2) Bibixonim jome masjidini Amir Temur qurdirgan. = Bibixonim jome masjidi Amir Temur tomonidan qurdirilgan.
- 3) Qog‘ozni xitoyliklar kashf etgan. = Qog‘oz xitoyliklar tomonidan kashf etilgan.
- 4) Bu hujjatni prezident imzolaydi. = Bu hujjat prezident tomonidan imzolanadi.
- 5) Shahar hokimiyati musobaqa qatnashchilariga esdalik sovg‘alarini topshirdi. = Shahar hokimiyati tomonidan musobaqa qatnashchilariga esdalik sovg‘alari topshirildi.

4. 명사-dan yasalmoq/qurilmoq/tayyorlanmoq

‘~로 만들어지다/ 건축되다/ 준비되다’

직역하면, ‘무엇이 무엇으로부터 ~되다’로, 탈격 -dan 앞에 재료 등이 오게 된다. 아래 예문에서, “Bu sumka charmdan yasalgan.”은 “이 가방은 가죽으로 만들어졌다.”로 가방의 재료가 teri인 가죽임을 알 수 있다.

4 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Sumalak tabiiy mahsulotlardan tayyorlanadi.
- 2) Bu sumka charmdan yasalgan.
- 3) Oldingi zamonda odamlar uylarini toshdan qurganlar.

5. 동사어간-(i)b bo‘lmoq

‘~가 (이미) ~하다’

어떤 행위를 완료했음을 강조할 때 쓸 수 있는 표현이다. 단순히 어떤 행위를 했다고 보다는 그 행위가 이미 실행되어 완료되었음을 전달하는데 사용된다. 아래 예문에서, “Feruza opa pishirgan somsani yeb bo‘ldik.”은 ‘페루자 씨가 만든 솜싸를 (이미) 먹어 보았다, 맛봤다’라는 완료 의미가, 동사 단순 과거시제를 사용한 “Feruza opa pishirgan somsani yedik.”에서는 “페루자 씨가 만든 솜싸를 먹었다”로 번역할 수 있다. 두 문장의 차이점을 정확히 이해하자.

5 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) A Uy vazifasini qilmaysanmi?
B Qilib bo‘lganman.
- 2) Feruza opa pishirgan somsani yeb bo‘ldik.
- 3) Xudo xohlasa, peshingacha hisobotni yozib bo‘laman.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna ilgari * ayollarning sochi uzun

→ Ilgari ayollarning sochi uzun bo'lgan.

1) oldin * odamlar * otda yurmoq

→

2) o'tmishda * koreyslar * pastak uylarda yashamoq

→

3) 50 yil oldin * kompyuter, smartfon, internet yo'q

→

4) oldin * o'zbeklar * farzandi ko'p

→

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna O'zbekiston * 1991 * mustaqillikka erishmoq

→ O'zbekiston 1991-yili mustaqillikka erishgan.

1) eng birinchi telefon * 1861 * kashf etilmoq

→

2) O'zbekiston milliy universiteti * 1918 * barpo etilmoq

→

3) Koreyada Futbol bo'yicha jahon chempionati * 2002 * bo'lib o'tmoq

→

4) Koreyada Qishki Olimpiada o'yinlari * 2018 * o'tkazilmoq

→

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men ovqatlandim.

→ Men ovqatlanganman.

1) Mening onam Farg'onada katta bo'ldi.

→

2) Men yo'lkirani to'ladim.

→

3) Amerika qit'asini Xristofor Kolumb kashf etdi.

→

4) Mening otam xolasining qo'lida katta bo'ldi.

→

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna yemoq → yeyilmoq

• ichmoq →

• qurmoq →

• kashf etmoq →

• ochmoq →

• yopmoq →

• imzolamoq →

• sotmoq →

• kesmoq →

• teshmoq →

• sindirmoq →

• chizmoq →

• suratga olmoq →

• buzmoq →

• to'kmoq →

• o'chirmoq →

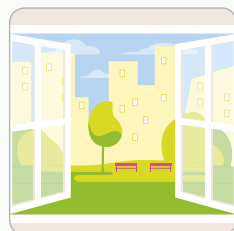
5 Namunaga qarab bajaring. Emonchirum wanshaseyo.

Namuna



→ Stakan yorilgan.

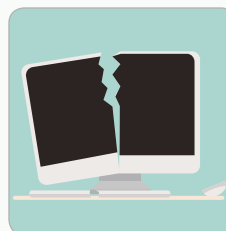
L2-2



L2-3



L2-4



L2-5



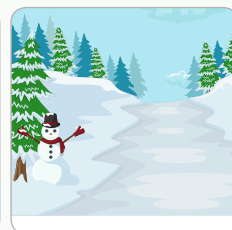
L2-6



L2-7



L2-8



L2-9

- 1) → _____
- 2) → _____
- 3) → _____
- 4) → _____
- 5) → _____

6 Rasmlarga qarab qanday o'zgarishlar ro'y berganini ayting.

Alre du grlmul bogo wlnqok grlmesh o'rnqok grlmesho wutay erdngel beshnshz msheshesho.



L2-10



L2-11

- 1) → _____
- 2) → _____
- 3) → _____
- 4) → _____
- 5) → _____
- 6) → _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Velosipedingizni berib tura olasizmi? (buzilmoq)

→ Kechirasiz, velosipedim buzilgan.

1) Zontigingizni berib tura olasizmi? (sinmoq)

→ _____

2) Fotoapparatingizni berib tura olasizmi? (buzilmoq)

→ _____

3) Telefonizingizni berib tura olasizmi? (zaryad tugamoq)

→ _____

4) Lug'atingizni berib tura olasizmi? (yo'qolmoq)

→ _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna "Qo'qon shamoli" filmi rejissyor Dilmurod Masaidov suratga oldi.

→ "Qo'qon shamoli" filmi rejissyor Dilmurod Masaidov tomonidan
suratga olingan.

1) Shaxmat o'yinini VI asrda hindistonliklar kashf etdi.

→ _____

2) Bu turarjoy majmuasini "Ko'rkam uylar" qurilish kompaniyasi qurdi.

→ _____

3) "O'tkan kunlar" romanini Abdulla Qodiriy yozdi.

→ _____

4) Ikkinchi jahon urushi davrida fashistlar millionlab begunoh odamlarni o'ldirdi.

→ _____

5) Birinchi shifoxonalarni misrliklar qurdi.

→ _____

6) Birinchi internet tarmog'ini 1989-yili Tim Berners-Li yaratdi.

→ _____

7) Bu maktabni mashhur biznesmen qurdirmoqda.

→ _____

9 Namunaga qarab bajaring. Fe'l zamonlarini kontekstga ko'ra qo'llang.
예문처럼 완성하세요. 동사 시제를 문맥에 맞게 변화시키세요.

Namuna Namuna: *sumalak * bug'doy, un va yog' * tayyorlanmoq*
→ *Sumalak bug'doy, un va yog'dan tayyorlanadi*

1) o'tmishda * Koreya * uylar * yog'och * qurilmoq

→ _____

2) kecha * men * qog'oz * gul * yasamoq

→ _____

3) kimchi * karam * tayyorlanmoq

→ _____

4) bu tufli * sun'iy charm * tayyorlanmoq

→ _____

10 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Uy vazifasini qachon qilasiz? (allaqachon * qilmoq)*
→ *Allaqachon qilib bo'lganman.*

1) Kitobni qachon o'qiysiz? (kecha * o'qimoq)

→ _____

2) Uyni qachon yig'ishtirasizlar? (allaqachon * yig'ishtirmoq)

→ _____

3) Hisobotni qachon yozib bo'lasiz? (peshingacha * yozmoq)

→ _____

4) Nonushtani qachon qilasizlar? (soat 8 larda * qilmoq)

→ _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



- 1 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling va o'xshash dialog tuzing.
친구와 함께 대화를 연습한 후 이와 유사하게 대화를 만들어 보세요.

- A Buvijon, ertaga tarix darsida Amir Temur bobomiz haqida gapirishim kerak. Menga yordam bera olasizmi?
B Albatta, jon bolam.
A Amir Temur kim bo'lgan?
B Buyuk sarkarda bo'lgan.
A U qachon yashagan?
B XIV–XV asrlarda yashagan.



L2-12

- | | | | |
|----------------|-------------------|-------------------|----------------|
| 1) Amir Temur | 2) Alisher Navoiy | 3) Sejong | 4) Li Sun Sin |
| buyuk sarkarda | buyuk shoir | Koreyaning qiroli | buyuk sarkarda |
| XIV–XV asrlar | XV–XVI asrlar | XIV asr | XVI asr |

- 2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Bugun birga kinoga boraylik!
B Uzi, bora olmayman.
A Nega?
B Ziyofatga taklif qilinganman.
A Ha-a... Tushunarli.



- | | | | |
|------------------------|---------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1) birga kinoga bormoq | 2) uchrashmoq | 3) birga bog'da sayr qilmoq | 4) birga konsertga bormoq |
| ziyofat | suhbat | do'stimning to'yi | konferensiya |

- 3 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Bu masjid qachon qurilgan?
B Taxminan 700 yil oldin qurilgan.
A O'ho! Ancha eski ekan.



L2-11

- | | | | |
|-----------|----------|-----------|---------------|
| 1) masjid | 2) asar | 3) rasm | 4) ibodatxona |
| qurilmoq | yozilmoq | chizilmoq | qurilmoq |

- 4 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Bu surat kim tomonidan chizilgan?
B Taniqli o'zbek rassomi – Akmal Nur tomonidan chizilgan.
A Juda ajoyib ekan! Menga juda yoqdi.



L2-14

- | | | | |
|------------------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| 1) surat / chizilmoq | 2) asar / tarjima qilinmoq | 3) film / suratga olinmoq | 4) qo'shiqning so'zlari / yozilmoq |
| taniqli o'zbek rassomi – Akmal Nur | koreyalik yosh tarjimon | taniqli turk rejissyori | mashhur o'zbek shoiri |



» Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, ○ belgisini, noto'g'ri bo'lsa, ✕ belgisini qo'ying.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 ○ 표시를, 틀리면 ✕ 표시를 하세요.



“Sen yetim emassan” degan filmni ko'rganmisiz? Ko'rmagan bo'lsangiz, albatta, ko'ring. Chunki bu film sizga o'zbek xalqini yaxshi tushunishga yordam beradi.

“Sen yetim emassan” filmi 1962-yilda suratga olingan. Bu film oq-qora ranglarda suratga olinganiga qaramay, bugungi kunda ham o'zbeklarning eng sevimli filmlaridan biri bo'lib qolmoqda.

SEN YETIM EMASSAN

Rejissyor	<i>Shuhrat Abbosov</i>
Ssenariy muallifi	<i>Rahmat Fayziy</i>
Aktyorlar	<i>Obid Jalilov</i> <i>Lutfixonim Sarimsoqova</i> <i>Rahim Pirmuhammedov va boshqalar</i>
Bastakor	<i>Ilhom Akbarov</i>
Distribyutor	<i>“O'zbekfilm” kinostudiyasi</i>
Premyera	<i>1962-yil</i>

“Sen yetim emassan” badiiy filmi “O'zbekfilm” kinostudiyasida rejissyor Shuhrat Abbosov tomonidan suratga tushirilgan.

Filmning ssenariysi yozuvchi Rahmat Fayziy tomonidan yozilgan. Bu film 1964-yili Leningrad (hozirgi Sankt-Peterburg) shahrida bo'lib o'tgan xalqaro kinofestivalda “Eng yaxshi ssenariy uchun” mukofotini qo'lga kiritgan.

“Sen yetim emassan” filmida mashhur aktyorlar: Obid Jalilov, Lutfixonim Sarimsoqova, Rahim Pirmuhammedov suratga tushganlar va o'z rollarini mahorat bilan ijro etganlar.

bo'lib qolmoq ~가 되버리다

ssenariy 시나리오, 영화 각본
muallif 작가

bastakor 작곡가
distribyutor 배급사
premyera 개봉, 초연

kinostudiya 영화 스튜디오,
영화 촬영소

kinofestival 영화제
qo'lga kiritmoq 상을 받다, 수상하다
mahorat bilan 능숙하게
ijro etmoq 수행하다

Filmning musiqasi bastakor Ilhom Akbarov tomonidan yozilgan.

Filmning premyerasi 1962-yili bo'lib o'tgan.

Bu film hayotiy voqealarga asoslangan. Ikkinchi jahon urushi davrida Sovet Ittifoqining turli hududlaridan yetim qolgan bolalar O'zbekistonga olib kelingan. Ocharchilik va yo'qchilikka qaramay, o'zbek oilalari bu bolalarni o'z farzandlaridek qabul qilib, ularga g'amxo'rlik qilishgan. Shomahmudovlar oilasi ham turli millatga mansub 14 nafar bolani asrab olgan. Bu filmda mana shu ajoyib oila haqida hikoya qilinadi.

Toshkent shahridagi Xalqlar do'stligi maydonida bu oila sharafiga monument o'rnatilgan.



Xalqlar do'stligi maydoni

hayotiy voqea 실화

Sovet Ittifoqi 소련

yetim 고아

ocharchilik 기아

yo'qchilik 빈곤, 가난

qabul qilmoq 승인하다

g'amxo'rlik qilmoq 간호하다

-ga mansub ~속한, 연관된

bola asrab olmoq 아이를 입양하다

hikoya qilinmoq 이야기를 만들다

sharafiga ~ 기리고자, 명예를 위해

monument (~o'rnatilmoq) 기념비(를 세우다)

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Bu film 1962-yildagi hayotiy voqealar asosida suratga tushirilgan. ()
- 2) Bu filmning ssenariysi Rahmat Fayziy tomonidan yozilgan. ()
- 3) Bu filmda Shuhrat Abbosov suratga tushgan. ()
- 4) Bu filmda mashhur aktyorlar rol o'ynagan. ()
- 5) Bu filmda Ikkinchi jahon urushidan keyingi vaziyat ko'rsatilgan. ()
- 6) Bu film “Eng yaxshi musiqa uchun” mukofotini olgan. ()



RAQAMLAR HAQIDA

숫자에 관하여

Sivilizatsiyamizni, hayotimizni sonlarsiz, raqamlarsiz tasavvur qilish qiyin.

Taxminan X–XII asrlarga qadar rim raqamlari, arablar istilosiga uchragan mamlakatlarda esa VI asrdan boshlab arab alifbosi harflari bilan ifodalanuvchi raqamlar qo'llangan.

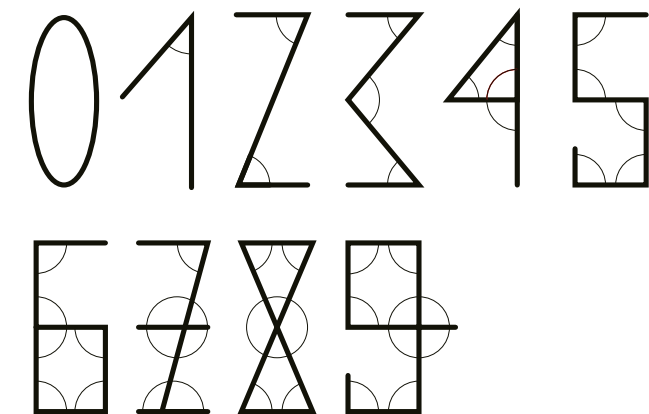
Hozirda esa biz “arab raqamlari” deb ataluvchi raqamlardan foydalanamiz. Lekin bu raqamlar nega arab raqamlari deb atalishi haqida o'ylab ko'rganmisiz? Axir, arablarning kundalik hayotda qo'llaydigan o'z raqamlari bor-ku! (٩٨٧٦٥٤٣٢١٠)

Aslida arab raqamlari deb ataluvchi 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 sanoq belgilari qadimda hindlar tomonidan kashf etilgan bo'lib, o'nlik sanoq tizimi barmoqlar bilan sanashga borib taqaladi. Hindlar tomonidan bu raqamlar qachon va kim tomonidan kashf etilganligi haqida, afsuski, aniq bir ma'lumot mavjud emas.

Xorazmlik qomusiy olim, buyuk matematik, astronom, geograf al-Xorazmiyning (783–850) hind raqamlarining amalda barqaror ishlatilishiga qo'shgan hissasi beqiyos. Al-Xorazmiy o'z davrida Hindistonda kashf etilgan o'n raqamdan iborat sanoq tizimini o'rganib, uni soddalashtirgan, kengaytirgan va bu sanoq tizimining qulayliklari haqida birinchi marta arab tilida bayon qilgan.

Hind raqamlari al-Xorazmiyning “Arifmetika” asari orqali arab dunyosiga kirib keldi. Bu asar arab tilidan lotin tiliga tarjima qilinib, X asrda Ispaniyaga, XII asrda Yevropaning boshqa mamlakatlariga tarqaldi. Al-Xorazmiyning “Arifmetika” asari arab tilida bayon etilgani bois bu raqamlar “arab raqamlari” deya atala boshlagan.

Lekin nega bu raqamlar shunday ko'rinishga ega? Gap shundaki, bu raqamlar tuzilayotganda ulardagi burchaklar soniga e'tibor berilgan. Mana, o'zingiz amin bo'ling.



Hozirgi kunda biz yozuvda qulaylik uchun bu raqamlarning biroz o'zgartirilgan shakllaridan foydalanmoqdamiz.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 60.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 61.



3-dars

ISHGA KIRISH VA KARYERA

구직과 경력

Darsning maqsadi (학습목표)

- Ishga kirish bilan bog'liq ifodalarni o'rganish
- 구직과 관련한 표현 배우기
- Rasmiy uslubga oid ifodalar bilan tanishish
- 공식적인 표현 익히기
- Ariza va rezyume yozish qoidalari bilan tanishish
- 신청서와 이력서 작성하는 방법 배우기
- Suhbatda savollarga javob berish
- 면접 시 질문에 대답하기
- Sababni izohlab berish
- 이유를 설명하기

Kirish savollari (도입 질문)

1. Mutaxassisligingiz nima?
- 당신의 전공은 무엇인가요?
2. Qayerga ishga kirishni orzu qilasiz?
- 어느 직장에 들어가기를 희망하나요?
3. Suhbat chog'ida odatda qanday savollar beriladi?
- 면접 시 보통 어떤 질문을 하나요?
4. Suhbatga qanday kiyinib borish kerak?
- 면접 시 보통 어떤 복장으로 가야 하나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

ariza	신청서, 지원서
asl nusxa	(서류) 원본
boks	권투, 복싱
bokschi	권투선수
diplom	(대학) 수료증, 학위증
eksport	수출
figurali uchish	피겨 스케이팅
hukumat	정부
iqtisod	경제
iqtisodiyot	경제학
jahon	세계
jahon chempionati	세계 선수권대회
menejer	매니저, (스포츠팀)감독
mutaxassislik	전공(분야)
muzokara	논의, 토론
navigator	네비게이터
nusxa	사본
nogiron	무효한, 장애가 있는
qishloq xo'jaligi	농업
rahbar	지도자, 대표
rezyume	이력서
saylov	투표, 선거
shartnoma	합의, 조약, 계약
suhbat	대화
tarjimayi hol	자기 소개서
uran	우라늄
vaziyat	상황, 상태
xavfsizlik kamari (~ni taqmoq)	안전벨트
xizmat safari	파견, 출장
yer maydoni	면적
yo'nalish	경향, 계열, 추세
yo'riqnoma	설명서, 안내서, 처방전
zaxira	(석유, 가스, 금 등) 매장량



adashmoq	길을 잃다, 헛갈리다
ariza bermoq	청원하다, 요청하다.
ishga qabul qilmoq	고용하다
ishga qabul qilinmoq	고용되다
istiqomat qilmoq	거주하다
bogʻlanmoq (bilan ~)	(~와)연결되다, ~와 연관되다
soʻramoq (-dan ~)	요청하다, 부탁하다
bekor qilmoq	취소하다, 무효로 하다, 해고하다
bekor qilinmoq	취소되다, 무효가 되다, 해고되다
toʻldirmoq	채우다
qoldirilmoq (-ga ~)	남겨지다
eʻlon qilinmoq	공지하다, 발표하다
muzokara olib bormoq	협상하다, 논의하다
uxlab qolmoq	잠들다
gap eshitmoq (ibora)	혼나다, 한 소리 듣다(관용구)
iqtisodiy	경제의
vaqtli	한시적인, 임시의
oʻz xohishimga binoan	나의 바람, 뜻대로
boʻyicha	관련하여, 관련한
bogʻliq (-ga ~)	-에 의존해서, -와 관련된
Eron	(국가) 이란
Bunga qanday qaraysiz?	당신은 이것에 대해 어떻게 보나요(생각하나요)?
Oʻrganib ketganman.	저는 익숙해졌어요.



- A** Assalomu alaykum.
- B** Vaalaykum assalom. Marhamat, oʻtiring.
- A** Rahmat.
- B** Marhamat, oʻzingizni tanishtir**sangiz**.
- A** Mening ismim – Minu. Familiyam – Pak.
- B** Qayerliksiz, Minu?
- A** Koreyadan kelganman.
- B** Mutaxassisligingiz nima?
- A** Men iqtisodiyot fakultetida menejment yoʻnalishi **boʻyicha** oʻqiganman.
- B** Oldin qayerda ishlagansiz?
- A** Oldin “Trust” bankida ishlaganman.
- B** Bizda xizmat safarlari koʻp boʻladi. Bunga qanday qaraysiz?
- A** Hechqisi yoʻq. Oldingi ishimda ham xizmat safarlariga koʻp **borganim uchun** oʻrganib ketganman.
- B** Yaxshi. Unda bir hafta ichida siz bilan bogʻlanib, suhbat natijasi haqida xabar beramiz. Ungacha bizga diplomingizning asl nusxasini yubor**ishingizni soʻraymiz**.
- A** Xoʻp boʻladi. Rahmat.



L3-1

1. 동사어간-sangiz

‘~해주세요, ~해주시길 수 있나요’

이 표현은 가정법 -sa 접사가 동사어간에 붙지만 의미는 ‘~해주세요, ~해주시길 수 있나요’ 등의 완곡한 부탁을 표현한다. 말하는 사람이 듣는 상대방에게 요청, 부탁을 직접 전달하기 때문에 인칭은 2인칭 존칭인 -ngiz가 온다. 아래 예문에서, “Iltimos, mashinani sal sekinroq haydasangiz.”에서 haydamoq 동사어간에 -sangiz를 붙여 “조금 천천히 운전해 주세요, 조금 천천히 운전해 주시겠어요.”라는 뜻이 된다.

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) O‘zimni tanishtirishga ruxsat bersangiz.
- 2) O‘zingiz haqingizda gapirib bersangiz.
- 3) Iltimos, mashinani sal sekinroq haydasangiz.

2. 명사 bo‘yicha

‘~에 대해, ~에 관해’

‘~에 대해’, ‘~에 관해’, ‘~에 따르면, 의거하면’라는 표현이다. 아래 예문에서, “Men o‘zbek tili bo‘yicha yetuk mutaxassis bo‘lmoqchiman.”에서는 ‘~에 대해’라는 뜻이, “Shartnoma bo‘yicha haftada 20 soat ishlashingiz kerak.”에서는 bo‘yicha는 ‘~에 따르면’의 의미로 해석할 수 있다.

2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Kecha universitetimizda futbol bo‘yicha musobaqa bo‘lib o‘tdi.
- 2) Men o‘zbek tili bo‘yicha yetuk mutaxassis bo‘lmoqchiman.
- 3) Shartnoma bo‘yicha haftada 20 soat ishlashingiz kerak.
- 4) Bugungi dars bo‘yicha savollar bormi?
- 5) Xarita bo‘yicha yursangiz, adashmaysiz.
- 6) Men bu ovqatni pazandalik kitobi bo‘yicha tayyorladim.
- 7) Gapingiz bo‘yicha Umida bugun darsga kelmaydi-a?
- 8) O‘zbekiston gaz zaxiralari bo‘yicha jahonda 17-o‘rinda turadi.

3. 동사어간-ganim uchun

‘~했기 때문에, ~한 이유로’

동사어간에 과거형 접사인 -gan을 붙인 후 후치사 uchun이 오면 행위의 이유나 원인인 ‘~ 했기 때문에’, ‘~한 이유로’라는 표현이 된다. 여기서 후치사 uchun 대신 sababli 또는 tufayli로 대체할 수 있다. 행위의 주체는 -gan에 인칭어미를 붙여 구분할 수 있다.

만일 행위의 이유나 원인이 진행 중임을 강조하고 싶을 때는 동사어간에 ‘-(a)yotgan’을 넣어 표현할 수 있다. “Kechasi uxlamaganim uchun juda charchadim.”는 “(나는) 지난 밤에 잠을 못잤기 때문에 매우 피곤하다”이다.

명사와 형용사는 ‘명사/형용사-ligi uchun’ 또는 ‘명사/형용사 bo‘lgani uchun’과 같은 표현으로 이유나 원인을 표현할 수 있다. 아래 예문에서 “Talaba bo‘lganingiz uchun sizga chegirma beriladi.”는 “학생이기 때문에 당신에게 할인이 주어집니다(즉, 당신에게 학생할인 해드립니다).”로 해석할 수 있다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Talaba bo‘lganingiz uchun sizga chegirma beriladi.
- 2) Ukam astoydil tayyorlangani uchun musobaqada 1-o‘rinni egalladi.
- 3) Kun bo‘yi kompyuterda ishlaganim sababli ko‘zim o‘g‘riyapti.
- 4) Kecha uyga kech kelganim tufayli onamdan gap eshitdim.

4. 동사어간-(i)shingizni so‘rayman

‘~을 요청합니다’

이 표현은 상대방에게 무언가를 요구하거나 요청할 때 사용한다. 동사를 동명사로 만들어 준 후 인칭어미를 붙여서 행위의 주체를 구분할 수 있다. 그리고 여기서 so‘ramoq은 ‘질문하다’, ‘물어보다’라는 뜻이 아니라 무언가를 ‘요청하다’, ‘요구하다’라는 뜻이며 목적격 조사를 사용한다는 점에 유의하자.

4 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Ishga o‘z vaqtida kelishingizni so‘rayman.
- 2) Hisobotni ertaga soat 17.00 gacha topshirishingizni so‘rayman.
- 3) Nogironlarga, qariyalarga va homilador ayollarga joy berishingizni so‘raymiz.
- 4) Suhbatga kirishdan oldin telefonlaringizni o‘chirishingizni so‘raymiz.
- 5) Xavfsizlik kamarlarini taqib olishingizni so‘raymiz.
- 6) Ish vaqtida xonangizda bo‘lishingizni so‘rayman.
- 7) Boshliq bu hafta dam olish kunisiz ishlashingizni so‘radi.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Tarjimayi holingizni bering.*

→ *Tarjimayi holingizni bersangiz.*

1) Peshindan keyin telefon qiling.

→ _____

2) Hisobotni ertaga topshiring.

→ _____

3) Menga yordam berib yuboring.

→ _____

4) Iltimos, chiroqni o'chiring.

→ _____

5) Mana bu so'rovnomani to'ldirib bering.

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *pazandalik kitobi * somsa pishirdim.*

→ *Pazandalik kitobi bo'yicha somsa pishirdim.*

1) navigator * yuraman

→ _____

2) chiziqlar * qog'ozni kesing

→ _____

3) yo'riqnoma * C vitaminini qabul qiling

→ _____

4) reja * ishlashimiz kerak

→ _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *bugun * qo'shiq aytish * ko'rik-tanlov * bo'lmoq*

→ *Bugun qo'shiq aytish bo'yicha ko'rik-tanlov bo'ladi.*

1) kecha * boks * jahon chempionati * o'zbekistonlik bokschi * g'olib bo'lmoq

→ _____

2) kelasi hafta * men * o'zbek tili * tanlov * qatnashmoq

→ _____

3) yugurish * musobaqa * kelasi oy * qoldirilmoq

→ _____

4) o'tgan hafta * saylov natijalari * tadbir bo'lib o'tmoq

→ _____

5) hukumat rahbarlari * mamlakatdagi iqtisodiy vaziyat * muzokaralar olib bormoq

→ _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna *Botir aka * iqtisodiyot * yetuk mutaxassis*

→ *Botir aka – iqtisodiyot bo'yicha yetuk mutaxassis.*

2-namuna *O'zbekiston * oltin zaxiralari * jahon * 4-o'rinda turmoq*

→ *O'zbekiston oltin zaxiralari bo'yicha jahonda 4-o'rinda turadi.*

1) men * o'zbek tili * yaxshi mutaxassis bo'lmoq

→ _____

2) yangi mavzu * savollar bor * ?

→ _____

3) kecha * biz * IT sohasi * mutaxassislar * uchrashmoq

→ _____

4) Qozog'iston * yer maydoni * dunyo * 6-o'rinda turmoq

→ _____

5) O'zbekiston * uran eksporti * jahon * 3-o'rinni egallamoq

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna (men) ish ko'p * kecha ziyofatga bora olmoq

→ Ishim ko'pligi uchun kecha (men) ziyofatga bora olmadim.

1) (u) bilet yo'q * konsertga bormoq

→ _____

2) (biz) majlis bekor qilinmoq * uyga vaqtli ketmoq

→ _____

3) (men) qattiq charchamoq * erta uxlab qolmoq

→ _____

4) (ular) havo yomon * yo'lga chiqmaslik

→ _____

5) (siz) suhbatda savollarga yaxshi javob bermoq * ishga qabul qilinmoq

→ _____

6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Iltimos, ertaga ertaroq keling.

→ Ertaga ertaroq kelishingizni so'rayman.

1) Iltimos, meni ishga qabul qiling.

→ _____

2) Iltimos, menga ta'til bering.

→ _____

3) Iltimos, shifoxonaga niqob taqib kiring.

→ _____

4) Iltimos, meni o'z xohishimga binoan ishdan bo'shating.

→ _____

5) Iltimos, meni magistraturaga o'qishga qabul qiling.

→ _____

6) Yo'qolgan sumkani topsangiz, 909556743 raqamiga telefon qiling.

→ _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



1 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Assalomu alaykum.
 B Vaalaykum assalom. Marhamat, o'tiring.
 A Men **Pak Minu** bo'laman.
 B Mutaxassisligingiz nima?
 A Men **menejment** yo'nalishi bo'yicha o'qiganman.
 A Oldin qayerda ishlagansiz?
 B **“Trust” bankida** ishlaganman.

1) Pak Minu	2) Olimova Feruza	3) O Jisu	4) Sara Paulini
menejment	o'zbek adabiyoti	siyosatshunoslik	tarix
“Trust” banki	28-o'rta maktab	kollej	muzey

2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Ertaga **futbol** bo'yicha jahon chempionati bo'ladi.
 B Rostdanmi? Unda, albatta, ko'rish kerak!

1) futbol	2) voleybol	3) boks	4) figurali uchish
------------------	--------------------	----------------	---------------------------

3 Namunaga qarang va o'zingizning nomingizdan berilgan vaziyatlar bo'yicha ariza tuzib ko'ring.

*Toshkent shahar
 “Grand-Tashkent” mehmonxonasi
 direktori
 A.R. Nosirovga
 Komilov Ulug'bek Vohidovichdan*

ARIZA

*Meni “Grand-Tashkent” mehmonxonasiga menejer lavozimiga ishga
 qabul qilishingizni so'rayman.*

*Ilova: Tarjimayi hol
 Ma'lumotnoma*

Komilov U.V.

18.10.2021

- 1) “Trust” bankiga menejer lavozimiga ishga qabul qilish.
- 2) Jahon tarixi mutaxassisligi bo'yicha magistraturaga o'qishga qabul qilish.
- 3) “Trust” banki menejeri lavozimidan o'z xohishiga binonan ishdan bo'shatish.
- 4) 15-iyuldan 5-avgustgacha ta'til berish.



- 1 Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, ○ belgisini, noto'g'ri bo'lsa, ✕ belgisini qo'ying. Savollarga javob bering.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 ○ 표시를, 틀리면 ✕ 표시를 하세요.



Karyera harakatni talab etadi

Bugungi kunda hamma o'zi xohlagan ishini topishi oson emas. Buning uchun ko'p o'qish va o'rganish kerak. Shuningdek, axborotlar bilan ishlashni ham bilish zarur. Hozirgi paytda bo'sh ish o'rinlari haqida e'lonlarni topa olish ham muhim.

Men hozir qurilish kompaniyasida menejer bo'lib ishlayman. Bu ishga kirishim uchun juda ko'p harakat qilganman. Yaxshi menejer bo'lish uchun iqtisodni yaxshi bilish kerak. Matematikaga qiziqqanim sababli universitetda iqtisod bo'yicha fanlarni oson o'rganganman. Yaxshi ishga kirish uchun rezyumeni, tarjimayi hol va arizani ham to'g'ri, xatosiz yozish zarur. Buning uchun tillarni chuqur o'rganganman. Suhbat paytida ham savollarga aniq va to'g'ri javob berish uchun tilni yaxshi bilish hamda keng dunyoqarashga ega bo'lish talab etiladi. Bu esa ko'p kitob o'qishga bog'liq. Odamlar bilan muloqot qilish hamma kasbda, ayniqsa, menejer bo'lishda muhim.

Mening karyeramda ishimni yaxshi ko'rishim, yaxshi mutaxassis ekanligim, o'z ustimda doim ishlashim katta ahamiyatga ega. Rivojlanishga harakat qilayotganim uchun eng mashhur olimlarning kitoblarini har kuni o'qiyman. Ular menga odamlar bilan to'g'ri va samarali muloqot qilish, ishni to'g'ri rejalashtirish, turli vaziyatlarda to'g'ri qaror qabul qilishni o'rgatadi.

harakat 활동

talab etmoq 요구하다

axborot 소식, 정보

bo'sh ish o'rni 공석, 채용정보

dunyoqarash 세계관

talab etilmoq 요구되다

muloqot 회의

o'z ustida ishlamoq

자기 계발을 하다

ahamiyatga ega 중요하다

rivojlanish 발전

samarali 결실있는

rejalashtirmoq 계획하다

qaror qabul qilish 결정하기

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Hozirgi kunda yaxshi ish topish oson. ()
- 2) Yaxshi ish topish va karyerada rivojlanish uchun kerakli axborotlarni topish va o'rganish muhim. ()
- 3) Ishda odamlar bilan muloqot qilishda tilni yaxshi bilish zarur emas. ()
- 4) Ish hujjatlarini yozishda tilning grammatikasini chuqur bilish kerak. ()
- 5) Mashhur odamlarning kitoblarini o'qisangiz, ko'p narsalarni bilib olasiz. ()
- 6) Karyerada o'sish uchun odam o'z ustida ishlashi kerak. ()

» Savollar

- 1) Yaxshi ish topish osomni yoki qiyinmi?
- 2) Yaxshi ish topish uchun nima qilish kerak?
- 3) Menejer bo'lish uchun qaysi fanlarni o'qish muhim?
- 4) Kim ariza va tarjimayi holni to'g'ri yoza oladi?
- 5) Kitob o'qish foydalimi? Nima uchun?

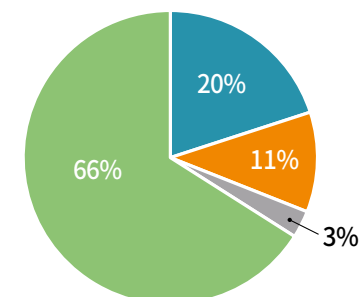
- 2 Diagrammaga qarang va xulosalar ichidan to'g'ri javobni toping.

그림을 보고 보기에서 옳은 것을 고르세요.

so'ralganlar	응답자	aksariyat (-ning aksariyati)	다수
ko'pchilik	다수	tashkil etmoq	이루다, 형성하다

Ish joyingizni necha marta o'zgartirgansiz?

- 1 marta
- 2-3 marta
- 4 yoki undan ortiq
- hech



- 1) So‘ralganlarning aksariyati ish joyini kamida 2–3 marta o‘zgartirgan.
- 2) Ish joyini 4 va undan ortiq o‘zgartirganlar ko‘pchilikni tashkil etadi.
- 3) Ish joyini bir marta o‘zgartirganlar soni hech qachon ish joyini o‘zgartirmaganlar sonidan ko‘p.
- 4) So‘ralganlarning yarmidan ko‘pi ish joyini hech qachon o‘zgartirmagan.

3 Tadqiqotchilar aholi orasida so‘rov o‘tkazdilar. Bu so‘rov natijalari bilan quyidagi infografika orqali tanishing. Xulosalar to‘g‘ri bo‘lsa, ○ belgisini, noto‘g‘ri bo‘lsa, ✗ belgisini qo‘ying.

조사관들이 국민들을 대상으로 실시한 설문 결과로 인포그래픽(우측 페이지 참고)을 만들었습니다. 보기 중 옳으면 ○ 표시를, 틀리면 ✗ 표시를 하세요.

tadqiqotch	조사관	ish yuklamasi	업무량
so‘rov (~ o‘tkazmoq)	설문조사(~ 하다)	mehnat jamoasi	집단, 조직
ijtimoiy paket	사회복지 패키지	qulayliklar	편의
badal	분담금	omil	숙련된, 능숙한
nafaqa	연금	ahamiyatli	중요한
nafaqa badali	연금 분담금	-	-

- 1) So‘ralganlarning aksariyati ishga kirishda karyerada o‘shishga e‘tibor beradi. ()
- 2) So‘ralganlarning ko‘pchiligi uchun kim bilan ishlash va mehnat jamoasidagi munosabat uncha ahamiyatli emas. ()
- 3) Ishga kirishda qulay ish joyi va ijtimoiy paket qulayliklarini tanlaganlar soni teng. ()
- 4) So‘ralganlarning aksariyati ishga kirishda maoshni eng muhim omil deb hisoblaydi. ()

MEHNAT JAMOASI EMAS, MAOSH – MUHIM!

» Ishga kirishda eng muhim narsa nima deb o‘ylaysiz?



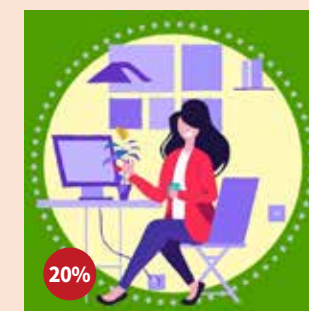
maosh



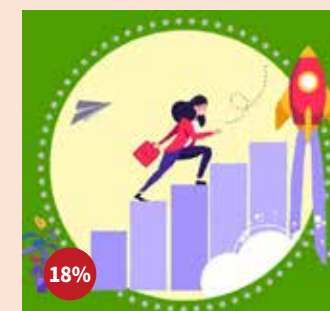
ish vaqti va kunlari



ijtimoiy paket



qulay ish joyi



karyerada o'sish



nafaqa badali



ish yuklamasi



mehnat jamoasidagi munosabat

Boshqasi

2%

Javob bera olmayman

6%



REZYUME

Komilova Gavhar Vohidovna



Tug'ilgan sanasi	20.01.1995	Tug'ilgan joyi	Toshkent shahri
Fuqaroligi	O'zbekiston Respublikasi	Millati	o'zbek
Yashash joyi	Toshkent shahri, Gavhar ko'chasi, 67-uy		
Telefon raqami	998905124019	E-mail manzili	komilova@uzmail.com
Oilaviy ahvoli	oilali		
Ma'lumoti	oliy	Mutaxassisligi	menejment
Ilmiy darajasi	yo'q	Sudlanganligi	yo'q

MEHNAT FAOLIYATI

2011–2015-y.	O'zbekiston milliy universiteti iqtisodiyot fakulteti talabasi
2016–2018-y.	“TRUST” banki menejer yordamchisi
2018–2020-y.	“TRUST” banki menejeri

OILA A'ZOLARI HAQIDA MA'LUMOT

Qarindoshlik aloqasi	Ismi, familiyasi	Tug'ilgan sanasi	Ish joyi va lavozimi
Otam	Mahmudov Vohid	18.05.1974-y.	Toshkent shahar 28-maktab o'qituvchisi
Onam	Mahmudova Ozoda	23.02.1976-y.	uy bekasi
Turmush o'rtog'im	Komilov Bobur	12.08.1994-y.	xususiy tadbirkor

» MEHNAT FAOLIYATI BILAN BOG'LIQ SO'ZLAR 직업 활동 관련 용어

ariza	신청서, 지원서
bandlik xizmati	고용 서비스
bo'lim	부서
bo'sh o'rin	공석
devonxona	프론트, 접수처
ish joyidan ma'lumotnoma	재직 증명서
ish staji	근속 기간
ishdan bo'shamoq	퇴사하다
ishga kirmoq	입사하다, 직장을 구하다
ishni o'zgartirmoq	이직하다
xodimlar bo'limi (= kadrlar bo'limi)	인사과
karyera qilmoq	경력을 쌓다
kasallik varaqasi	진단서(medical certificate)
lavozim	지위, 직책
lavozimi oshmoq	승진하다
mehnat shartnomasi	근로계약서
mehnat ta'tili	근로 휴가
nafaqaga chiqmoq	은퇴하다
nafaqaxo'r	은퇴자, 퇴직자
o'qish joyidan ma'lumotnoma	재학증명서
ta'tilga chiqmoq	휴가를 가다
vakansiya	공석, 결원



» SOHALAR VA MUTAXASSISLIKLAR 분야와 전공

Soha 분야	Mutaxassislik 전문, 전공	Mutaxassis 전문가, 전공자
adabiyot 문학	adabiyotshunoslik문학	adabiyotshunos 문학전공자
arxeologiya 고고학	arxeologiya 고고학	arxeolog 고고학자
astronomiya 천문학	astronomiya 천문학	astronom 천문학자
axborot texnologiyalari 정보 기술	axborot texnologiyalari 정보기술학	axborot texnologiyalari mutaxassisi 정보기술학자
biologiya 생물학	biologiya 생물학	biolog 생물학자
biznes 비즈니스	biznes boshqaruvi 경영학	biznes boshqaruvchi 경영인, 경영자
dasturlash 프로그래밍	dasturlash 프로그래밍	dasturchi 프로그래머
din 종교	dinshunoslik 신학	dinshunos 신학자
dizayn 디자인	dizaynerlik 디자인	dizayner 디자이너
falsafa 철학	falsafa 철학	faylasuf 철학자
filologiya 어문학	filologiya 어문학	filolog 어문학자
fizika 물리	fizika 물리학	fizik 물리학자
geografiya 지리	geografiya지리학	geograf 지리학자
geologiya 지질	geologiya 지질학	geolog 지질학자
iqtisod 경제	iqtisodiyot 경제학	iqtisodchi 경제학자
jurnalistika 저널리즘	jurnalistika 언론학, 저널리즘	jurnalist 언론학자, 저널리스트
kimyo 화학	kimyo 화학	ximik (kimyogar) 화학자
marketing 마케팅	marketing 마케팅	marketolog 마케터
matematika 수학	matematika 수학	matematik 수학자
mashinasozlik 기계 공학	mashinasozlik 기계 공학	mashinasoz 기계 공학자
menejment 경영관리	menejment 경영관리	menejer 매니저

» MEHNAT FAOLIYATI BILAN BOG'LIQ SO'ZLAR 직업 활동 관련 용어

Soha 분야	Mutaxassislik 전문, 전공	Mutaxassis 전문가, 전공자
mexanika 역학	mexanika 역학	mexanik 역학자
musiqqa 음악	musiqashunoslik 음악학	musiqashunos 음악학자
pedagogika 교육	pedagogika 교육학	pedagog 교육자, 교사
psixologiya 심리	psixologiya 심리학	psixolog (ruhshunos) 심리학자
qishloq xo'jaligi 농업	qishloq xo'jaligi 농학	agronom농학자
qurilish 건축	qurilish 건축학	quruvchi 건축학자
san'at 예술	san'atshunoslik 예술학	san'atshunos 예술가
siyosat 정치	siyosatshunoslik 정치학	siyosatshunos 정치학자
tarix 역사	tarix 역사학	tarixchi 사학자
tibbiyot 의료	tibbiyot 의학	shifokor 의사
tilshunoslik 언어학	tilshunoslik 언어학	tilshunos 언어학자
huquqshunoslik 법	huquqshunoslik 법학	huquqshunos 법학자



» KASBLAR VA LAVOZIMLARNI O'RGANISHDA DAVOM ETAMIZ

	administrator (ma'mur) 관리자, 직원		sudya 판사
	advokat (himoyachi) 변호사		qiziqchi 어릿광대
	bastakor 작곡가		repetitor 개인교사
	bog'bon 정원사		santexnik 배관공
	dehqon 농부		savdogar 상인, 무역상
	duradgor 목수		ijtimoiy ishchi 사회사업가
	ekspert 전문가		yo'riqchi (instruktor) 강사
	fermer 농축산업자		kosmetolog 피부미용사
	hisobchi 회계사		maslahatchi 컨설턴트

	me'mor 건축가		tadqiqotchi 연구원, 조사원
	muharrir 편집자		tahlilchi 분석가
	nazoratchi 감독관		tarixchi 사학자
	notarius 공증인		televideniye xodimi 방송국 직원
	prodyuser 프로듀서(producer)		tikuvchi 재단사
	siyosatchi 정치가		murabbiy 트레이너, 코치
	stajyor 수습 직원, 인턴		usta 기술자
	stomatolog 치과 의사		uchuvchi 조종사, 비행사
	suratchi 사진사		o't o'chiruvchi 소방관

Qaydlar uchun

Lined area for notes on page 88.

Qaydlar uchun

Lined area for notes on page 89.



4-dars

OSH BO'LSIN! 맛있게 드세요!

Darsning maqsadi (학습목표)

- Istak, harakatni bajarishga xohish, ahd, harakatni birgalikda bajarishga undash
 - 소망, 원하는 행동, 자발적 행위 등을 표현하기
- Ikkinchi shaxs orqali uchinchi shaxsga buyruq berish, iltimos qilish, undash
 - 자리에 없는 제 3자(3인칭)에게 앞에 있는 사람(2인칭)을 통한 명령, 표현
- Istamagan, lekin qilishi kerak bo'lgan harakatni ifodalash
 - 원하지 않지만 해야 하는 행동에 대해 표현하기
- Restoran va oshxonalarda ovqatlanish bilan bog'liq leksikani o'rganish
 - 식당에서 식사할 때와 관련한 용어 배우기
- Turli vaziyatlarda tilak bildirish
 - 다양한 상황에서 소원 빌기

Kirish savollari (도입 질문)

- Siz uydan tashqarida tez-tez ovqatlanib turasizmi?
 - 당신은 외식을 자주 하나요?
- Sizga eng yoqadigan restoran qaysi?
 - 당신이 가장 좋아하는 레스토랑은 어떤 건가요?
- O'zbek milliy taomlari tayyorlanadigan restoranda bo'lganmisiz?
 - 우즈베크 전통 음식을 판매하는 레스토랑에 가본 적 있나요?
- Sizningcha, restoranda mazali taomlardan tashqari yana nimalar muhim?
 - 여러분은 레스토랑에서 맛있는 음식 외에 또 무엇이 중요하다고 생각하나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

biznes loyiha	사업 프로젝트
burda kabob	부르다 샤슬릭(한 입크기로 자른 고기를 꼬챙이에 끼운)
chek	영수증, 계산서
jarima	벌금
ko'kat	허브류
konditsioner	에어컨
loyiha	계획, 프로젝트
navbat	차례, 줄
porsiya	(음식의)분량, (~인)분
sherik	파트너, 협력자, 짝
tarelka	받침 그릇, 접시
salfetka	냅킨
birinchi	첫번째 음식(보통 수프)
ikkinchi	두번째 음식 (메인 요리)
mastava	마스타바(쌀, 고기, 야채로 만든 수프)
ugra	우그라(국수로 만든 수프)
hisoblamoq	계산하다, ~이라고 여기다
mehmon qilmoq	손님을 초대하다, 대접하다
qo'shmoq	추가하다, 합치다
ruksat bermoq	허락하다
solmoq	놓다, 집어넣다
tamaddi qilmoq	가볍게 먹다, 맛보다



alohida	별개로, 따로, 특별히
lozim	필요한
qoʻshimcha	추가, 보충
yangisi	신상, 새로운 것
Yaxshi oʻtiringlar.	편히 계세요.
Xijolat qildingiz.	(어떤 상황에서 상대의 호의에 감사하면서도 나는 그에 응당한 무엇가를 하지 못하는 상황일 때) 굳이 그러하지 않아도 되는데요, (그래서) 제가 괜스레 부끄럽네요.
Hech xijolat boʻlmang.	걱정/ 염려하지 마세요.
Kamchiliklar yoʻqmi?	(식당에서) 부족한 것이 있나요? 더 필요한 것이 있나요?
Shart emas.	꼭 그럴 필요는 없어요.
Hormang!	지치지 마세요!, 고생많으세요.
Osh boʻlsin!	드세요!
Xudo shifo bersin!	(아픈 이에게) 어서 낫길 바랍니다. 어서 회복하세요.
Qoʻlingiz dard koʻrmasin!	음식을 잘 만드는 등 손으로 하는 일을 잘 하는 사람에게 그에 대한 감사와 앞으로의 축복을 비는 말로, 직역하면 “당신의 손이 고통을 보지 않길!”, 즉 “늘 건강하시길!”
Yoʻlingiz bexatar boʻlsin!	여행 안전히 하고 오세요!
Qutlugʻ boʻlsin!(= Muborak boʻlsin!)	축하합니다!
Xudo rahmat qilsin!	삼가 고인의 명복을 빕니다.
Doʻstligimiz abadiy boʻlsin!	우리의 우정이 영원하기를!
Umringiz uzoq boʻlsin.	오래 오래 사세요, 장수하세요.



- A** Assalomu alaykum. Qayerga oʻtiraylik?
- B** Necha kishisizlar?
- A** Toʻrt kishimiz.
- B** Unda mana bu yerga oʻtiringlar. Boʻladimi?
- A** Ha, boʻladi, rahmat.
- B** Nima yeysizlar? Nima olib kelay?
- A** Bizga 2 kishilik shoʻrva, 4 ta burda kabob va bitta non olib keling.
- B** Xoʻp boʻladi. Lekin kabobni ozgina kutishingizga toʻgʻri keladi.
- A** Hechqisi yoʻq. Faqat, iltimos, shoʻrvaga koʻkat solishmasin.
- B** Xoʻp boʻladi. Ichgani nima olib kelay?
- A** Limonli qora choy olib keling.
- B** Xoʻp boʻladi. Hozir* olib kelaman.
- ...
- B** Mana, marhamat. Osh boʻlsin!



* 위 대화에서 hozir는 현재-가까운 미래시제와 함께 사용되어 ‘바로 ~한다’, ‘막 ~ 하겠다’라는 의미로 사용됐다.
대화에서 “Hozir olib kelaman.”은 “바로 가져다 드릴게요.”라는 뜻이다.

1. 동사어간-(a)y (1인칭 단수 명령)

‘~하겠습니다, ~할게요’

A Yordam beraymi? 도와드릴까요?

B Yaxshi bo‘lar edi. 그럼 좋지요.

A Nima olib kelay? 무엇을 가져다 드릴까요?

B Bizga 2 kishilik lag‘mon olib keling. 우리에게 라그만 2인분 가져다 주세요.

A Bu haqida kim gapiradi? 이에 대해서 누가 말하겠나요?

B Men gapiray. 제가 말할게요.

Bu ishni Sangmin qilsin. 이 일을 상민이에게 하라 하세요.

Kim	nima qilsin?
Men	ay.
Sen	(gin).
Siz	ing.
U	sin.
Biz	aylik.
Sizlar	inglar.
Ular	sin.

명령법 1, 3인칭 활용은 다음과 같다. 우선 1인칭 단수(men) 명령은 어떤 권위, 부탁, 요청이 발생할 경우 1인칭 화자가 ‘기꺼이’, ‘스스로’, ‘자신의 의지로’, ‘자신의 결정대로’ 하겠다는 의미를 전달하게 된다. 위 박스 예문 “Bu haqida kim gapiradi? –Men gapiray.”에서처럼 내가 그 말을 하겠다는 의미가 내포된다. 따라서, 1인칭 단수에 대한 명령법은 누군가의 강요나 압박에 의해서가 아닌, 1인칭 화자 스스로가 무엇을 하겠다는 의지의 표현이다.

한편, 1인칭 복수(biz) 명령은 1인칭 명령형에 -lik을 붙이면 된다. 뜻은 ‘우리가 무엇을 하자’는 제안의 의미가 있다. “Tanaffus qilaylik”은 “(우리) 쉬자, 쉽시다, 쉬어요”가 된다.

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) O‘zimni tanishtiray. Mening ismim – Sangmin. Koreyadan kelganman.
- 2) Bu savolga men javob beray.
- 3) Soat nechada telefon qilay?
- 4) Sizga nima beray?
- 5) Tanaffus qilaylik.
- 6) Ertaga birga kinoga boraylik.
- 7) Bu ishni Anna qilsin.
- 8) Ertaga Seyun menga qo‘ng‘iroq qilsin.
- 9) Hisobot ertaga peshingacha tayyor bo‘lsin.

2. 동사어간-(a)ymi?

‘~할까요?’

1인칭 단수 명령형 의문은 ‘동사어간-(a)y-mi?’의 형태로, “내가 ~ 할까?, 제가 ~ 해드릴까요?”라는 표현이다. 문장 끝에 의문접사 -mi?만 붙이면 된다. 예를 들어, “Yordam beraymi?”는 “제가 도와드릴까요?”로 내 스스로의 의지로 상대방에게 도움을 주겠다는 의미가 된다.

2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Sizga yordam beraymi?
- 2) Zontigimni berib turaymi?
- 3) Bugun sizga somsa pishirib beraymi?
- 4) Xona issiq ekan-a? Konditsionerni yoqaymi?
- 5) Qahvangizga sut qo‘shaymi?

3. 동사어간-sin (3인칭 명령)

‘~ 하라고 하세요’

3인칭 명령법은 명령을 수행하는 대상이 화자 앞에 ‘없는’ 경우에 사용한다. 즉, 명령을 수행하는 사람은 화자의 말을 누군가를 통해 전달받게 된다. 그래서 한국어로 표현할 경우, “~가 ~을 하라고 해요, 하지 마세요” 또는 “~에게 ~하라고 전하세요, ~하지 말라고 전하세요”와 같은 형태가 된다. “Bu ishni Anna qilsin.”은 “이 일은 Anna가 하라고 해요.”가 된다. 단, 3인칭 명령형 문장에서 명령을 수행하는 주체는 주격 형태로 온다는 것을 기억하자. 또한 누군가에 대한 기원의 표현도 3인칭 명령형 형태로 가능하다. 예를 들어, “Do‘stligimiz abadiy bo‘lsin!”은 “우리의 우정이 영원하길!”로 해석할 수 있다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Bu ishni Sangmin qilsin.
- 2) Bu savolga Bobur javob bersin.
- 3) Bolalar telefonni ko‘p o‘ynashmasin.
- 4) Ota-onangiz doim sog‘-salomat bo‘lishsin.
- 5) Do‘stligimiz abadiy bo‘lsin!
- 6) Umringiz uzoq bo‘lsin!

4. 동사어간-(i)shga to‘g‘ri keldi

‘~ 해야 한다, ~ 할 필요가 있다’

Kim(ning) nima qilishiga to‘g‘ri keldi?					
Men(ing)			im+		
Sen(ing)			ing+		
Siz(ning)	erta tur+	ish+	ingiz+	ga	to‘g‘ri keldi.
U(ning)			i+		
Biz(ning)			imiz+		
Sizlar(ning)			ingiz+		
Ular(ning)			i+		

직역하면 ‘~ 하는 것에 바로 왔다’가 되는데, ‘어떤 행위를 해야했다’, ‘해야할 필요가 있었다’는 의무, 당위를 표현한다. 동사를 동명사로 만들어 준 후 여격 -ga를 붙이고 to‘g‘ri keldi를 써주면 된다. 현재 또는 가까운 미래에서의 의무, 당위를 말하고 싶으면 to‘g‘ri keladi라고 쓴다.

4 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Kecha kech turganim uchun ishga taksida borishimga to‘g‘ri keldi.
- 2) Ertaga ertalab darsimiz borligi uchun erta turishimga to‘g‘ri keladi.
- 3) Yetkazib berish xizmati uchun qo‘shimcha 15000 so‘m to‘lashingizga to‘g‘ri keladi.
- 4) Ishga kirish uchun suhbatga yaxshi kiyinib borish lozim. Shuning uchun ukam yangi kostyum-shim sotib olishiga to‘g‘ri keldi.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Vaqt kech bo'ldi. Ruxsat bersangiz, men uyga boraman.*
→ *Vaqt kech bo'ldi. Men uyga boray.*

1) Men ingliz tilini yaxshi bilaman. Ruxsat bersangiz, bu tarjimani men qilaman.

→ _____

2) Bugun juda charchadim. Ruxsat bersangiz, endi men dam olaman.

→ _____

3) Bu muammoni men yaxshi bilaman. Ruxsat bersangiz, bu muammo haqida men gapiraman.

→ _____

4) Men biznes boshqaruvi bo'yicha mutaxassisman. Ruxsat bersangiz, yangi biznes loyiha haqida taqdimotni men qilaman.

→ _____

5) Kech bo'ldi. Ruxsat bersangiz, men sizni uyingizga olib borib qo'yaman.

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna *Eshikni yopamanmi?*

→ *Eshikni yopaymi?*

2-namuna *Sizga nima beraman?*

→ *Sizga nima beray?*

1) Kompyuterni mana bu stolning ustiga qo'yamanmi?

→ _____

2) Sizga Buxorodan nima olib kelaman?

→ _____

3) Rasmlarimdan ko'rsatamanmi?

→ _____

4) Mening zontigim ikkita. Bittasini sizga beramanmi?

→ _____

5) Sizga qanday yordam beraman?

→ _____

6) Sovqotyapsiz, shekilli. Konditsionerni o'chiramanmi?

→ _____

7) Sizga necha pul beraman?

→ _____

8) Ertaga suhbatga boraman. Nima kiyaman?

→ _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna *Hamma yig'ildi. Majlisni boshlaymiz.*

→ *Hamma yig'ildi. Majlisni boshlaylik.*

2-namuna *Kompyuterimiz juda eski. Yangi kompyuter sotib olamizmi?*

→ *Kompyuterimiz juda eski. Yangi kompyuter sotib olaylikmi?*

1) Bugun ko'p ishladik. Endi dam olamiz.

→ _____

2) Manzara chiroyli ekan. Esdalik uchun rasmga tushamiz.

→ _____

3) Yangi yilni kutgani Yevropaga boramizmi?

→ _____

4) Ertaga dam olish kuni. Istirohat bog'iga dam olgani boramiz.

→ _____

5) Ertaga ertalab muhim ishlarimiz ko'p. Ertaroq uxlaymiz.

→ _____

6) Ertaga soat nechada uchrashamiz?

→ _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Men biroz kech qolyapman. Sangmin meni kutib turadi.*

→ *Men biroz kech qolyapman. Sangmin meni kutib tursin.*

1) Ertaga yig'ilish bo'ladi. Hamma soat 9.00 ga kichik konferensiya zaliga keladi.

→ _____

2) Biz uni kutyapmiz. U stadiona tezroq keladi.

→ _____

3) Tashqarida yomg'ir yog'yapti. Bobur zontigini olishni unutmaydi.

→ _____

4) O'g'lingiz qattiq shamollagan. 3-4 kun maktabga bormaydi.

→ _____

- 5 Quyidagi vaziyatlarda qanday tilak yoki hamdardlik bildirasiz?
 아래의 상황에서 어떤 적절한 말을 해야 할까요?

Namuna → Osh bo'lsin!



L4-2

1)



L4-3

2)



L4-4

3)



L4-5

4)



L4-6

5)



L4-7

6)



L4-8

- 1) → _____
 2) → _____
 3) → _____
 4) → _____
 5) → _____
 6) → _____

- 6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Kech turganim uchun ishga taksida bordim.

→ Kech turganim uchun ishga taksida borishimga to'g'ri keldi.

- 1) Hamyonimni uyda unutganim uchun uyga qaytdim.

→ _____

- 2) Uzi, kech qolganim uchun meni kutdingiz.

→ _____

- 3) Bayram kunlari yo'llar tirbandligi uchun ona shahrimga poyezdda bordik.

→ _____

- 4) Akamning noutbugi buzilgani uchun yangisini sotib oldi.

→ _____

- 5) Sherigimning mazasi yo'qligi uchun uning ishini ham men qilaman.

→ _____

- 6) Mashinamni taqiqlangan joyga qo'yganim uchun jarima to'ladim.

→ _____

- 7) Mashina sotib olishga pulingiz yetmagani uchun do'stingizdan qarzga pul
 so'radingiz.

→ _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



- 1 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Sumkangiz og'ir ekan. Men ko'taray.
B Voy, katta rahmat. Yaxshi bo'lar edi.



L4-9

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1) Sumkangiz og'ir ekan. | 2) Charchagan ko'rinasiz. | 3) Yomg'ir yog'yapti. |
| Men ko'taraman. | Sizga yordam beraman. | Sizga zontigimni beraman. |

- 2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Qayerga o'tiraylik?
B Marhamat, mana bu yerga o'tiringlar.
Ichgani nima olib kelay?
A Taomnomani ko'raylik-chi. Hmm.. Hozircha ikkita apelsin sharbati olib keling.
B Yegani nima olib kelay?
A Birinchiga yarim porsiyadan* sho'rva olib keling. Ikkinchiga mantingizdan yeb ko'raylik.
B Xo'p bo'ladi. Yaxshi o'tiringlar.

* * *

- A Qarab yuboring.
B Labbay.
A Iltimos, bizga yana bitta tarelka bering.
B Xo'p bo'ladi. Hozir olib kelaman. Boshqa kamchiliklar yo'qmi?

* 우즈베키스탄 식당에서는 0.5인분 즉, yarim porsiya 라는 1인분의 반에 해당하는 양의 음식도 주문할 수 있다.



L4-10

- | | | | |
|----------------|---------------|-----------------|------------------|
| 1) apelsin | 2) sprayt | 3) ayron | 4) olma sharbati |
| sho'rva | borsh | mastava | ugra |
| manti | kabob | norin | halim |
| yana bitta non | bitta tarelka | yana bitta choy | salfetka |

3 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

A Mana bu yerda kafe bor ekan. Tamaddi qilib olaylik.

B Jonim bilan.

Kafeda ...

C Birga hisoblaymi? Yoki alohidami?

A Ha, iltimos, birga hisoblang. Bugun men mehmon qilaman.

B Yo'q-yo'q. Men mehmon qilay.

A Siz o'tgan safar mehmon qilgansiz. Bugun mening navbatim.

B Xijolat qildingiz.

A Hech xijolat bo'lmang.

C Kartoshka frini 10 minut kutishingizga to'g'ri keladi. Maylimi?

B Mayli, mayli. Kutamiz.

A Chekni beraymi?

B Yo'q, shart emas.

O'qish (읽기활동)



» Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, O belgisini, noto'g'ri bo'lsa, X belgisini qo'ying. Savollarga javob bering.



지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 표시를, 틀리면 표시를 하세요. 그리고 질문에 답하세요.

O'zbek milliy taomlari

Do'stim, o'zbek milliy taomlarini bilasizmi? Keling, sizga aytib beray.

Qiziqsangiz, diqqat bilan o'qishingizga to'g'ri keladi.

Har bir xalqning milliy taomlari bo'lganidek, bizning ovqatlarimiz ham o'ziga xos va xilma-xil. Taomlarning eng mashhuri – palov. Uni “taomlarning shohi” ham deyishadi. Palov, ya'ni oshni hamma odamlar yaxshi ko'radi. Har bir viloyatda palov tayyorlash uslubi har xil va mazasi ham o'zgacha bo'ladi. Palov barcha marosimlarda pishiriladi. Uning turlari ham ko'p: choyxona palov, to'y oshi, behili palov, qazili palov, qovurma palov va boshqalar.

Palov, odatda, katta laganga suziladi va dasturxonga tortiladi. Palov pomidor, bodring va piyozli achchiq-chuchuk salati va choy bilan iste'mol qilinadi.

O'zbek milliy taomlaridan eng ko'p tarqalgani somsa, kabob, norin, manti, mastava, lag'mon kabilardir. Bu taomlarning turlari ham ko'p. Masalan, somsaning bir qancha turlari bor: qatlama somsa, parmuda somsa, ko'k somsa (ko'katli), kartoshka somsa, qovoq somsa va boshqalar. Har bir viloyatda o'zining mashhur taomlari bor. Masalan, Xorazmda shivit oshi, tuxumbarak, go'mmani ko'rsangiz, Toshkentda norin, hasip, qozonkabobni yaxshi ko'rib yeyishlarini bilib olasiz.

Bahorda, Navro'z bayrami kunlarida ko'k somsa, ko'k chuchvara, halim, sumalak kabi sog'lik uchun foydali, vitaminlarga boy taomlar tayyorlanadi. Bahorda O'zbekistonga kelsangiz, albatta yeb ko'ring!

o'ziga xos ~에게 고유한

shoh 왕

ya'ni 즉

uslub 스타일, 방법

o'zgacha 특별한

marosim 의식

behi 모과

qazi 말고기로 만든 소시지

qovurma 커부르마(양파, 감자, 고기를 넣고 기름에 볶는 우즈베크 요리)

lagan 큰 접시

suzilmoq (음식을 덜어) 담다

dasturxonga tortmoq 상에 놓다

kabi ~와 같은

tur 종류

» Savollar

- 1) Har bir xalqning milliyligini ko'rsatadigan belgilaridan biri nima deb o'ylaysiz?
- 2) Qaysi o'zbek milliy taomlarini bilasiz?
- 3) Ulardan qaysi birini yeb ko'rgansiz?
- 4) "Taomlar shohi" deb qaysi ovqatni atashadi?
- 5) Navro'zda qanday taomlarni yeyish foydali va nima uchun?

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Koreys va o'zbek taomlari bir-biriga juda o'xshaydi. ()
- 2) Palovni hamma o'zbeklar sevib iste'mol qiladilar. ()
- 3) Kabob, lag'mon va mastava faqat bahorda tayyorlanadi. ()
- 4) Ko'k somsa, halim va sumalak Navro'z kunlarida pishiriladi. ()
- 5) Tuxumbarak, go'mma va shivit oshi – toshkentliklar tayyorlaydigan ovqatlar. ()
- 6) Norin va hasip Toshkentda ko'p pishiriladi va yeyiladi. ()
- 7) Somsa go'shtli, qovoqli, kartoshkali va ko'katli bo'lishi mumkin. ()



Qo'shimcha ma'lumotlar

» Restoran va ovqatlanishga oid so'zlar, ifodalar 식당, 식사 관련 용어와 표현

pichoq	칼, 나이프
qoshiq	숟가락, 스푼
vilka (= sanchqi)	포크
tayoqchalar	젓가락
kosa	그릇, 사발

Yevropa taomlari	유럽 음식
Turkiya taomlari	터키 음식
garnir	(구운 채소, 밥 등) 곁들임 음식, 사이드 디쉬
desert	후식
qovurilgan baliq	튀긴 생선 (생선 튀김)
Olib o'tiring.	드세요.
Mana bundan yeb ko'ring.	이거 좀 드셔보세요.
Tuzni uzatib yuboring.	소금을 전달해주세요.
O'zimiz bilan olib ketamiz.	포장해 갈게요.
Bizga nima tavsiya qilasiz?	우리에게 무엇을 추천해주시겠어요?
Bu taom nimalardan tayyorlangan?	이 요리는 무슨 재료로 만들었나요?
Bu ovqat mol go'shtidan tayyorlanganmi?	이 요리는 소고기로 만들었나요?
Bugun men mehmon qilaman.	오늘 제가 대접/초대할게요.
Kelasi safar men mehmon qilaman.	다음번에 제가 대접/초대할게요.



O'ZBEKLARNING OVQATLANISH URF-ODATLARI

우즈베크인들의 식사 문화와 예절



L4-9

O'zbeklar turmush tarzida nonushta an'anasi alohida o'rin egallaydi. Dastlab nonushta uchun joy hozirlanadi, xontaxta tartibga solinadi. So'ngra dasturxon yoziladi. Dasturxonga birinchi bo'lib non qo'yiladi, so'ngra boshqa noz-ne'matlar tortiladi. Nonushtaga odatda shirchoy, quymoq, qaymoq, shirguruch singari an'anaviy taomlar, ho'l mevalardan ko'proq uzum qo'yiladi.

Hamma xontaxta atrofida to'plangach, oilaning eng yoshi ulug'i dasturxonga qo'l uzatadi. So'ngra qolganlar ham taom iste'mol qilishni boshlaydilar.

Odatda tushlikka faqat bir ovqat – sho'rva, dimlama, palov, lag'mon, chuchvara, nonpalov, ugra va boshqalar tayyorlanadi.

Kechki tomon oilaning barcha a'zolari xontaxta atrofida jam bo'lganligi tufayli uy bekalari tansiq taom tayyorlashga intiladilar. Kechki ovqatga ko'pincha shavla, dimlama, palov, moshkichiri tayyorlanadi.

Issiq ovqatdan keyin, ko'pincha, shirinlik, ho'l va quruq mevalar tortiladi. Issiq choy ichiladi. An'anaga ko'ra ovqatlanayotgan paytda shovqin solmay, asta gaplashib o'tirish kerak. Shu bilan birga dasturxon atrofida nomaqbul gap-so'z aytish odobsizlik hisoblanadi. Kechki ovqatdan keyin odatda suhbat boshlanadi, ba'zida latifalar, turli hangomalar aytiladi.

O'zbek xalqining odatiga ko'ra, dasturxonni yig'ishtirishdan oldin ham yaxshi tilaklar bilan fотиha o'qiladi. Fотиha o'qilganda dasturxonda pichoq bo'lmasligi darkor.

O'zbekistonda nonushta, tushlik va kechki ovqat tayyorlash bilan ayollar shug'ullanadilar. Lekin o'zbek erkaklari mohir oshpaz hisoblanishadi. Erkaklar, asosan, bayram kunlari oilasi, do'stlari uchun tansiq taom tayyorlaydilar. Ba'zida erkaklar choyxonada to'planib, an'anaviy bo'lib qolgan taom – palovni pishiradilar. Choyxona bahona o'zaro fikr almashadilar, hazil-huzul qilib, o'zlarining badiiy iqtidorlarini namoyish qiladilar.

(Usmon Hosil. Odatnoma.)



QAYERDA MEHMONNI QANDAY KUTISHADI?

손님을 어디에서 어떻게 마중하나요?



Dunyoda abadiy qolib bo'lmastligini hamma biladi. Xalqimiz orasida shunday kishilar borki, biror katta ish qilib nom qoldira olmasa ham, mehmonnavozlik bilan shuhrat qozonishi mumkin. Mehmon kutishda O'zbekistonning har bir viloyat va tumanining o'ziga xos xususiyatlari bor.

Masalan, Toshkentda mehmondorchilikda dasturxonga palov tortishdan tashqari, qazi-qartali norin tayyorlash va xushbo'y qora choy (pamilchoy) damlash odat tusiga kirgan. Farg'ona vodiysining hamma tumanlarida va Samarqandda mehmonga avval issiq ko'k choy beriladi.

Andijon, Qo'qon, Marg'ilon, Farg'ona va Namanganda mehmonga choy berilgach, kashnich, rayhon va qatiq solingan mastava, so'ngra, devzira guruchdan qovurma palov tortiladi. Bu shaharlarda mehmon dasturxoniga patir va jizzali nonlar, xushbo'y ho'l mevalar, oqko'ngillikning ramzi sifatida sut, qatiq, qaymoq qo'yiladi.

Kelgan mehmonga darhol qatiq taklif etish yoki nonushtasiga albatta qatiq berish Namanganda yaxshi odat tusiga kirgan. Sababi qatiq organizmni zararli bakteriyalardan tozalash va hazmga yordam berish xususiyatiga ega. Shu bilan birga, uzoq joydan kelib suv va havo o'zgartirgan kishini lohas bo'lishdan ham saqlaydi.

Samarqandda mehmonni shirin va mazali ho'l mevalar, mashhur nonlar hamda qaymoq bilan kutish, so'ngra esa murch sepilgan chuchvara va to'g'rama palov bilan ziyofat qilish odati bor.

Buxoroda mayiz palov va yaxlit qilib pishirilgan barra kabob, viloyatning chorvador tumanlarida esa yangi so'yilgan qo'zi go'shtining sho'rvasi va kabobi mehmon hurmatining ramziga aylanib ketgan.

Surxondaryoliklarga qo'noqqa borsangiz, xushbo'y ko'k choy bilan birga archa o'tinida pishirilgan tandir kabob keltirib, hurmatingizni joyiga qo'yadilar.

Xorazmliklar mehmonni tilyorar qovunlar, maxsus tayyorlangan palov bilan siylashadi.

Qoraqalpoqning baliq kabobi bilan kulchatoyini yegan mehmon u yerga yana borishni orzu qilishi turgan gap.

Qo'qon, Farg'ona va Andijonda yaxshi bir odat bor. Mehmon kelgan xonadonga hurmat yuzasidan qo'shnilar dasturxon chiqarishadi. «Mehmon o'z rizq-ro'zi bilan keladi» degan gap, ehtimol, shu odatning ta'siri tufayli paydo bo'lgandir.

(K. Mahmudov. *Mehmonnoma.*)

» Savollar

- 1) Odamlar mehmondo'stlik, mehmonnavozlik bilan nom qozonishi mumkinmi?
- 2) O'zbekistonning har xil viloyatlari bor. Ularning nomlarini aytib bering.
- 3) Qaysi viloyatdagi odamlarning mehmon kutish odati sizga tanish?
- 4) Qayerda qora choy (pamilchoy), qaysi viloyatlarda esa ko'k choy ichiladi?
- 5) Nima uchun mehmonga qatiq beriladi?
- 6) Har bir viloyatning o'ziga xos taomlari bor. Qaysilarini bilib oldingiz?

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 114.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 115.

5-dars

KUNDALIK MUAMMOLAR

일상 생활 속 문제들

Darsning maqsadi (학습목표)

- Gumon, ehtimollik ma'nosini ifodalash
- 추측, 가능성 표현하기
- Nutq paytiga nisbatan ancha ilgari bajarilgan harakatni ifodalash
- 말하는 시점에서 한참 전에 발생한 행동에 대해 표현하기(대과거)
- Harakat bajarilganiga qancha vaqt bo'lganini ifodalash
- 어떤 행동이 이루어지는데 얼마의 시간이 흘렀는지 표현하기
- Kundalik hayotda duch kelinadigan muammolar haqida gapirish
- 일상생활에서 마주칠 수 있는 문제들에 대해 말하기
- O'zbek xalq maqollari bilan tanishish
- 우즈베크 속담/격언 알아보기

Kirish savollari (도입 질문)

- Kundalik muammolarga duch kelganingizda o'zingizni qanday tutasiz? Vahima qilishga tushasizmi, o'zingiz yechim izlaysizmi yoki biror kishidan yordam so'raysizmi?
- 일상생활 속에서 발생한 문제들과 마주했을 때 당신은 어떻게 대처하나요? 겁을 먹고 걱정하나요, 아니면 해결 방법을 모색하나요, 아니면 누군가에게 도움을 청하나요?
- Siz muammolarni odatda tez hal qilasizmi?
- 문제가 발생하면 당신은 보통 신속히 해결하는 편인가요?
- Boshqa odamlarning muammolarini hal qilishga yordam berasizmi?
- 다른 사람들이 문제에 처했을 때 당신은 문제 해결에 도움을 주나요?
- Shu kunlarda sizni qanday muammolar qiynayapti?
- 최근 어떤 문제가 당신을 힘들게 하나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

batareyka (~ o'tirib qolmoq)	배터리 (~ 다 달다, 없다)
ID karta (= ID kartochka)	신분증
kafolat muddati	보증 기간
kir yuvish mashinasi	세탁기
magazin	가게
mas'ul shaxs	담당자
mas'ul xodim	담당직원
motor	모터(motor), 엔진(engine)
muammo	문제
protessor	프로세서
qattiq disk (hard disk)	하드 디스크
telefon raqami	전화 번호
test	테스트, 시험
tovush (~ chiqmoq)	소리(~나다)
usta	기술자
ustaxona	작업장, 작업실
virus (~ tushmoq)	(컴퓨터) 바이러스(~ 걸리다)
xabar	소식
xizmat ko'rsatish markazi	서비스 센터
xotira (~ to'lib ketmoq)	메모리(용량이 가득 차다)
yolg'on	거짓말
zaryad (= quvvat)	충전
changyutkich	진공 청소기
g'olib (~ bo'lmoq)	승리 (이기다, 승리하다)
aylantirmoq	돌리다, 바꾸다(교체하다)
bezovta qilmoq	방해하다
birlashmoq	합치다, 결합하다
ekran qotib qolmoq	화면이 멈추다
ekran yonmoq	화면이 켜지다



ishdan chiqmoq	고장나다
jahli chiqmoq	화내다, 신경질 내다
kuymoq	타다
muzlatmoq	얼리다
oqmoq	흐르다
pulni qaytarmoq	돈을 돌려주다, 환불하다
qotib qolmoq	멈추다
qochmoq	도망가다
qoʻnmoq	자리잡다, 안착하다
saqlamoq	유지하다, 보호하다
taqillatmoq	(뚝뚝, 탁탁) 두드리다
tinmoq (yomgʻir ~)	멈추다(비가~)
toʻlmoq	채우다
toʻzimoq	흘어지다, 해산하다
unutmoq	잊다, 잊어버리다
yonmoq	타다, 켜다
yoqilmoq	켜지다, 밝아지다
oʻchib ketmoq	바래다, 희미해지다
eson-omon	안전하게
toʻzigan	뿌려진, 흐트러진
bultur	작년에
oldindan	미리, 사전에
narigi	저 편, 다른 편
balki	추측컨대, 어쩌면
ehtimol	(가능성 여부에 관해) 아마도
Ishqilib,~	(문장 사이에서) 잘 해서, 그래서
Tinchlik boʻlsin!	평화가 있기를!
Jonga tegdi.	속상했다, 마음이 상했다



- A** Chisudan xavotir olyapman. Negadir yozgan xabarlarimga javob yozmayapti, qoʻngʻiroq qilsam ham, javob bermayapti.
- B** **Balki**, u telefonini yoʻqotib qoʻygandir. Yoki banddir.
- A** **Ehtimol**, mazasi yoʻqdir?
- B** Menimcha, Chisu kasal emas. Men uni 2 kun oldin doʻsti bilan kafeda koʻrgan edim. Kayfiyati yaxshi edi, shekilli. Siz unga oxirgi marta qachon qoʻngʻiroq qilgan edingiz?
- A** Qoʻngʻiroq qilganimga 4–5 kuncha boʻldi.
- B** Menda Chisuning opasining telefon raqami bor. Hozir unga telefon qilib koʻraman. **Balki**, u biror aniq gap aytar.
- A** Ishqilib, tinchlik boʻlsin-da.



1. Balki/ehtimol 추측형

‘~ 일 것이다’

어떤 일에 대한 추측, 가능성에 대한 표현으로 balki, ehtimol과 같은 부사를 활용하여 표현 가능하다. 추측형은 크게 명사/형용사, 동사, 조격어 추측형으로 구분할 수 있으며, 각각의 설명은 아래 1-1, 1-2, 1-3을 통해 확인해 보자.

1-1

명사/형용사(OT/SIFAT)

현재시제에서는 명사/형용사-dir' 형태로 '아마도, 추측컨대 ~일 것이다, ~임에 틀림없다'라는 의미가 된다. 과거시제는 '명사/형용사 bo'lgandir', 현재-가까운 미래 시제에서는 '명사/형용사 bo'lar' 형태로 표현한다.

OT va SIFAT

Ot va sifatlar 명사, 형용사	Hozirgi zamon 현재	O'tgan zamon 과거	Kelasi zamon 미래
	-dir	+ bo'lgandir	+ bo'lar
aktyor	aktyor dir	aktyor bo'lgandir	aktyor bo'lar
uyda	uyda dir	uyda bo'lgandir	uyda bo'lar
chiroyli	chiroyli dir	chiroyli bo'lgandir	chiroyli bo'lar
xafa	xafa dir	xafa bo'lgandir	xafa bo'lar

1-2

동사

동사의 경우, 현재 시제에서는 '동사어간-(a)yotgandir'로, 과거시제는 '동사어간-gandir'로, 현재-가까운 미래시제는 '동사어간-(a)r(긍정)/동사어간-mas(부정)' 형태를 취하게 된다. 의미는 현재일 때 '~하고 있음에 분명하다, ~하고 있을 것이다', 과거는 '~했음에 틀림없다, ~했을 것이다', 현재-가까운 미래는 '~할 것이다, ~하지 않을 것이다'가 된다. 이 표현을 사용할 경우, 모든 말에는 추측, 가능성이 포함됨으로 100% 확실한 것은 아니다.

FE'LLAR

Fe'llarning noaniq shakli	O'tgan zamon fe'li 과거	Hozirgi zamon davom fe'li 현재진행	Hozirgi-kelasi zamon davom fe'li 현재-가까운미래
	-gandir	-(a)yotgandir	-(a)r/-mas
kelmoq	kel gandir	kelayot gandir	kelar/kel mas
uxlamoq	uxla gandir	uxlayot gandir	uxlar/uxla mas
yemoq	ye gandir	*yeyayot gandir	yer/yema mas
demoq	de gandir	*deyayot gandir	der/dema mas

1-3

Modal soʻzlar 조력어

‘bor, yoʻq, kerak, mumkin’을 조력어라고 하는데, 이들은 다음과 같은 형태로 사용된다. 있다/없다를 의미하는 bor/yoʻq의 경우 현재시제는 ‘bordin/yoʻqdir’라고 쓰며, 뜻은 ‘있을 것이다/ 없을 것이다’가 된다. 과거 시제는 boʻlmoq 보조동사를 긍정, 부정형으로 만든 후 -dir를 붙여 ‘boʻlgandir/boʻlmagandir’가 된다. 현재-가까운 미래시제에서도 마찬가지로 boʻlmoq 보조동사를 활용하여 ‘boʻlar/boʻlmas’로 쓸 수 있다.

kerak과 mumkin 역시 현재시제에서는 -dir를 붙여 ‘kerak/mumkindir’ 표현하고, 과거 시제는 ‘kerak/mumkin boʻlgandir’로, 현재-가까운 미래시제에서는 ‘kerak/mumkin boʻlar’로 쓴다.

MODAL SOʻZLAR

Modal soʻzlar	Hozirgi zamon 현재	Oʻtgan zamon 과거	Kelasi zamon 미래
	-dir	(+) boʻlgandir	+ boʻlar
bor	bordin	boʻlgandir	boʻlar
yoʻq	yoʻqdir	boʻlmagandir	boʻlmas
kerak	kerakdir	kerak boʻlgandir	kerak boʻlar
mumkin	mumkindir	mumkin boʻlgandir	mumkin boʻlar

1 Misollarni oʻqing. 예문을 읽으세요.

- 1) U juda chiroyli va baland boʻyli ekan. Balki, u modeldir.
- 2) Siz ashulani yaxshi aytar ekansiz. Balki, siz mashhur ashulachidirsiz.
- 3) Ehtimol, u bilar.
- 4) Balki, bu rost emasdir.
- 5) Balki, Anvar aka bu yerda boshqa ishlamayotgandir.
- 6) Kompyuteringiz buzilgandir.
- 7) Protsessoringiz ishdan chiqqandir.

속담/격언에서 주로 -ar/-mas 초월 시제를 사용하는데, 그 이유는 바로 어떤 행위가 지속적으로 행해지거나 행해지는 경우를 주로 다루기 때문이다.

2 Maqollarni oʻqing va maʼnosini tushunishga harakat qiling. (Oʻylab koʻring, shunga oʻxshash koreys xalq maqollari bormi?)

다음 우즈베크어 속담/격언을 읽고 어떤 의미인지 이해해 보세요. (의미가 한국어 속담/격언과 유사한 것이 있나요?)

- 1) Birlashgan oʻzar, birlashmagan toʻzar.
- 2) Axtargan topar.
- 3) Gap bilan osh pishmas.
- 4) Ish ishtaha ochar, dangasa ishdan qochar.
- 5) Tirishgan och qolmas.

2. 동사어간-gan edi (대과거)

‘~였다, ~였었다’

대과거 시제는 과거에 어떤 행위가 발생한 시점을 기준으로 그 보다 이전에 발생하여 완료된 행위를 설명할 때 쓸 수 있다. 즉, A라는 행위가 발생하기 이전에 B라는 행위가 발생했다면 B에 바로 이 대과거 시제를 적용할 수 있다.

- 3 -gan edi ning ma'nosini tushunish uchun quyidagi qisqa matnni o'qing.
-gan edi 가 어떤 의미를 가지고 있는지 아래 지문을 읽고 이해해 보세요.

O'tgan hafta Seyun ziyofatga bordi. Chisu ham bordi, lekin ular bir-birlarini ko'rmadilar.
Chisu ziyofatdan soat 19.30 da ketdi, Seyun esa ziyofatga soat 20.00 da keldi. Seyun ziyofatga yetib borganida, Chisu u yerda yo'q edi. U uyiga ketgan edi.

4 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Men imtihonga astoydil tayyorlangan edim, shuning uchun yaxshi o'tdim.
- 2) Ukam bu imtihondan o'tishdan oldin uch marta yiqilgan edi.
- 3) O'tgan hafta mashinam buzilgan edi, shuning uchun ishga avtobusda qatnadim.
- 4) Oldin ham bu haqida menga aytgan edingiz.
- 5) Kecha telefon qilganimda uyga qaytgan edingizmi?
- 6) Konditsionerni yoqqan edim, negadir ishlamadi.
- 7) Men bu kitobni bultur o'qigan edim.

5 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

-gan	-gan edi
Bu ayol kim? Men uni hech qachon ko'rmaganman.	Men uni oldin ko'rmagan edim. Kecha birinchi marta ko'rdim.
Biz och emasmiz. Ovqatlanganmiz.	Biz och emas edik. Endigina ovqatlangan edik.
Uy juda to'zigan. Ular ikki hafta uyni yig'ishtirishmagan.	Uy juda to'zigan edi. Ular uyni ikki hafta yig'ishtirmagan edilar. Kecha, nihoyat, yig'ishtirishdi.

-di	- gan edi
A Siz ziyofatga yetib borganingizda Chisu o'sha yerda edimi? B Ha, lekin u birpasdan keyin ketdi.	A Siz ziyofatga yetib borganingizda Chisu o'sha yerda edimi? B Yo'q, u ketgan edi.
Men telefon qilganimda Iroda uyda emas edi. U dugonasinikida edi.	Men telefon qilganimda Iroda uyiga yetib borgan edi. U dugonasinikida bo'lgan edi.

3. 동사어간-ganiga (시간) bo'ldi/bo'ladi

‘~한지 (시간)이 됐다’

이 표현은 어떤 행위, 사건 따위가 발생한지 어느 정도의 시간이 흘렀다는 표현을 할 때 유용하다. 즉, 한국어로 ‘~ 한지 (시간)이 됐다, 되어 간다, 된다’ 등으로 표현 가능하다. 아래 예문에서, “Non yemaganimga yarim yil bo'ldi”는 “non을 안 먹은지 반 년이 됐다”라는 뜻이다.

6 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) A O'zbekistonga kelganingizga qancha bo'ldi?
B O'zbekistonga kelganimga 9 yil bo'ldi.
- 2) Anvar aka chekishni tashlaganiga 2 oy bo'ldi.
- 3) Opam turmush o'rtog'i bilan ajrashganiga 5 yil bo'ldi.
- 4) O'zbek tilini o'rganishni boshlaganimga 2 yil bo'ldi.
- 5) Non yemaganimga yarim yil bo'ldi.
- 6) Mashinamni ustaxonada qoldirganimga 3 kun bo'ldi.
- 7) Bir haftadan keyin turmush qurganimizga 10 yil bo'ladi.

Ishqilib, 동사어간-sin

‘잘해서(그래서) ~하게 되었으면(~해야지, ~가 되길!)’

‘~. Ishqilib, ~’은 문장 사이에 위치하여, 앞의 문장의 어떤 사건, 행위에 대해 화자의 소망을 이어지는 문장에서 표현할 때 추임새 역할을 한다. 아래 예문에서, “Ertaga muhim imtihonim bor. Ishqilib, yaxshi baho olay.”은 “내일 중요한 시험이 있다. 잘해서 좋은 점수를 받아야지.”라고 해석할 수 있다.

7 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Kelasi hafta futbol bo'yicha musobaqamiz bor. Ishqilib, havo yaxshi bo'lsin-da.
- 2) Ertaga muhim imtihonim bor. Ishqilib, yaxshi baho olay.
- 3) Indinga bizning ansambl “Nihol” ko'rik-tanlovida qatnashadi. Ishqilib, g'olib bo'laylik.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Otam hozir uyda

→ Balki, otam hozir uydadir.

1) Anvar aka band.

→ _____

2) Iroda koreys tilini o'rganyapti.

→ _____

3) Ertaga ziyofatga boraman.

→ _____

4) Kecha uning mazasi yo'q edi.

→ _____

5) Kechasi yaxshi uxlay olmadingiz-a?

→ _____

6) U uyga ertaroq ketishi kerak.

→ _____

7) Protssorni yoqmagansiz.

→ _____

8) Uning puli yo'q.

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna – Negadir Iroda qo'ng'iroqlarimga javob bermayapti. (uxlab qolmoq)

→ – (Balki,) uxlab qolgandir.

1) – Sumkamni topa olmayapman. (magazinda qoldirib ketmoq)

→ – _____

2) – Kecha Nigora nega yig'ladi? (kimdir uni xafa qilmoq)

→ – _____

3) – Nega Pedro hali kelmadi? (sal turib kelmoq)

→ – _____

4) – Chisuning oldidagi yigit kim? (aka)

→ – _____

5) – Yo'lning narigi tomonida odamlar nega turibdi? (avtobus kutmoq)

→ – _____

6) – Seyunning eshigini qancha taqillatsam ham, ochmayapti. Men aniq bilaman, u uyda. (dush qabul qilmoq)

→ – _____

7) – Noutbugim qotib qolyapti. (virus tushmoq)

→ – _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men Buxoroda bo'lganman.

→ Men Buxoroda bo'lgan edim.

1) U Samarqandda 10 yil yashagan.

→ _____

2) Men tushlik qilganman.

→ _____

3) Ular hali ketmagan.

→ _____

4) Biz pul berganmiz.

→ _____

5) Samolyot qo'ngan.

→ _____

6) Bobur uxlagan.

→ _____

7) Kompyuter buzilgan.

→ _____

8) U jarohatlangan.

→ _____

9) Printer ishdan chiqqan.

→ _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Iroda uxlagani yotdi. Shuning uchun men uni bezovta qilmadim.

→ Iroda uxlagan edi. Shuning uchun men uni bezovta qilmadim.

1) Yongmi testga tayyorlanmadi. Shuning uchun testni yaxshi topshira olmadi.

→ _____

2) Men naqd pul olishni unutdim. Shuning uchun bankomatga borishimga to'g'ri keldi.

→ _____

3) Men xonamni yig'ishtirmadim. Shuning uchun onam meni koyidi.

→ _____

4) U ID kartochkasini uyda unutib qoldirdi. Shuning uchun bankdan otasi yuborgan pul jo'natmasini ololmadi.

→ _____

5) Kompyuterimning xotirasi to'lib ketdi. Shuning uchun yangi qattiq disk sotib olishimga to'g'ri keldi.

→ _____

6) Telefonimning zaryadi o'tirib qoldi. Shuning uchun sizga telefon qila olmadim.

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna Siz Annaning uyiga bordingiz, lekin u uyida emas edi.

(u * ko'cha * chiqib ketmoq)

→ U ko'chaga chiqib ketgan edi.

2-namuna Seyunni ko'rib, juda xursand bo'ldim.

(men * u * anchadan beri * ko'rmoq)

→ Men uni anchadan beri ko'rmagan edim.

1) Feruza opa meni tug'ilgan kuniga chaqirdi, lekin men bora olmadim.

(men * boshqa ishlar * rejalashtirmoq)

→ _____

2) Men kecha golf o'ynadim. Lekin yaxshi o'ynay olmadim. Bu mening birinchi marta golf o'ynashim edi. (men * oldin * hech qachon * golf o'ynamoq)

→ _____

3) Kecha siz kinoteatrga kech yetib keldingiz. (kino * allaqachon * boshlanmoq)

→ _____

4) Kompyuterda yozgan hamma narsam o'chib ketdi. (men * fayl * saqlamoq)

→ _____

6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Bu shaharga 8 oy oldin ko'chib kelganman.

→ Bu shaharga ko'chib kelganimga 8 oy bo'ldi.

1) 2 yil oldin maktabni bitirdim.

→ _____

2) 5 yildan beri piano chalishni o'rganyapman.

→ _____

3) 1 soat oldin tushlik qildim.

→ _____

4) 3 yil oldin universitetga kirdim.

→ _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna – Universitetga qachon keldingiz? (yarim soat)
→ – Universitetga kelganimga yarim soat bo'ldi.

1) – Annaga qachon qo'ng'iroq qildingiz? (1 hafta)

→ – _____

2) – Qachon ovqatlandingiz? (yarim soatcha)

→ – _____

3) – Qachondan beri tomog'ingiz og'riyapti? (3 kun)

→ – _____

4) – Alisherni qachondan beri taniysiz? (tanishmoq, 5 yilcha)

→ – _____

5) – Kompyutingizni qachon sotib olgan edingiz? (ertaga 1 oy)

→ – _____

6) – Bu universitetda qachondan beri ishlaysiz? (1 oydan keyin 7 yil)

→ – _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Yomg'ir tinsa, yaxshi bo'lar edi.
→ Ishqilib, yomg'ir tinsin-da.

1) Meni ishga qabul qilishsa, yaxshi bo'lar edi.

→ _____

2) Ertaga ertaroq tura olsam, yaxshi bo'lar edi.

→ _____

3) Musobaqada 1-o'rinni olsak, yaxshi bo'lar edi.

→ _____

4) Eson-omon qaytib kelsangiz, yaxshi bo'lar edi.

→ _____

5) Kompyuterim buzilmasa, yaxshi bo'lar edi.

→ _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



1 Dialogni do‘stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Nega xafasiz?
 B Negadir kompyuterim qotib ishlayapti-da.
 A Hm-m.. Balki, virus tushgandir.
 B Hayronman. Yaqinda tozalagan edim.



L3-2

- | | | | |
|-----------------------------|-----------------|---------------------|--|
| 1) kompyuter qotib ishlamoq | 2) ekran yonmoq | 3) telefon ishlamoq | 4) kir yuvish mashinasi yaxshi aylantirmoq |
| virus tushmoq | ekran kuymoq | zaryad o'tirmoq | motor ishdan chiqmoq |
| tozalamoq | almashtirmoq | zaryadlamoq | almashtirmoq |

2 Dialogni do‘stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Mashinam yana buzildi. Jonga tegdi!
 B Yo‘g‘-e! Sotib olganingizga endi 1 yil bo‘ldi-ku!
 A Ee-e... Nimasini aytasiz.
 B Xizmat ko‘rsatish markaziga qo‘ng‘iroq qilsangiz-chi? Balki, almashtirib berishar yoki pulingizni qaytarishar.
 A O‘tgan hafta qo‘ng‘iroq qilib, mas‘ul shaxs bilan gaplashgan edim, “Kafolat muddati 10 oy”, deb aytdi.



- | | | |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1) mashina buzilmoq | 2) muzlatkich yaxshi muzlatmoq | 3) televizor yaxshi ko‘rsatmoq |
| 1 yil | 8 oy | 6 oy |
| 10 oy | 6 oy | 3 oy |

3 Dialogni do‘stingiz bilan mashq qiling.

역할을 정해 친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Xizmat ko‘rsatish markazi eshitadi.
 B Mening kir yuvish mashinam yaxshi ishlamayapti, ishlaganda esa g‘alati tovush chiqyapti.
 A Qachon sotib olgan edingiz?
 B 1 oy oldin sotib olgan edim.
 A Tushunarli. Unda bugun uyingizga ustalarni jo‘natamiz. Ular kir yuvish mashinangizni bepul tuzatib berishadi.

- | | | |
|-------------------------|--------------|-----------------|
| 1) kir yuvish mashinasi | 2) kompyuter | 3) changyutkich |
| 1 oy oldin | 3 oy oldin | kecha |



» Matnni o'qing va savollarga javob bering. 지문을 읽고 질문에 대답하세요.



Bir kuni kir yuvish mashinasida kir yuvayotganimda muammoga duch keldim. Kir yuvish mashinasiga kirlarimni solganimdan keyin 40 minut o'tar-o'tmas mashinam ishlamay qoldi. Taymerni 55 minutga qo'ygan edim. Kir yuvish mashinamni o'chirib, yana yoqdim. Natija bermadi. Maishiy texnika buyumlari ustaxonasiga murojaat qilishimga to'g'ri keldi.



– Assalomu alaykum.
Maishiy texnika buymlarini
ta'mirlash byurosi eshitadi.
Xizmat?

– Kir yuvish mashinam
ishlamay qoldi. Biror
narsasi ishdan chiqqan,
shekilli. Uyimga usta
yubora olasizmi?

– Albatta. Ustalarimiz
katta o'lchamli

maishiy texnika buyumlarini uyga borib, ko'rishadi. Kir yuvish
mashinangizning rusumini ayta olasizmi?

– Kir yuvish mashinamning rusumi “Samsung-7403”.

– Qachon ishlab chiqarilgan ekan?

– 2016-yil deb yozilgan.

– Manzilingiz?

– Yunusobod tumani Navro'z ko'chasi 32-uy 15-xonadon.

– Mutaxassislarimiz 1 soat ichida yetib borishadi. Uyda
bo'lasizmi?

– Ha, uyda bo'laman. Rahmat.

– Sog' bo'ling. Xayr.

duch kelmoq (우연히) 만나다
o'tar-o'tmas (일정 시간) 지나지
않아, 지나지 않고

taymer 타이머

murojaat qilmoq 문의하다,
상담하다

byuro 소, 처, 사무실

ishlamay qoldi 고장나다

katta o'lchamli 대형의

rusum 브랜드, 모델(제품명)

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Kir yuvish mashinasi buzilib qoldi, bu muammo edi. ()
- 2) Ayol kir yuvish mashinasini sotib olgan do'konga bordi. ()
- 3) Kir yuvish mashinasining rusumi har xil bo'ladi. ()
- 4) Mashinani tuzatish uchun ustaxonaga olib borish kerak. ()



Qo'shimcha ma'lumotlar

» KOMPYUTER, TELEFON VA ULARDAN FOYDALANISHGA OID SO'ZLAR 컴퓨터, 전화 관련 용어

antenna	안테나
displey	디스플레이
fayl	파일
funksiya	기능
gilamcha	마우스
havola	링크(link)
klaviatura	키보드
modem	모뎀
monitor	모니터
naushnik (= quloqchin)	헤드폰(이어폰)
ovoz yozish	음성 녹음, 리코딩
qurilma	도구, 장비, 장치
quvvatlash qurilmasi	충전기
sim	전선
sichqoncha	(컴퓨터)마우스
tok (= elektr quvvati)	전력
tugma (= klavish)	(키보드) 키, 버튼
versiya	버전
zaryad (= quvvat)	충전
bosmoq	누르다
nusxa ko'chirmoq	복사하다
ovoz yozmoq	녹음하다
chop etmoq (= printerdan chiqarmoq)	(프린트에서) 출력하다
tashlamoq (rasm tashlamoq, havola tashlamoq..)	전송하다 (그림, 링크 따위)

ulanmoq	연결하다
uzilmoq	(연결이) 끊기다
yozilmoq	기록되다, (화면, 음성 등) 녹화되다
yuklamoq	업로드하다, 짐을 싣다
yuklab olmoq	다운로드하다
zaryadga qo'yimoq	충전하다
o'rnatmoq	설치하다

» YANA MUAMMO 기타 일상 생활 속 문제들



L5-4

Mashina yurmayapti.



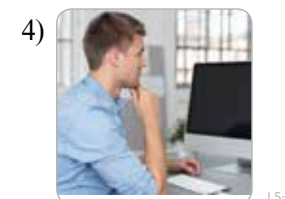
L5-5

Ballon teshildi.



L5-6

Internet ulanmayapti.



L5-7

Kompyuter
yonmayapti.



L5-8

Ovoz eshitilmayapti.



L5-9

Rasmlar o'chib ketdi.



L5-10

Chiroq yonmayapti.



L5-11

Suv ketmayapti.



L5-12

Suv oqyapti.



O'ZBEK XALQ MAQOLLARI

우즈베크어 속담/격언

Xalq maqollari folklorning ixcham shakli, ammo teran mazmunli bir janridir. Har bir maqol tilning ko'rkini, aql-farosat va tafakkur mantiqini namoyish etadi. Maqollar xalqning ko'p asrlik hayotiy tajribalari va turmush tarzining bamisoli bir oynasidir. Maqollarda insonlarning hayotga, tabiatga, inson, oila va jamiyatga munosabati, ijtimoiy-siyosiy, ma'naviy-ma'rifiy, axloqiy-estetik va falsafiy qarashlari namoyon bo'lgan.

Shuning uchun ham maqollar g'oyatda keng tarqalgan bo'lib, asrlar davomida jonli so'zlashuv, badiiy, tarixiy va ilmiy asarlarda, siyosiy va publitsistik adabiyotda doimiy ravishda qo'llanib keladi.

Quyidagi o'zbek xalq maqollari namunalarini bilan tarnishing va ularning ma'nosini tushunishga harakat qiling. Ona tilingizda ham shunday ma'nodagi maqollar bormi?

Birlashgan o'zar, birlashmagan to'zar.

Boylik tugar, bilim tugamas.

Maslahatli to'y buzilmas.

Uyning gapi ko'chaga to'g'ri kelmas.

Besh qo'l barobar emas.

O'z yurtining qadri o'zga yurtida bilinar.

Bulbul chamanin sevar – odam Vatanin.

Qimirlagan qir oshar.

Ko'z ko'zga tushsa, mehr uyg'onar.

Bilagi zo'r birni yiqar, Bilimi zo'r mingni yiqar.

Qaydlar uchun

Handwriting practice area with horizontal lines.



6-dars

RUXSAT VA IMKONIYAT

허락과 가능성

Darsning maqsadi (학습목표)

- Ruxsat va taqiqni ifodalash
- 허락과 금지 표현
- Imkoniyat va ehtimollikni ifodalash
- 가능성과 추측 표현
- Belgilarni o'qiy olish
- 표식 이해하기

Kirish savollari (도입 질문)

1. Shahringizda eng yaxshi esdalik sovg'a (suvenir)larni qayerdan sotib olish mumkin?
- 당신이 사는 도시에서 좋은 기념품은 어디에서 살 수 있나요?
2. 20 yildan keyin qo'l telefonlari qanday funksiyalarga ega bo'lishi mumkin, deb o'ylaysiz?
- 20년 후 휴대전화는 어떤 기능을 가지게 될까라 생각하나요?
3. Sizningcha, xorijiy tilni 1 yilda yaxshi o'zlashtirib olsa bo'ladimi?
- 당신은 외국어를 1년 안에 잘 배울 수 있다고 생각하나요?
4. Yurtingizning qonunlari bo'yicha nimalar qilish taqiqlangan?
- 당신의 국가에서 어떤 것이 법으로 금지되어 있나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

avtoturargoh (= parkovka)	주차장
begona	모르는 사람
giyohvandli modda (~ ni iste'mol qilmoq)	마약(하다, 소비하다)
jangari film	액션영화
komediya	코미디
lab bo'yog'i	립스틱
ov	사냥
savdo (~ qilmoq)	거래, 교역(하다)
so'rovnoma	설문, 여론 조사
sug'urta	보험
sug'urta kitobchasi	보험증서
shpargalka	컨닝 페이퍼
o'quv zali	열람실, 독서실
o't (= olov)	불
anglatmoq (= bildirmoq)	설명하다, 알게 하다
bekor qilmoq – bekor qilinmoq	취소하다- 취소되다
iste'mol qilmoq	소비하다
ov qilmoq	사냥하다
qaror qilmoq ~(i)shga ~)	결정하다
ruxsat etmoq – ruxsat etilmoq	허가하다- 허가되다
shart	조건
taksi ushlamoq	택시를 잡다
taqiqlamoq,– taqiqlanmoq (= man etmoq – man etilmoq)	금지하다,–금지되다
tegmoq	손을 대다, 만지다, 닿다, 영향을 미치다(감동시키다)
uzaytirmoq	연장하다
o't yoqmoq	불을 피우다



goʻzal	아름다운
aniq	확고한, 명확한
noaniq	분명하지 않은, 불확실한
chamasi	외관상으로는, 일견, 언뜻 보기에
qatʻiyan (~ taqiqlanmoq)	엄격히 (금지하다)
toʻlovni amalga oshirmoq	비용을 지불하다
“Hayot goʻzal” filmi	영화 ‘인생은 아름다워’
Hali bir qarorga kelmadim.	아직 결정 못했어요.
Oʻzingiz bilasiz.	(상대가 어떤 사실, 정보에 대해 알고 있을거라는 추측 하에) 잘 알고 계시잖아요, 잘 아시잖아요.



- A Kechirasiz, soʻrasam maylimi?
- B Ha, bemalol.
- A Mening bu kutubxonaga birinchi kelishim. Kitoblarni necha kunga ijaraga olish mumkin?
- B 15 kunga ijaraga olishingiz mumkin. Lekin 15 kundan keyin muddatni yana bir necha kunga uzaytirishingiz ham mumkin.
- A Muddatni uzaytirish uchun kutubxonaga yana kelishim shartmi?
- B Kelmasangiz ham boʻladi. Internet orqali muddatni uzaytirishga ariza bersangiz boʻladi.
- A Tushunarli. Oʻquv zalining ichida ovqat yesa boʻladimi?
- B Yoʻq, boʻlmaydi. Birinchi qavatda kafe bor. Oʻsha yerda ovqatlanasangiz boʻladi.
- A Cheksam boʻladimi?
- B Yoʻq, chekib boʻlmaydi. Binoning ichida chekish taqiqlangan. Tashqarida maxsus joy bor. U yerda cheksangiz boʻladi.
- A Tushunarli. Rahmat.



L6-1

1. 동사어간-sam maylimi?

‘~해도 될까요?’

1인칭 화자가 어떤 행위를 하는데 상대의 동의, 허락을 구하는 표현이다. 동사어간에 가정법 접사 -sa를 붙인 후 가정법 1인칭에 해당하는 인칭어미 ‘-m’를 취해준 후, 동의나 허락을 의미하는 “~ maylimi?”를 이어 말하면 ‘~을 해도 될까요?’라는 의미가 된다.

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Kirsam maylimi?
- 2) Sizdan bir narsani so‘rasam maylimi?
- 3) Oldingizga o‘tirsam maylimi?
- 4) Ertaroq ketsak maylimi?

2. 동사어간-(i)shi mumkin

‘~일 수 있다, 그럴 가능성이 있다, ~할 수 있다’

동명사를 만든 후 ‘mumkin’을 사용하는 형태로, 의미는 크게 두 종류로 나눌 수 있다. 우선 어떤 근거를 바탕으로 하여 어떤 상황, 행동이 발생할 수있는 가능성에 대해 표현할 수 있다. 아래 예에서, “Bugun havo bulutli. Kechga yaqin yomg‘ir yog‘ishi mumkin.”는 “오늘 날씨가 구름이 끼었다. 저녁 무렵에 비가 올 수도 있겠다”로 해석할 수 있다. 이때 구름이 끼있는 상황으로 미루어 짐작하건대 저녁 무렵 비가 올 수 있음을 표현하는 것이다.

두 번째로 ‘~할 수 있다’라는 표현이다. 동명사에 붙은 인칭어미로 동사의 주체가 누구인지 파악할 수 있다. 아래 예시 중 “Xohlagan ishingizni qilishingiz mumkin.”은 “당신이 좋아하는 일을 하실 수 있습니다.”라는 뜻으로 해석할 수 있다.

2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Hozir Sangmin sportzalda bo‘lishi mumkin.
- 2) Bugun havo bulutli. Kechga yaqin yomg‘ir yog‘ishi mumkin.
- 3) Bugun kechqurun kinoga borishim mumkin, lekin aniq emas.
- 4) Xohlagan ishingizni qilishingiz mumkin.
- 5) Kecha menga qo‘ng‘iroq qilishingiz mumkin edi-ku?
- 6) Vaziyat juda yomon, lekin bundan ham yomonroq bo‘lishi mumkin edi.
- 7) A Seyun qayerda? Men uni hech qayerdan topa olmayapman.
B Hozir ta‘til-ku. U yurtiga ketgan bo‘lishi mumkin.
- 8) Ertaga ishga bormasligim mumkin.
- 9) Anna ziyofatga kelmasligi mumkin.

3. 동사어간-sa bo‘ladi

‘~할 수 있다, ~ 해도 된다’

이 표현은 ‘~할 수 있다, ~ 해도 된다’라는 뜻으로, 바로 위 문법에서 ‘동사-(i)sh mumkin’으로도 바꿔 표현할 수 있다. 아래 대화 예시에서, “Bugun kechqurun nima qilaylik? – Kinoga borsak bo‘ladi.”의 두 번째 표현은 “Kinoga borishimiz mumkin.”으로 바꿔 표현해도 의미상 동일하다. -sa에 인칭어미를 붙여 다양한 인칭을 주어로 표현 가능하다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) A Bugun kechqurun nima qilaylik?
B Kinoga borsak bo‘ladi. (= Kinoga borishimiz mumkin.)
- 2) Toshkentga borsangiz, Boburning uyida to‘xtasangiz bo‘ladi.
(= Toshkentga borsangiz, Boburning uyida to‘xtashingiz mumkin.)
- 3) Bu do‘kondan xohlagan narsangizni sotib olsangiz bo‘ladi.
(= Bu do‘kondan xohlagan narsangizni sotib olishingiz mumkin.)
- 4) Pianino chalishni qanchada o‘rgansa bo‘ladi?
(= Pianino chalishni qanchada o‘rganish mumkin?)

4. 동사어간-masa ham bo'ladi

'~ 하지 않아도 된다'

이 표현은 바로 위 문법의 '~ 해도 된다, ~ 할 수 있다'의 반대되는 의미를 표현한다. 가정법 부정형을 만든 후 'ham bo'ladi'를 써준다. 인칭은 가정법 부정형에 인칭어미를 붙여 구분할 수 있다. 예를 들어, "Erta dam olish kuni. Erta turmasam ham bo'ladi."의 두 번째 문장에서 'turmasam'에서 주어가 men임을 알 수 있다. "내일 휴일이다. 일찍 일어나지 않아도 된다"라는 의미이다.

4 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Erta dam olish kuni. Erta turmasam ham bo'ladi.
- 2) Juma kuni ishga rasmiy kiyinmasak ham bo'ladi.
- 3) So'rovnoma ismingizni yozmasangiz ham bo'ladi.
- 4) Oyoq kiyimingizni yechmasangiz ham bo'ladi.
- 5) Erta kelmasangiz ham bo'ladi.
- 6) A Majlisga kelishim shartmi?
B Shart emas. Band bo'lsangiz, kelmasangiz ham bo'ladi.

5. 동사어간-(i)sh taqiqlangan(man etilgan)/ -(i)shga ruxsat etilgan

'~ 금지되다' / '~ 허락, 허용되다'

이 두 표현은 서로 상반된 의미를 가진다. 우선 동사 'taqiqlanmoq'과 'man etilmoq / man qilinmoq'은 어떤 행위가 '금지되다'라는 뜻이다. 반대로 -(i)shga ruxsat etilmoq은 어떤 행위가 '허락, 허용되다'라는 뜻이다. 두 표현 모두 수동태로 사용함을 기억하자.

5 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Bu yerda chekish taqiqlangan.
- 2) Gullarni uzish taqiqlangan.
- 3) Hayvonot bog'ida hayvonlarga ovqat berish man etilgan.
- 4) Begonalarning kirishi taqiqlanadi.
- 5) Imtihonda shpargalkadan foydalanish qat'iyan man etiladi.
- 6) Qonun bo'yicha har qanday giyohvand moddani iste'mol qilish taqiqlangan.
- 7) Imtihonga suv olib kirishga ruxsat etilgan.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna – *Ta'tilda qayerga boraylik? (Yevropa)*
→ – *Yevropaga borsak bo'ladi.*

1) – Kechki ovqatga nima yeylik? (norin)

→ – _____

2) – Seyunga qachon telefon qilay? (hozir)

→ – _____

3) – Irodaning tug'ilgan kuniga nima sovg'a qilay? (lab bo'yog'i)

→ – _____

4) – Feruza opa kasal. Uni ko'rgani qachon boramiz? (juma kuni)

→ – _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Balki, kinoga borarman.*
→ *Kinoga borishim mumkin.*

1) Balki, ertaga Irodani ko'rarman.

→ _____

2) Ehtimol, Seyun qo'ng'iroq qilishni unutar.

→ _____

3) Ehtimol, bugun qor yog'ar.

→ _____

4) Bakli, bugun uyga kech qaytarman.

→ _____

5) Ehtimol, kelasi hafta Anvar aka bu yerda bo'lmas.

→ _____

6) Chamasi, ertaga siz bilan uchrashishga vaqtim bo'lmas.

→ _____

7) Muammongizni hal qilishga, ehtimol, Anvar aka yordam berar.

→ _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna *Havo juda yaxshi. Uyga piyoda ketishimiz mumkin.*
→ *Havo juda yaxshi. Uyga piyoda ketsak bo'ladi.*

1) Qorningiz och bo'lsa, hozir ovqatlanishimiz mumkin.

→ _____

2) Mening uyimda turishingiz mumkin.

→ _____

3) Xohlasangiz, metroning oldida uchrashishimiz mumkin.

→ _____

4) To'lovni pul jo'natmasi orqali amalga oshirishingiz mumkin.

→ _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna – *Qishki ta'tilda qayerga bormoqchisiz? (Tayland)*
→ *Hali noaniq. Taylandga borishim mumkin.*

1) – Dam olish kunlari nima qilmoqchisiz? (kino)

→ – Hali bilmayman. _____

2) – Chisuni qachon ko'rasiz? (chorshanba)

→ – Aniq emas. _____

3) – Kechki ovqatga nima yeysiz? (lag'mon)

→ – Hali o'ylamadim. _____

4) – Men sizni lotereyada katta pul yutdi, deb eshitdim. Bu pulni nima qilmoqchisiz? (dunyo bo'ylab sayohatga bormoq)

→ – Hali bir qarorga kelmadim. _____

5 Sangminning ertangi rejasi haqidagi dialoglarni o'qing. Uning rejasi ba'zida aniq, ba'zida noaniq. Kerakli joylarda *-ishi mumkin* dan foydalanib, Sangmin haqida gaplar tuzing.

상민의 앞으로의 계획에 대한 대화문을 읽으세요. 그의 계획 중 어떤 것은 분명하지만 어떤 것은 확실치 않습니다. 필요한 부분에 *-ishi mumkin*이란 표현을 사용해서 상민에 대한 문장을 만드세요.

1-namuna *A Ertaga futbol o'ynaysizmi?*
B Ha, peshindan keyin o'ynayman.
→ *Ertaga Sangmin peshindan keyin futbol o'ynaydi.*

2-namuna *A Ertaga erta turmoqchimisiz?*
B Bo'lishi mumkin.
→ *Ertaga Sangmin erta turishi mumkin.*

1) **A** Ertaga kechqurun sport bilan shug'ullanasizmi?

B Balki.

→ _____

2) **A** Ertaga ishga borasizmi?

B Yo'q, bormayman.

→ _____

3) **A** Ertaga kechqurun uyda bo'lasizmi?

B Hali noaniq.

→ _____

4) **A** Bugun kechqurun televizor ko'rasizmi?

B Ha, bugun kechqurun men yaxshi ko'rgan ko'rsatuv bor.

→ _____

5) **A** Bugun kutubxonaga borasizmi?

B Ehtimol. Lekin aniq emas.

→ _____

6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna bu avtobusda Registon maydonigacha bormoq (ha)

→ – Bu avtobusda Registon maydonigacha borsam bo'ladimi?
– Ha, bo'ladi.

2-namuna kartochka bilan to'lamoq (yo'q)

→ – Kartochka bilan to'lasam bo'ladimi?
– Yo'q, bo'lmaydi.

1) yotoqxonada ovqat pishirmoq (yo'q)

→ _____

2) telefonda ovqatga buyurtma bermoq (ha)

→ _____

3) kutubxonadan lug'atni ijaraga olib turmoq (yo'q)

→ _____

4) bu yerdagi kompyuterdan foydalanmoq (ha)

→ _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna kutubxonadan kitobni ijaraga olib turmoq (14 kun)

→ – Kutubxonadan kitobni necha kunga ijaraga olib tursa
bo'ladi?
– 2 haftaga olib tursa bo'ladi.

1) avtoturargohga mashinani qo'ymoq (kechki soat 10 gacha)

→ _____

2) bu yerda nusxa ko'chirmoq (30 bet)

→ _____

3) aviachiptani bekor qilmoq (3 kungacha)

→ _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Taksi ushlamaysiz.

→ Taksi ushlamasangiz ham bo'ladi.

1) Bugun men ovqat pishirmayman.

→ _____

2) Ertaga shifoxonaga bormayman.

→ _____

3) Bugun yomg'ir yog'mas. Zontik olmaymiz.

→ _____

4) Bu yerda oyoq kiyimingizni yechmang.

→ _____

9 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna kelasi hafta kelmoq * bu hafta

→ – Kelasi hafta keling. Bu hafta kelmasangiz ham bo'ladi.

– Xo'p bo'ladi.

1) ustki kiyimni yechmoq * ichki kiyim

→ _____

2) dorini ertalab ichmoq * kechqurun

→ _____

3) ID kartani ko'rsatmoq * sug'urta kitobchasi

→ _____

10 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna



– Bu yerda velosiped minish mumkinmi?

→ – Ha, bu yerda velosiped minishga ruxsat etilgan.

L6-2

2-namuna



– Bu yerda suzish mumkinmi?

→ – Yo'q, bu yerda suzish taqiqlangan.

L6-3

1)



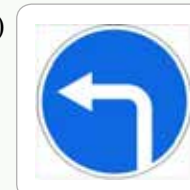
L6-4

2)



L6-5

3)



L6-6

4)



L6-7

5)



L6-8

1) → _____

2) → _____

3) → _____

4) → _____

5) → _____

11 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna



Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
Bu belgi “Bu yerda to‘xtash taqiqlanadi”
degan ma’noni anglatadi.

L6-9



L6-10



L6-11



L6-12



L6-13



L6-14

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



1 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

A O'tirsam maylimi?

B Bemalol.

A Rahmat.



L6-15

- | | | | | | | | |
|----|----------|----|--------|----|-----------------------------|----|---------|
| 1) | o‘tirmoq | 2) | kirmoq | 3) | ruchkangizni olib
turmoq | 4) | chiqmoq |
|----|----------|----|--------|----|-----------------------------|----|---------|

2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

A Bugun nima yeymiz?

B Lag‘mon yesak bo‘ladi.

A Kecha ham lag‘mon yegan edik-ku. Bugun palov yeylik.

B O'zingiz bilasiz. Shaxsan men lag'mon yemoqchiman.

- | | | | | | | | |
|----|------------|----|-----------------|----|----------------------|----|-------------|
| 1) | nima yemoq | 2) | qayerga bormoq | 3) | qanday film ko'ramiz | 4) | nima ichmoq |
| | lag'mon | | teatr | | jangari film | | sharbat |
| | palov | | istirohat bog'i | | komediya | | ayron |

3 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

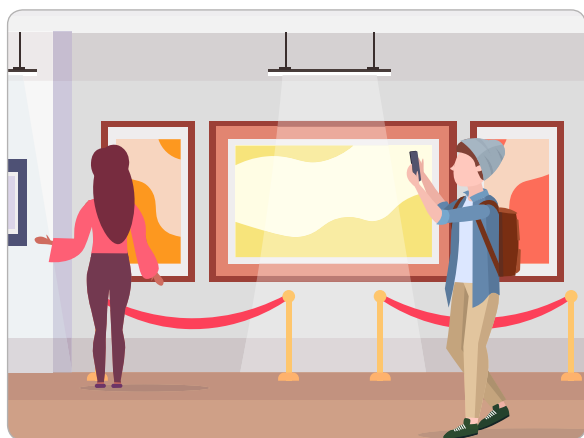
친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Kartochka bilan to'lasam bo'ladimi?
 B Kechirasiz. Biz faqat naqd pulga savdo qilamiz.
 A Eh-h.. Naqd pulim yo'q edi-da.
 B 1-qavatda bankomat bor. U yerdan naqd pul olsangiz bo'ladi.
 A Ha, 1-qavatga tushishimga to'g'ri keladi endi.

4 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Kechirasiz, bu yerda rasmga olsa bo'ladimi?
 B Yo'q, rasmga olib bo'lmaydi. Taqiqlangan.
 A Aa-a... Shunaqami? Tushunarli.



L6-15

- 1) rasmga olmoq 2) mashina haydamoq 3) spirtli ichimlik ichmoq 4) qo'l telefonidan foydalanmoq

O'qish (읽기활동)



» Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, O belgisini, noto'g'ri bo'lsa, X belgisini qo'ying.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 O 표시를, 틀리면 X 표시를 하세요.



Tog' sayohatiga boramiz!

Yozning issiq kunlari boshlandi. Quyosh nurlari hammayoqni qizdirmoqda. Universitetda o'qishlar tugab, biz kutgan ta'til kunlari ham yetib keldi. Do'stlar bilan tog'ning salqin havosida dam olish uchun bormoqchimiz.

Sayohatga chiqishdan oldin o'zimiz bilan nimalarni olishimiz mumkin, nimalar zarur ekanini gaplashib oldik. Quyoshdan himoya qiladigan ko'zoynak, bosh kiyim va tog'da yurishga qulay oyoq kiyimi olish kerak. Dengizga ketmayapmiz, shuning uchun quyoshdan himoya qiladigan kremni olmasak ham bo'ladi. Biz boradigan dam olish zonasi oshxonasida mazali ovqatlar tayyorlashadi. Demak, oziq-ovqatlar olmasak bo'ladi. Kim xohlasa, konfet, shirinlik, ho'l mevalar olib ketsa bo'ladi. Kechki payt tog'da havo salqin bo'lishi mumkin. Issiqroq kiyim olish kerak. Eng muhimi, yaxshi ko'rgan badiiy kitobimni olishni unutmay! Tog'da maza qilib dam olamiz!

quyosh 태양
 nur 빛, 광선
 qizdirmoq 달구다, 뜨겁게 하다

himoya qilmoq 보호하다, 방어하다

dam olish zonasi 휴게소
 demak 즉, 다시 말해

ho'l 싱싱한
 badiiy 예술의, 창작의

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Yozda quyosh nurlari kuchli bo'ladi va hammayoqni qizdiradi. ()
 2) Yozda o'qish davom etadi va sayohatga borish mumkin. ()
 3) Talabalar sayohatga borish uchun kerakli narsalarni olish haqida suhbatlashdilar. ()
 4) Bu sayohatga oziq-ovqatlarni olib borish kerak. ()
 5) Konfet, shirinliklar olmasa ham bo'ladi. ()
 6) Tog'da kechki payt ham havo juda issiq bo'ladi. ()
 7) Yurishga qulay oyoq kiyimi kiyish kerak. ()
 8) Quyosh nurlaridan himoya qilish uchun, albatta, bosh kiyim olish zarur. ()



» KINO JANRLARI 영화 장르

badiiy film	장편 영화
hujjatli film	다큐멘터리 영화
multifilm	만화
serial	연속극
jangari film	액션 영화
dahshatli film	공포 영화
detektiv	탐정물
fantastika	공상물
tarixiy film	역사 영화
melodrama	멜로 드라마
triller	스릴러
komediya	코미디
sarguzasht film	어드벤처/모험물
seriya	시리즈
fasl	계절, (책의) 장(chapter)



O'ZBEK KINOFILMLARI HAQIDA

우즈베크 영화에 대하여

O'zbekistonda kinofilmlarning ilk namoyishi 1897-yil Toshkentda bo'lib o'tgan. 1925-yil "O'zbekkino" korxonalar idorasi tashkil etilgan va "Sharq yulduzi" kinofabrikasi ochilgan. Ushbu kinofabrika 1958-yildan boshlab "O'zbekfilm" deb ataladi. Hozirgacha juda ko'p qiziqarli va turli janrlardagi filmlar yaratilgan. O'zbeklarning tarixi, mashhur shaxslari haqidagi hujjatli filmlar orqali ko'p ma'lumotlarga ega bo'lish mumkin.

Badiiy filmlar orasida komediya, sarguzasht va detektiv filmlar ko'p. Ayniqsa, milliy filmlar orasida "Maftuningman", "Mahallada duv-duv gap", "Suyunchi", "O'tkan kunlar", "Shum bola" kabilarni hamma yaxshi ko'rib qayta-qayta tomosha qiladi. Ularda o'zbeklarning fe'l-atvori, milliyligi yaxshi yoritilgan. O'zbek multifilmlari orasida eng mashhuri "Zumrad va Qimmat" multifilmidir. Bu filmlar orqali bolalar mehnatsevar, odobli bo'lishni o'rganadilar.

Tarixiy filmlarga qiziqsangiz, "Alisher Navoiy", "Ibn Sino", "Ulug'bek yulduzi", "Sen yetim emassan" filmlarini ko'rishingiz mumkin. Yoshlar sevib ko'radigan filmlar sifatida "Osmondagi bolalar", "Sehrli qalpoqcha", "Vatan" filmlarini aytish mumkin.

Ushbu filmlarni ko'rib, o'zbek milliy xarakterini chuqurroq bilib olsangiz bo'ladi.

» Matn bo'yicha savollar

- 1) Birinchi o'zbek filmi qachon namoyish etilgan?
- 2) O'zbek filmlari orasida qaysi janrdagilari mashhur?
- 3) Bolalarning sevimli multifilmining nomi nima? U orqali bolalar nimalarni o'rganadilar?
- 4) Tarixiy filmlarga qiziqasizmi? O'zbek filmlari orasida tarixiy filmlar bormi?
- 5) O'zbeklar yaxshi ko'radigan va qayta-qayta ko'radigan filmlar qaysi?
- 6) Siz qaysi o'zbek filmi ko'rmoqchisiz?
- 7) O'zingiz ko'rgan film haqida gapirib berishga harakat qiling.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 166.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 167.



7-dars

ORZUGA AYB YO'Q

누구나 꿈꿀 수 있어요!

Darsning maqsadi (학습목표)

- Orzu, istak, o'kinishlarni ifodalash
- 소원, 바람, 후회의 감정 표현하기
- Boshqa shaxsning istagini ifodalash
- 다른 사람이 원하는 것을 표현하기
- Sababini aytib, minnatdorchilik bildirish va uzr so'rash
- 이유를 말하고 감사 표현하기, 용서를 구하기

Kirish savollari (도입 질문)

1. Orzu qilishni yaxshi ko'rasizmi? Orzularingiz bormi?
- 소원빌기를 좋아하나요? 소원이 있나요?
2. Lotereyada 1 million AQSh dollari yutib olsangiz, nima qilar edingiz?
- 복권으로 백만 달러를 따게 된다면 무엇을 하고 싶으세요?
3. Dunyoda biror narsani o'zgartirishning iloji bo'lsa, nimani o'zgartirar edingiz?
- 이 세상에서 어떤 무언가를 바꿀 수 있다면, 무엇을 바꾸겠나요?
4. Yurtingizda odamlar minnatdorchilik bildirganda yoki uzr so'raganda qanday ishoralardan foydalanadilar?
- 여러분의 나라에서 사람들이 감사를 표할 때 혹은 용서를 구할 때 어떤 사인(sign)을 사용하나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

aksiya (~ sotib olmoq)	주식(을 사다)
ayb	죄, 잘못
bosqich	단계
boyvachcha	부자집 아이, 있는 집 자식
do'stlik	우정
fermer xo'jaligi	농업
go'zallik saloni	미용실
kasting	캐스팅
ko'ngil	마음
kruiz kemasi	유람선
mehmondorchilik	환대, 접대
minnatdorchilik	감사
moda	패션, 스타일,
ort	뒤
qariyalar uyi	요양원
sehrigar	마법사, 마술사
viza	비자
xayriya (~ qilmoq)	기부(~하다)
zarur ish (~ chiqib qolmoq)	필요한 일, 해야할 일
adashib qolmoq	길을 잃다, 헛갈리다
afsuslanmoq (-ga ~, -dan ~)	후회하다
asabiylashmoq	긴장하다, 짜증내다
aylanib qolmoq (-ga ~)	~ 되버리다, ~로 변하다
aylanmoq	돌아다니다, 산책하다, (바퀴 따위가) 돌다
bezovta qilmoq	방해하다
bo'lib qolmoq	(어떠한 상태가) 되버리다, 되다
dam olishga bormoq	휴가를 떠나다
e'tibor	주의, 관심
faxrlanmoq (bilan ~)	(~을) 자랑스러워하다
kechirim so'ramoq (-dan ~)	용서를 구하다
ko'maklashmoq (-ga ~)	돕다
ko'nglini ko'tarmoq	기분을 좋게하다
kuttirmoq	(고의로) 기다리게 하다다
kuttirib qo'ymoq	(누군가를 본의아니게) 기다리게 두다, 기다리게 만들다
minnatdorchilik bildirmoq	감사를 표하다
(-ga ~)	



ovora qilmoq	(상대를) 괜한 신경을 쓰게 하다, 불편하게 하다
paydo boʻlib qolmoq	(갑자기 그렇게) 되다, 발생하다, 나타나다
paydo boʻlmoq	발생하다, 나타나다
qattiq gapirmoq	심하게 말하다
qoʻllab-quvvatlamoq	지지하다, 지원하다
tushunmovchilik (~ yuz bermoq)	오해(가 발생하다)
uygʻotib yubormoq	깨워버리다
uygʻotmoq	잠에서 깨우다
vaqt ajratmoq (-ga ~)	시간을 내다, 할애하다
vaqtni ortga qaytarmoq	시간을 되돌리다
xafa qilmoq	슬프게 하다, 기분 상하게 하다
xijolat boʻlmoq	불편해하다, 불안해하다
yoʻl olmoq	나아가다, 진로를 잡다

abadiy	영원히
bajonidil	기꺼이
minnatdor	감사하는
muvaffaqiyatli	성공한
sobiq	이전의
sogʻ-salamat	건강한
xomush	침묵하는, 슬픈

Aytganingiz kelsin!	당신이 말한대로 이루어지길!
Boʻlar ish boʻldi.	될 일은 되게 되었다.
Boʻlib turadi.	잘 될꺼야.
Ee-e.	어...
Mana koʻrasiz.	자, 보세요, 여기 보세요.
Nimasini aytasiz?!	(대체) 무슨 말씀이세요?!
Oʻringizda boʻlsam,~	~ 내가 당신의 입장이라면,
Ochigʻini aytsam,~	~ 솔직히 말해서,
Orzuga ayb yoʻq.	부끄러운 꿈은 없어.
Qoʻlimdan kelsa,~	~ 내가 할 수 있다면,
Qoʻysangiz-chi.	하세요, 괜찮아요.
Sizdek doʻstim borligiga shukr.	당신 같은 친구가 있어서 감사합니다.
Soʻzsiz.	말이 필요없지! 물론입니다.
Tashakkur.	감사해요.

Intilganga tole yor.	바라던 대로 이루어지길.
----------------------	---------------



- A** Chisu, xomush koʻrinasiz?
- B** Ee-e. Nimasini aytasiz...
- A** Tinchlikmi?
- B** Ochigʻini aytsam, men bolalik paytimdan model boʻlishni orzu qilaman. Shuning uchun bir mashhur agentlikka hujjat va suratlarimni yuborgan edim. Deyarli hamma bosqichdan muvaffaqiyatli oʻtgan edim. Lekin kecha boʻlib oʻtgan oxirgi bosqichdan yiqildim.
- A** Voy, nega unday boʻldi? Siz juda ham goʻzal va qobiliyatli qizsiz-ku.
- B** Lekin, afsuski, boʻyim pastroq. Boʻyim balandroq boʻlganida edi, kastingdan yaxshi oʻtar edim. Esiz. Barcha agentliklar baland boʻyli qizlarni yollashni xohlaydi. Eh-h.. Qaniydi, boʻyim baland boʻlsa.
- A** Mayli, boʻlar ish boʻldi. Tushkunlikka tushmang. Orzuga ayb yoʻq. Xudo xohlasa, albatta, mashhur model boʻlasiz! Biz esa siz bilan faxrlanib yuramiz!
- B** Aytganingiz kelsin! Koʻnglimni koʻtarganingiz uchun rahmat.



1. 동사어간-sa, ... 동사어간-ar edi./ 동사어간-ganida (edi), ... 동사어간-ar edi

‘~ 라면, ... 했었을 텐데, ~ 했을 것이다(그러나 현실은 그렇지 않다).’

우즈베크어에서 가정법은 활용 빈도로 봤을 때, 크게 두 가지 의미로 나눠 사용할 수 있다. 첫째는 ‘~ 한다면 ~ 할 것이다’로 어떤 행위를 하는데 특정 조건이 선행하게 된다. 그 조건이 충족되면 행위는 이루어지며, 이 경우 가정법 현재라고 할 수 있다. 형태는 ‘동사어간-sa, ... 현재-가까운 미래시제’ 즉, 주절의 시제 거 현재-가까운 미래시제임을 기억하자.

예로 들면, “Agar vaqtim bo’lsa, bugun buvimni ko’rib kelaman.”는 “시간이 된다면 오늘 할머니를 보고 올 것이다”로 해석 가능하며, ‘시간이 있다’라는 조건이 ‘충족’되면 할머니를 보고 올 수 있는 것이다.

두 번째로 자주 쓰이는 표현은 ‘~ 한다면 ~ 했었을 텐데’로 이는 ‘어떤 행위를 하고자 했으나 이루어지지 않았음’을, 또는 ‘어떤 상황을 소망, 희망하나 현실에서 그렇지 않음’을 의미한다. 여기서 유념할 점은 형태는 ‘동사어간-sa, ... 초월시제 과거형’ 즉 주절의 시제가 과거형이라는 것이다. 예를 들어, “Vaqtim bo’lsa, bugun buvimni ko’rib kellar edim.”은 “시간이 된다면 오늘 할머니를 뵙고 오려고 했다.”로 해석 가능하며, 이는 결국 시간이 되지 않아 할머니를 뵙고 오지 못했음을 의미한다. 이 경우 “Vaqtim bo’lganda (edi), bugun buvimni ko’rib kellar edim.”로 표현할 수도 있다.

인칭 표현은 -sa 다음 인칭어미를 붙여 표현 가능하다.

1 Misollarni o’qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Pulim ko’p bo’lsa, o’zimga “Ferrari” mashinasini sotib olar edim.
- 2) Lotereyada katta pul yutganimda, dunyo bo’ylab kruiz kemasida sayohat qilar edim.
- 3) Mashinamiz bo’lganida (edi), ko’p joylarga sayohatga borar edik.
- 4) Bugun juda bandsiz. Band bo’lmasangiz, nima qilar edingiz?
- 5) Men bu haqida biror narsa bilsam, albatta, sizga aytar edim.
- 6) Kechirasiz, men sizga yordam bera olmayman. Qo’limdan kelsa, yordam berar edim.
- 7) Qarang, yomg’ir qattiq yog’yapti. O’rningizda bo’lsam, tashqariga chiqmas edim.
- 8) O’rningizda bo’lsam, albatta, magistraturaga kirar edim.
- 9) Kecha ziyofatga kelganingizda, dugonam bilan tanishtirar edim.

(Agar) -sam,.....	-sam/-ganda-ar edi.
1. Men buvimni ko’rib kelmoqchiman. Agar vaqtim bo’lsa, bugun buvimni ko’rib kelaman. (= Balki, borarman.)	1. Men buvimni ko’rib kelmoqchiman. Vaqtim bo’lsa, bugun ko’rib kellar edim. (= Bugun vaqtim yo’q, shunga bugun bora olmayman.)
2. Menga bu palto juda yoqdi. Agar uncha qimmat bo’lmasa, men uni sotib olaman.(= Balki, uncha qimmat emasdir.)	2. Menga bu palto juda yoqdi, lekin juda qimmat ekan. Uncha qimmat bo’lmaganda, men uni sotib olar edim. (= Palto juda qimmat, shuning uchun men uni sotib olmayman.)
3. Qo’limdan kelsa, sizga yordam beraman. (= Balki, yordam berarman.)	3. Qo’limdan kelganda edi, sizga yordam berar edim. Lekin, afsus. (= Qo’limdan kelmaydi, shuning uchun yordam bera olmayman.)

2. 동사어간-(i)shni xohlamoq

‘~ 하기를 바란다, 희망한다’

동명사에 목적격 -ni를 붙인 후 xohlamoq를 사용하여 ‘~ 하기를 바란다’, ‘~ 하길 희망한다’를 표현할 수 있다.

2 Misollarni o’qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Men baland bo’yli bo’lishni xohlayman.
- 2) Men doim sog’-salomat bo’lishni xohlayman.
- 3) Men ota-onam(ning) doim sog’-salomat bo’lishlarini xohlayman.
- 4) Sevgan qizim unga har kuni qo’ng’iroq qilishimni xohlaydi.
- 5) Biz janob Kim(ning) prezident bo’lishini istaymiz.
- 6) Hozir borishimni xohlaysizmi?

3. Qaniydi, 동사어간-sa

‘~ 한다면 좋을텐데(그러나 현실은 그렇지 않다)’

문장 시작을 ‘Qaniydi,’로 한 후 가정법 현재시제를 사용하면 ‘~ 한다면 좋았을 텐데, 현실은 그렇지 않다’라는 의미를 가지게 된다. 앞서 공부한 가정법 과거형(동사어간-ar edi)과 유사한 표현이다. 예를 들어, “Qaniydi, otam meni tushunsa.”는 “아버지가 날 이해해주시면 좋을텐데”로 이는 “Otam meni tushunganda edi.”로 바뀌 쓸 수 있다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Qaniydi, mening ham mashinam bo‘lsa. (= Mening ham mashinam bo‘lganda edi.)
- 2) Qaniydi, boyvachcha bo‘lsam. (= Boyvachcha bo‘lganimda edi.)
- 3) Qaniydi, Laziza meni sevsa. (= Laziza meni sevganda edi.)
- 4) Qaniydi, otam meni tushunsa. (= Otam meni tushunganda edi.)
- 5) Qaniydi, yaxshi ishga kirsam. (= Yaxshi ishga kirganimda edi.)
- 6) Qaniydi, ucha olsam. (= Ucha olganimda edi.)
- 7) Qaniydi, vaqtni ortga qaytara olsam. (= Vaqtni ortga qaytara olganimda edi.)

4. 명사/동사어간-ganingiz uchun rahmat, 명사/동사어간-ganingiz uchun uzr (so‘rayman)

‘(당신의) 무엇/행위에 대해 감사하다’, 동사어간-ganim uchun uzr (so‘rayman) ‘(나의) 행위에 대해 미안하다, 용서를 구한다’

무엇 혹은 누군가의 어떤 행위에 대해 ‘고맙다’, ‘감사하다’라는 표현은 ‘~ uchun rahmat’이라고 할 수 있다. 이때 감사의 대상이 사물이면 명사를 쓰면 되고, 어떤 행위라면 ‘동사어간-gan-인칭어미’ 형태로 표현 가능하다. 예를 들어, “Yordam berganingiz uchun rahmat.”은 “(당신이) 도움을 준 것에 대해 감사합니다”이다.

한편, 잘못에 대해 상대방에게 용서를 구할 때는 ‘~ uchun uzr’ 또는 ‘~ uchun uzr so‘rayman’이라고 할 수 있다. 마찬가지로 발생한 어떤 행위에 대해 미안함을 표현한다면 ‘동사어간-gan-인칭어미’ 형태로 쓸 수 있다. “Kech qolganim uchun uzr so‘rayman.”은 “늦어서 죄송합니다”라는 뜻이다.

4 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Sovg‘a uchun rahmat.
- 2) Hammasi uchun rahmat.
- 3) Yordam berganingiz uchun rahmat.
- 4) Kelganingiz uchun rahmat.
- 5) Taklif qilganingiz uchun minnatdorchilik bildiramiz.
- 6) Kech qolganim uchun uzr so‘rayman.
- 7) Bezovta qilganim uchun uzr.
- 8) Ovora qilganim uchun ming bor uzr.
- 9) Kuttirganim uchun kechirim so‘rayman.
- 10) Uyg‘otib yuborganim uchun uzr.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna (men) lotereyada katta pul yutmoq * o'ziga hashamatli uy sotib olmoq
→ Lotereyada katta pul yutsam, o'zimga hashamatli uy sotib
olar edim.

1) (men) modani o'rganishni istamoq * Italiyaga bormoq

→ _____

2) bu haqida Anna bilmoq * juda xafa bo'lmoq

→ _____

3) (men) pul ko'p * har kuni restoranda ovqatlanmoq

→ _____

4) (biz) xarita bor * adashib qolmoq

→ _____

5) maoshi yaxshi * men bu ishga kirmoq

→ _____

6) (men) uy universitetga yaqin * har kuni darsga piyoda kelmoq

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna lotereyada katta pul yutmoq
→ Lotereyada katta pul yutsangiz, nima qilar edingiz?

1) o'g'irlikni ko'rib qolmoq

→ _____

2) prezident bo'lmoq

→ _____

3) sehrgar bo'lib qolmoq

→ _____

4) sobiq sevgan qizini / yigitini ko'rib qolmoq

→ _____

3 Endi yuqoridagi savollarga o'zingiz javob bering.

자신의 경험에 비추어 위 질문에 답하세요.

Namuna → Lotereyada katta pul yutsam, xayriya qilar edim.

1) → _____

2) → _____

3) → _____

4) → _____

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna Mening mashinam yo'q. (bo'lmoq * ishga tezroq yetib kelmoq)

→ Mening mashinam bo'lganida edi, ishga tezroq yetib kelar edim.

2-namuna U inglizcha yaxshi gapiradi. (yaxshi gapirmoq * ingliz tili o'qituvchisi bo'la olmoq)

→ U inglizcha yaxshi gapirmaganida edi, ingliz tili o'qituvchisi bo'la olmas edi.

1) Anvar aka bu yerda emas. (bo'lmoq * yordam berishni so'ramoq)

→ _____

2) Bugun ishlashim kerak. (kerak bo'lmoq * sizlar bilan dam olishga bormoq)

→ _____

3) Juda ham bandman. (band bo'lmoq * sizga bajonidil yordam bermoq)

→ _____

4) Anna va Pedroning vizalari bor. (bo'lmoq * mamlakatga kira olmoq)

→ _____

5) Chisu juda charchagan. (charchamagan bo'lmoq * albatta bizga bajonidil ko'maklashmoq)

→ _____

6) Bu savolning javobini bilmayman. (bilmoq * albatta sizga aytmoq)

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men: Singlim baxtli bo'lsin.

→ Men singlim(ning) baxtli bo'lishini xohlayman.

1) Ota-onam: Kelajakda o'g'limiz / qizimiz yaxshi inson bo'lsin.

→ _____

2) Men : Ota-onam uzoq umr ko'rishsin.

→ _____

3) Ukam: Pulim ko'p bo'lsin.

→ _____

4) Talabalar: O'qituvchi yaxshi baho qo'ysin.

→ _____

5) Men: Siz bu kompaniyaga ishga kiring.

→ _____

6) Biz: Siz prezident bo'ling.

→ _____

6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Mening do'stim yo'qligi uchun o'zimni yolg'iz his qilyapman.
→ Qaniydi, do'stim bo'lsa.

1) Mening mashinam yo'q. Menga mashina kerak.

→ _____

2) Afsuski, Anna bugun kelmadi. Men unga sevgi izhor qilmoqchi edim.

→ _____

3) Havo juda sovuq bo'lgani sababli biz hech qayerga sayohatga bora olmadik.

→ _____

4) Men kichkina qishloqda yashayman. Katta shaharda yashashni xohlayman.

→ _____

5) Men ota-onamni juda sog'indim. Ular juda uzoqda yashaydilar.

→ _____

6) Men hayotimda ko'p xato qildim. Vaqtni ortga qaytargim kelyapti.

→ _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Qayerdadir paydo bo'lib qolishni xohlaysiz.
(uy, O'zbekiston, Avstraliya, XXV asr...)
→ Uyda paydo bo'lib qolganimda edi.

1) Kimdadir aylanib qolishni xohlaysiz. (O'rgimchak odam, Temir odam, Kapitan Amerika ...)

→ _____

2) Biror narsangiz yoki kishingiz bo'lishini xohlaysiz. (yangi chiqqan noutbuk, million dollar pul, mushuk, ukangiz, sevgan qizingiz, yigitingiz...)

→ _____

3) Biror narsani qila olishni xohlaysiz. (ashula aytish, raqsga tushish, o'zbekcha yaxshi gapirish, parashyutda uchish...)

→ _____

4) Qanday bo'lishni xohlaysiz? (chiroyli, kuchli, boy ...)

→ _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna kitob → Kitob uchun rahmat.

2-namuna yordam berdingiz → Yordam berganingiz uchun rahmat.

3-namuna bezovta qildim → Bezovta qilganim uchun uzr.

1) maslahat → _____

2) qo'llab-quvvatladingiz → _____

3) ko'nglimni ko'tardingiz → _____

4) ovora qildim → _____

5) katta yordam → _____

6) kechasi bezovta qildim → _____

7) vaqt ajratdingiz → _____

8) e'tibor → _____

9) ayb → _____

10) ajoyib suhbat → _____

11) mehmondorchilik → _____

12) hammasi → _____

13) tushunmovchilik yuz berdi → _____

14) tushundingiz → _____

15) to'yingizga kela olmadim → _____

"B" mashqlar guruhi (연습문제 B)



2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling. 친구와 함께 대화를 연습하세요.

A Qaniydi lotereyada katta pul yutib olsam.

B Lotereyada katta pul yutib olsangiz, nima qilar edingiz?

A Hm-m.. Qimmatbaho mashina sotib olar edim. Siz-chi?

B Men lotereyada katta pul yutsam, 50 foizini xayriyaga berar edim.
50 foiziga esa biznes boshlar edim.



1) qimmatbaho mashina sotib olmoq

50 foizini xayriyaga bermok

50 foiziga biznes boshlamoq

2) katta uy sotib olmoq

50 foiziga fermer xo'jaligini qurmoq

50 foizini qariyalar uyiga xayriya qilmoq

3) kruiz kemasida sayohatga yo'l olmoq

30 foiziga go'zallik salonini ochmoq

70 foiziga aksiya sotib olmoq



2 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling. 친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Yordam berganingiz uchun katta rahmat.
 B Qo'ysangiz-chi. Siz ham mening o'rnimda bo'lsangiz, xuddi shunday qilar edingiz.
 A So'zsiz. Sizdek do'stim borligiga shukr.
 B Do'stligimiz abadiy bo'lsin!

- 1) yordam bermoq 2) mehmondorchilik 3) qo'llab-quvvatlamok

3 Dialogni do'stingiz bilan mashq qiling. 친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Kech qolganim uchun uzr so'rayman.
 B Hechqisi yo'q. Bo'lib turadi.
 A Ozgina shaxsiy muammolar* paydo bo'lib qolgan edi. Shunga sal ushlanib qoldim.** Ming bor uzr.
 B Hechqisi yo'q. Xijolat bo'lmang.

1) kech qoldim	2) kuttirdim	3) ovora qildim	4) xafa qildim
Ozgina shaxsiy muammolar paydo bo'lib qoldi.	Zarur ishim chiqib qoldi.	Mashinam buzilib qoldi.	Kecha ishdagi muammolar tufayli asabiylashdim.
sal ushlanib qolmoq	sizni kuttirib qo'ymoq	sizdan yordam so'ramoq	sizga qattiq gapirib yubormoq

* shaxsiy muammolar 개인 용무

** ushlanib qoldim (어떤 일에) 잡혀 있었다, (어떤 일을 해결하느라) 발이 묶였었다.



» Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, ○ belgisini, noto'g'ri bo'lsa, ✕ belgisini qo'ying.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 ○ 표시를, 틀리면 ✕ 표시를 하세요.



ORZUGA AYB YO'Q

Munira qishloqda katta bo'lgan. Maktabni bitirgach, qishlog'idagi fermer xo'jaligida ishlay boshlagan. Lekin har safar televizorda chiqadigan aktrisalariga havas bilan qarar edi. Uning ham mashhur kinoaktrisa bo'lgisi kelardi. Munira qo'shiq aytishga ham juda usta edi. Uning ovozi juda yoqimli. Doim radiodan jaranglayotgan qo'shiqlarga jo'r bo'lardi.

Bir kuni Munira radio orqali milliy qo'shiqlar tanlovining birinchi bosqichi bo'layotganini eshitib qoldi. U: "Qani endi, men ham mana shu tanlovda qatnashib, o'z kuchimni bir sinab ko'rsam", – deb o'yladi.

Tanlovning birinchi bosqichi Toshkent shahrida bo'lib o'tishi kerak edi. Oradan bir hafta vaqt o'tdi. Nihoyat, bir kuni Munira, hayajonlanib, tanlov tashkilotchisining telefon raqamini terdi. Hech kim javob bermadi. Juda erta edi, shekilli. Munira fermer xo'jaligiga ishiga ketdi. Birozdan keyin uning telefoni jiringladi.

– Allo. Assalomu alaykum. Menga qo'ng'iroq qilgan ekansiz.

– Assalomu alaykum. Mening ismim – Munira. Men milliy qo'shiqlar tanlovida qatnashmoqchi edim, – dedi Munira biroz tortinib.

– Iltimos, qattiqroq gapirsangiz. Yaxshi eshitilmayapti.

– Men milliy qo'shiqlar tanlovida qatnashmoqchi edim.

– Aa-a... Tushunarli. Ochig'ini aytsam, birinchi bosqich tugadi... Lekin Toshkentga kelsangiz, balki, sizni alohida tinglab ko'rishimiz mumkindir. Men hay'at a'zolari bilan maslahatlashib ko'rishim kerak.

Munira: "E'lonni eshitishim bilan qo'ng'iroq qilishim kerak edi", – deb afsuslandi. Endi bo'lar ish bo'ldi. O'zi aybdor.

havas bilan qaramoq
부러움으로 바라보다

jaranglamoq
(노래, 음악 따위) 울려 퍼지다

sinamoq 시도하다, 경험해 보다

nihoyat 드디어, 결국에
tashkilotchi 조직자, 주최자

jiringlamoq (전화, 종 따위) 울리다

tortinmoq 주저하다

Ochig'ini aytsam, ~
솔직히 말하면

hay'at 스태프, 구성원

a'zo 회원

Bo'lgan voqeani Munira dugonasi Asalga gapirib berdi. Asal:
– Xafa bo'lmang. Bo'lib turadi. Lekin men sizning o'rningizda bo'lsam, hoziroq yo'lga tushar edim! Mana ko'rasiz, hay'at a'zolari, albatta, sizni tinglab, tanlovda qatnashishga ruxsat berishadi! Siz bu tanlovda, albatta, yutasiz! Men bunga aminman. Keyin esa men siz bilan faxrlanib yuraman!

– Aytganingiz kelsin! "Orzuga ayb yo'q", deydilar-ku.

– Intilganga tole yor!

– Katta rahmat. Sizdek dugonam borligiga shukr. Ko'nglimni ancha ko'tardingiz!

– Jonim bilan, dugonajon. Shunday ovoz bilan, shubhasiz, g'olib bo'lasiz!

– Rahmat, dugonajon. Do'stligimiz abadiy bo'lsin!

Munira dugonasiga qanday minnatdorchilik bildirishni bilmasdi.

Asalning gaplaridan ko'ngli tog'dek ko'tarilib, aylanib, sevimli qo'shig'ini kuylay ketdi.



hoziroq 즉각, 당장

yo'lga tushmoq 길을 떠나다

amin bo'lmoq 확신하다

faxrlanmoq (bilan ~)
자랑스러워하다

shubhasiz 의심할 바 없이

g'olib bo'lmoq 이기다, 수상하다

minnatdorchilik bildirmoq
감사를 표하다

ko'ngil tog'dek ko'tarilmoq
기분이 무척 좋아지다

kuylay ketdi 노래부르다

» To'g'rimi yoki noto'g'ri?

- 1) Munira katta shaharda o'sgan. ()
- 2) Muniraning orzusi – mashhur kinoaktrisa bo'lish. ()
- 3) Muniraning dugonasi tanlov tashkilotchisiga qo'ng'iroq qildi. ()
- 4) Milliy qo'shiqlar tanlovining birinchi bosqichi allaqachon bo'lib o'tgan edi. ()
- 5) Munira milliy qo'shiqlar tanlovida qatnashishga qaror qildi. ()
- 6) Munira milliy qo'shiqlar tanlovida qatnashib, tanlov g'olibi bo'ldi. ()



» ORTTIRMA NISBATLI FE'LLARDAN NAMUNALAR

Aniq nisbat 능동	O'zlik nisbat 재귀	Orttirma nisbat 사동
turmoq 일어나다		turg'izmoq
yuvmoq (-을/-를) 씻다		yuvdirmoq
	yuvinmoq	yuvintirmoq
	ovqatlanmoq	ovqatlantirmoq
yemoq 먹다		yegizmoq, yedirmoq
kiymoq (-을/-를) 입다		kiydirmoq
	kiyinmoq	kiyintirmoq
	aylanmoq	aylantirmoq
uxlamoq 자다		uxlatmoq
qo'rqmoq (-을/-를) 두려워하다		qo'rqitmoq
o'tirmoq 앉다		o'tqizmoq
yotmoq 눕다		yotqizmoq
ichmoq (-을/-를) 마시다		ichirmoq
qaytmoq 돌아가다		qaytarmoq
yechmoq (-을/-를) 풀다		yechtirmoq
	yechinmoq	yechintirmoq

* 부록의 o'zlik, orttirma nisbat 예문 참조



BESHIK

아기 요람

Markaziy Osiyo xalqlari, jumladan, o'zbeklar serfarzand va bolajon xalq. Ikki kishi uchrashganida, eng avvalo "Farzandlardan nechta?" deb so'rash an'anaga aylangan. O'zbekistonda yoshlar turmush qurgach, intizorlik bilan farzand kutadilar. Oilada chaqaloq dunyoga kelsa, o'zbek xalqi yangi mehmon uchun beshik tayyorlaydi.



Beshik insoniyat tarixida yaratilgan buyuk kashfiyotlardan biri. *Birinchidan*, beshik onaning chaqalog'ini parvarishlashi uchun juda qulay bo'lib, ixchamligi sababli istalgan joyga ko'chirib yurish bilan birga, bolani beshikka bog'lab qo'yib, boshqa yumushlarni ham qilaverishga imkon yaratadi. *Ikkinchidan*, beshik go'dakni ovutish, erkalash, allalash, uxlatish uchun o'ta qulay tuzilishga ega. *Uchinchidan*, beshik bolani tashqi salbiy ta'sirlardan ishonchli himoyalaydi. Beshikni turli yopinchiqlar bilan qisman yoki butunlay berkitilishi bolani sovuq, issiq, oftob va shamoldan, shuningdek shovqindan saqlaydi. *To'rtinchidan*, bola beshikka maxsus qo'l-oyoq tortqilari bilan bog'lab qo'yiladi. Bu bolaning ortiqcha harakat qilmasdan, o'zining qo'l-oyoq harakatidan bexos cho'chimay, osoyishta va tinch uxlashiga imkon beradi. *Beshinchidan*, beshikda sumak va tuvakdan foydalanilgani sababli, bolaning tagi ho'llanmaydi, tanasining orqa qismi yallig'lanishdan va shamollashdan saqlanadi.

(Usmon Hosil. Odatnoma.)

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 190.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 191.

8-dars

YANGILIKLARNI ESHITDINGIZMI? 그 소식 들으셨나요?

Darsning maqsadi (학습목표)

- Eshitilgan yoki boshqa manba orqali ma'lum bo'lgan faktlarni ifodalash
- 듣거나 혹은 다른 소식통을 통한 특정 사실을 표현하기
- Bajaruvchining ixtiyoridan tashqari, uning irodasiga bog'liq bo'lmagan holda bajarilgan harakatni ifodalash
- 어떤 일을 행하는 주체의 의지 외에, 그/그녀의 의자와 상관없이 해야하는 일/행동을 표현하기
- Ma'lumotlar manbayini keltirish
- 정보의 출처 가져오기

Kirish savollari (도입 질문)

- Yurtingizning qonuniga binoan necha yoshdan mashina haydashga ruxsat etilgan?
- 여러분의 나라에서는 법으로 몇 살부터 운전이 가능한가요?
- Ertaga havo qanday bo'lar ekan? Telefonigizdagi ob-havo ma'lumotlari ilovasidan bilib bering-chi?
- 내일 날씨는 어떨까요? 휴대전화 날씨 정보 앱을 통해 확인해보세요.
- Oxirgi marta qanday yangiliklar haqida o'qidingiz?
- 가장 최근 어떤 소식에 대해 알게되었나요?
- Bolaligingizda siz eng sevib tinglaydigan ertakning nomi nima edi?
- 어린 시절에 당신이 가장 좋아했던 동화의 이름은 무엇이었나요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

aholi	인구
avtohalokat (= avariya) (~ ga uchramoq)	교통사고(~ 나다)
ijtimoiy tarmoq	소셜 네트워크
infografika	인포그래픽
jarohat (~ olmoq)	부상(~ 입다)
kiyim-kechak	의류
mablag' (~ ajratmoq)	자금(확보하다, 마련하다)
o'g'rilik	도둑질
o'rmon yong'ini	산불
qalliq	약혼녀
sms	SMS
so'ralganlar	응답자, 피설문자
so'rov	설문
soha	분야
son	숫자, 수
statistika	통계
sunami	쓰나미
surat	사진
ta'ziya (~ bildirmoq)	애도(~ 표하다)
tahlilchi	분석가
tashrif (~ buyurmoq)	(대통령 등 고위급 인사 등) 방문(~하다)
tibbiyot	의학
xat	손편지
yo'l transport hodisasi (~ yuz bermoq)	교통사고(~ 발생하다)
zilzila (= yer silkinishi)	지진
milliard (mlrd)	10억
million (mln)	100만
santimetr (sm)	센티미터(cm)
halok bo'lmoq	죽다, 사망하다
hibsga olmoq - hibsga olinmoq	투옥하다-투옥되다
istiqomat qilmoq	거주하다
jarohatlanmoq	부상당하다
kamaymoq	감소하다



oshmoq	증가하다
qoldirmoq	남기다
rivojlantirmoq	개발하다
sezmoq	느끼다
shakllanmoq	형성하다, 구체화하다
sodir boʻlmoq	일어나다(발생하다)
sodir qilmoq	발생하다
taʼziyaga bormoq	위문가다, 조문하다
unashtirilmoq (-ga ~, bilan ~)	(남성에게 여성) 약혼하다
yosh koʻrinmoq	젊어 보인다
odobli	예의 바른, 정중한
ogʻzaki	구두의, 구어체의
yozma	매뉴스크립트(manuscript)
kunikecha	온종일
~ jihatdan	~측면에서
~ natijasida	~의 결과로
-ish maqsadida	~의 목적으로
(-ning) oqibatida	~의 결과로(부정적인)
“Paxtakor” futbol jamoasi	축구팀 ‘Paxtakor’
“Bunyodkor” futbol jamoasi	축구팀 ‘Bunyodkor’
Indoneziya	인도네시아(국가)
Hammasi boʻlib,~	~ 모두 해서, 전부
haqiqatan	정말로
Darvoqe,~	~ 정말로, 그런데, 아참
Barakalla!	참 잘했어요!
Boshim koʻkka yetdi. (= Boshim osmonga yetdi.)	(매우 기쁠 때) 머리가 하늘에 닿았다
Hali ancha bor.	아직 갈 길이 멀다, 아직 한참 남았다.
Nima deysiz?	어떻게 생각하나요?



A Yangilikni eshitdingizmi?

B Yoʻq, qanday yangilik?

A Alisher unashtirilibdi.

B Aa-a. Shunga xursand boʻlib uchib yurgan ekan-da. Qalligʻi kim ekan?

A Ha, juda xursand. Alisherning gapiga koʻra, u qalligʻi bilan raqs toʻgaragida tanishgan ekan. Kelinning ismi Lola ekan.

B Aa-a.. Siz Lolani koʻrganmisiz? Qanaqa qiz ekan?

A Ha, Alisher meni Lola bilan tanishtirgan edi. Juda ham goʻzal va odobli qiz ekan.

B Alisher uchun juda xursandman. Baxtli boʻlishsin! Darvoqe, toʻylari qachon boʻlar ekan.

A Bu yil Lola universitetni bitirayotgan ekan. Universitetni bitirishi bilan toʻylarini qilishar ekan.

B Juda yaxshi. Bu yangilikdan boshim koʻkka yetdi.



1. -ar ekan

‘초월시제 ekan’의 현재/과거/미래표현

초월 시제 ekan은 현재, 과거, 미래 표현이 가능하며, 크게 명사/형용사 구문, 조력어 구문, 동사 구문으로 나뉜다.

1-1. ekan

명사/형용사 ekan

자신이 직접 확인한 것이 아닌 들은 이야기를 전달할 때 ‘~ ekan’을 주로 사용한다. 현재 “그는 배우라고 한다”는 “U aktyor ekan.”으로, 미래에 “그는 배우가 될 것이라고 한다”는 “U aktyor bo‘lar ekan.”이 된다. 만일 과거에 “그는 배우였다고 한다”라는 이야기를 전하는 것이라면 “U aktyor bo‘lgan ekan.”이 된다. ‘명사/형용사 서술어’의 현재, 미래, 과거형은 1-1) OT va SIFAT 표와 같다.

아래 표에서는 3인칭을 기준으로 작성했으며, 다른 인칭 표현은 ekan 뒤에 인칭어미를 붙여 표현 가능하다.

OT va SIFAT 명사, 형용사

Ot va sifat 명사, 형용사	Hozirgi zamon 현재	Kelasi zamon 미래	O‘tgan zamon 과거
	+ ekan	+ bo‘lar ekan	+ bo‘lgan ekan
aktyor	aktyor ekan	aktyor bo‘lar ekan	aktyor bo‘lgan ekan
uyda	uyda ekan	uyda bo‘lar ekan	uyda bo‘lgan ekan
chiroyli	chiroyli ekan	chiroyli bo‘lar ekan	chiroyli bo‘lgan ekan

1-2. bor/yo‘q/kerak/mumkin ekan

bor/yo‘q/kerak/mumkin ekan

이 네 가지 조력어를 사용한 ‘~ ekan’ 구문은 현재일 경우 ‘bor ekan(있다고 한다)’, ‘yo‘q ekan(없다고 한다)’, ‘필요하다고 한다(kerak ekan)’, ‘가능하다고 한다(mumkin ekan)’로 해석 가능하다. 현재-가까운 미래시제와 과거시제는 둘 다 ‘~ bo‘lar ekan’의 형태로 쓰는데, 이때 시제 구분은 문맥 속에서 파악해야 한다. 부정은 ‘~ bo‘lmas ekan’이다. 1-2) MODAL SO‘ZLAR 표를 참고하여 ‘조력어 ekan’ 구문의 시제를 정확히 구분하자.

MODAL SO‘ZLAR 조력어

Modal so‘zlar	Hozirgi zamon 현재	Kelasi zamon 미래	O‘tgan zamon 과거
bor	bor ekan	bo‘lar ekan	bo‘lar ekan
yo‘q	yo‘q ekan	bo‘lmas ekan	bo‘lmas ekan
kerak	kerak ekan	kerak bo‘lar ekan	kerak bo‘lar ekan
mumkin	mumkin ekan	mumkin bo‘lar ekan	mumkin bo‘lar ekan

1-3. 동사 ekan

동사 ekan

어떤 행위에 대해 들은 바를 전달할 때 ‘동사 ekan’ 구문을 사용할 수 있다.

동사 kelmoq을 기준으로 긍정일 경우, 현재-가까운 미래를 표현할 때는 ‘초월시제 ekan’ 형태로, 현재 진행 시제는 ‘동사어간-(a)yotgan ekan’ 형태로, 단순 과거 시제는 ‘동사어간-(i)bdi-인칭어미’, 대과거 일 경우 ‘동사어간-gan ekan-인칭어미’ 형태가 된다.

예를 들어, “U kelar ekan.”은 현재-가까운 미래시제로 “그는 올꺼라고 한다”로 해석할 수 있다. 현재 진행 시제인 “U kelayotgan ekan.”은 “그는 오고 있는 중이라고 한다, 오고 있다고 한다.”로, “U kelibdi”는 단순과거 시제로 비교적 가까운 과거에 “그는 왔다고 한다, 그는 왔대.”로, “U kelgan ekan.”은 대과거 시제로 “그는 왔었다고 한다.”로 해석할 수 있다.

미래 목적/의지를 표현하는 ‘동사어간-moqchi’의 경우 현재-가까운 미래 시제는 ‘동사어간-moqchi ekan’으로, 과거 시제는 ‘동사어간-moqchi bo‘lar ekan’으로 쓴다. 예를 들어, “U kelmoqchi ekan”은 “그는 온다고 한다, 올꺼래”, “U kelmoqchi bo‘lgan ekan”은 “그는 오려고 했대(그러나 못왔다)”로 해석할 수 있다.

다음 표에서는 3인칭을 기준으로 변화시킨 것이며, 다른 인칭으로는 어떻게 표현(부록 8과 참조)되는지 꼭 확인하자. 시제에 따라 다양한 형태를 취함으로 표 1-3) FE‘LLAR를 보고 정확히 기억하도록 하자.

FE‘LLAR 동사

Fe‘llarning noaniq shakli	Hozirgi-kelasi zamon fe‘li 현재-가까운 미래	Hozirgi zamon davom fe‘li 현재진행	Aniq o‘tgan zamon fe‘li 과거	Uzoq o‘tgan zamon fe‘li 대과거
	-(a)r ekan	-(a)yotgan ekan	-(i)bdi	-gan ekan
kelmoq	kelar ekan	kelayotgan ekan	kelibdi	kelgan ekan
uxlamoq	uxlar ekan	uxlayotgan ekan	uxlabdi	uxlagan ekan
yemoq	yer ekan	*yeyayotgan ekan	yebdi	yegan ekan
demoq	der ekan	*deyayotgan ekan	debdi	degan ekan

BO‘LISHSIZ SHAKLI 부정형

Fe‘llarning noaniq shakli	Hozirgi-kelasi zamon fe‘li 현재-가까운 미래	Hozirgi zamon davom fe‘li 현재진행	Aniq o‘tgan zamon fe‘li 과거	Uzoq o‘tgan zamon fe‘li 대과거
	-mas ekan	-mayotgan ekan	-mabdi	-magan ekan
kelmoq	kelmas ekan	kelayotgan ekan	kelmabdi	kelmagan ekan
uxlamoq	uxlamas ekan	uxlamayotgan ekan	uxlamabdi	uxlamagan ekan
yemoq	yemas ekan	yemayotgan ekan	yemabdi	yemagan ekan
demoq	demas ekan	demayotgan ekan	demabdi	demagan ekan

KELASI ZAMON MAQSAD FE‘LI 미래 지향 동사

Kelasi zamon maqsad fe‘li	Kelasi zamon 미래	O‘tgan zamon 과거
	+ ekan	+ bo‘lgan ekan
kelmoqchi	kelmoqchi ekan	kelmoqchi bo‘lgan ekan
aytmoqchi	aytmoqchi ekan	aytmoqchi bo‘lgan ekan

1 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Bu chiroyli ayol Dilnoza Kubayeva ekan. U mashhur aktrisa ekan.
(Men oldin bilmagan edim. Endi bildim.)
- 2) Xatingiz juda chiroyli ekan. Barakalla!
- 3) Alisherning sevgan qizi bor ekan.
- 2) Anvar aka Parijda bo'lgan ekan.
- 3) Ertaga havo juda sovuq bo'lar ekan.
- 4) Opangiz rostdan 36 yoshdami? Juda yosh ko'rinar ekan.
- 5) Ee-e... Hamyonimni uyda qoldiribman.
- 6) A Sangmin qayerda? Nega hali kelmadi?
B Hozirgina undan sms keldi. Uning mazasi yo'q ekan.
Shunga bugun darsga kela olmas ekan.

-ibdi, ekan은 이야기를 전달할 때 자주 쓰인다. 그래서 이 용법은 우즈베크어에서 동화나 전설 등의 글에서 빈번하게 사용된다.

2. 명사-ga ko'ra/ binoan

‘~에 따르면, ~에 근거하여’

명사에 여격 -ga를 붙이고 ko'ra 또는 binoan을 쓰면, ‘무엇에 근거하여’, ‘~에 따르면’이라는 표현이 가능하다. “Ob-havo yangiliklariga ko'ra, ertaga yomg'ir yog'adi.”는 “날씨 예보에 따르면, 내일 비가 온다”로 해석 가능하다.

2 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Ob-havo yangiliklariga ko'ra, ertaga yomg'ir yog'adi.
- 2) Qonunga ko'ra, 18 yoshga kirmagan yoshlarga spirtli ichimliklar sotish mumkin emas.
- 3) Shartnomaga binoan, siz haftada 24 soat ishlashingiz kerak.
- 4) Tahlilchilarning fikriga binoan, 2100-yilga kelib, aholi soni 11 milliarddan oshadi.
- 5) Janob Komilovning so'zlariga ko'ra, O'zbekiston hukumati tibbiyot sohasini rivojlantirish maqsadida katta mablag' ajratgan.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Chisu kasal.

→ Chisu kasal ekan.

1) O‘zbekistonda chiqariladigan mashinalar, haqiqatan, yaxshi.

→ _____

2) Yongmi Buxoroga bormagan.

→ _____

3) Shu kunlarda Toshkentda havo juda issiq.

→ _____

4) Kechagi imtihon juda qiyin bo‘ldi.

→ _____

5) Anna go‘sht yemaydi.

→ _____

6) Alisher Lolani sevadi.

→ _____

7) Alisher Lolaga unashtirildi.

→ _____

8) Sangmin Lolani tanimaydi.

→ _____

9) O‘zbek milliy taomlari juda mazali.

→ _____

10) Kecha o‘zbekistonlik va koreyalik biznesmenlarning uchrashuvi bo‘lib o‘tdi.

→ _____

2 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Ertaga yomg‘ir yog‘adi. Kecha ob-havo yangiliklaridan eshitdim.

→ Ertaga yomg‘ir yog‘ar ekan.

1) Kecha Turkiyada zilzila bo‘ldi. Men televizorda ko‘rdim.

→ _____

2) Ilgari o‘zbek ayollari paranji yopingan. Men o‘qituvchimizdan eshitdim.

→ _____

3) Norin juda mazali taom. Kecha men birinchi marta norin yedim.

→ _____

4) Xona juda issiq. Men buni xonaga kirib sezdim.

→ _____

5) Kecha Sangmindan eshitdim. U lotereyada katta pul yutdi.

→ _____

6) Germaniyada saylov bo‘lyapti. Men yangiliklardan ko‘rdim.

→ _____

7) Kunikecha mashhur xonanda avtohalokatga uchradi. Internetdan o‘qidim.

→ _____

8) Seyunning uyiga o‘g‘ri tushdi. Chisudan eshitdim.

→ _____

9) O‘qituvchimizdan eshitdim. O‘zbekistonning Prezidenti Koreyaga tashrif buyuradi.

→ _____

3 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna A Tushlik qilasizmi?

B Voy, allaqachon tushlik vaqti bo'libdi. (tushlik vaqti bo'ldi)

1) A Sevgan qizimning suratini ko'rsataymi?

B Voy, _____. (juda chiroyli)

2) A Qurut yeganmisiz?

B Ha, bir martagina yeganman. _____. (juda sho'r)

3) A Nega bugun ishga kech qoldingiz?

B Yo'llar _____. (tirband)

4) A Siz o'zbekcha _____. (yaxshi gapirasiz)

B Rahmat, lekin yaxshi gapirishimga hali ancha bor.

5) A Xo'jayiningizning bo'yi juda _____. (baland)

B Ha, 186 sm.

6) A Bu mening qizim chizgan surat. Nima deysiz?

B Qizingiz _____. (rasmni yaxshi chizadi)

7) A Eshitdingizmi, Anna _____. (shifoxonada davolanyapti)

B Rostdanmi? Kasali _____? (jiddiy)

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men ob-havo yangiliklaridan ko'rdim. Ertaga qattiq shamol bo'ladi.

→ Ob-havo yangiliklariga ko'ra, ertaga qattiq shamol bo'lar ekan.

1) Men maqola o'qidim. 2100-yilda aholi soni 11 mlrd dan oshadi.

→ _____

2) Menga Ivan aytdi. Qishda Rossiyaning ba'zi joylarida harorat -40 daraja bo'ladi.

→ _____

3) Menga Sara aytdi. Pedroning akasi sudya bo'lib ishlaydi.

→ _____

4) Men so'rov natijalarini ko'rdim. So'ralganlarning 86 foizi ijtimoiy tarmoqlardan keng foydalanadi.

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna – “Nihol” ko’rik-tanlovining g’olibi kim bo’libdi? (“Yoshlar ovozi” gazetasi xabari * Shoira Sobirova)
→ – “Yoshlar ovozi” gazetasi xabariga ko’ra, Shoira Sobirova g’olib bo’libdi.

1) – Kechagi “Paxtakor” va “Bunyodkor” o’rtasidagi futbol matchida kim yutibdi? (“Sport yangiliklari” gazetasi xabari * “Paxtakor” futbol jamoasi)

→ – _____

2) – Yo’l transport hodisalarining soni kamaydimi? (infografika * 20 foizga kamaymoq)

→ – _____

3) – O’zbekiston aholisining necha foizi shaharda istiqomat qiladi? (statistika ma’lumotlari * 48 foiz)

→ – _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



1 Dialogni do’stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

A Eshitdingizmi? Alisher uylanibdi.

B Yo’g’-e? Baxtli bo’lsin! Qachon uylanibdi?

A 10 kuncha bo’libdi.

B Voy, unda Alisherni tabriklashim kerak ekan.

1) Alisher uylandi.

2) Ustozimiz kasalxonada.

3) Tomning buvasi olamdan o’tdi.

Baxtli bo’lsin!

Xudo shifo bersin!

Xudo rahmat qilsin!

uylandi

kasalxonaga yotdilar

o’tdi

Alisherni tabriklayman.

Ustozimizni ko’rib kelaman.

Ta’ziyaga borib kelaman.

2 Dialogni do’stingiz bilan mashq qiling.

친구와 함께 대화를 연습하세요.

A Yangiliklarni eshitdingizmi?

B Yo’q. Nima bo’libdi?

A Turkiyada qattiq yer silkinishi sodir bo’libdi.

B Yo’g’-e? Xudo saqlasin! Ishqilib, odamlar halok bo’lmabdimi?

A Halok bo’lganlar ham bor ekan. 100 dan ortiq kishi jarohatlanibdi.

1) Turkiyada qattiq yer silkinishi sodir bo’ldi.

2) Avstraliyada o’rmon yong’inlari sodir bo’lyapti.

3) Indoneziyada kuchli sunami sodir bo’ldi.



- 3 Maqolalarni o‘qib, namunadagidek dialoglar tuzing.
 Zimnani va yozma shaklda dialoglarni tayyorlang.

AMIRXON AVTOHALOKATGA UCHRADI

2-may kuni soat 14.00 larda Toshkent shahridagi “Grand Mir” mehmonxonasi yonida Nexia rusumli avtomobil taniqli xonanda Amirxonni urib ketdi. Avtohalokat oqibatida Amirxonning oyog‘i singan. Xonanda uni urib ketgan haydovchi tomonidan yaqin joydagi kasalxonaga yetkazilgan. Hozirda Amirxon o‘zini yaxshi his qilmoqda. Uning 20-mayda bo‘ladigan konsert dasturi 12-iyunga ko‘chirildi.

Namuna

- A Eshitdingizmi? Amirxon avariya uchradibdi.
 B Yo‘g‘-e? Qachon?
 A Avariya 2-may kunduzi soat 2 larda sodir bo‘libdi.
 B Qayerda sodir bo‘libdi?
 A “Grand Mir” mehmonxonasining yonida.
 B Amirxon qattiq jarohatlanmabdimi?
 A Oyog‘i sinibdi. Hozir shifoxonada davolanayotgan ekan.
 B Xudo shifo bersin! Darvoqe, Amirxonning 20-maydagi konserti nima bo‘lar ekan?
 A Konsert 12-iyunga ko‘chirilibdi.

- 1) Ertaga Toshkent shahrida kuchli shamol esadi, kechqurun yomg‘ir yog‘adi. Harorat kunduzi +7, kechqurun –2 daraja bo‘ladi.
- 2) 24-yanvar kuni Toshkent shahrining Mirzo Ulug‘bek tumanida joylashgan J.R. ga tegishli kiyim-kechak do‘konida o‘g‘irlik sodir bo‘lgan. Noma‘lum shaxs do‘kondan 42 524 400 so‘mlik mahsulotlarni o‘g‘irlab ketgan. Ko‘rilgan choralar* natijasida ushbu jinoyatni sodir qilgan T.I. ismli fuqaro ushlangan va hibsga olingan.

* chora ko‘rmoq 조치를 취하다

3)

JAHON TILLARI HAQIDA

Jahonda hammasi bo‘lib taxminan 5621 ta til va sheva bor. Ulardan 500 tasigina o‘rganilgan, xolos. 1400 ta tilning yo‘qolib ketish xavfi bor. Dunyo tillaridan faqat 40 tasigina og‘zaki va yozma jihatdan mukammal shakllanib bo‘lgan. O‘sha 40 ta tilning ichida o‘zbek tili ham bor.

(“Xalq so‘zi” gazetasidan)



» Matnni o'qing. Berilgan gap to'g'ri bo'lsa, ○ belgisini, noto'g'ri bo'lsa, ✕ belgisini qo'ying.

지문을 읽고, 주어진 문장이 옳으면 ○ 표시를, 틀리면 ✕ 표시를 하세요.



OLTIN TARVUZ



Bir bor ekan, bir yo'q ekan, o'tgan zamonda bir kambag'al dehqon bo'lgan ekan. Uning kichkina yeri bor ekan. Dehqon shu yerda kecha-yu kunduz tinmay mehnat qilarkan. Bir kuni ishdan keyin soyning bo'yida salqinlab o'tirsa, osmonda uchib ketayotgan bir laylak qulab tushibdi. Dehqon qarasa, laylakning qanoti singan ekan. Dehqon haligi laylakni darrov uyga olib borib, uni davolabdi. Laylak sog'ayib, uchib ketibdi.



Bir kuni bahorda dehqon dalada yursa, laylak uchib kelib, unga uch dona tarvuz urug'ini tashlab ketibdi. Dehqon bu tarvuz urug'larini dalasiga ekibdi.

Yoz kelib, tarvuzlar pishibdi.

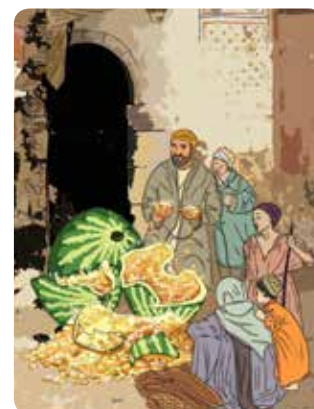
Hosil juda mo'l bo'libdi. Dehqon uchta tarvuzni uzib, uyiga olib kelibdi. Tarvuzlar juda katta ekan. Dehqon hamma qarindoshlarini, oshna-og'aynilarini mehmonga chaqiribdi. Dehqon tarvuzni so'ysa, ichi to'la tilla ekan. Qolgan ikkitasini ham so'yib ko'ribdi. Ularning ichi ham to'la tilla ekan. Dehqon juda saxiy, qo'li ochiq odam ekan. U hamma tilloni mehmonlarga ulashibdi, ular ham xursand bo'lib, uy-uyilariga qaytibdilar. Dehqon esa dalaga qaytib, qolgan

tinmay 계속, 끊임없이

laylak 황새
qanot 날개

urug' 씨앗
ekmoq (씨를)뿌리다, 심다
pishmoq 익다
hosil mo'l bo'lmoq
풍성하게 수확하다

oshna-og'ayni 친구들
so'ymoq 베다, 가르다다
to'la 완전한, 가득찬
tilla (= tillo, oltin) 금
ulashmoq 나누다
saxiy 풍요로운
qo'li ochiq 관대한, 너그러운



arilar uning hamma joyini chaqibdi. Sal o'tgach, boyning kallasi, burni, lablari shishib ketibdi. Boy og'riqqa chidolmay, o'zini soyga tashlab, cho'kib ketibdi.

Shunday qilib, kambag'al dehqon halol mehnat qilib, murodiga yetibdi, boy esa o'z qilmishiga yarasha jazosini olibdi.

tarvuzlarni ham yorib, ichidagi tillalarni olib, boyib ketibdi.

Uning bir boy qo'shnisi bor ekan. U haligi kambag'al dehqondan: "Sen qanday qilib boyiding?" deb so'rabdi.

Dehqon bo'lgan voqeani aytib beribdi.

Buni eshitgan boy: "Qaniydi, men ham shu oltinlarga ega bo'lsam!" deb o'ylabdi. U soyga borib, laylakni kutibdi. Nihoyat, laylak ko'rinibdi. U sekin borib, laylakning oyog'iga tayoq otibdi. Laylakning oyog'i sinib, ucha olmay qolibdi. Boy darrov uni tutib, uyga olib kelibdi. Bir necha kun uni parvarish qilibdi. Laylak tuzalib, uchib ketibdi.

Boy har kuni laylakni kuta boshlabdi. Kunlarning birida uning tepasidan tanish laylak uchib, ikki dona tarvuz urug'ini tashlab ketibdi. Boy darrov bu urug'larni ekibdi. Tarvuz pishishi bilan boy hamma qarindosh-urug'ini mehmonga chaqiribdi. Tarvuzni so'ygani ekan, uning ichidan katta-katta qovog'arilar chiqibdi. Boy ularni haydamoqchi bo'lganida,

boyimoq 부가 늘어나다

boyib ketmoq 부자가 되다

tayoq 스틱, 지팡이

tutmoq 잡다

parvarish qilmoq 돌보다

qovog'ari 말벌

chaqmoq 번개

kalla (동물) 머리

shishmoq 붓다, 팽창하다

chidamoq 견디다, 참다

halol 정직한, 성실한

murodga yetmoq 꿈을 이루다

qilmish 행동

yarasha (-ga ~) 적절한, 적합한

» **To'g'rimi yoki noto'g'ri?**

- 1) Bir kambag'al dehqon o'z dalasida tinmay mehnat qilar ekan. ()
- 2) U soy bo'yida o'tirgan paytida osmondan bir qushcha uchib kelibdi. ()
- 3) Yerga qulab tushgan laylakning oyog'i singan ekan. ()
- 4) Laylak shu dehqonga ikki dona tarvuz urug'ini tashlab ketibdi. ()
- 5) Yangi hosildan olingan tarvuzlar kichkina va yumshoq ekan. ()
- 6) Dehqon hammani mehmonga chaqirib, ularga bittadan tarvuz beribdi. ()
- 7) Dehqon juda saxiy, qo'li ochiq ekan. ()
- 8) Dehqonning qo'shnisi laylakni urib, oyog'ini sindiribdi. ()
- 9) Dehqonning qo'shnisi ham laylakning yordami bilan boyib ketibdi. ()
- 10) Ochko'z dehqon jazolanibdi. ()

Qaydlar uchun



Qo'shimcha ma'lumotlar

» JINOYATLAR 범죄

jinoyat 범죄	o'g'irlik 절도, 도둑질	talonchilik 강탈	qotillik 살인
jinoyatchi 범죄자	o'g'ri 도둑	talonchi 강도	qotil 살인자
jinoyat sodir qilmoq 범죄를 저지르다	o'g'irlik sodir qilmoq 훔치다, 절도가 발생하다	talonchilik sodir qilmoq 강도사건이 일어나다	qotillik sodir qilmoq (o'ldirmoq) 살인을 저지르다(살인하다)
firibgarlik 사기	giyohvandlik 약물 중독	terrorchilik 테러	bezorilik 폭력배, 모리배
firibgar 사기꾼	giyohvand 약물중독자	terrorist 테러리스트	bezori 폭력
firibgarlik sodir qilmoq 사기치다	giyohvand modda iste'mol qilmoq 약물을 하다	terrorchilik harakatini sodir qilmoq 테러하다	bezorilik sodir qilmoq 폭력을 행사하다

» JINOYATNI OCHISH BILAN BOG'LIQ SO'ZLAR 범죄 관련 용어

tezkor xodim	응급요원
tergovchi	형사
jabrlanuvchi	피해자
guvoh	증거, 증인
guvohlik (~ bermoq)	증언하다
advokat (= himoyachi)	변호사
prokuror (= ayblovchi)	검사
sudya	판사
sud	법원, 재판
aybdor	유죄의
aybsiz	무죄의
aybdor deb topilmoq	유죄 판결을 받다
jazo (~ bermoq; ~ olmoq)	처벌(~하다, ~받다)
jarima (~ solmoq, ~ to'lamoq)	벌금(~ 내다)
qamoq	감옥
qamoq jazosi	투옥
o'lim jazosi	사형
jinoyat kodeksi	형법
jinoyat protsessual kodeksi	형사 소송법
jinoyatni ochmoq – jinoyat ochilmoq	범죄를 폭로하다- 범죄가 폭로되다
qurol	무기, 도구, 기구
dalil	증거
hibsga olmoq – hibsga olinmoq	구금하다-구금되다
ozod etmoq – ozod etilmoq	석방하다, 자유로워지다- 자유롭게 되다
ko'rsatma bermoq	증언하다, 증명하다



» YO'L TRANSPORT HODISALARI 교통사고



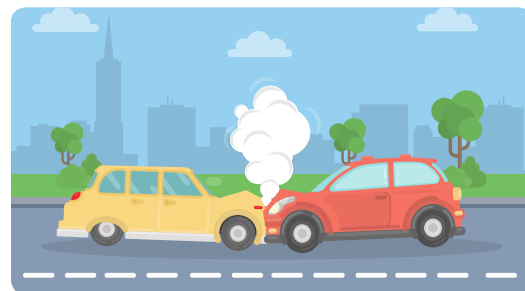
bosib ketmoq 깔고 가다



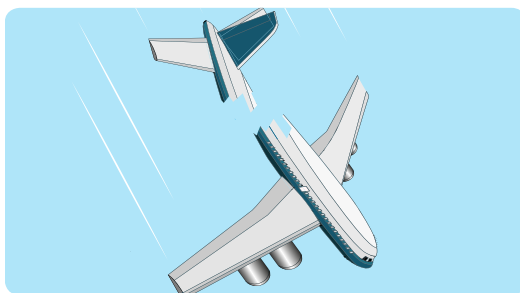
urib olmoq 쓰러뜨리다



orqadan kelib urmoq 뒤에서 들이받다



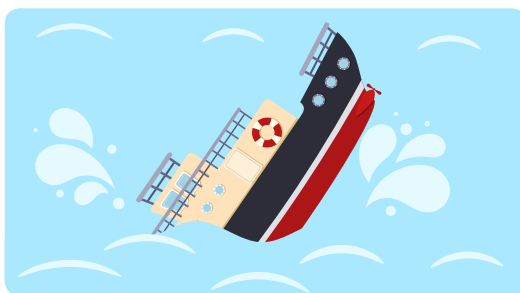
to'qnashib ketmoq 충돌하다



qulamoq (qulab tushmoq) 떨어지다



portlamoq 폭발하다



cho'kmoq (cho'kib ketmoq) (물에) 가라앉다



yong'in (~ chiqmoq) 화재

» TABIIY OFATLAR 자연재해



zilzila (= yer silkinishi) 지진



suv toshqini 홍수



to'fon 태풍, 폭풍



sunami 쓰나미



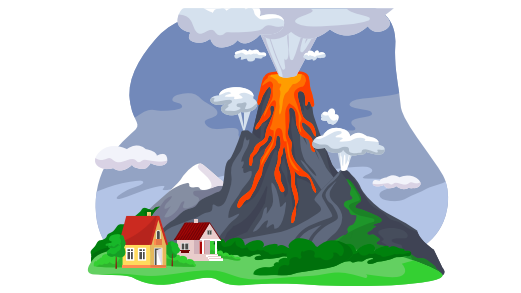
o'rmon yong'ini 산불



sel 폭우



qurg'oqchilik 가뭄



vulqon otilishi 화산폭발

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 218.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 219.



9-dars

TASHQI KO'RINISH VA FE'L-ATVOR 외형과 성격

Darsning maqsadi (학습목표)

- Odamning tashqi ko'rinishi va fe'l-atvori haqida gapirish - 사람의 외형과 성격에 대해 말하기
- Ehtimollikning yuqori darajasini ifodalash - 추측의 다양한 정도를 표현하기
- *-ligini bilmoq/eshitmoq/ko'rmoq* qurilmalaridan foydalana olish
- *-ligini bilmoq/eshitmoq/ko'rmoq* 등을 활용하여 표현하기
- *-(i)shni xohlamoq/iltimos qilmoq/tavsiya etmoq* qurilmalaridan foydalana bilish
- *-(i)shni xohlamoq/iltimos qilmoq/tavsiya etmoq* 등을 활용하여 표현하기
- O'zgalarning gapini nutqqa kiritish (o'zlashtirma gap) - 직접화법에서 간접화법으로 전환하기
- Shaxsi yashiringan gaplarni tushunish va tuza olish - 주어가 나타나지 않는 문장 이해하고 만들기

Kirish savollari (도입 질문)

1. "Tashqi ko'rinish" deganda xayolingizga birinchi bo'lib nima keladi?
- "외형"이라는 단어를 들었을 때 어떤 생각이 가장 먼저 떠오르나요?
2. Biror kishi bilan uchrashsangiz, uning tashqi ko'rinishida birinchi nimaga e'tibor berasiz?
- 어떤 사람이란 만났을 때 그/그녀의 외형에서 가장 먼저 어떤 부분에 관심을 가지나요?
3. Sizningcha, tashqi ko'rinishning chiroyli bo'lishi muhimmi?
- 여러분의 생각에 아름다운 외형은 중요한가요?
4. Ko'zguga qaraganingizda nimalar haqida o'ylaysiz? - 당신은 거울을 볼 때 어떤 것을 생각하나요?
5. O'zingizning fe'l-atvoringizni qanday tavsiflaysiz? O'zingizga yoqasizmi?
- 당신은 자신의 성격을 어떻게 설명하나요? 당신의 마음에 드나요?
6. O'zingizga eng yoqqan jihatlaringiz haqida aytib bera olasizmi?
- 당신의 성격 중 가장 마음에 드는 면에 대해서 말해줄수 있나요?
7. Tashqi go'zallik muhimmi yoki ichki go'zallik?
- 외적 아름다움이 중요한가요 아니면 내적 아름다움이 중요한가요?



Yangi so'zlar 새로운 단어

tashqi ko'rinish (= ko'rinish)	외형, 외관
baland bo'yli (= novcha)	키가 큰, 높은
o'rta bo'yli	중간 높이의
past bo'yli	키가 작은, 낮은
qorachadan kelgan	피부색이 검은, 투르크계인
nozik(kina)	섬세한, 민감한, 연약한
do'mboq	통통한, 토실토실한, 혹
go'zal	아름다운
xushbichim	잘만들어진, 멋진, 잘생긴
mallasoch	밝은 갈색머리
sochi tekis	곧은 머리, 생머리
sochi jingalak	곱슬머리
fe'l-atvor (= xarakter)	성격, 성향
xislat	자질, 특성
ijobiy xislat	긍정적인 특성
salbiy xislat	부정적인 특성
hazilkash	장난끼있는, 장난스러운
ochiq	밝은, 맑은, 열린
mehmondo'st	환대하는, 친절한, 온화한
bolajon	어린이, 아이(애정을 담은 표현)
samimiy	진실된, 진심 어린



sergap 말하기를 좋아하는, 수다스러운

kamgap 조용하고 말이 없는

mehnatkash (= mehnatsevar) 근면한

yuvosh 부드러운, 온화한

odobli 예절바른, 정중한

odobsiz 예의없는

tarbiyali 교육받은, 예절바른

tarbiyasiz 교육받지 못한

manman 이기적인, 자만하는

kamtar(in) 겸손한

xushmuomala 상냥한

qoʻpol 거친, 무례한

oʻjar (= qaysar) 완강한, 고집이 센, 통제가 안되는

xudbin 이기적인, 자기만 아는

kirishimli 진취적인, 적극적인, 사교적인

ziqna 이기적인, 인색한

rostgoʻy 정직한, 진실한

sergʻayrat 활기찬, 지칠 줄 모르는

qoʻli ochiq 관대한, 너그러운

faol 활동적인, 활기찬

dono 현명한

tentak 어리석은

hashamatli (~ uy) 웅장한, 호화로운 (집)

adashtirmoq 혼동을 주다, 헷갈리게 하다

aytib qoʻymoq 의견을 전달하다, 말해 놓다

baholamoq 평가하다

fikrdan qaytmoq 마음을 돌리다, 생각을 바꾸다

jiringlamoq (전화, 종 따위) 울리다

koʻnikmoq 익숙해지다, 적응하다

qoldirmoq 남기다

qoldirib ketmoq 남기고 가다

rashk qilmoq 질투하다

sayramoq (qushlar haqida) (새가) 노래하다, 지저귀다

tasvirlanmoq 묘사하다, 보여주다

tinch qoʻymoq 내버려두다, 간섭하지 않다

ulgurmoq 해내려 애쓰다, 시도하다, 시간내 행하다

yumaloq (= dumaloq) 원형

asta-sekin 천천히, 조심히

ijobiy 긍정적인

salbiy 부정적인

rasmiy 공식적인



kafedra mudiri	학과장
mol	상품, 제품
mudir	(기관, 부서 등) 장, 우두머리
oshiq	사랑하는/ 넘는, 넘치는/ 양 뼈
pulgogi	불고기
imtiyozli diplom (= qizil diplom)	명예학위
xalq	국민, 민족
zarur gap	필요한 말
bir dunyo	엄청나게 많은
til topishmoq (bilan ~)	잘 어울리다, 잘 지내다
koʻngilga yoʻl topmoq	마음에 드는 방법을 찾다, 원하는 길을 찾다
Qaydam.../ Bilmasam...	제가 어떻게 아나요?...//제가 모른다면...
Xudo biladi.	(사람들이 몰라줘도) 신은 아실거예요.
Xabarim yoʻq.	소식 못들었어요, 알고 있는 소식이 없어요.
Koʻrmay qoldim.	못봤어요.

Oyning oʻn beshi qorongʻi boʻlsa, oʻn beshi yorugʻ. (Maqol)

한달의 15일이 어둡다면, 15일은 밝다(속담) -> 힘든 날이 있으면 좋은 날도 있다.



- A Yoʻqligingizda* sizni bir qiz soʻrab keldi.
- B Kim ekan?
- A Ismini aytmadi. “Sal turib yana kelaman”, – dedi, xolos. Xushmuomala qiz ekan.
- B Koʻrinishi qanaqa ekan?
- A Yuzi yumaloq, mallasoch, nozikkina*.
- B Mabodo sochi jingalak emasmi?
- A Ha, toʻgʻri, jingalak.
- B Aa-a. Dugonam Iroda kelgan boʻlsa kerak. Bugun birga konsertga bormoqchi edik. Mabodo qayerga ketganini bilmaysizmi?
- A Yoʻq, qayerga borishini aytmadi.



* -lik yuklamasi

-lik 조사는 우즈베크어의 다양한 품사에 붙어 추상명사로 만들어 주는 역할을 한다. 예를 들어, bola → bolalik (어린 시절), doʻst → doʻstlik (우정), goʻzal → goʻzallik (아름다움, 美), dangasa → dangasalik (게으름, 태만, 나태), yoʻq → yoʻqlik (부재, 없음)와 같이, 본래 가지고 있던 뜻을 추상화, 관념화하여 명사로 만드는 역할을 한다.

** -gina/-kina/-qina 용법

형용사에 ‘-gina/-kina(-k로 끝날 경우)/-qina(q, g로 끝날 경우)’를 붙여주면 본래 단어가 가지고 있던 뜻에 ‘더 강한’ 느낌을 부여한다. 예를 들어, kattagina(<-katta-gina), nozikkina(<-nozik-kina), doʻmboqqina(<-doʻmboq-qina)가 있다.

1. -sa kerak

‘~ 일 수 있다’

‘-sa kerak’은 어떤 상태나 행위가 발생할 가능성이 상당히 높음을 표현한다.

1-1. 명사, 형용사/ -moqchi 동사

‘~ 일 것이다, ~일 수 있다’

100% 확신할 수 없지만 여러 정황과 근거를 토대로 ‘~ 일 것이다, ~일 수 있다’라고 표현할 때 사용한다. 현재 시제의 예로는, “Ukam uyda bo‘lsa kerak.”은 “내 동생은 집에 있을 가능성이 높다, 아마도 (높은 가능성으로) 집에 있을 것이다.”라고 해석할 수 있다. 과거형은 “Ukam uyda bo‘lgan bo‘lsa kerak.”으로 “내 동생은 집에 있었을 것이다, 집에 있었을 가능성이 높다.”이다.

한편, ‘-moqchi 미래 의지 동사’ 표현의 경우, 현재 시제는 “Alisher universitetga kelmoqchi bo‘lsa kerak.”는 “알리셰르는 학교에 오려 할 것이다(올 가능성이 높다)”로, 과거 시제라면 “Alisher universitetga kelmoqchi bo‘lgan bo‘lsa kerak.” 즉, “Alisher는 학교에 오려고 했을 가능성이 높다.”라고 해석 시 주어의 의지가 드러나게 한다. 아래 표에는 3인칭을 기준으로 작성했으며, 다른 인칭의 표현도 가능하니 반드시 확인하자.

OT, SIFAT va -MOQCHI fe‘li 명사/형용사, -moqchi 동사

Ot, sifat, -moqchi fe‘li	Hozirgi-kelasi zamon fe‘li 현재-가까운 미래	O‘tgan zamon 과거
	+ bo‘lsa kerak	+ bo‘lgan bo‘lsa kerak
aktyor	aktyor bo‘lsa kerak	aktyor bo‘lgan bo‘lsa kerak
uyda	uyda bo‘lsa kerak	uyda bo‘lgan bo‘lsa kerak
chiroyli	chiroyli bo‘lsa kerak	chiroyli bo‘lgan bo‘lsa kerak
kelmoqchi	kelmoqchi bo‘lsa kerak	kelmoqchi bo‘lgan bo‘lsa kerak

1-2. 동사

기본적으로 ‘동사어간-sa kerak’의 형태이나, 시제에 따라 표 1-2와 같이 변화한다. kelmoq 동사를 예를 들자면, 우선 현재-가까운 미래 시제일 경우 “U kelsa kerak.” 즉, “그는 올 것이다, 올 가능성이 높다”로, 현재 진행의 시제에서는 “U kelayotgan bo‘lsa kerak.” 즉, “그는 지금 오고 있을 것이다, 오고 있을 가능성이 높다.”가 된다. 과거 시제는 “U kelgan bo‘lsa kerak.”으로 “그는 (이미) 왔을 것이다, 왔을 가능성이 높다”로 해석할 수 있다.

정리하자면, 현재 시제는 ‘동사어간-sa kerak’, 현재 진행 시제는 ‘동사어간-(a)yotgan bo‘lsa kerak’, 과거 시제는 ‘동사어간-gan bo‘lsa kerak’이 기본 형태이다.

또한 모든 인칭에 대한 표현이 가능하다. “O‘qituvchi bo‘lsa-ngiz kerak.”은 “당신은 선생님이실 것 같습니다”, “Men ziyofatga bormasa-m kerak.”은 “나는 파티에 가지 않을 것 같아요”처럼 -sa 이하에 인칭어미를 붙여 인칭을 표현할 수 있다.

FE‘LLAR 동사

Fe‘llarning noaniq shakli	Hozirgi-kelasi zamon fe‘li 현재-가까운 미래	Hozirgi zamon davom fe‘li 현재진행	O‘tgan zamon fe‘li 과거
	-sa kerak	-(a)yotgan bo‘lsa kerak	-gan bo‘lsa kerak
kelmoq	kelsa kerak	kelayotgan bo‘lsa kerak	kelgan bo‘lsa kerak
uxlamoq	uxlasa kerak	uxlayotgan bo‘lsa kerak	uxlagan bo‘lsa kerak
yemoq	yesa kerak	*yeyayotgan bo‘lsa kerak	yegan bo‘lsa kerak
demoq	desa kerak	*deyayotgan bo‘lsa kerak	degan bo‘lsa kerak

1-3. bor/yo‘q/mumkin/zarur/kerak bo‘lsa kerak

상기 네 조력어의 경우 bo‘lmoq 동사를 활용하여 표현할 수 있다. mumkin을 예로 들면, 현재 시제 일 경우 “Kirish mumkin bo‘lsa kerak.”은 “입장이 가능할 것이다.”가 되며, 과거 시제는 “Kirish mumkin bo‘lgan bo‘lsa kerak.” 즉, “입장이 가능했을 것이다, 입장이 가능할 가능성이 높았다.”로 해석할 수 있다.

정리하자면, 조력어를 사용한 현재시제는 ‘조력어 bo‘lsa kerak’, 과거 시제는 ‘조력어 bo‘lgan bo‘lsa kerak’의 형태가 된다. 이 역시 모든 인칭에서 표현 가능하다.

MODAL SO‘ZLAR 조력어

Modal so‘zlar	Hozirgi-kelasi zamon	O‘tgan zamon
	(+) bo‘lsa kerak	(+) bo‘lgan bo‘lsa kerak
bor	bor bo‘lsa kerak (= bo‘lsa kerak)	bo‘lgan bo‘lsa kerak
yo‘q	yo‘q bo‘lsa kerak (= bo‘lmasa kerak)	bo‘lmagan bo‘lsa kerak
mumkin	mumkin bo‘lsa kerak	mumkin bo‘lgan bo‘lsa kerak
zarur	zarur bo‘lsa kerak	zarur bo‘lgan bo‘lsa kerak
kerak	kerak bo‘lsa kerak (og‘zaki nutqda 구어체)	kerak bo‘lgan bo‘lsa kerak (og‘zaki nutqda 구어체)

1 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Kun bo‘yi ko‘chada yurdingiz. Charchagan bo‘lsangiz kerak.
- 2) Bugun havo bulutli. Yomg‘ir yog‘sa kerak.
- 3) A Avaz juda mehnatkash.
B Kim? Avazmi? Hazillashayotgan bo‘lsangiz kerak-a? U juda ham dangasa-yu*.
- 4) Uyning oldida mashinalari yo‘q. Akamlar** uyda bo‘lishmasa kerak. Biror joyga ketgan bo‘lishsa kerak.
- 5) Ular bu yerda uzoq yashashmagan. Bu yerdagi ko‘p odamlarni tanishmasa kerak.
- 6) A Zontigimni hech qayerdan topa olmayapman.
B Qayerdadir qoldirib ketgan bo‘lsangiz kerak.
- 7) A Sangmin mening oldimdan hech narsa demay o‘tib ketdi.
B Sizni ko‘rmagan bo‘lsa kerak-da.
- 8) A Laziz hech narsa yemadi-ya***?
B U yaqindagina ovqatlangan edi. Hali ochqamagan bo‘lsa kerak-da.

*-yu 조사(yuklama)

-yu 조사는 -ku 조사와 유사한 의미로 사용된다. 특히 구어체에서는 -ku 대신 -u(-yu) 조사를 더 많이 사용한다. Zo‘r-ku! → zo‘r-u!, Yaxshi-ku! → Yaxshi-yu!로 후자가 구어체에서 사용된다. -u는 붙는 단어의 끝이 모음으로 끝났을 때, -yu는 자음으로 끝났을 때 오게 된다. 의미상 차이는 없다.

** -lar 용법

사람 이름이나 가족 간 호칭에 -lar를 붙이게 되면 그것은 그 사람이 여럿이 아니라 그 사람의 가족, 친지를 말하게 된다. “Akam-lar uyda yo‘q ekan.”은 내 형이 여럿이라는 말이 아니라 내 형과 그의 가족 전체를 지칭하는 표현(bir nechta akam emas, akam va uning oilasi)이다. 마찬가지로, “Boburlar kelishdi.”는 “바부르네가 왔다”는 뜻(bir necha Bobur emas, Bobur va uning yaqinlari)이 된다.

*** -ya(-a) 조사

단어, 문장 끝에 위치하여 질문을 의미를 전달한다. 단어, 문장이 모음으로 끝나면 -ya, 자음으로 끝나면 -a를 붙여준다. 예) Men-a? 나 말이야?, Bobur-a? Bobur 말이야?, Mendan so‘radingiz-a? 나한테 물어본거야?, Keldi-ya? 그가/그녀가/그것이 왔어?, Irodaga-ya? Iroda에게 말이야?

2. -ni bilmoq/ ko'rmoq/ eshitmoq/ sezmoq/ tushunmoq

‘~ 인 것을 안다’

2-1. 명사/형용사-ligini bilmoq (=명사/형용사 ekanligini bilmoq)

-moqchi 미래의지 표현

서술부에 명사/형용사를 사용하여 ‘~ 인 것을 안다’라는 표현을 할 때, ‘명사/형용사-ligini bilmoq’을 쓸 수 있다. 이는 ‘명사/형용사 ekanligini bilmoq’으로 써도 같은 의미를 전달한다. 예를 들어, “Munisa opa direktorligini bilaman.”은 “Munisa opa direktor ekanligini bilaman.”로도 표현 가능하다. 이 밖에도 ko'rmoq, eshitmoq, sezmoq, tushunmoq 동사도 같은 형태로 쓸 수 있으며, 차례로 ‘~ 인 것을 보다’, ‘~ 인 것을 듣다’, ‘~인 것을 느끼다’, ‘~인 것을 이해하다’로 해석 한다.

한편, 과거시제는 ‘명사/형용사 bo'lganini bilmoq’로 미래시제는 ‘명사/형용사 bo'lishni bilmoq’의 형태로 표현한다.

미래의지를 표현하는 -moqchi 표현은 과거시제일 경우 ‘-moqchi bo'lganini bilmoq’으로, 미래시제는 ‘-moqchiligini bilmoq’ 또는 ‘-moqchi ekanligini bilmoq’으로 쓸 수 있다.

OT, SIFAT, -MOQCHI fe'li 명사/형용사, -moqchi 동사

Ot, sifat, -moqchi fe'li	Hozirgi zamon 현재
	-ligini bilmoq = + ekanligini bilmoq
direktor	direktor ligini bilmoq = direktor ekanligini bilmoq
uyda	uyda ligini bilmoq = uyda ekanligini bilmoq
hazilkash	hazilkash ligini bilmoq = hazilkash ekanligini bilmoq
kelmoqchi	kelmoqchi ligini bilmoq = kelmoqchi ekanligini bilmoq

Ot, sifat, -moqchi fe'li	O'tgan zamon 과거
	+ bo'lganini bilmoq
direktor	direktor bo'lganini bilmoq
uyda	uyda bo'lganini bilmoq
hazilkash	hazilkash bo'lganini bilmoq
kelmoqchi	kelmoqchi bo'lganini bilmoq

Ot, sifat, -moqchi fe'li	Kelasi zamon 미래
	+ bo'lishini bilmoq
direktor	direktor bo'lishini bilmoq
uyda	uyda bo'lishini bilmoq
hazilkash	hazilkash bo'lishini bilmoq
kelmoqchi	kelmoqchi bo'lishini bilmoq

* 본문 표에는 3인칭을 예시로 들어 설명했으나 모든 인칭에 사용할 수 있다.

Men sizning yaxshi talaba ekanligingizni bilaman. (나는 당신이 훌륭한 학생이라는 것을 알고 있어요.),
U mening Koreyaga kelmoqchiligimni bilmaydi. (그는 내가 한국에 올 것이라는 것을 알지 못한다.)
에서처럼 목적격 조사가 오기 전에 인칭어미를 붙여서 인칭 표현을 할 수 있다.

2-1 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Men uning kuchli siyosatchi ekanligini bilaman.
- 2) Sizning kelajakda mashhur odam bo'lishingizni bilar edim.
- 3) Biz Sangminning Koreyada ekanligini bilamiz.
- 4) Mening hazilkashligimni bilasiz-a?
- 5) Sizning O'zbekistonda ishlamoqchi ekanligingizni bilar edim.
- 6) Uning xudbinligini bilmas ekanman.

2-2. bor/yo‘q/mumkin/zarur/kerak

조력어

현재시제는 ‘조력어-ligini bilmoq’, 과거시제는 ‘조력어 bo‘lganini(긍정)/ bo‘lmaganini(부정) bilmoq’, 미래시제는 ‘조력어 bo‘lishni bilmoq’의 형태로 활용한다. 본문의 표는 모두 3인칭을 예로 들고 있으며, 다른 인칭어미를 사용하여 인칭 구분이 가능하다.

MODAL SO‘ZLAR 조력어

Modal so‘zlar	Hozirgi zamon 현재
	-ligini bilmoq = + ekanligini bilmoq
bor	bor ligini bilmoq = bor ekanligini bilmoq
yo‘q	yo‘q ligini bilmoq = yo‘q ekanligini bilmoq
mumkin	mumkin ligini bilmoq = mumkin ekanligini bilmoq
kerak	kerak ligini bilmoq = kerak ekanligini bilmoq
zarur	zarur ligini bilmoq = zarur ekanligini bilmoq

Modal so‘zlar	O‘tgan zamon 과거
	+ bo‘lganini bilmoq
bor	bo‘lganini bilmoq
yo‘q	bo‘lmaganini bilmoq
mumkin	mumkin bo‘lganini bilmoq
kerak	kerak bo‘lganini bilmoq
zarur	zarur bo‘lganini bilmoq

Modal so‘zlar	Kelasi zamon 미래
	+ bo‘lishini bilmoq
bor	bo‘lishini bilmoq
yo‘q	bo‘lmasligini bilmoq
mumkin	mumkin bo‘lishini bilmoq
kerak	kerak bo‘lishini bilmoq
zarur	zarur bo‘lishini bilmoq

2-2 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Bugun imtihoningiz bor ekanligini bilaman.
- 2) Uning sevgan qizi yo‘qligini bilar edingizmi?
- 3) Ilgari metroda suratga olish mumkin bo‘lmaganini bilasizmi?
- 4) Olayotgan bilimlarimiz kelajakda kerak bo‘lishini yaxshi bilamiz.

2-3. 동사

동사(fe'l)

kelmoq 동사를 예를 들어 각 시제를 살펴보자. 우선 현재-가까운 미래시제의 경우 'kelishini bilmoq', 현재 진행 시제는 'kelayotganini bilmoq', 과거시제는 'kelganini bilmoq'으로 표현할 수 있다. 이는 모두 3인칭에 대한 표현이며, 1인칭으로 변경할 경우 시제 차례로 'kelishimni bilmoq', 'kelayotganimni bilmoq', 'kelganimni bilmoq'으로 변화한다.

다음 예문에서 “Men (sizning) kelasi yozda O‘zbekistonga borishingizni bilaman”은 “나는 당신이 다음 여름에 우즈베키스탄에 갈 것이라는 것을 압니다”로 해석할 수 있다. “U mening Koreyaga kelmoqchiligimni bilar edi.”는 “그는 내가 한국에 올 의지가 있다는 것을 알고 있었다”가 된다. 아래 표는 3인칭으로 기준으로 작성됐다.

FE'LLAR 동사

Fe'llar	Hozirgi-kelasi zamon fe'li zamon 현재-가까운 미래	
	Bo'lishli 긍정	Bo'lishsiz 부정
	-(i)shini bilmoq	-masligini bilmoq
kelmoq	kelishini bilmoq	kelmasligini bilmoq
uxlamoq	uxlashini bilmoq	uxlamasligini bilmoq
yemoq	*yeyishini bilmoq	*yemasligini bilmoq
demoq	*deyishini bilmoq	*demasligini bilmoq

Fe'llar	Hozirgi zamon davom fe'li 현재진행	
	Bo'lishli 긍정	Bo'lishsiz 부정
	-(a)yotganini bilmoq	-mayotganini bilmoq
kelmoq	kelayotganini bilmoq	kelmayotganini bilmoq
uxlamoq	uxlayotganini bilmoq	uxlamayotganini bilmoq
yemoq	yeyayotganini bilmoq	yemayotganini bilmoq
demoq	deyayotganini bilmoq	demayotganini bilmoq

Fe'llar	O'tgan zamon 과거	
	Bo'lishli 긍정	Bo'lishsiz 부정
	-ganini bilmoq	-maganini bilmoq
kelmoq	kelganini bilmoq	kelmaganini bilmoq
uxlamoq	uxlaganini bilmoq	uxlamaganini bilmoq
yemoq	yeganiini bilmoq	yemaganini bilmoq
demoq	deganini bilmoq	demaganini bilmoq

2-3 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Men Sangminning kelasi oyda musobaqaga qatnashishini bilaman.
- 2) Ikki kundan beri qattiq yomg'ir yog'yapti. Qachon tinishini xudo biladi.
- 3) Men Boburning kelganini ko'rdim.
- 4) Vaqt o'tganini sezmadman.
- 5) Alisher Lazizaning xonadan chiqib ketganini ko'rmabdi.
- 6) Men pulingizni sumkangizga solganingizni aniq ko'rganman.
- 7) Men Anvar akaning yo'ldan o'tayotganini ko'rgan edim.
- 8) Qo'shni xonada bolalarning kulayotganini eshitdik.
- 9) Men Irodaning kitob o'qib o'tirganini ko'rdim.
- 10) Siz Chisuning qo'shiq aytishini (qo'shiq aytganini) eshitganmisiz?

3. O'zlashtirma gap

간접화법

직접화법 문장을 간접화법으로 만드는 법은 다음과 같다. 앞서 배운 -ligini bilmoq 문법을 활용한 예를 들면 “Iroda: Men talabaman”, – dedi.는 “나는 학생이다”라고 말했다가 된다. 이 직접화법 문장을 간접화법으로 바꾼다면 “Iroda talabaligini aytdi.”로 할 수 있다.

1) Iroda: “Men talabaman”, – dedi.



Iroda talabaligini aytdi. = Iroda talaba ekanini aytdi.

2) Sangmin: “Buvimning mazasi yo‘q”, – dedi.



Sangmin buvisining mazasi yo‘qligini aytdi.

3) Alisher: “Men orzuyimdagi ishni topdim”, – dedi.



Alisher orzusidagi ishni topganini aytdi.

4) Men Sangmindan: “Musobaqa qachon bo‘ladi?” – deb so‘radim.



Men Sangmindan musobaqa qachon bo‘lishini so‘radim.

5) “Ertaga qaytaman”, – deb javob berdim*.



Ertaga qaytishimni aytdim*.

* 5)에서 javob berdim 은 간접화법으로 전환 시 aytdim으로 바뀐다.

3 Misollarni o‘qing. 예문을 읽으세요.

1) Men Anvar akaga Sangminning yaxshi sportchi ekanini aytdim.

2) Men unga pulim yo‘qligini aytmoqchiman.

3) Iroda Alisherning Lazizaga uylanmoqchi ekanini aytdi.

4) Alisher Lolaga uni sevlashini 2 yil oldin aytgan edi.

5) Siz Seyunga kelasi oyda O‘zbekistonga xizmat safariga borishingizni aytdingizmi?

6) Anna bugun kechqurun ziyofatga kela olmasligini aytdi.

7) Anvar aka mendan Boburning qayerdaligini so‘radi.

8) Intervyuda bir ayol mendan oldingi ish joyimda necha yil ishlaganimni so‘radi.

4. 동사어간-(i)shni istamoq (=xohlamog)

‘~하기를 바란다’

동명사에 목적격 -ni를 붙인 후 istamoq을 사용하여 ‘~하기를 바란다’, ‘~하길 희망한다’를 표현할 수 있다. istamoq 대신에 xohlamog을 쓸 수도 있다.

4 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Men o'zimning biznesimni ochishni istayman.
- 2) Men ota-onamning doim sog'-salomat bo'lishlarini xohlayman.
- 3) Ota-onam mening yaxshi odam bo'lishimni xohlaydilar.
- 4) Men sizning baxtli bo'lishingizni istayman.
- 5) Xafa bo'lishingizni istamagan edim.

5. 동사어간-(i)shni iltimos qilmoq

‘~하는 것을 부탁하다’

동명사에 목적격 -ni를 붙이고 iltimos qilmoq을 비롯하여 taklif qilmoq, tavsiya qilmoq, maslahat bermoq, o'rgatmoq, o'rganmoq 등의 동사를 쓰면 차례로 ~을 부탁하다, ~을 추천하다, ~ 제안하다, ~ 조언하다, ~을 가르치다, ~을 배우다 등의 의미를 표현할 수 있다.

5 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Do'stim unga bir oy muddatga 300 dollar berib turishimni iltimos qildi.
- 2) Mana bu yerga imzo qo'yishingizni so'raymiz.
- 3) Majlisda taqdimotni katta konferensiyalar zalida o'tkazishni taklif qildim.
- 4) Shifokor menga har kuni kamida 30 daqiqa sayr qilishni tavsiya qildi.
- 5) Menga nima qilishni maslahat berasiz?
- 6) Otam menga golf o'ynashni o'rgatmoqchi.
- 7) Biz har kuni darsdan keyin dutor chalishni o'rganyapmiz.

6. Shaxsi yashiringan gap

주어가 나타나지 않는 문장

문장에서 주어가 분명하지 않을 때 사용한다. 이런 문장에서는 드러나지 않으며, 서술부는 동사의 ‘3인칭 현재 진행, 복수형’으로 만들어 준다. “Sizni qabulxonada kutishyapti.”는 “당신을 접수처에서 기다리고 있다.”로 해석할 수 있으며, 이 때 누가 기다리는지 정확치 않기에 이 표현을 사용한다.

6 Misollarni o'qing. 예문을 읽으세요.

- 1) Meni ishxonamdan O'zbekistonga xizmat safariga yuborishyapti.
- 2) Kecha tanlov go'liblarini e'lon qilishdi.
- 3) Sizni qabulxonada kutishyapti.
- 4) Sizga kadrlar bo'limidan qo'ng'iroq qilishdi.
- 5) “Oyning o'n beshi qorong'i bo'lsa, o'n beshi yorug'”, deyishadi.
- 6) Koreyada ismni qizil rangda yozish mumkin emas, deyishadi.

“A” mashqlar guruhi (연습문제 A)



1 Rasmlarda berilgan odamlarni tasvirlab bering. 그림 속 사람에 대해 묘사하세요.

Namuna → Bu rasmda o'rta bo'yli, nozikkina, sochi qora, tekis va qisqa, ko'zlari kichkina, burni uzun, og'zi katta qiz tasvirlangan



L9-2



L9-3



L9-4



L9-5



L9-6



L9-7

- 1) → _____
- 2) → _____
- 3) → _____
- 4) → _____
- 5) → _____

2 Ma'nosi bir-biriga zid so'zlarni topib, ularni ikki ustunga yozing.
의미상 서로 반대되는 단어를 찾아 아래 좌우 빈칸에 적으세요.

aqli kamgap manman dangasa qo'li ochiq yolg'onchi xushmuomala
mehnatsevar tentak rostgo'y qo'pol ziqna kamtar sergap

Ijobiy xislatlar

aqli

Salbiy xislatlar

tentak

3 Quyidagi so'zlarga -lik qo'shimchasini qo'shib, otlar yasang.
아래 제시된 단어들에 -lik 접사를 붙여 명사를 만드세요.

1) bola – <i>bolalik</i>	6) samimiy –	11) tentak –
2) do'st –	7) rostgo'y –	12) dono –
3) go'zal –	8) saxiy –	13) xushmuomala –
4) yaxshi –	9) mehmondo'st –	14) xudbin –
5) yosh –	10) qo'pol –	15) dangasa –

4 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Alisher juda xursand. (suhbatdan yaxshi o'tmoq)

→ Alisher juda xursand. Suhbatdan yaxshi o'tgan bo'lsa kerak.

1) Bu bola juda odobli ekan. (yaxshi tarbiya ko'rmoq)

→ _____

2) Bu yigitning bo'yi baland ekan. (basketbolchi)

→ _____

3) Bu uy juda hashamatli ekan. (uyning egasi boy)

→ _____

4) Talaba juda xafa ko'rinadi. (imtihondan yiqilmoq)

→ _____

5 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Toshkentda eng arzon bozor qaysi?

→ – Toshkentda eng arzon bozor qaysiligini bilasizmi?

– Toshkentda eng arzon bozor Chorsuligini bilaman.

YOKI Toshkentda eng arzon bozor qaysiligini bilmayman.

1) Navro'z bayrami qachon?

→ _____

2) O'zbekiston qachon mustaqil bo'lgan?

→ _____

3) Hisobotni qachon topshirish kerak?

→ _____

4) Palov qanday tayyorlanadi? Pulgogi-chi?

→ _____

5) O'zbeklar ko'p ishlatadigan so'z qaysi?

→ _____

6) O'zbeklar Navro'zda nima yeydilar?

→ _____

7) Sangmin qayerda?

→ _____

8) Qayerdan sim-karta sotib olish mumkin?

→ _____

9) Bu odam kim?

→ _____

10) O'zbeklar qanday xalq?

→ _____

6 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna U yiqildi. Men ko'rdim.

→ Men uning yiqilganini ko'rdim.

1) U yig'ladi. Men eshitdim.

→ _____

2) Men uni ko'rdim. U eshikni ochib, xonadan chiqib ketdi.

→ _____

3) Bobur avtobusdan tushdi. Siz ko'rdingizmi?

→ _____

4) Siz kecha Busandan keldingiz. Men buni bilaman.

→ _____

5) Bu film 20 yil oldin mashhur bo'lgan. Men bilaman.

→ _____

6) Sizning otangiz taniqli olim bo'lganlar. Men bu haqida eshitgan edim.

→ _____

7 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Laziza Samarqandda yashaydi. Men buni bilaman.

→ Men Lazizaning Samarqandda yashashini bilaman.

1) Iroda yozda Koreyaga keladi. Men bilaman.

→ _____

2) Kafedra mudirimiz qozoq va o'zbek tillarida erkin gaplashadi. Biz buni bilamiz.

→ _____

3) Alisher Lazizani sevadi. Siz buni bilar edingizmi?

→ _____

4) Siz yaxshi talabasiz. Men buni bilaman.

→ _____

5) U juda ham o'jar-ku. Bilmas edingizmi?

→ _____

8 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Iroda avtobus kutyapti. Men ko'rdim.

→ Men Irodaning avtobus kutayotganini ko'rdim.



L9-8



1) Sangmin restoranda ovqatlanyapti. Men ko'rdim.

→ _____

2) Anvar aka taksiga o'tiryapti. Men ko'rdim.

→ _____

3) Chisu va Seyun badminton o'ynashyapti. Men ko'rdim.

→ _____

4) Laziza kuylayapti. Men eshitdim.

→ _____

5) Bobur yo'ldan o'tyapti. Men ko'rdim.

→ _____

9 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

1-namuna Alisher aeroportda ishlaydi. Men buni (bu haqida) eshitgan edim.

→ Men Alisherning aeroportda ishlashini eshitgan edim.
(Men Alisherning aeroportda ishlashi haqida eshitgan edim.)

2-namuna Kimdir meni chaqirdi. Men eshitdim.

→ Kimdir meni chaqirganini eshitdim.

1) U savdo markazida ishlaydi. Siz buni (bu haqida) eshitganmisiz?

→ _____

2) Qushlar sayrayapti. Eshiting!

→ _____

3) O'zbeklar – bolajon xalq. Men buni (bu haqida) ko'p eshitganman.

→ _____

4) Yaqinda Koreyaning Prezidenti O'zbekistonga rasmiy tashrif bilan borar ekan.

Biz buni (bu haqida) televizordagi yangiliklardan eshitdik.

→ _____

5) Kechasi kimdir eshikni sekin ochdi. Biz eshitdik.

→ _____

6) Qo'ng'iroq qilgan edingizmi? Kechirasiz, eshitmabman.

→ _____

7) 1966-yilda Toshkentda kuchli zilzila bo'lgan. Men buni (bu haqida) oldin

eshitgan edim.

→ _____

10 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Bu odam kim?

→ Qaydam. Men uning kimligini bilmayman.

1) Eshik jiringladimi?

→ Yo‘q, menimcha. Men _____ eshitmadim.

2) Uydan chiqib ketayotganimizda gazni o‘chirdimmi?

→ Ha, men _____ aniq ko‘rdim.

3) Sangmin keldimi?

→ Ha, _____ ko‘rgan edim.

4) Alisher gitara chala oladimi?

→ Xabarim yo‘q. Men hech qachon _____ ko‘rmagan ekanman.

5) Bu ayol qanday qilib yiqildi?

→ Afsuski, _____ ko‘rmay qoldim.

11 Siz dugonangiz Lazizani anchadan beri ko‘rmagan edingiz. Kecha esa, nihoyat, u bilan uchrashdingiz. U sizga nimalar haqida gapirib berdi?

당신은 친구인 Laziza를 오랜 시간 동안 보지 못했습니다. 어제 드디어 그 친구를 만게 됐습니다. Laziza는 당신에게 무엇에 관해 말했나요?

Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Men o‘tgan yili universitetni imtiyozli diplom bilan bitirdim.

→ Laziza o‘tgan yili universitetni imtiyozli diplom bilan bitirganini aytdi.

1) Men maktabga ishga kirdim.

2) Ishim menga uncha yoqmayapti.

3) 2 oydan keyin men Sardorga turmushga chiqaman.

4) Sardor ham yaxshi joyga ishga kirdi.

5) Sardorning ukasi Germaniyada o‘qiyapti.

6) Sardorning ukasi to‘yimizga kela olmasligi mumkin.

7) To‘yimiz “Bahor” to‘yxonasida bo‘ladi.

8) To‘yimizga “Navo” musiqiy guruhini taklif qilmoqchimiz.

9) Sizni ham to‘yimizga taklif qilamiz.



L9-14

1) → _____

2) → _____

3) → _____

4) → _____

5) → _____

6) → _____

7) → _____

8) → _____

9) → _____

12 Siz Chisu bilan uchrashib, unga bir zarur gapni aytmoqchi edingiz. Biroq Chisu joyida yo‘q ekan. Berilgan savollar yordamida dialoglarni to‘ldiring.
 당신은 지수를 만나서 할말이 있었습니다. 그런데 지수가 자리에 없었네요.
 주어진 질문들을 통해 아래 대화를 완성해 보세요.

(1) Chisu qayerga ketdi? (2) Qachon qaytib keladi? (3) Kim bilan chiqib ketdi.

A Kechirasiz, mabodo (1) _____ bilmaysizmi?

B Uzr, xabarim yo‘q.

A Unda (2) _____ ham bilmasangiz kerak-a?

B Yo‘g‘-a.

A Yana bir narsani so‘rasam maylimi?

B Bemalol.

A Mabodo Chisu (3) _____ bilmaysizmi?

B Kechirasiz. Chiqib ketganini ko‘rmay qolibman. Qaytib kelsa, uni so‘raganingizni aytib qo‘yarman.

A Ha, iltimos, unga zarur gapim borligini aytib qo‘ysangiz.

13 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼완성하세요.

Namuna *O‘zbekistonga men bilan birga boring.*
→ O‘zbekistonga men bilan birga borishingizni xohlayman.

1) Men bilan ko‘proq gaplashing.

→ _____

2) Jahlingiz chiqmasin.

→ _____

3) Iltimos, meni tinch qo‘ying.

→ _____

4) Zuhrani kutib olishingiz kerak.

→ _____

5) Ertaga ko‘chishingizga yordam beraymi?

→ _____

6) Iltimos, ketmang.

→ _____

14 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼완성하세요.

Namuna Rafiqam: “Yangi uy sotib olaylik”.

→ Rafiqam yangi uy sotib olishimizni xohlayapti.

1) Men: “Chisu, siz shifokorga borishingiz kerak”.

→ Men _____ maslahat berdim.

2) Bir notanish ayol: “Iltimos, yordam berib yuboring”.

→ Bir notanish ayol _____ iltimos qildi.

3) Boshliq: “Iltimos, yarim soatdan keyin oldimga kiring”.

→ Boshliq _____ so‘radi.

4) Men: “Nodir, menga boshqa qo‘ng‘iroq qilmang”.

→ (Men) _____ aytganman.

15 Quyidagi gaplarni shaxsi yashiringan gapga aylantiring.

아래 문장을 주어가 드러나지 않는 문장으로 바꿔보세요.

Namuna Bu do‘konda maishiy texnika buyumlari sotiladi.

→ Bu do‘konda maishiy texnika buyumlarini sotishadi.

1) Shahrimizda yangi zavod qurilyapti.

→ _____

2) Maktab yangi o‘quv yiliga ta‘mirlandi.

→ _____

3) Bu oshxona ikki yil oldin yopilgan.

→ _____

4) Men ishga qabul qilindim.

→ _____

5) Kinoteatrda yangi film namoyish qilinmoqda.

→ _____

6) Do‘konga hali yangi mol olib kelinmadi.

→ _____

16 Quyidagi gaplarni shaxsi yashiringan gapga aylantiring.
 아래 문장을 주어가 드러나지 않는 문장으로 바꿔보세요.

Namuna Sizni kimdir chaqiryapti.
 → Sizni chaqirishyapti.

1) Sizga kimdir qo'ng'iroq qildi.

→ _____

2) Kimdir eshikni ochdi.

→ _____

3) Tezroq keling, sizni kimdir kutyapti.

→ _____

4) Jo'natmani ertaga kimdir yetkazib berar ekan.

→ _____

17 Namunaga qarab bajaring. 예문처럼 완성하세요.

Namuna Mutaxassisligingiz nima?
 → Mutaxassisligim nimaligini so'rashdi.



L9-15

1) Nima uchun bu ishga kirmoqchisiz?

2) Oldingi ish joyingizda qancha ishlagansiz?

3) Qaysi xorijiy tillarini bilasiz?

4) Qaysi kompyuter dasturlarida ishlay olasiz?

5) Bo'sh vaqtingizda nimalar bilan shug'ullanasiz?

1) → _____

2) → _____

3) → _____

4) → _____

5) → _____

“B” mashqlar guruhi (연습문제 B)



1 Dialogni do‘stingiz bilan mashq qiling. 친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Chiqib ketganingizda sizni bir qiz so‘rab keldi.
 B Kim ekan?
 A Ismini aytmedi. “Sal turib yana kelaman”, – dedi. Xushmuomala qiz ekan.
 B Ko‘rinishi qanaqa ekan?
 A Yuzi yumaloq, sochi kalta, nozikkina qiz.
 B Aa-a. Yongmi bo‘lsa kerak.

1) chiqib ketmoq	2) bozorga ketmoq	3) kutubxonaga ketmoq	4) yo‘q
qiz	yigit	yoshi katta ayol	kishi
yuzi yumaloq, sochi kalta, nozikkina	yuzi cho‘zinchoq, baland bo‘yli, xushbichim	yuzi yumaloq, past bo‘yli, do‘mboqqina	o‘rta bo‘yli, ko‘zi katta-katta, sochi jingalak, qorachadan kelgan
Yongmi	Seyun	xola	amaki

2 Dialogni do‘stingiz bilan mashq qiling. 친구와 함께 대화를 연습하세요.

- A Yangi ko‘chib kelgan qo‘shnimiz bilan tanishdingizmi?
 B Kecha men u bilan biroz gaplashgandim. Sal g‘alatiroqmi... Hamma savollarimga faqat “ha”, “yo‘q” deb javob berdi. Hayronman.
 A Kamgap bo‘lsa kerak-da. Ha, odamni bir ko‘rishda baholash qiyin. Mayli, asta-sekin tanishib olarmiz.
 B Ha, to‘g‘ri aytasiz. Men uni uyga mehmonga taklif qilsam, nima deysiz? Balki, ko‘nliga yo‘l topa olarmiz.

- 1) kamgap 2) juda band 3) kayfiyati yo‘q 4) yangi joyga hali ko‘nikmadi

3 Quyidagi savollarga javob bering. 아래 질문에 대답하세요.

- 1) Do‘stingiz bilan birinchi marta uchrashganingizda uni qanday odam deb o‘ylagansiz?
 2) Do‘stingiz bilan yaqindan tanishganingizdan keyin u haqida fikringiz o‘zgardimi? Nima sababdan?

4 Quyidagi odamlar haqida gapirib bering. 아래 보기의 사람에 대하여 설명하세요.

- 1) Birinchi muhabbatingiz 2) Turmush qurgingiz keladigan odam
 a) Ko‘rinishi qanaqa edi? b) Ko‘rinishi qanaqa bo‘lishi kerak?
 b) Fe‘l-atvori qanaqa edi? b) Fe‘l-atvori qanaqa bo‘lishi kerak?
 c) Nimasi bilan sizga yoqqan edi? c) _____



1 Matnni o'qing. Berilgan suratlarni o'ng tomondagi xislatlar bilan tutashtiring.

지문을 읽고 주어진 사진을 오른쪽에 있는 특징 표현과 연결시켜보세요.



Marjonaning xarakteri juda ochiq, kirishimli. U bilan gaplashganda maza qilasiz. Uning bo'yi baland, nozikkina, nima kiysa, yarashadi. Fe'l-atvori ham yaxshi, ko'rinishi ham chiroyli bo'lgani uchun kursimizdagi ko'p yigitlar unga oshiq. Lekin u hech kimga qaramaydi.

Men Marjonadan unga qanday yigitlar yoqishini so'raganimda, u unga ochiq, hazilkash, bo'yi baland, xushbichim, aqlli, qo'shiq aytishga va raqs tushishga usta yigitlar yoqishini aytdi. Bunday yigitni topish oson bo'lmasa kerak.



L9-16



L9-17

Amira – mening chin dugonam. Lekin fe'l-atvorimiz butunlay boshqacha. Men faol qizman, lekin Amira juda yuvosh va kamgap. U hamma narsa haqida chuqur o'ylaydi. Shuning uchun menda biror muammo bo'lsa, men doim Amira bilan maslahatlashaman. U meni yaxshi tushunadi. Doim yaxshi maslahatlar beradi.

Unga men hamma sirimni ayta olaman. Chunki u sir saqlashni biladi. Shunday do'stim borligiga shukr!

Kursimizda men eng hurmat qiladigan odam – Mansur. Men u bilan universitetda birinchi kursligimizda tanishganman. U juda serg'ayrat, maqsadiga intiladigan, odobli, xushmuomala va qo'li ochiq yigit. Uning qiziqishlari ham bir dunyo. Hammasiga qanday ulguradi, hayronman. Mansur qayerga bormasin*, odamlar bilan juda tez til topishadi. Shuning uchun uning tanishlari va do'stlari ko'p. Unga doim havas qilaman.



L9-18

*우즈베크어에서 '(어떤 상황에도 상관없이) ~ 할 것이다'라는 표현은 '-sin' 또는 '-sa ham'의 형태로 쓸 수 있다. 예를 들어, "U qayerda bo'lsa ham, yaxshi o'qiydi."은 "U qayerda bo'lmasin, yaxshi o'qiydi."로 바꿔 쓸 수 있다. 두 문장 모두 "그는 어디에 있든 간에 공부를 잘 할꺼다."라는 의미를 전달한다.



Marjona

odamlar bilan tez til topishadigan odam

do'stlari va tanishlari ko'p



Amira

sir saqlay oladigan odam

u bilan gaplashganda maza qilasiz



Mansur

yigitlarni tanlashi qiyin odam

hamma narsani chuqur o'ylaydigan odam



- 2 Dialogni do'stingiz bilan rolga kirib ijro eting va savollarga javob bering.
 친구와 함께 각각 역할을 맡아 대화를 완성해보세요. 그리고 질문에 대답하세요.

- Laziza** Salom, Sardor aka. Kuttirib qo'yganim uchun uzr.
- Sardor** Hechqisi yo'q. Ozgina kechikishingiz mumkinligini aytgan edingiz-ku.
- Laziza** Sardor aka, sizdan bir narsani iltimos qilmoqchi edim. Menga Zuhra qo'ng'iroq qilib, Toshkentga kelishini aytdi. Poyezdi "Toshkent" vokzaliga soat 6.30 ga yetib kelarkan. Mening esa soat 6 da uchrashuvim bor. Nima qilishga ham boshim qotib qoldi. Mening o'rnimga vokzalga chiqib, Zuhrani kutib ola olasizmi?
- Sardor** Jonim bilan boraman-u, lekin men Zuhrani tanimayman-da.
- Laziza** Bundan hech xavotir olmang. U Fotimaga juda o'xshaydi. Ular egizak-da. Hamma ularni adashtiradi. Fotimani eslaysizmi?
- Sardor** Hm-m... Qaysi Fotima?... Yo'q, esolmayapman. Ko'rinishi qanaqa edi?
- Laziza** Eslay olmaganingizga hayronman. U bilan Sangminning tug'ilgan kunida uchrashgan edik-ku.
- Sardor** Aa-a... Endi esladim! U baland bo'yli, nozikkina, moviy ko'zli, jingalak malla sochli, yonoqlari qizil, kipriklari uzun, chiroyli qiz-a? O'sha kuni menga Fotima xushchaqchaq qiz bo'lib ko'ringan edi. Uning singlisi Zuhra ham Fotimadek go'zal va xushchaqchaqmi? Shunday bo'lsa, uni kutib olgani vokzalga boraman.
- Laziza** (Ozgina jahli chiqadi.) Juda zo'r! Eslar ekansiz. Menga kelsak, u nozikkina emas, haddan tashqari ozg'in. Uning qip-qizil yonoqlari, uzun kipriklari, chiroyli lablari – pardoz-andozning natijasi. Ko'zlari ham, menimcha, kichkina, buning ustiga bir-biriga juda yaqin joylashgan. Aslida ko'zlari moviy emas – jigarrang, linza taqib yuradi.

bosh qotmoq
 무엇을 할지 모르다, 멍해지다

egizak 쌍둥이
adashtirmoq
 혼동을 주다, 헷갈리게하다

eslamog 기억하다

yonoq 뺨

haddan tashqari
 과도한, 지나친, 극도로

pardoz(-andoz) 화장(메이크업)

linza (~taqmoq)
 렌즈(를 착용하다)

Linzasini uxlagandagina yechadi. Sochi ham bo'yalgan. Balandroq ko'rinish uchun doim baland poshnali tufli kiyadi. Menimcha, u xushchaqchaq emas: doim bema'ni hazil qiladi! Ha, mayli, qo'yavering. Men Zuhrani o'zim kutib olarman.

Sardor Nega? Nega fikringizdan qaytdingiz?

Laziza Kelayotgan mehmon past bo'yli, sochi yo'q, soqoli uzun, tishlari tushgan chol bo'lganda boshqa gap edi!

Sardor Aa-a... Rashk qilyapsizmi? Mayli, unda kutgani o'zingiz boring. Lekin yana qayergadir borishingiz kerakligini aytgan edingiz-ku.

Laziza Hechqisi yo'q. Qo'ng'iroq qilib, uchrashuvimizni boshqa kunga ko'chirarman.

Sardor Xohishingiz. Men ham siz bilan vokzalga boraymi?

Laziza Yo'q, yo'q. Rahmat. Hechqisi yo'q. O'zim boraman.

Sardor Rostdanmi? Ma'qul.
 (O'ziga o'zi ming'irlaydi)
 Juda soz! Uyda maza qilib divanda yotib, futbol tomosha qilaman.



L9-19

bo'yamoq 염색하다

bo'yalmog 염색되다

poshna 구두, 힐

bema'ni 의미 없는

Qo'yavering.
 필요 없어요, 상관없어요

fikrdan qaytmog
 마음을 바꾸다

soqol (턱)수염

chol 노인

Xohishingiz. 당신이 바라는 대로

ming'irlamoq 중얼거리다

» Savollar:

- 1) Nega Laziza Sardordan Zuhrani kutib olishni iltimos qildi?
- 2) Fotima kim? Uning ko'rinishi qanday? Zuhraniki-chi?
- 3) Nega Laziza fikridan qaytdi?
- 4) Sardor nega xafa bo'lmadi?
- 5) Siz Lazizaning o'rnida bo'lsangiz, nima qilar edingiz?



Qo'shimcha ma'lumotlar

» Odamning fe'l-atvori, salomatligi bilan bog'liq boshqa so'zlar 사람의 성격, 건강 관련 용어

dovyurak	대담한, 용감한
qo'rqq	겁이 많은
jahli tez	화를 자주 내는
xayolparast	몽상가, 꿈꾸는 사람
hushyor (= ziyorak)	주의깊은
sezgir	민감한, 민첩한
ochko'z	탐욕스러운
ayyor	교활한
oliyjanob	고귀한, 고매한
jozibali	매력적인
og'ir-bosiq	보수적인
nogiron	장애의, 장애인
ko'zi ojiz	눈이 먼, 시각장애의
qulog'i og'ir	귀가 어두운, 청각장애의

» IBORALAR 표현

		
qo'li shirin 요리를 잘하는	qo'li gul 재주가 있는	qo'li uzun 영향력 있는 사람
		
og'zi bo'sh 입이 가벼운(비밀을 지키지 않는)	tili shirin 좋은 말로 대화를 잘 이끄는	tili uzun 말을 기분나쁘게 하는
		
esi bor 기억이 있는	esi past 기억이 잘 안나는	ilonning yog'ini yalagan 교활한
		
obro'yi baland 존경받는	ko'ngli toza (ko'ngli pok) 마음씨가 좋은, 선한	og'iroyoq 임신한
		
toshbag'ir 무자비한, 인정없는	og'zi katta 손이 많이 가는, 돈이 많이 들어가는	ko'ngli bo'sh 마음약한, 어린마음의



» O'XSHATISHLAR 비유

bo'ridek och 늑대처럼 배고픈	eshakdek qaysar 당나귀처럼 완고한	cho'chqadek kir 돼지처럼 더러운
qo'ydek yuvosh 양처럼 부드러운	ayiqdek baquvvat 곰처럼 강인한	devdek katta 거인처럼 큰
tulkidek ayyor 여우처럼 교활한	moldek qo'pol 소처럼 거친	musichadek beozor 비둘기처럼 무해한



O'ZBEK AYOLLARINING TASHQI
KO'RINISHI VA KIYINISH MADANIYATI
우즈베크 여성의 외형과 의복문화



L9-17

Insonning tashqi ko'rinishidan biz aksariyat hollarda uning fe'l-atvori haqida tasavvurga ega bo'lishimiz mumkin. Psixologlarning aytishicha, birinchi uchrashuvning o'zidayoq biz yangi tanishimizga nisbatan kelgusida qanday munosabatda bo'lishni belgilab olar ekanmiz.

Insonning xulq-atvori muayyan vaziyatdan kelib chiqqan holda uning tarbiyasiga, jamiyatdagi o'rniga, hayot tarziga va fe'l-atvorining boshqa unsurlariga bog'liq bo'ladi.

Tarixiy jihatdan, islom dini o'zbeklarning milliy qiyofasini aks ettirishi lozim bo'lgan milliy libosiga nisbatan o'zining me'yor va talablarini belgilab bergan. Kiyimning uslubi, matosi, undagi rasm va naqshlar o'zbek xalqining turmush tarzi, urf-odatlari va tarixi haqida ko'p narsa aytib berishi mumkin. Shu bilan birga, sovet davridagi kiyinish uslubining, G'arbdan va Yevropadan kirib kelayotgan modaning ta'siri ham katta, albatta.

Lekin shunga qaramay, o'zbek ayollari o'z kiyinish xususiyatlariga ega. Masalan, o'zbek ayollari odatda ko'ylak yoki yubka kiyadilar. Ko'ylak va yubkalarining uzunligiga alohida e'tibor qaratiladi: o'zbek ayollari qisqa libos



kiymaydilar. Shim kiygan ayollarni qishloqlarda deyarli uchratmaysiz. Shu bilan birga, qora, to‘q ko‘k rangli liboslarni ham o‘zbek ayollari uncha xush ko‘rmaydilar, chunki motam liboslari aynan mana shu rangli matolardan tikiladi. Islomiy odatga muvofiq, odam yoki hayvonlarning surati tushirilgan liboslar kiyish ham tavsiya etilmaydi.

Har bir odamning yuzi uning shaxsiyati haqida muhim ma’lumotlarni aks ettiradi. Shuning uchun Sharqda ayollar va qizlar yuzini paranji bilan yopib yurishgan. Hatto qiz bolalar ham 9 yoshidan boshlab paranji yopinib yurishlari shart bo‘lgan.

Yuzning to‘laligi, yumaloqligini qizning go‘zalligi bilan bog‘lashgan. Ko‘zning qoraligi va qoshlarning qalinligi she‘riyatda “maftunkor pari” ning ko‘zlari sifatida tasvirlangan. To‘g‘ridan-to‘g‘ri nigohni esa jasurlik va mag‘rurlik bilan, uyatchan va kamtar nigohni esa muloyim va nozik fe‘l bilan bog‘lashgan.

Ayollar o‘g‘liga rafiq va o‘zi uchun esa kelin tanlaganda qizning yuziga qarab, undagi itoatkorlik va yuvoshlikni ko‘rishga harakat qilishgan. Fe‘l-atvordagi bunday xususiyatlarni bo‘lajak qaynona qizning yerga qadalgan nigohidan aniqlagan. Pushti yonoqlar oiladagi to‘kinlik va qizning uyatchanligidan dalolat bergan. Do‘mboq lablar mehribonlikdan darak bergan bo‘lsa, ingichka lablar egalari esa qaysar va murosa qila olmaydigan odamlar hisoblanishgan.

Alohida e‘tibor mehnatsevar qizlarga qaratilgan. O‘zbek oilalarida farzandni bolalikdan mehnatga o‘rgatishadi. Qizchalar o‘zlarini uy bekasidek his qilishlari uchun ularga 5–6 yoshdayoq kichik supurgi sovg‘a qilishadi. Har bir oilada qiz bolalarga albatta milliy taom va pishiriqlarni tayyorlashni, saranjom-sarishta va ko‘rkam ko‘rinishni o‘rgatishadi.

O‘SMA

오스마*



L9-18

O‘zbek ayollari azaldan qosh va kipriklarning parvarishiga, chiroyiga alohida e‘tibor berganlar. Qora va qalin qayrilma qoshlar, uzun va qayrilgan kipriklar chiroyli sanalgan. Shuning uchun shoirlar qoshni qaldirg‘ochning qanotiga yoki hilolga, kipriklarni esa yurakka sanchiladigan nayzaga o‘xshatishadi.

O‘zbek ayollari qosh, kipriklarga bezak berish, qalinlashtirish va ularni tim qora bo‘lishi uchun o‘smadan foydalanadilar. O‘sma yashil bargli o‘simlik bo‘lib, o‘zbek ayollarining pardoz borasidagi doimiy yordamchisidir: undan qosh-u kiprik go‘zalligi hamda salomatligining garovi sifatida foydalanadilar. Hovli-joylarda o‘sma o‘stirish uchun kichik bo‘lsa-da, joy ajratiladi.

Qosh, kiprik va qovoqlarga o‘sma bilan bezak berishdan oldin yetilgan o‘sma barglari teriladi, salqin joyda so‘ltiladi va keyin so‘ligan o‘sma barglari siqilib, suvi olinadi. O‘sma barglaridan chiqqan sharbatni qosh va kipriklarga suriladi. Surilgan o‘sma quriy boshlaganda yana 2–3 marta qayta suriladi. So‘ng suv bilan yuviladi. O‘sma qoshda yaxshi iz qoldirgan bo‘lsa, “o‘sma yaxshi uchgan” hisoblanadi. “O‘sma uchmoq” iborasi shundan kelib chiqqan.

* 오스마 – 식물 일종, 화장품에 쓰이는 푸른 염료 제공



Ko'p joylarda o'sma qo'yish oilaviy odatga, an'anaga aylangan. Azaldan mitti qizaloqlardan tortib, momolarimizgacha qosh-u ko'zlariga o'sma qo'yib o'zlariga oro berganlar. O'zbeklarda "Yuzga kirsang ham, yuz o'girma o'smadan", "Onangni otangga bepardoz ko'rsatma" degan naqlar bor. Momolarning aytishicha, ayollar o'ziga oro berishi, kamida qoshiga o'sma surishi kerak ekan.

O'sma bilan bog'liq turli irimlar ham bor. Odatda, qizaloqlarga qoshlarining o'rtasini tutashtirib o'sma suriladi. Shunday qilinsa, qizaloq katta bo'lib, otanasiga yaqin joyga turmushga chiqar emish. O'sma qoshlarda qanchalik to'q iz qoldirsa, o'sma qo'ygan qizning bo'lajak, ayolning esa hozirgi turmush o'rtog'i uni shunchalik qattiq sevar emish. Ba'zi hududlarda marhum ayollar qoshiga o'sma surish odati hozirgi kunga qadar saqlanib qolgan.

O'sma ko'z salomatligi uchun ham juda foydali. O'sma ko'z atrofidagi turli infeksiyalarni zararsizlantiradi. Doimiy o'sma qo'yib yurish ko'zlarni yanada ravshanlashtiradi.



L9-19

Qaydlar uchun

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 270.

Qaydlar uchun

Handwriting practice lines on page 271.

ILOVA

부 록

- 1. 모범답안 • 273
- 2. 문화로 보는 우즈베키스탄-지문-한국어 해석 • 287
- 3. 어휘-표현 • 292

모범답안 JAVOBLAR

1-DARS

BOLALIK KUNLARIMDA

나의 어린 시절에는

• “A” mashqlar guruhi

1.

- 1) Siz zontigingizni olmasdan, uydan chiqdingiz.
- 2) Konditsionerni o'chirmay, uxladim.
- 3) Kecha men nonushta qilmasdan, darsga ketdim.
- 4) Sangmin lug'atga qaramay, uy vazifasini bajardi.

2.

- 1) Men avtobusga chiqmasdan, ishga piyoda bordim.
- 2) Dugonam kiymaydigan kiyimlarini tashlamay, internet orqali sotadi.
- 3) Kech qolsam, meni kutmay, ovqatlaning.
- 4) Dam olish kunlari hech qayerga bormasdan, uyda maza qilib dam olmoqchiman.

3.

- 1) Qachon qarama, zontigimni yo'qotganim yo'qotgan.
- 2) Qachon qarama, bir tanishim qo'ng'iroq qilgani qilgan.
- 3) Qachon qarama, ukam yig'lagani yig'lagan.
- 4) Qachon qarama, er-xotin janjallashgani janjallashgan.

4.

- 1) Chisu bolalik paytida pianinoni yaxshi chalar edi.
- 2) Biz oldin kichkina uyda yashar edik.
- 3) Sangmin yoshlik paytida dam olish kunlari tennis o'ynar edi.
- 4) Men bolalik chog'imda shokolad ko'p yer edim.

5.

- 1) Baxtiyor aka bolaligida erta tura olmas edi, lekin hozir har

kuni erta turadi.

- 2) Baxtiyor aka bolaligida buvisi bilan yashar edi, lekin hozir nabiralari bilan yashaydi.

- 3) Baxtiyor aka bolaligida sabzavotlarni yemas edi, lekin hozir sog'lom bo'lish uchun sabzavotlarni ko'p iste'mol qiladi.

- 4) Baxtiyor aka bolaligida har kuni do'stlari bilan futbol o'ynar edi, lekin hozir har kuni kechki payt choyxonada do'stlarim bilan shaxmat o'ynaydi.

- 5) Baxtiyor aka bolaligida qo'rqinchli kinolarni yaxshi ko'rar edi, lekin hozir u qo'rqinchli kinolarga qiziqmaydi. Tarixiy kinolarni yaxshi ko'radi.

6.

- 1) Umid oldin jurnalist bo'lib ishlardi, hozir u kompaniyaning prezidenti.
- 2) Bugun ertalab siz universitetga avtobusda keldingizmi?
- 3) Bolalagimda men go'sht yemasdim, hozir esa go'shtni yaxshi ko'raman.

- 4) Uch kun oldin men dugonam bilan kinoteatrga yangi kino ko'rgani bordim.

- 5) Oldin Koreyada yozda yomg'ir juda ko'p yog'ardi, lekin yildan yilga iqlim o'zgaryapti.

- 6) Mening darslarim soat 9.30 da boshlanadi, shuning uchun men har kuni soat 7 da turaman.

- 7) Bolalagingizda qaysi o'yinni yaxshi ko'rar edingiz?

7.

- 1) Mashina haydayotganingizda telefonda gaplashmang.

- 2) Ovqat tayyorlayotganimda do'stim telefon qildi.

- 3) Ukam chang'ida uchayotganida qattiq yiqilib, oyog'ini sindirib oldi.

- 4) Ishlayotganimda xalaqit bermang.

- 5) Quyosh botayotganida uxlash yaxshi emas.

- 6) Mashina yurib ketayotganida eshikni ochmang.
7) Boshqa odam gapirayotganida gapini bo'lish odobdan emas.

8.
1) Avtobus kelishi bilan yo'lovchilar avtobusga chiqdilar.
2) Ona bolasini ko'rishi bilan uni quchoqladi.
3) Kecha yostiqqa bosh qo'yishingiz bilan uxlab qoldingiz.
4) Biz ilonni ko'rishimiz bilan baqirib, qochib ketdik.
5) Sangmin meni ko'rishi bilan mashinasini to'xtatdi.
6) Mehmonlar uyga kirishi bilan dasturxon tuzaymiz.
7) Yomg'ir tinishi bilan yo'lga chiqamiz.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) X
2) O
3) X
4) X
5) O
6) X
7) O
8) O

2-DARS

TARIXSIZ KELAJAK YO'Q

역사 없는 미래는 없다

• “A” mashqlar guruhi

1.
1) Oldin odamlar otda yurganlar.
2) O'tmishda koreyslar pastak uylarda yashaganlar.
3) 50 yil oldin kompyuter, smartfon, internet bo'lmagan.
4) Oldin o'zbeklarning farzandi ko'p bo'lgan.

2.
1) Eng birinchi telefon 1861-yilda kashf etilgan.
2) O'zbekiston milliy universiteti 1918-yilda barpo etilgan.
3) Koreyada Futbol bo'yicha jahon chempionati 2002-yilda bo'lib o'tgan.
4) Koreyada Qishki Olimpiada o'yinlari 2018-yilda o'tkazilgan.

3.
1) Mening onam Farg'onada katta bo'lgan.
2) Men yo'lkirani to'laganman.
3) Amerika qit'asini Xristofor Kolumb kashf etgan.
4) Mening otam xolasining qo'lida katta bo'lgan.

4.
ichilmoq
kashf etilmoq
yopilmoq
sotilmoq
teshilmoq
chizilmoq
buzilmoq
o'chirilmoq

- qurilmoq
ochilmoq
imzolanmoq
kesilmoq
sindirilmoq
suratga olinmoq
to'kilmoq

5.
1) Deraza ochilgan.
2) Daraxt singan.
3) Ekran yorilgan.
4) Chiroq yoqilgan.
5) Futbolka yirtilgan.
6) Paypoq teshilgan.
7) Yo'llar muzlagan.

6.
1) Non sindirilgan.
2) Choy ichilgan.
3) Bitta tuxum yeyilgan.
4) Olma tishlangan.
5) Qoshiq stolga qo'yilgan.
6) Shakar stolga to'kilgan.

7.
1) Kechirasiz, zontigim singan.
2) Kechirasiz, fotoapparatim buzilgan.
3) Kechirasiz, telefonimning zaryadi tugagan.
4) Kechirasiz, lug'atim yo'qolgan.

8.
1) Shaxmat o'yini VI asrda hindistonliklar tomonidan kashf

- etilgan.
2) Bu turarjoy majmuasi “Ko'rkam uylar” qurilish kompaniyasi tomonidan qurilgan.
3) “O'tkan kunlar” romani Abdulla Qodiriy tomonidan yozilgan.
4) Ikkinchi jahon urushi davrida fashistlar tomonidan millionlab begunoh odamlar o'ldirilgan.
5) Birinchi shifoxonalar misrliklar tomonidan qurilgan.
6) Birinchi internet tarmog'i 1989-yili Tim Berners-Li tomonidan yaratilgan.
7) Bu maktab mashhur biznesmen tomonidan qurdirilgan.

9.
1) O'tmishda Koreyada uylar yog'ochdan qurilgan.
2) Kecha men qog'ozdan gul yasadim.
3) Kimchi karamdan tayyorlanadi.
4) Bu tufli sun'iy charmdan tayyorlangan.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) O
2) O
3) X
4) O
5) X
6) X
7) O
8) O

3-DARS

ISHGA KIRISH VA KARYERA

구직과 경력

• “A” mashqlar guruhi

1.
 - 1) Peshindan keyin telefon qilsangiz.
 - 2) Hisobotni ertaga topshirsangiz.
 - 3) Menga yordam berib yuborsangiz.
 - 4) Iltimos, chiroqni o'chirsangiz.
 - 5) Mana bu so'rovnomanini to'ldirib bersangiz.

2.
 - 1) Navigator bo'yicha yuraman.
 - 2) Chiziqlar bo'yicha qog'ozni kesing.
 - 3) Yo'riqnoma bo'yicha C vitaminini qabul qiling.
 - 4) Reja bo'yicha ishlashimiz kerak.

3.
 - 1) Kecha boks bo'yicha jahon chempionatida o'zbekistonlik bokschi g'olib bo'ldi.
 - 2) *Namuna:* Kelasi hafta men o'zbek tili bo'yicha tanlovda qatnashmoqchiman.
 - 3) *Namuna:* Yugurish bo'yicha musobaqa kelasi oyga qoldirildi.
 - 4) O'tgan hafta saylov natijalari bo'yicha tadbir bo'lib o'tdi.
 - 5) *Namuna:* Hukumat rahbarlari mamlakatdagi iqtisodiy vaziyat bo'yicha muzokaralar olib bordilar.

4.
 - 1) *Namuna:* Men o'zbek tili bo'yicha yaxshi mutaxassis bo'lmoqchiman.
 - 2) Yangi mavzu bo'yicha savollar bormi?

- 3) Kecha biz IT sohasi bo'yicha mutaxassislar bilan uchrashdik.
- 4) Qozog'iston yer maydoni bo'yicha dunyoda 6-o'rinda turadi.
- 5) O'zbekiston uran eksporti bo'yicha jahonda 3-o'rinni egallaydi.

5.
 - 1) *Namuna:* Bileti yo'qligi uchun (u) konsertga bora olmadi.
 - 2) *Namuna:* Majlis bekor qilingani uchun (biz) uyga vaqtli ketdik.
 - 3) *Namuna:* Qattiq charchaganim uchun (men) erta uxlab qoldim.
 - 4) *Namuna:* Havo yomon bo'lgani uchun (ular) yo'lga chiqmadilar.

6.
 - 1) Meni ishga qabul qilishingizni so'rayman.
 - 2) Menga ta'til berishingizni so'rayman.
 - 3) *Namuna:* Shifoxonaga niqob taqib kirishingizni so'raymiz.
 - 4) Meni o'z xohishimga binoan ishdan bo'shatishingizni so'rayman.
 - 5) Meni magistraturaga o'qishga qabul qilishingizni so'rayman.
 - 6) Yo'qolgan sumkani topsangiz, 909556743 raqamiga telefon qilishingizni so'rayman.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

1.
 - 1) X
 - 2) O
 - 3) X
 - 4) O
 - 5) O
 - 6) O
- 2.
- 4)
- 3.

- 1) X
- 2) X
- 3) O
- 4) O

4-DARS

OSH BO'LSIN!

맛있게 드세요!

• “A” mashqlar guruhi

1.
 - 1) Men ingliz tilini yaxshi bilaman. Bu tarjimani men qilay.
 - 2) Bugun juda charchadim. Endi men dam olay.
 - 3) Bu muammoni men yaxshi bilaman. Bu muammo haqida men gapiray.
 - 4) Men biznes boshqaruvi bo'yicha mutaxassisman. Yangi biznes loyiha haqida taqdimotni men qilay.
 - 5) Kech bo'ldi. Men sizni uyingizga olib borib qo'yay.

2.
 - 1) Kompyuterni mana bu stolning ustiga qo'yaymi?
 - 2) Sizga Buxorodan nima olib kelay?
 - 3) Rasmlarimdan ko'rsataymi?
 - 4) Mening zontigim ikkita. Sizga bittasini beraymi?
 - 5) Sizga qanday yordam beray?
 - 6) Sovqotyapsiz, shekilli. Konditsionerni o'chiraymi?
 - 7) Sizga necha pul beray?
 - 8) Ertaga suhbatga boraman. Nima kiyay?

3.
 - 1) Bugun ko'p ishladik. Endi dam olaylik.
 - 2) Manzara chiroyli ekan. Esdalik uchun rasmga tushaylik.
 - 3) Yangi yilni kutgani Yevropaga boraylikmi?

- 4) Ertaga dam olish kuni. Istirohat bog'iga dam olgani boraylik.
- 5) Ertaga ertalab muhim ishlarimiz ko'p. Ertaroq uxlaylik.
- 6) Ertaga soat nechada uchrashaylik?

4.
 - 1) Ertaga yig'ilish bo'ladi. Hamma soat 9.00 ga kichik konferensiya zaliga kelsin.
 - 2) Biz uni kutaymiz. U stadionga tezroq kelsin.
 - 3) Tashqarida yomg'ir yog'yapti. Bobur zontigini olishni unutmasin.
 - 4) O'g'lingiz qattiq shamollagan. 3—4 kun maktabga bormasin.

5.
 - 1) Xudo shifo bersin!
 - 2) Qo'lingiz dard ko'rmasin!
 - 3) Safaringiz bexatar bo'lsin!
 - 4) Mashina qutlug' bo'lsin!
 - 5) Xudo rahmat qilsin!
 - 6) Hormang!

6.
 - 1) Hamyonimni uyda unutganim uchun uyga qaytishimga to'g'ri keldi.
 - 2) Uzi, kech qolganim uchun meni kutishingizga to'g'ri keldi.
 - 3) Bayram kunlari yo'llar tirbandligi uchun ona shahrimga poyezdda borishimizga to'g'ri keldi.
 - 4) Akamning noutbugi buzilgani uchun yangisini sotib olishiga to'g'ri keldi.
 - 5) Sherigimning mazasi yo'qligi uchun uning ishini ham men qilishimga to'g'ri keldi.
 - 6) Mashinamni taqiqlangan joyga qo'yganim uchun jarima to'lashimga to'g'ri keldi.
 - 7) Mashina sotib olishga pulingiz yetmagani uchun do'stingizdan

qarzga pul so'rashingizga to'g'ri keldi.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) X
- 2) O
- 3) X
- 4) O
- 5) X
- 6) O
- 7) O

5-DARS

KUNDALIK MUAMMOLAR

일상 생활 속 문제들

• “A” mashqlar guruhi

1.
 - 1) Balki, Anvar aka banddir.
 - 2) Balki, Iroda koreys tilini o'rganayotgandir.
 - 3) Balki, ertaga ziyofatga borarman.
 - 4) Balki, kecha uning mazasi bo'lmagandir.
 - 5) Balki, kechasi yaxshi uxlay olmagandirsiz-a?
 - 6) Balki, u uyga ertaroq ketishi kerakdir.
 - 7) Balki, protsessorni yoqmagandirsiz.
2.
 - 1) (Balki,) magazinda qoldirib ketgandirsiz.
 - 2) (Balki,) kimdir uni xafa qilgandir.
 - 3) (Balki,) sal turib kelar.
 - 4) (Balki,) akasidir.
 - 5) (Balki,) avtobus kutishayotgandir.
 - 6) (Balki,) dush qabul qilayotgandir.

7) (Balki,) virus tushgandir.

3.

- 1) U Samarqandda 10 yil yashagan edi.
- 2) Men tushlik qilayotgan edim.
- 3) Ular hali ketmagan edi.
- 4) Biz pul bergan edik.
- 5) Samolyot qo'ngan edi.
- 6) Bobur uxlagan edi.
- 7) Kompyuter buzilgan edi.
- 8) U jarohatlangan edi.
- 9) Printer ishdan chiqqan edi.

4.

- 1) Yongmi testga tayyorlanmagan edi. Shuning uchun testni yaxshi topshira olmadi.
- 2) Men naqd pul olishni unutgan edim. Shuning uchun bankomatga borishimga to'g'ri keldi.
- 3) Men xonamni yig'ishtirmagan edim. Shuning uchun onam meni koyidi.
- 4) U ID kartochkasini uyda unutib qoldirgan edi. Shuning uchun bankdan otasi yuborgan pul jo'natmasini ololmadi.
- 5) Kompyuterimning xotirasi to'lib ketgan edi. Shuning uchun yangi qattiq disk sotib olishimga to'g'ri keldi.
- 6) Telefonimning zaryadi o'tirib qolgan edi. Shuning uchun sizga telefon qila olmadim.

5.

- 1) Men boshqa ishlarni rejalashtirgan edim.
- 2) Men oldin hech qachon golf o'ynamagan edim.
- 3) Kino allaqachon boshlangan edi.
- 4) Men faylni saqlamagan edim.

6.

- 1) Maktabni bitirganimga 2 yil bo'ldi.
- 2) Pianino chalishni o'rganayotganimga 5 yil bo'ldi.
- 3) Tushlik qilganimga 1 soat bo'ldi.
- 4) Universitetga kirganimga 3 yil bo'ldi.

7.

- 1) Annaga qo'ng'iroq qilganimga 1 hafta bo'ldi.
- 2) Ovqatlanganimga yarim soatcha bo'ldi.
- 3) Tomog'im og'riganiga 3 kun bo'ldi.
- 4) Alisherni bilan tanishganimga 5 yilcha bo'ldi.
- 5) Kompyuterimni sotib olganimga ertaga 1 oy bo'ladi.
- 6) Bu universitetda ishlaganimga 1 oydan keyin 7 yil bo'ladi.

8.

- 1) Ishqilib, meni ishga qabul qilishsin-da.
- 2) Ishqilib, ertaga ertaroq tura olay-da.
- 3) Ishqilib, musobaqada 1-o'rinni olaylik-da.
- 4) Ishqilib, eson-omon qaytib keling-da.
- 5) Ishqilib, kompyuterim buzilmasin-da.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) O
- 2) X
- 3) O
- 4) X

6-DARS

RUXSAT VA IMKONIYAT

허락과 가능성

• “A” mashqlar guruhi

1.
 - 1) Norin yesak bo'ladi.
 - 2) Hozir qilsangiz bo'ladi.
 - 3) Lab bo'yog'i sovg'a qilsangiz bo'ladi.
 - 4) Juma kuni borsak bo'ladi.
2.
 - 1) Ertaga Irodani ko'rishim mumkin.
 - 2) Seyun qo'ng'iroq qilishni unutishi mumkin.
 - 3) Bugun qor yog'ishi mumkin.
 - 4) Bugun uyga kech qaytishim mumkin.
 - 5) Kelasi hafta Anvar aka bu yerda bo'lmasligi mumkin.
 - 6) Ertaga siz bilan uchrashishga vaqtim bo'lmasligi mumkin.
 - 7) Muammongizni hal qilishga Anvar aka yordam berishi mumkin.
3.
 - 1) Qorningiz och bo'lsa, hozir ovqatlansak bo'ladi.
 - 2) Mening uyimda tursangiz bo'ladi.
 - 3) Xohlasangiz, metroning oldida uchrashsak bo'ladi.
 - 4) To'lovni pul jo'natmasi orqali amalga oshirsangiz bo'ladi.
4.
 - 1) Kino ko'rishim mumkin.
 - 2) Chorshanba kuni ko'rishim mumkin.
 - 3) Lag'mon yeyishim mumkin.
 - 4) Dunyo bo'ylab sayohatga borishim mumkin.

5.

- 1) Ertaga kechqurun Sangmin sport bilan shug'ullanishi mumkin.
- 2) Ertaga Sangmin ishga bormaydi.
- 3) Ertaga kechqurun Sangmin uyda bo'lmasligi mumkin.
- 4) Bugun kechqurun Sangmin televizor ko'radi.
- 5) Bugun Sangmin kutubxonaga borishi mumkin.

6.

- 1) - Yotoqxonada ovqat pishirsam bo'ladimi?
- Yo'q, bo'lmaydi.
- 2) - Telefonda ovqatga buyurtma bersam bo'ladimi?
- Ha, bo'ladi.
- 3) - Kutubxonadan lug'atni ijaraga olib tursam bo'ladimi?
- Yo'q, bo'lmaydi.
- 4) - Bu yerdagi kompyuterdan foydalansam bo'ladimi?
- Ha, bo'ladi.

7.

- 1) - Avtoturargohga mashinamni soat nechagacha qo'ysam bo'ladi?
- Kechki soat 10 gacha qo'ysangiz bo'ladi.
- 2) - Bu yerda necha bet nusxa ko'chirsam bo'ladi?
- 30 bet nusxa ko'chirsangiz bo'ladi.
- 3) - Qachongacha aviachiptani bekor qilsam bo'ladi?
- 3 kungacha bekor qilsangiz bo'ladi.

8.

- 1) Bugun men ovqat pishirmasam ham bo'ladi.
- 2) Ertaga shifoxonaga bormasam ham bo'ladi.
- 3) Bugun yomg'ir yog'mas. Zontik olmasak ham bo'ladi.
- 4) Bu yerda oyoq kiyimingizni yechmasangiz ham bo'ladi.

9.

- 1) Ustki kiyimingizni yeching. Ichki kiyimingizni yechmasangiz ham bo'ladi.
- 2) Dorini ertalab iching. Kechqurun ichmasangiz ham bo'ladi.
- 3) ID kartangizni ko'rsating. Sug'urta kitobchasini ko'rsatmasangiz ham bo'ladi.

10.

- 1) - Bu yerda baliq ovlash mumkinmi?
- Yo'q, bu yerda baliq ovlash taqiqlangan.
- 2) - Bu yerda yo'ldan o'tish mumkinmi?
- Ha, bu yerda yo'ldan o'tishga ruxsat berilgan.
- 3) - Bu yerdan chapga qayrilish mumkinmi?
- Ha, bu yerdan chapga qayrilishga ruxsat berilgan.
- 4) - Bu yerda spirtli ichimliklar ichish mumkinmi?
- Yo'q, bu yerda spirtli ichimliklar ichish taqiqlangan.
- 5) - Bu yerga mashina qo'yish mumkinmi?
- Ha, bu yerga mashina qo'yishga ruxsat etilgan.

10.

- 1) - Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
- Bu belgi "Bu yerda yurish taqiqlanadi" degan ma'noni anglatadi.
- 2) - Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
- Bu belgi "Tegish taqiqlanadi" degan ma'noni anglatadi.
- 3) - Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
- Bu belgi "Bu yerda o't yoqish taqiqlanadi" degan ma'noni anglatadi.
- 4) - Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
- Bu belgi "Bu yerga axlat tashlash taqiqlanadi" degan ma'noni anglatadi.
- 5) - Kechirasiz, bu belgi nimani anglatadi?
- Bu belgi "Bu yerda ov qilish taqiqlanadi" degan ma'noni anglatadi.

anglatadi.

• "B" mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) O
- 2) X
- 3) O
- 4) X
- 5) O
- 6) X
- 7) O
- 8) O

7-DARS

ORZORZUGA AYB YO'Q

누구나 꿈꿀 수 있어요!

• "A" mashqlar guruhi

1.

- 1) Modani o'rganishni istasam, Italiyaga borar edim.
- 2) Bu haqida Anna bilsa, juda xafa bo'lar edi.
- 3) Pulim ko'p bo'lsa, har kuni restoranda ovqatlanar edim.
- 4) Xaritamiz bo'lsa, adashib qolmas edik.
- 5) Maoshi yaxshi bo'lsa, men bu ishga kirar edim.
- 6) Uyim universitetga yaqin bo'lsa, har kuni darsga piyoda kelar edim.

2.

- 1) O'g'irlikni ko'rib qolsangiz, nima qilar edingiz?
- 2) Prezident bo'lsangiz, nima qilar edingiz?
- 3) SehrGAR bo'lib qolsangiz, nima qilar edingiz?
- 4) Sobiq sevgan qizingizni/yigitingizni ko'rib qolsangiz, nima qilar

edingiz?

3.

- 1) *Namuna:* O'g'irlikni ko'rib qolsam, darhol politsiyaga xabar berar edim.
- 2) *Namuna:* Prezident bo'lsam, universitetlarda o'qishni bepul qilar edim.
- 3) *Namuna:* SehrGAR bo'lib qolsam, hamma bechoralarga yordam berar edim.
- 4) *Namuna:* Sobiq sevgan qizimni ko'rib qolsam, unga salom berib, o'tib ketar edim.

4.

- 1) Anvar aka bu yerda bo'lganda edi, yordam berishni so'rar edim.
- 2) Bugun ishlashim kerak bo'lmaganida edi, sizlar bilan dam olishga borar edim.
- 3) Band bo'lmaganimda edi, sizga bajonidil yordam berar edim.
- 4) Anna va Pedroning vizalari bo'lmaganida edi, mamlakatga kira olmas edilar.
- 5) Chisu charchamagan bo'lganida edi, albatta bizga bajonidil ko'maklashar edi.
- 6) Bu savolning javobini bilganimda edi, albatta sizga aytar edim.

5.

- 1) Ota-onam kelajakda mening yaxshi inson bo'lishimni xohlaydilar.
- 2) Men ota-onamning uzoq umr ko'rishlarini xohlayman.
- 3) Ukam puli ko'p bo'lishini xohlaydi.
- 4) Talabalar o'qituvchining yaxshi baho qo'yishini xohlaydilar.
- 5) Men sizning bu kompaniyaga ishga kirishingizni xohlayman.
- 6) Biz sizning prezident bo'lishingizni xohlaymiz.
- 6.
- 1) Qaniydi, mashinam bo'lsa.

- 2) Qaniydi, Anna kelsa.
3) Qaniydi, havo yaxshi bo'lsa.
4) Qaniydi, katta shaharda yashasam.
5) Qaniydi, ota-onam yaqin joyda yashashsa.
6) Qaniydi, vaqtni ortga qaytara olsam.

7.
1) *Namuna:* O'rgimchak odamga aylanib qolsam edi.
2) *Namuna:* Million dollar pulim bo'lganida edi.
3) *Namuna:* O'zbekcha yaxshi gapira olganimda edi.
4) *Namuna:* Boy bo'lganimda edi.

8.
1) Maslahatingiz uchun rahmat.
2) Qo'llab-quvvatlaganingiz uchun rahmat.
3) Ko'nglimni ko'targaningiz uchun rahmat.
4) Ovora qilganim uchun uzr.
5) Katta yordam uchun rahmat.
6) Kechasi bezovta qilganim uchun uzr.
7) Vaqt ajratganingiz uchun rahmat.
8) E'tiboringiz uchun rahmat.
9) Aybim uchun uzr.
10) Ajoyib suhbat uchun rahmat.
11) Mehmondorchilik uchun rahmat.
12) Hammasi uchun rahmat.
13) Tushunmovchilik yuz bergani uchun uzr.
14) Tushunganingiz uchun rahmat.
15) To'yingizga kela olmaganim uchun uzr.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) X
2) O
3) X
4) O
5) O
6) X

8-DARS

YANGILIKLARNI ESHITDINGIZMI?

그 소식 들으셨나요?

• “A” mashqlar guruhi

1.
1) O'zbekistonda chiqariladigan mashinalar, haqiqatan, yaxshi ekan.
2) Yongmi Buxoroga bormagan ekan.
3) Shu kunlarda Toshkentda havo juda issiq ekan.
4) Kechagi imtihon juda qiyin bo'lgan ekan.
5) Anna go'sht yemas ekan.
6) Alisher Lolani sevar ekan.
7) Alisher Lolaga unashtirilibdi.
8) Sangmin Lolani tanimas ekan.
9) O'zbek milliy taomlari juda mazali ekan.
10) Kecha o'zbekistonlik va koreyalik biznesmenlarning uchrashuvi bo'lib o'tibdi.

8.
1) Kecha Turkiyada zilzila bo'libdi.
2) Ilgari o'zbek ayollari paranji yopingan ekan.
3) Norin juda mazali taom ekan.
4) Xona juda issiq ekan.
5) Sangmin lotereyada katta pul yutibdi.
6) Germaniyada saylov bo'layotgan ekan.

- 7) Kunikecha mashhur xonanda avtohalokatga uchrabdi.
8) Seyunning uyiga o'g'ri tushibdi.
9) O'zbekistonning Prezidenti Koreyaga tashrif buyurar ekan.

9.
1) **A** Sevgan qizimning suratini ko'rsataymi?
B Voy, juda chiroyli ekan.
2) **A** Qurut yeganmisiz?
B Ha, bir martagina yeganman. Juda sho'r ekan.
3) **A** Nega bugun ishga kech qoldingiz?
B Yo'llar tirband ekan.
4) **A** Siz o'zbekcha yaxshi gapirar ekansiz.
B Rahmat, lekin yaxshi gapirishimga hali ancha bor.
5) **A** Xo'jayiningizning bo'yi juda baland ekan.
B Ha, 186 sm.
6) **A** Bu mening qizim chizgan surat. Nima deysiz?
B Qizingiz rasmni yaxshi chizar ekan.
7) **A** Eshitdingizmi, Anna shifoxonada davolanayotgan ekan?
B Rostdanmi? Kasali jiddiy ekanmi?

10.
1) Maqolaga ko'ra, 2100-yilda aholi soni 11 mlrd dan oshar ekan.
2) Ivanning gapiga ko'ra, qishda Rossiyaning ba'zi joylarida harorat -40 daraja bo'lar ekan.
3) Saraning gapiga ko'ra, Pedroning akasi sudya bo'lib ishlar ekan.
4) So'rov natijalariga ko'ra, so'ralganlarning 86 foizi ijtimoiy tarmoqlardan keng foydalanar ekan.
11.
1) “Sport yangiliklari” gazetasi xabariga ko'ra, “Paxtakor” futbol jamoasi yutibdi.

- 2) Infografikaga ko'ra, 20 foizga kamayibdi.
3) Statistika ma'lumotlariga ko'ra, 48 foiz aholi shaharlarda istiqomat qilar ekan.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish

- 1) O
2) X
3) O
4) X
5) X
6) X
7) O
8) O
9) X
10) O

9-DARS

TASHQI KO'RINISH VA FE'L-ATVOR

외형과 성격

• “A” mashqlar guruhi

1.
1) *Namuna:* Bu rasmda baland bo'yli, sochi oq, qomati kelishgan odam tasvirlangan.
2) *Namuna:* Bu rasmda semiz, sochi jigarrang va qo'ng'iroq, og'zi katta, burni uzun qizcha tasvirlangan.
3) *Namuna:* Bu rasmda o'rta yoshli, bo'yi past, sochi qisqa, burni katta, soqol qo'ygan, ko'zoynak taqqan erkak tasvirlangan.
4) *Namuna:* Bu rasmda o'rta bo'yli, do'mboqqina, sochi qora, jingalak, ko'zlari katta, burni va og'zi katta ayol tasvirlangan.
5) *Namuna:* Bu rasmda o'rta bo'yli, juda ozg'in, sochi qora, ko'zi

katta, burni uzun, og'zi katta yigit tasvirlangan.

2.

aqli - tentak

kamgap - sergap

qo'li ochiq - ziqna

xushmuomala - qo'pol

mehnatsevar - dangasa

rostgo'y - yolg'onchi

kamtar - manman

3.

- | | | |
|--------------|-------------------|--------------------|
| 1) bolalik | 6) samimiylilik | 11) tentaklik |
| 2) do'stlik | 7) rostgo'ylik | 12) donolik |
| 3) go'zallik | 8) saxiylilik | 13) xushmuomalalik |
| 4) yaxshilik | 9) mehmondo'stlik | 14) xudbinlik |
| 5) yoshlik | 10) qo'pollik | 15) dangasalik |

4.

- 1) Bu bola juda odobli ekan. Yaxshi tarbiya ko'rgan bo'lsa kerak.
- 2) Bu yigitning bo'yi baland ekan. Basketbolchi bo'lsa kerak.
- 3) Bu uy juda hashamatli ekan. Uyning egasi boy bo'lsa kerak.
- 4) Talaba juda xafa ko'rinadi. Imtihondan yiqilgan bo'lsa kerak.

5.

- 1) *Namuna:* Navro'z bayrami 21-martdaligini bilaman.
- 2) *Namuna:* O'zbekiston 1991-yil 31-avgust kuni mustaqil bo'lganini bilaman.
- 3) *Namuna:* Hisobotni qachon topshirish kerakligini bilmayman.
- 4) *Namuna:* Palov qanday tayyorlanishini bilmayman. Pulgogi qanday tayyorlanishini esa bilaman.
- 5) *Namuna:* O'zbeklar ko'p gapiradigan so'z qaysiligini bilmayman.
- 6) *Namuna:* O'zbeklar Navro'zda sumalak yeyishlarini bilaman.

7) *Namuna:* Sangmin qayerdaligini bilmayman.

8) *Namuna:* Qayerdan sim-karta sotib olish mumkinligini bilmayman.

9) *Namuna:* Bu odam kimligini bilmayman.

10) *Namuna:* O'zbeklar mehmondo'st xalqligini bilaman.

6.

- 1) Men uning yig'laganini eshitdim.
- 2) Men uning eshikni ochib, xonadan chiqib ketganini ko'rdim.
- 3) Siz Boburning avtobusdan tushganini ko'rdingizmi?
- 4) Men sizning kecha Busandan kelganingizni bilaman.
- 5) Men bu filmning 20 yil oldin mashhur bo'lganini bilaman.
- 6) Men sizning otangiz taniqli olim bo'lganlarini eshitgan edim.

7.

- 1) (Men) Iroda yozda Koreyaga kelishini bilaman.
- 2) (Biz) kafedra mudirimiz qozoq va o'zbek tillarida erkin gaplashishini bilamiz.
- 3) (Siz) Alisherning Lazizani sevishini bilar edingizmi?
- 4) (Men) sizning yaxshi talaba ekaningizni bilaman.
- 5) Uning juda ham o'jarligini bilmas edingizmi?

8.

- 1) (Men) Sangminning restoranda ovqatlanayotganini ko'rdim.
- 2) (Man) Anvar aka taksiga o'tirayotganini ko'rdim.
- 3) (Men) Chisu va Seyunning badminton o'ynashayotganini ko'rdim.
- 4) (Men) Lazizaning kuylayotganini eshitdim.
- 5) (Men) Bobur yo'ldan o'tayotganini ko'rdim.

9.

- 1) Siz uning savdo markazida ishlashi haqida eshitganmisiz?
- 2) Qushlarning sayrashini eshiting!

3) O'zbeklar bolajon xalqligi haqida ko'p eshitganman.

4) Biz yaqinda Koreyaning Prezidenti O'zbekistonga rasmiy tashrif bilan borishi haqida televizordagi yangiliklardan eshitdik.

5) Biz kechasi kimningdir eshikni sekin ochganini eshitdik.

6) Qo'ng'iroq qilganingizni eshitmabman.

7) Men 1966-yilda Toshkentda kuchli zilzila bo'lgani haqida eshitgan edim.

10.

- 1) Men eshik jiringlaganini eshitmadim.
- 2) Ha, men gazni o'chirganingizni aniq ko'rdim.
- 3) Ha, men Sangmin kelganini ko'rgan edim.
- 4) Men hech qachon Sangminning gitara chalganini (chalishini) ko'rmagan ekanman.
- 5) Afsuski, bu ayolning qanday qilib yiqilganini ko'rmay qoldim.

11.

- 1) Laziza maktabga ishga kirganini aytdi.
- 2) Laziza ishi unga uncha yoqmayotganini aytdi.
- 3) Laziza 2 oydan keyin Sardorga turmushga chiqishini aytdi.
- 4) Laziza Sardorning ham yaxshi joyga ishga kirganini aytdi.
- 5) Laziza Sardorning ukasi Germaniyada o'qiyotganini aytdi.
- 6) Laziza Sardorning ukasi to'ylariga kela olmasligi mumkinligini aytdi.
- 7) Laziza to'ylari "Bahor" to'yxonasida bo'lishini aytdi.
- 8) Laziza to'ylariga "Navo" musiqiy guruhini taklif qilmoqchiliklarini aytdi.
- 9) Laziza meni ham to'ylariga taklif qilishlarini aytdi.

12.

- A Kechirasiz, mabodo Chisuning qayerga ketganini bilmaysizmi?
- B Uzr, xabarim yo'q.
- A Unda qachon qaytib kelishini ham bilmasangiz kerak-a?

B Yo'g'-a.

A Yana bir narsani so'rasam maylimi?

B Bemalol.

A Mabodo Chisu kim bilan chiqib ketganini bilmaysizmi?

B Kechirasiz. Chiqib ketganini ko'rmay qolibman. Qaytib kelsa, uni so'raganingizni aytib qo'yarman.

A Ha, iltimos, unga zarur gapim borligini aytib qo'ysangiz.

13.

- 1) Men bilan ko'proq gaplashishingizni xohlayman.
- 2) Jahlingiz chiqmasligini xohlayman.
- 3) Meni tinch qo'yishingizni xohlayman.
- 4) Zuhrani kutib olishingizni xohlayman.
- 5) Ertaga ko'chishingizga yordam berishni xohlayman.
- 6) Ketishingizni xohlamayman.

14.

- 1) Men Chisuga shifokorga borishini maslahat berdim.
- 2) Bir notanish ayol yordam berishimni iltimos qildi.
- 3) Boshliq yarim soatdan keyin oldiga kirishimni so'radi.
- 4) Nodirga menga boshqa qo'ng'iroq qilmasligini aytganman.

15.

- 1) Shahrimizda yangi zavod qurishyapti.
- 2) Maktabni yangi o'quv yiliga ta'mirlashdi.
- 3) Bu oshxonani ikki yil oldin yopishgan.
- 4) Meni ishga qabul qilishdi.
- 5) Kinoteatrda yangi filmni namoyish qilishmoqda.
- 6) Do'konga hali yangi mol olib kelishmadi.

16.

- 1) Sizga qo'ng'iroq qilishdi.
- 2) Eshikni ochishdi.

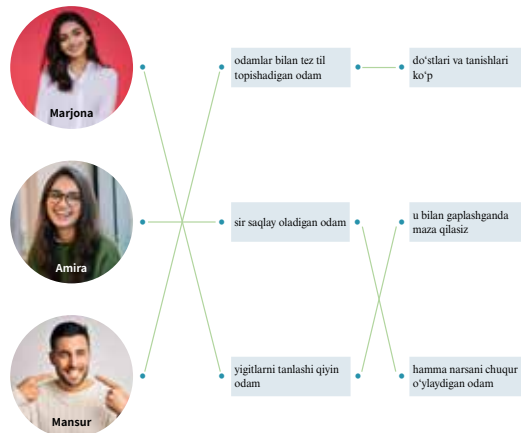
- 3) Tezroq keling, sizni kutishyapti.
4) Jo'natmani ertaga yetkazib berishar ekan.

17.

- 1) Nima uchun bu ishga kirmoqchiligimni so'rashdi.
2) Oldingi ish joyimda qancha ishlaganimni so'rashdi.
3) Qaysi xorijiy tillarini bilishimni so'rashdi.
4) Qaysi kompyuter dasturlarida ishlay olishimni so'rashdi.
5) Bo'sh vaqtimda nimalar bilan shug'ullanishimni so'rashdi.

• “B” mashqlar guruhi (연습문제 B)

O'qish



2-DARS

RAQAMLAR HAQIDA

숫자에 관하여

우리의 문명과 삶을 숫자 없이 상상하는 것은 어렵다. 약 10-12세기 까지 로마 숫자가 사용되었으며, 아랍인들이 점령한 국가들은 6세기 부터 아랍 알파벳 문자로 표시된 숫자가 사용됐다.

현재, 우리는 아라비아 숫자를 사용한다. 그러나 이 숫자가 왜 아라 비아 숫자 라고 불리는지를 당신은 생각해본 적이 있는가? 그 이유 는 아랍인들은 일상 생활에서 사용할 수 있는 자신들의 숫자가 있었 기 때문이다.

실제로 아라비아 숫자라고 불리는 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9는 고대 인도인에 의해 발명되었으며, 십진법은 손가락으로 셈을 한다. 인도 인에 의해 이 숫자가 언제, 그리고 누구에 의해 발명되었는지에 대해 서는 아쉽게도 정확한 정보가 없다.

호라즘 출신 만물박사, 위대한 수학자, 천문학자, 지리학자인 Al-Xorazmiy (783-850)은 실제로 인도식 숫자의 안정적인 사용에 크 게 공헌했다. Al-Xorazmiy은 인도에서 발명된 10개 숫자로 구성된 계산을 공부하고, 그것을 단순화 및 확장시키며, 그 숫자 체계의 편리함에 대해 아랍어로 처음 기록에 남겼다.

인도 숫자는 Al-Xorazmiy의 “Arifmetika” 저서를 통해서 아랍 세계 에 유입됐다. 이 책은 아랍어에서 라틴어로 번역됐고, 10 세기에는 스페인으로, 12 세기에는 다른 유럽 국가로 전파됐다. Al-Xorazmiy 의 “Arifmetika”는 아랍어로 적혀졌기 때문에, 이 숫자는 “아라비아 숫자”로 불려지기 시작했다.

하지만 이 숫자들이 왜 이러한 모습일까? 왜냐하면, 이 숫자들은 만 들어질 때 각 숫자의 모양의 각도 개수에 주의를 기울였기 때문이다. 자, 여기서 여러분들이 한번 확인해볼 수 있을 것이다.

오늘 날, 우리는 이 문자를 쓰기 쉽도록 약간 수정한 형태를 사용하 고 있다.

1-DARS

CHILLA HAQIDA

칠라(Chilla)에 관해

Chilla(칠라)는 삶에서 어떤 사건, 상황의 가장 힘들고 위험하며 책임 감을 가지는 시기를 나타내는 개념이다.

칠라는 보통 40일이다. 우즈베키스탄에서는 여름 칠라가 6월 25일 부터 8월5일까지, 겨울 칠라는 12월 25일부터 2월5일까지 지속된 다. 이는 일년 중 날씨가 가장 덥거나 가장 추운 날들을 의미한다.

칠라는 어머니와 아기의 삶에서 출생 이후의 기간이기도 하다. 민간 요법에서 칠라 기간은 40일이며, 이 중 20일은 작은 칠라 (Kichik chilla)라고 한다. 아이를 출산한 여성과 신생아는 칠라 기간 동안 특 별한 조건에서 지내기 때문에 다양한 나쁜 기운(사람이나 생물-물건 등을 해치는 모진 기운)과 질병으로부터 보호된다. 전통에 따라, 어 머니와 아기는 40일까지 집 밖에 나갈 수 없으며, 아이가 있는 집에 낯선 사람이 들어 오면 안 된다. 큰 칠라 (Katta chilla)는 40일 이후 를 의미하며, 아이를 목욕시키고, 손에 ko'zmunchoq을 매어준다. 그 이후에 아이를 마당에 데리고 나가서 이웃사람들에게 보여줄 수 있다.

출산 이후 여성의 몸이 원래 상태로 회복하며, 신생아가 모유를 먹 고, 정상적인 성장을 보장할 목적으로 우즈베키스탄에서는 아이가 있는 여성에게 총 106일 (출산 전과 후)의 출산 휴가를 지정했다. 이 후 아이가 2살이 될 때까지 수당을 지급하고, 여성의 희망에 따라 아 이가 3살이 될 때까지 일자리를 보존한 상황에서 유급휴가를 주는 것이 법적으로 보장되어 있다.

신랑-신부가 결혼한 후 40일 동안에 그리고 그 외의 기간에도 적용 될 수 있다. 예를 들어, 전통에 따라 칠라 기간 동안에 신혼부부는 저 녁에 밖에 나가거나 따로 자지 않는다.

4-DARS

O‘ZBEKLARNING OVQATLANISH URF-ODATLARI

우즈베크인들의 식사 문화와 예절

우즈베크인의 생활양식에서 아침식사 전통은 특별한 위상을 차지한다. 먼저 아침식사를 위한 자리가 마련되고, 식탁을 놓는다. 그 이후에 식탁보를 깐다. 가장 먼저 빵이 놓이고, 그 후에 다른 음식들이 제공된다. 보통 아침식사는 shirchoy, quymoq, qaymoq, shirguruch 같은 전통 음식과 과일 중에는 포도가 많이 놓인다.

모두가 식탁 주변에 모이고, 가족 중 나이가 가장 많은 어른이 식탁을 향해 손을 뻗는다(식사를 시작한다). 그 이후, 가족들도 식사를 하기 시작한다.

보통 점심은 한가지 음식 즉, sho‘rva, dimlama, palov, lag‘mon, chuchvara, nonpalov, ugra 및 그 외 음식이 준비된다. 저녁에는 모든 가족이 식탁에 모이기 때문에 주부들은 맛있는 음식을 준비하려고 노력한다. 저녁 식사에는 주로 shavla, dimlama, palov, moshkichiri가 준비된다.

따뜻한 음식을 먹은 후, 종종 과자, 과일 및 말린 과일이 제공된다. 뜨거운 차도 마신다. 전통에 따라, 식사를 하는 동안에 떠들지 않고, 천천히 말하며 앉아 있어야 한다. 이와 함께 달갑지 않은 말을 하는 것은 예의가 없다고 여겨진다. 저녁 식사 후에는 보통 대화가 시작되며, 때로는 일화나 농담을 말한다.

우즈베크 민족의 관습에 따르면, 식사를 위해 식탁 주변에 앉을 때도, 식사 후에, 식탁을 정리하기 전에도 좋은 소망을 기원하며 Fotiha(코란의 첫번째 장)을 읽는다. Fotiha를 읽을 때, 식탁에는 칼이 없어야 한다.

우즈베키스탄에서 아침, 점심, 그리고 저녁 식사를 준비하기 때문에 여성들은 분주하다. 그러나 우즈베키스탄에서 남성들은 능숙한 요리사로 여겨진다. 남성들은 주로 명절에 가족과 친구들을 위해 맛있는 음식을 만든다. 가끔 남성들은 찻집에 모여, 전통 음식인 palov를 만든다. 그들은 찻집을 핑계로 서로의 의견을 나누고, 농담을 하며, 예술적 능력을 보여준다.

QAYERDA MEHMONNI QANDAY KUTISHADI?

손님을 어디에서 어떻게 마중하나요?

세상에 영원히 머물 수 없다는 것을 누구나 알고 있다. 우리 민족에도 이러한 사람들이 있는데, 그들은 어떤 큰 일을 하고 이름을 남기지 않아도, 친절함으로 명성을 얻곤 한다. 손님 맞이에서 우즈베키스탄은 각 지역별 독특한 특징을 가진다.

예를 들어, 타슈켄트에서는 손님 환대를 할 때, 식탁에 palov 이외에도 qazi-qartali norin 을 만들고, 향기로운 홍차를 끓인다. 페르가나 일대와 사마르칸트에서는 손님에게 녹차를 대접한다.

안디잔, 코칸드, 마르길란, 페르가나 및 나망간에서는 손님에게 차를 제공한 후, kashnich, rayhon, 그리고 요거트를 곁들인 mastava, devzira로 만든 qovurma palov가 제공된다. 이 도시들에서는 손님의 식탁에 patir va jizzali 빵, 향긋한 과일들, 그리고 선의의 상징으로 우유, 요거트, 크림이 놓인다.

나망간에서는 손님에게 바로 요거트(발효유)를 제공하거나 아침에 반드시 요거트를 대접하는 좋은 관습이 있다. 요거트는 몸에 해로운 박테리아를 제거하고 소화를 돕기 때문이다. 뿐만 아니라 요거트는 먼 곳에서 와서 물과 공기를 바꾼 사람이 피곤하지 않도록 보호해 준다. 사마르칸트에서는 달콤하고 맛있는 과일, 유명한 빵과 요거트와 함께 손님을 맞이하고, 그 후에 후추를 뿌린 chuchvara와 to‘g‘rama palov를 함께 대접하는 관습이 있다.

부하라에서는 건포도가 들어간 기름밥과 완전히 요리된 barra kabob(어린이용으로 만든 샤슬릭), 지역의 축산 농가 지구에서는 갓 도살된 양고기로 만든 sho‘rva 그리고 케밥이 손님 존중의 상징이다. 수르한다리야 사람들은 손님이 방문하면, 향이 좋은 녹차와 함께 전나무 나뭇가지로 요리한 tandir kabob을 제공하며, 당신에 대한 존경을 표할 것이다.

호라즘 사람들은 멜론과 특별히 만든 기름밥으로 손님을 대접한다. 카라칼팍의 생선 kabob과 kulchatoy를 먹은 손님은 그곳에 다시 가고 싶어한다는 말이 있다.

코칸드, 페르가나 그리고 안디잔에는 좋은 전통이 있다. 손님이 온 가정에 존경의 의미를 담아 이웃들이 식탁에 차려졌던 음식들을 싸서 보내준다. <손님은 자신의 음식을 가지고 온다> 라는 말은 아마도, 이런 관습의 영향 때문일 것이다.

5-DARS

O‘ZBEK XALQ MAQOLLARI

우즈베크어 속담

민족의 속담은 구전문학의 간결한 형태이지만 깊은 의미를 가진 장르 중 하나이다. 각각의 속담은 언어의 아름다움, 지성 및 사고 논리를 선보인다. 속담은 수세기 동안에 민족의 삶의 경험과 생활 방식을 보여주는 하나의 거울과 같다. 인간의 삶, 자연, 사람, 가족 및 사회 관계, 사회/정치적, 정신적, 윤리/미적, 철학적 견해를 속담에 드러냈다.

그래서 속담은 매우 널리 퍼졌으며, 수세기 동안 살아있는 이야기로서, 예술, 역사, 및 교육 작품과, 정치 및 저널리즘 문헌에서 일정하게 사용되고 있다.

아래 우즈베크 민족들이 쓰는 속담 예문들을 보고, 그 의미를 이해해 보세요. 당신의 모국어에도 이러한 의미를 가진 속담이 있습니까?

6-DARS

O‘ZBEK KINOFILMLARI HAQIDA

우즈베크 영화에 대하여

우즈베키스탄에서 첫 영화 상영은 1897년 타슈켄트에서 이루어졌다. 1925년 “O‘zbek kino” 회사가 설립됐고, “Sharq yulduzi” 영화 제작소가 문을 열었다. 이 영화 제작소는 1958년부터 “O‘zbekfilm”이라고 불렸다. 지금까지 매우 흥미롭고 다양한 장르의 영화가 만들어졌다. 다큐멘터리 영화를 통해 우즈베크인의 역사, 유명한 인물에 대한 많은 정보를 얻을 수 있다.

장편영화에는 코미디, 모험 영화, 탐정 영화가 많다. 특히, 국민 영화 중에서 “Maftuningman”, “Mahallada duv-duv gap”, “Suyunchi”, “O‘tkan kunlar”, “Shum bola” 같은 영화를 모두가 좋아하며 여러 번 본다. 그 영화들에는 우즈베크인의 특징 및 민족성이 아름답게 조영되었다. 가장 유명한 우즈베크 만화영화로는 “Zumrad va Qimmat”가 있다. 이 영화를 통해 아이들은 부지런함과 예의를 배운다.

당신이 역사 영화에 관심이 있다면, “Alisher Navoiy”, “Ibn Sino”, “Ulug‘bek yulduzi”, “Sen yetim emassan” 영화를 볼 수 있다. 젊은이들에게 인기 있는 영화는 “Osmondagi bolalar”, “Sehrli qalpoqcha”, “Vatan”이다.

이런 영화를 보고, 우즈베크 민족의 특징을 더 깊이 알 수 있을 것이다.

7-DARS

BESHIK

요람

우즈베크인을 포함한 중앙아시아 민족들은 자식이 많고 아이를 좋아 하는 민족이다. 두 사람이 만났을 때, “아이가 몇 명입니까?”라고 가 장 먼저 묻는 것이 전통이 되었다. 우즈베키스탄에서 젊은이들은 결 혼하자마자 간절히 아이를 기다린다. 가족에 아이가 태어나면, 우즈 베크 사람들은 새로운 손님을 위해 요람을 준비한다.

요람은 인류 역사상 위대한 발명품 중 하나이다. 첫째, 요람은 어머 니가 갓난아이를 돌보기에 매우 편리하며, 크기가 작기 때문에 원하 는 곳으로 이동할 수 있을 뿐만 아니라, 동시에 다른 집안 일도 할 수 있게 한다. 둘째, 요람은 갓난 아이를 달래고, 쓰다듬고, 재우며 잠들 게 하는데 매우 편리한 구조를 가지고 있다. 셋째, 요람은 아이를 외 부의 부정적인 영향으로부터 확실히 보호한다. 다양한 덮개로 요람 을 부분적 또는 전체적으로 덮어서 추위와 더위, 햇빛 및 바람, 소음 으로부터 아이를 보호한다. 넷째, 아이는 특별히 만든 끈으로 팔과 다리를 요람에 고정한다. 이는 아이가 힘들이지 않고, 팔다리가 갑 자기 움직여서 오는 두려움 없이, 온화하고 평화롭게 잘 수 있게 해 준다. 다섯째, 요람에 요강을 사용하기 때문에, 아이의 몸이 젖지 않 고, 몸의 뒷부분을 염증 및 감기로부터 보호해준다.

9-DARS

O‘ZBEK AYOLLARINING TASHQI KO‘RINISHI

우즈베크 여성의 외형과 의복문화

사람의 외모에서 대부분의 경우에 우리는 그의 성격에 대한 특정한 생각을 가질 수 있다. 심리학자들의 말에 따르면, 첫 만남에서 우리 는 새로 알게된 사람과 미래에 어떤 관계를 가질지 결정한다고 한다. 인간의 성격은 특정한 상황에 따라 교육, 사회에서의 지위, 생활 방 식 및 그의 요소들에 달려있다.

역사적으로 이슬람은 우즈베크 민족의 전통의상에 대한 자체 기준과 필요성을 결정했다. 의상의 스타일, 천, 그림 및 무늬는 우즈베크 민 족의 생활 방식, 전통 관습 그리고 역사에 대한 많은 것을 말할 수 있 다. 물론 소비에트 시기에 의복 스타일과, 서양과 유럽에서 유입되고 있는 유행의 영향력도 역시 크다고 볼 수 있다.

그럼에도 불구하고, 우즈베크 여성들의 의복은 고유한 특성을 가지 고 있다. 예를 들어, 우즈베크 여성들은 보통 원피스 또는 치마를 입 는다. 원피스와 치마의 길이에 특히 주의를 기울인다: 우즈베크 여 성들은 짧은 옷을 입지 않는다. 시골에서는 바지를 입은 여성을 거의 보기 어렵다. 이와 함께, 우즈베크 여성들은 검정과 남색 옷을 좋아 하지 않는데, 그 이유는 상복이 이러한 색상의 천으로 만들어지기 때 문이다. 이슬람 관습에 따라, 사람이나 동물이 그려진 옷을 입는 것 역시 권장되지 않는다.

각각의 사람 얼굴에는 자신의 성격에 대한 중요한 정보가 드러나 기 마련이다. 그래서 과거 동양에서는 여성들과 소녀들의 얼굴을 paranji로 덮었다. 심지어 소녀들도 9살이 되면 이 의상을 착용해야 했다.

소녀들의 아름다움은 동그랗고 가득찬 얼굴과 연관됐다. 시에서 검 은 눈과 두꺼운 눈썹을 “매력적인 요정”의 눈으로 묘사한다. 무언가 를 바로 바라 보는 눈은 용감하고 자신만함과 연결된다. 반면에 부끄 러움을 타고 겸손한 눈빛은 온순하고 상냥한 성격과 관련이 있다고 여겨진다.

여성들이 아들에게 아내를, 자신에게는 며느리를 선택할 때, 소녀의

얼굴에서 헌신과 온화함을 보고 싶어 한다. 이러한 성격인지 여부를 미래의 시어머니는 소녀가 땅을 바라보는 시선을 통해 확인했다. 분 홍색 뺨은 가족의 풍요로움과 소녀의 수줍음을 나타낸다고 여겼다. 도톰한 입술이 온화함을 보여준다면, 반면에 얇은 입술은 고집이 세 고 타협하지 않는 사람으로 여기곤 했다.

무엇보다도 (예비 시어머니들은) 소녀가 부지런한지에도 관심을 기울 였다. 우즈베크 가정에서는 자녀가 어린 나이일 때도 일하는 법을 가 르친다. 딸들이 스스로 한 가정의 안주인처럼 느끼게끔 5-6살 때 작 은 빗자루를 선물한다. 각 가정에서는 딸들에게 전통 음식 및 pishiriq 을 만드는 법과 스스로를 단정히 가꾸는 법을 가르친다.

O‘SMA

오스마

우즈베크 여인들은 과거부터 눈썹과 속눈썹을 꾸미는데 특별한 관심 을 기울였었다. 검고 두꺼운 눈썹과 길고 구부러진 속눈썹은 아름답 다고 여겨졌다. 그래서 시인들은 눈썹을 제비의 날개 또는 초승달이 라 묘사했고, 속눈썹은 심장에 박인 날카로운 창이라 비유했다.

우즈베크 여인들은 눈썹과 속눈썹을 치장하는 것, 두껍게 하는 것, 그 리고

까맣게 하기 위해 오스마를 사용한다. 오스마는 초록색 잎사귀 식물 로서, 우즈베크 여성들의 눈화장을 도와주며, 눈썹과 속눈썹의 아름 답게, 그리고 건강하게 유지하기 위해 사용한다. 그래서 가정집에서 는 오스마를 키우는 땅을 아주 작게라도 확보한다.

눈썹, 속눈썹, 눈꺼풀을 꾸미기 위해 우선 오스마 잎을 따서, 서늘한 곳에서 말린 후 즙을 만들어 낸다. 이를 눈썹과 속눈썹에 바른다. 바른 오스마가 마르기 시작하면 2-3번 더 덧칠한다. 그 후에 물로 씻어낸 다. 오스마가 눈썹에 모양이 잘 남으면, “오스마가 잘 날라갔네.”라고 여긴다. “o’sma uchmoq”이란 표현은 이렇게 탄생했다.

많은 곳에서 o’sma 바르는 가족의 전통이 됐다. 오래 전부터, 어린 소녀를 비롯하여 할머니들까지 눈썹과 눈에 오스마를 바르고 자신을 꾸몄다. 우즈베크인들 사이에서 “나이가 100살이 되어도 얼굴 치장은 오스마부터”, “네 어머니를 아버지에게 치장없이 보이지 말아라”라고

하는 말이 있다. 우리네 어머니들의 말씀에 따르면, 여성들은 잘 꾸며야하 고 최소한 오스마는 바를 필요가 있다고 한다.

오스마와 관련한 다양한 미신들도 있다. 보통, 어린 여자 아이들의 눈썹 사이를 오스마를 칠해 연결한다. 그렇게 하면, 소녀가 자라서 부모님과 가 까운 곳으로 시집을 갈 것이라 믿는다. 또한, 오스마가 눈썹에 가능한 진 하게 남을수록, 소녀는 미래에 남편에게, 현재 남편이 있는 여성은 남편이 무척 사랑하게 된다고 믿는다. 우즈베키스탄의 어떤 지역에서는 사별한 여성의 눈썹에 오스마를 칠하는 관습이 아직까지도 남아있다.

오스마는 눈 건강에 매우 유용하다. 오스마는 눈주변에 있는 여러 감염요 인들을 없애준다. 지속적으로 오스마를 바르는 것은 눈을 더 밝게 해준다.

SO'ZLIK

본문 어휘

A

abadiy 영원히
 adabiyot 문학
 adabiyotshunos 문학전공자
 adabiyotshunoslik 문학
 adashib qolmoq 길을 잃다, 헛갈리다
 adashmoq 길을 잃다, 헛갈리다
 adashtirmoq 혼동을 주다, 헛갈리게 하다
 administrator 관리자, 직원
 advokat 변호사
 afsuslanmoq 후회하다
 agronom 농학자
 ahamiyatga ega 중요하다
 aholi 인구
 aksiya 주식
 allaqachon 이미, 벌써
 alohida 별개로, 따로, 특별히
 amin bo'lmoq 확신하다
 anglatmoq 설명하다, 알게 하다
 aniq 확고한, 명확한
 antenna 안테나
 ariza bermoq 청원하다, 요청하다
 ariza 신청서, 지원서
 arxeolog 고고학자
 arxeologiya 고고학
 asabiylashmoq 긴장하다, 짜증나다
 asar 작품
 asl nusxa 서류, 원본
 asosan 기본적으로, 원래
 asr 세기, 100년
 asta-sekin 천천히, 조심히
 astronom 천문학자

astronomiya 천문학
 atamoq 이름을 지어주다, 이름을 부르다
 avariya 교통사고 나다
 avtohalokat 교통사고
 avtomobil 자동차, 자동차
 avtoturargoh 주차장
 axborot 소식, 정보
 axborot texnologiyalari 정보기술, 정보기술학
 axborot texnologiyalari mutaxassisi 정보기술학자
 ayb 죄, 잘못
 aybdor deb topilmoq 유죄 판결을 받다
 aybdor 유죄의
 ayblovchi 검사
 aybsiz 무죄의
 aylanib qolmoq 되버리다, ~로 변하다
 aylanmoq 돌아다니다, 산책하다, 바퀴 따위가 , 돌다
 aylantirmoq 돌리다, 바꾸다, 교체하다, 돌아다니다.
 aytib qo'ymoq 의견을 전달하다, 말해 놓다
 ayyor 교활한
 a'zo 회원

B

badiiy 예술의, 창작의
 badiiy film 장편 영화
 baholamoq 평가하다
 bajonidil 기꺼이
 baland bo'yli 키가 큰
 balki 추측컨대, 어쩌면
 bandlik xizmati 고용 서비스
 baqirmoq 외치다, 소리지르다, 고함치다
 barpo etilmoq 설립되다
 barpo etmoq 건설하다설립하다
 bastakor 작곡가
 batareyka (~o'tirib qolmoq) 배터리 (~ 다 달다, 없다)

baxtiyor 행복한
 begona 모르는 사람
 begunoh 무고한
 behad 끝없는, 무한한
 behi 모과
 bekor qilinmoq 취소되다, 무효가 되다, 해고당하다
 bekor qilmoq 취소하다, 무효로 하다, 해고하다
 bema'ni 의미 없는
 bezori 폭력
 bezorilik 폭력배 모리배
 bezorilik sodir qilmoq 폭력을 행사하다
 bezovta qilmoq 방해하다
 bildirmoq 설명하다, 알게 하다
 biolog 생물학자
 biologiya 생물학
 bir dunyo 엄청나게 많은
 birinchi 첫번째 음식 (보통 수프)
 birlashmoq 합치다, 결합하다
 birmuncha vaqt 얼마간, 길지않은 시간
 biznes boshqaruvi 경영학
 biznes boshqaruvchi 경영인, 경영자
 biznes 비즈니스
 biznes loyiha 사업 프로젝트
 bobo 할아버지
 boks 권투, 복싱
 bokschi 권투선수
 bola asrab olmoq 아이를 입양 하다
 bolajon 어린이, 아이 애정을 담은 표현bolalik 어린, 시절, 유아기
 bolalik (yoshlik) chog'imda 어린 시절에, 어릴 적에
 bolalik (yoshlik) davrimda 어린 시절에, 어릴 적에
 bolalik (yoshlik) paytimda 어린 시절에, 어릴 적에
 bosib ketmoq 깔고 가다
 bosmoq 누르다
 bosqich 단계
 boyimoq 부자가 되다

boyvachcha 부자집 아이,있는 집 자식
 bog'bon 정원사
 bog'lanmoq (bilan ~) (~와)연결되다와, 연관되다
 bog'liq (-ga ~) ~에 의존해서, ~와관련된
 bosh qo'ymoq 머리를 기대다
 bosh qotmoq 무엇을 해야할지 모르다, 멍해지다
 boshqacha 다른, 다르게
 bo'lib qolmoq 어떠한 상태가, 되버리다, 되다
 bo'lim 부서
 bo'yalmoq 염색되다
 bo'yamoq 염색하다
 bo'yicha 관련하여, 관련한
 bo'sh ish o'rni 공석, 채용정보
 bo'sh o'rin 공석
 bultur 작년에
 bulut (~ qoplamoq) 구름(드리우다)
 burda kabob 부르다 샤슬릭 한 입크기로 자른 고기를 꼬챙이에 끼운

D

dahshatli film 공포 영화
 dalil 증거
 dam olish zonasi 휴게소
 dam olishga bormoq 휴가를 떠나다
 darhol 곧, 즉시
 darrov 곧, 즉시
 darvoqe ~ 정말로, 그런데, 참
 dasturlash 프로그래밍
 dasturchi 프로그래머
 dasturxon tuzamoq 식탁을 차리다
 dasturxonga tortmoq 상에 놓다
 davr 시대, 시기
 dehqon 농부
 demak 즉, 다시 말해
 desert 후식

detektiv 탐정물
devonxona 프론트, 접수처
din 종교
dinshunos 신학자
dinshunoslik 신학
diplom 대학, 수료증, 학위증
display 디스플레이
distribyutor 배급사
dizayn 디자인
dizayner 디자이너
dizaynerlik 디자인
dono 현명한
dovyurak 대담한, 용감한
dumaloq 원형
dunyoqarash 세계관
duradgor 목수
doʻl (~ yogʻmoq) 우박(내리다)
doʻmboq 통통한, 토실토실한, 혹
doʻstlik 우정

E

egizak 쌍둥이
egin 어깨
ehtimol 가능성 여부에 관해, 아마도
ekmoq 씨를 뿌리다, 심다
ekran qotib qolishi 화면이 멈추다
ekran yonib ketishi 화면이 켜지다
ekspert 전문가
eksport 수출
elektr quvvati 전력
Eron 국가 이란
esi bor 기억이 있는
esi past 기억이 잘 안나는
eslamoq 기억하다

eson-omon 안전하게
eshak 당나귀
eʻlon qilinmoq 공지하다, 발표하다
eʻtibor 주의, 관심

F

falsafa 철학
fantastika 공상물
faol 활동적인, 활기찬
fasl 계절, (책의) 장(chapter)
faxrlanmoq (bilan ~) ~을 자랑스러워하다
fayl 파일
faylasuf 철학자
fashist 파시스트
fermer 농축산업자
fermer xoʻjaligi 농업
feʻl-atvor 성격, 성향
figurali uchish 피겨 스케이팅
fikrdan qaytmoq 마음을 돌리다, 마음을 바꾸다, 생각
을 바꾸다
filolog 어문학자
filologiya 어문학
firibgar 사기꾼
firibgarlik 사기
firibgarlik sodir qilmoq 사기치다
fizik 물리학자
fizika 물리, 물리학
funksiya 기능

G

-ga qaramay 에도 불구하고
gap eshitmoq 혼나다, 한 소리 듣다
gapni boʻlmoq 말을 끊다
garnir 구운 채소, 밥 등, 곁들임 음식, 사이드 디쉬

geograf 지리학자
geografiya 지리, 지리학
geolog 지질학자
geologiya 지질, 지질학
gilamcha 크기가 작은 양탄자
giyohvand 약물중독자
giyohvand modda isteʻmol qilmoq 약물을 복용하다
giyohvandlik 약물 중독
guvoh 증거, 증인
guvohlik bermoq 증언하다
goʻzal 아름다운
goʻzallik saloni 미용실

H

haddan tashqari 과도한 지나친, 극도로
halok boʻlmoq 죽다, 사망하다
halol 정직한, 성실한
haqiqatan 정말로
harakat 활동
havas bilan qaramoq 부러움으로 바라보다
havola 링크(link)
haydamoq 운전하다, (양, 소 등) 몰다
hayot qaynamoq 삶이, 윤택하다
hayotiy voqea 실화
hayʻat 스태프 구성원
hazilkash 장난끼있는, 장난스러운
hashamatli (~ uy) 웅장한, 호화로운 (집)
hibsga olinmoq 구금되다, 투옥되다
hibsga olmoq 구금하다, 투옥하다
hikoya qilinmoq 이야기를 만들 다
himoya qilmoq 보호하다, 방어 하다
himoyachi 변호사
hisobchi 회계사
hisoblamoq 계산하다, 이라고 여기다

hosil moʻl boʻlmoq 풍성하게 수확하다
hoziroq 즉각, 당장
hujjatli film 다큐멘터리영화
hukumat 정부
huquqshunos 법학자
huquqshunoslik 법, 법학
hushyor 주의깊은
hoʻl 싱싱한

I

ID karta 신분증
ID kartochka 신분증
ibodatxona 기도실, 예배실
ijobiy 긍정적인
ijobiy xislat 긍정적인 특성
ijro etilmoq 수행되다
ijro etmoq 수행하다
ijtimoiy ishchi 사회사업가
ijtimoiy tarmoq 소셜 네트워크
ikkinchi duvbon 음식 (메인 요리)
ilon 뱀
ilonning yogʻini yalagan 교활한
imtiyozli diplom 명예학위
imzolamoq 서명하다
imzolanmoq 서명되다
Indoneziya 인도네시아
infografika 인포그래픽
instruktor 강사
internet tarmogʻi 인터넷 네트워크
iqlim 기후
iqlim oʻzgarishi 기후변화
iqtisod 경제
iqtisodchi 경제학자
iqtisodiy 경제의

iqtisodiyot 경제학
 iste'mol qilmoq 소비하다, 사용하다
 istiqomat qilmoq 거주하다
 ish joyidan ma'lumotnoma 재직 증명서
 -ish maqsadida ~의 목적으로
 ish staji 근무 기간
 ishdan bo'shamoq 퇴사하다
 ishdan chiqmoq 고장나다
 ishga kirmoq 입사하다, 직장을 구하다
 ishga qabul qilinmoq 고용되다
 ishga qabul qilmoq 고용하다
 ishni o'zgartirmoq 이직하다
 ishqilib 문장 사이에서 잘 해서, 그래서
 ichilmoq 마셔지다
 ichmoq 마시다

J

jabrlanuvchi 피해자
 jahli chiqmoq 화내다, 신경질 내다
 jahli tez 화를 자주 내는
 jahon chempionati 세계 선수권대회
 jahon 세계
 jangari film 액션 영화
 janjallashmoq 싸우다, 다투다
 jaranglamoq 노래 음악 따위가 울려퍼지다
 jarima (~ solmoq, ~ to'lamoq) 벌금 (~ 내다)
 jarohat (~ olmoq) 부상 (~ 입다)
 jarohatlanmoq 부상당하다
 jazirama 무더위
 jazo 처벌
 jihatdan 측면에서
 jilmaymoq 미소짓다
 jinoyat 범죄
 jinoyat kodeksi 형법

jinoyat ochilmoq 범죄가 폭로되다
 jinoyat protsessual kodeksi 형사 소송법
 jinoyat sodir qilmoq 범죄를 저지르다
 jinoyatni ochmoq 범죄를 폭로하다
 jinoyatchi 범죄자
 jiringlamoq 전화 중 따위, 울리다
 jozibali 매력적인
 jurnalist 언론학자, 저널리스트
 jurnalistika 저널리즘, 언론학, 저널리즘

K

kabi ~와 같은
 kafedra mudiri 학과장
 kafolat muddati 보증 기간
 kalla 동물 머리
 kamalak (~ paydo bo'lmoq) 무지개(생기다, 뜨다)
 kamaymoq 감소하다
 kamgap 조용하고 말이 없는
 kamtar(in) 겸손한
 karyera qilmoq 경력을 쌓다
 kasallik varaqasi 건강검진증명서
 kasting 캐스팅
 katta bo'lmoq 자라다, 성장하다
 kashf etilmoq 발명되다
 kashf etmoq 발명하다
 kesilmoq 잘리다
 kesmoq 자르다
 kechirim so'ramoq 용서를 구하다
 kimyo 화학
 kimyogar 화학자
 kimchi 김치
 kinofestival 영화제
 kinostudiya 영화 스튜디오, 영화 촬영소
 kir yuvish mashinasi 세탁기

kirishimli 진취적인, 적극적인, 사교적인
 kiyim-kechak 의류
 klaviatura 키보드
 klavish 키보드의 키, 버튼
 komediya 코미디
 konditioner 에어컨
 kosa 그릇, 사발
 kosmetolog 피부미용사
 koyimoq 꾸짖다, 야단치다
 kruiz kemasi 유람선
 kunikecha 온종일
 kuttirib qo'ymoq 기다리게 두다
 kuttirmoq 기다리게 하다
 kuylamoq 노래부르다
 kuymoq 타다
 ko'kat 허브류
 ko'maklashmoq 돕다
 ko'ngil 마음
 ko'ngil tog'dek ko'tarilmoq 기분이 무척좋아지다
 ko'ngilga yo'l topmoq 마음에 드는 방법을 찾다, 원하는 길을 찾다
 ko'ngli bo'sh 마음약한, 여린마음의
 ko'ngli pok 마음씨가 좋은, 선한
 ko'ngli toza 마음씨가 좋은, 선한
 ko'nglini ko'tarmog' 기분 좋게하다
 ko'nikmoq 익숙해지다, 적응하다
 ko'rinish 외형, 외관
 ko'rsatma bermog' 증언하다, 증명하다
 ko'zi ojiz 눈이 먼, 시각장애의

L

lab bo'yog'i 립스틱
 lagan 큰 접시
 lavozim 지위, 직책

lavozim oshmoq 승진하다
 laylak 황새
 linza (~ taqmoq) 렌즈 (~를 착용하다)
 lozim 필요한
 loy 진흙, 점토
 loyiha 계획, 프로젝트

M

mablag' 자금
 mablag' ajratmoq 확보하다, 마련하다
 magazin 가게
 mahorat bilan 능숙하게
 mallasoch 밝은 갈색머리
 mamnun 만족한, 기쁜
 man etilmoq 금지되다
 man etmoq 금지하다
 manman 이기적인, 자만하는
 mansub (-ga ~) 속한, 연관된
 marketing 마케팅
 marketolog 마케터
 marosim 의식
 maslahatchi 컨설턴트
 mastava 마스타바 쌀, 고기, 야채로 만든 수프
 masjid 모스크, 이슬람 사원
 mas'ul xodim 담당직원
 mas'ul shaxs 담당자
 matematik 수학자
 matematika 수학
 mashinasoz 기계 공학자
 mashinasozlik 기계 공학
 ma'mur 관리자, 직원
 mehmon qilmoq 손님을 초대하다, 대접하다
 mehmondorchilik 환대, 접대
 mehmondo'st 환대하는, 친절함, 온화함

mehnat shartnomasi 근로계약서
 mehnat ta'tili 근로 휴가
 mehnatkash 근면한
 mehnatsevar 근면한
 melodrama 멜로 드라마
 menejer 매니저
 menejment 경영관리
 mexanik 역학자
 mexanika 역학
 me'mor 건축가
 milliard (mlrd) 10억
 million (mln) 100만
 minnatdor 감사하는
 minnatdorchilik 감사
 minnatdorchilik bildirmoq 감사를 표하다
 ming'irlamoq 중얼거리다
 moda 패션, 스타일
 modem 모델
 mol 상품, 제품
 momaqaldiraq (~gumburlamoq) 천둥(치다)
 monitor 모니터
 monument o'rnatilmoq 기념비를 세우다
 motor 모터, 엔진
 muallif 작가
 muammo 문제
 mudir (기관, 부서 등) 장 우두머리
 muharrir 편집자
 muloqot 회의
 multfilm 만화
 murabbiy 트레이너, 코치
 murodga yetmoq 꿈을 이루다
 musiqa 음악
 musiqashunos 음악학자
 musiqashunoslik 음악학
 mustaqillik (~ka erishmoq) 독립 하다

mutaxassis 정보기술학자
 mutaxassislik 전공 (분야)
 muvaffaqiyatli 성공한
 muz 얼음
 muzlama 동결, 얼어붙음
 muzlamoq 얼다, 얼어붙다
 muzlatmoq 얼리다
 muzliklar 빙하
 muzokara olib bormoq 협상하다, 논의하다
 muzokara 논의, 토론

N

nafaqaga chiqmoq 은퇴하다
 nafaqaxo'r 은퇴자, 퇴직자
 nam 습기, 습한
 nam iqlim 다습한 기후
 namgarchilik 습기, 강우가 있는 날씨
 namlik 습기, 습함, 축축함
 narigi 저 편, 다른 편
 natijasida ~의 결과로
 naushnik 헤드폰, 이어폰
 navbat 차례, 줄
 navigator 네비게이터
 nazoratchi 감독관
 nihoyat 드디어, 결국에
 -ning oqibatida ~의 결과로 부정적인
 -ning qo'lida katta bo'lmoq ~의 손에서 자라다
 noaniq 분명하지 않은, 불확실한
 nogiron 무효한, 장애가 있는
 notarius 공증인
 novcha 키가 큰, 높은
 nozik 섬세한, 민감한, 연약한
 nur 빛, 광선
 nusxa 견본, 사본

nusxa ko'chirmoq 복사하다

O

obro'yi baland 존경받는
 odobli 예의 바른 정중한
 odobsiz 예의없는
 olamdan o'tmoq 죽다, 사망하다, 세상을 떠나다
 oldindan 미리, 사전에
 oliyjanob 고귀한, 고매한
 olov 불
 oltin 금
 oqmoq 흐르다
 orqadan kelib urmoq 뒤에서 들이받다
 ort 뒤
 osmono'par bino 고층 건물
 ov 사냥
 ov qilmoq 사냥하다
 ovora qilmoq 상대를 괜한 신경을 쓰게 하다, 불편하게 하다
 ovoz yozish 음성 녹음, 리코딩
 ovoz yozmoq 녹음하다
 ozod etilmoq 자유로워지다, 자유롭게 되다
 ozod etmoq 석방하다
 og'ir-bosiq 보수적인
 og'iroyoq 임신한
 og'zaki 구두의, 구어체의
 og'zi bo'sh 입이 가벼운, 비밀을 지키지 않는
 og'zi katta 손이 많이 가는, 돈이 많이 들어가는
 oshiq 사랑하는, 넘는, 넘치는, 양빠
 oshmoq 증가하다
 oshna-og'ayni 친구들
 ocharchilik 기아
 ochilmoq 열리다
 ochiq 밝은, 맑은, 열린

ochko'z 탐욕스러운
 ochmoq 열다

P

paranji (~ yopinmoq) 히잡(~을 쓰다)
 pardoz-andoz 화장 메이크업
 parkovka 주차장
 parvarish qilmoq 돌보다
 past bo'yli 키가 작은, 낮은
 pastak 낮은, 짧은, 몽땅한
 paydo bo'lib qolmoq 갑자기 그렇게 되다, 발생하다, 나타나다
 paydo bo'lmoq 발생하다, 나타나다
 pedagog 교육자, 교사
 pedagogika 교육
 peshin 정오
 peshvoz 만남, 조우
 pishmoq 익다
 pichoq 칼, 나이프
 porsiya (음식의) 랑, (~인)분
 portlamoq 폭발하다
 poshna 구두 힐
 premyera 개봉, 초연
 prodyuser 프로듀서
 prokuror 검사
 protsessor 프로세서
 psixolog 심리학자
 psixologiya 심리, 심리학
 pulgogi 불고기
 pulni qaytarmoq 돈을 돌려주다, 환불하다

Q

qabul qilmoq 승인하다

qabul qilinmoq 승인되다
 qadrdon 친밀한, 절친한
 qalliq 약혼녀
 qamoq 감옥
 qamoq jazosi 투옥
 qanot 날개
 qariyalar uyi 요양원
 qaror qabul qilish 결정하기
 qaror qilmoq 결정하다
 qatnashchi 참가자
 qattiq disk 하드 디스크
 qattiq gapirmoq 심하게 말하다
 qatʻiyan taqiqlanmoq 엄격히, 금지하다
 qaynoq 뜨거운, 끓는
 qaysar 완강한, 고집이 센, 통제가 안되는
 qazi 말고기로 만든 소시지
 qilmish 행동
 qirol 왕
 qitʻa 대륙
 qiyofa 모습, 형태
 qizdirmoq 달구다, 뜨겁게 하다
 qiziqchi 어릿광대
 qishloq xoʻjaligi 농업
 qichqirmoq 외치다, 소리지르다, 고함치다
 qoldirib ketmoq 남기고 가다
 qoldirilmoq (-ga ~) 남겨지다
 qoldirmoq 남기다
 qora bulut (~ qoplamoq) 먹구름 (드리우다)
 qorachadan kelgan 피부색이 검은, 투르크계인
 qotib qolmoq 멈추다
 qotil 살인자
 qotillik sodir qilmoq 살인을 저지르다, 살인하다
 qovogʻari 말벌
 qovurilgan baliq 튀긴 생선, 생선 튀김
 qovurma 커부르마 양파 감자 고기를 넣고 기름에 볶는

우즈벡 요리
 qogʻoz 종이
 qoshiq 숟가락, 스푼
 qochmoq 도망가다
 qulamoq 떨어지다
 quloqchin 헤드폰, 이어폰
 qulogʻi ogʻir 귀가 어두운, 청각장애의
 qurilish kompaniyasi 건설회사
 qurilish 건축, 건축학
 qurilma 도구
 qurilmoq
 qurmoq 세우다
 qurol 무기, 도구, 기구
 quruq iqlim 건조한 기후
 quruq 건조한, 빈, 마른, 건조한
 quruqlik 건조, 공허
 quruvchi 건축학자
 qurgʻoqchilik 가뭄
 quvonmoq 흥겨워하다, 기뻐하다
 quvvat 충전
 quvvatlash qurilmasi 충전기
 quyosh 태양
 quyosh botmoq 해가지다
 qoʻlga kiritmoq 쟁취하다, 얻다, 상을 받다
 qoʻli gul 재주가 있는
 qoʻli ochiq 관대한, 너그러운
 qoʻli uzun 영향력 있는사람
 qoʻli shirin 요리를 잘하는
 qoʻllab-quvvatlamoq 지지하다, 지원하다
 qoʻnmoq 자리잡다, 안착하다
 qoʻpol 거친, 무례한
 qoʻrqoq 겁이, 많은
 qoʻshimcha 추가의, 보충의
 qoʻshmoq 추가하다, 합치다

R

rahbar 지도자, 대표
 rasmiy 공식적인
 rashk qilmoq 질투하다
 rejalashtirmoq 계획하다
 rejissyor 감독
 repetitor 개인교사
 rezyume 이력서
 rivojlanish 발전
 rivojlantirmoq 개발하다
 rostgoʻy 정직한, 진실한
 ruhshunos 심리학자
 ruxsat bermoq 허락하다
 ruxsat etilmoq 허가되다
 ruxsat etmoq 허가하다

S

salbiy 부정적인
 salbiy xislat 부정적인 특성
 salfetka 냅킨
 salla (~ oʻramoq) 무슬림 남성이 쓰는 두건을 두르다
 samarali 결실있는
 samimiy 진실된, 진심 어린
 santexnik 배관공
 santimetr (sm) 센티미터 cm
 sanchqi 포크
 sanʻat 예술
 sanʻatshunos 예술가
 sanʻatshunoslik 예술학
 saqlamoq 유지하다, 보호하다
 sariyogʻ 버터
 sarguzasht film 어드벤처 모험물
 sarkarda 지휘관
 savdo (~ qilmoq) 거래, 교역 하다

savdogar 상인, 무역상
 savodli 글을 읽고 쓸줄 아는, 교육을 잘 받은
 saxiy 풍요로운
 saylov 투표, 선거
 sayramoq (qushlar ~) (새가) 노래하다, 지저귀다
 sehrGAR 마법사, 마술사
 sel (~ quymoq) 폭우(쏟아지다)
 sergap 말하기를 좋아하는, 수다스러운
 serial 연속극
 seriya 시리즈
 sezgir 민감한, 민첩한
 sezmoq 느끼다
 sergʻayrat 활기찬, 지칠 줄 모르는
 sim 전선
 sinamoq 시도하다, 경험해 보다
 sindirmoq 부수다, 깨뜨리다
 sinmoq 깨지다, 부러지다
 sirpanchiq 미끄러운
 siyosat 정치
 siyosatchi 정치가
 siyosatshunos 정치학자
 siyosatshunoslik 정치학
 sichqoncha 컴퓨터 마우스
 sms SMS
 sobiq 이전의
 sodir boʻlmoq 일어나다, 발생하다
 sodir qilmoq 발생하다
 soha 분야
 solmoq 놓다, 집어넣다
 soqol 턱 수염

T

tabiiy mahsulot 천연 제품, 자연소재 제품
 tabiiy ofat 자연재해

tadqiqotchi 연구원, 조사원
 tahlilchi 분석가
 taksi ushlamoq 택시를 잡다
 talab etilmoq 요구되다
 talab etmoq 요구하다
 talonchi 강도
 talonchilik sodir qilmoq 강도사건이 일어나다
 tamaddi qilmoq 가볍게 먹다, 맛보다
 tandir 화덕
 taniqli 잘 알려진, 유명한
 taqillatmoq 똑똑, 탁탁두드리다
 taqiqlamoq 금지하다
 taqiqlanmoq 금지되다
 tarbiyali 교육받은, 예절바른
 tarbiyasiz 교육받지, 못한
 tarelka 받침 그릇, 접시
 tarix 역사, 역사학
 tarixchi 사학자
 tarixiy film 역사 영화
 tarjima qilinmoq 번역되다
 tarjima qilmoq 번역하다
 tarjimayi hol 자기 소개서
 tasvirlanmoq 묘사하다, 보여주다
 tayoq 스틱, 지팡이
 tayoqchalar 젓가락
 tayyorlamoq 준비하다
 tayyorlanmoq 준비되다
 tashkilotchi 조직자, 주최자
 tashlamoq (rasm, havola ~) 전송하다, 그림, 링크 따위
 tashqi koʻrinish 외형, 외관
 tashrif (~ buyurmoq) (대통령 등 고위급 인사 등) 방문 (~하다)
 taʼtilga chiqmoq 휴가를 가다
 taʼziya (~ bildirmoq) 애도 (~표하다)
 taʼziyaga bormoq 위문가다, 조문하다

tegmoq 손을 대다, 만지다, 닿다, 영향을 미치다(감동시키다)
 telefon raqami 전화 번호
 televideniye xodimi 방송국 직원
 tentak 어리석은
 tepalik 언덕
 tergovchi 형사
 teri 가죽, 피부
 termilmoq 응시하다
 terrorist 테러리스트
 terrorchilik 테러
 terrorchilik harakatini sodir qilmoq 테러하다
 test 테스트, 시험
 tezkor xodim 응급요원
 teshilmoq 구멍이 뚫리다
 teshmoq 구멍을 뚫다
 tibbiyot 의료, 의학
 tikilmoq 응시하다
 tikuvchi 재단사
 til topishmoq 잘 어울리며 소통하다
 tili uzun 말을 기분나쁘게 하는
 tili shirin 좋은 말로 대화를 잘 이끄는
 tilla 금
 tillo 금
 tilshunos 언어학자
 tilshunoslik 언어학
 tinch qoʻymoq 내버려두다, 간섭하지 않다
 tinmay 계속, 끊임없이
 tinmoq (yomgʻir ~) 멈추다 비가
 toʻfon 태풍, 폭풍
 toʻkilmoq 흘리다, 쏟아
 toʻkmoq 흐르다, 흘러나오다
 toʻla 완전한, 가득찬
 toʻldirmoq 채우다
 toʻlmoq 채우다

toʻlovni amalga oshirmoq 비용을 지불하다
 toʻqnashib ketmoq 충돌하다
 toʻzigan 뿌려진, 흐트러진
 toʻzimoq 흩어지다, 해산하다
 tok 전력
 tomonidan 쪽에서 에 의해서
 tortinmoq 주저하다
 tovush (~ chiqmoq) 소리 (~ 나다)
 toshbagʻir 무자비한, 인정없는
 triller 스릴러
 tugma 키보드의 키, 버튼
 tuman (~ tushmoq) 안개(끼다)
 tuproq 토양, 땅
 tur 종류
 Turkiya taomlari 터키 음식
 tutmoq 잡다
 tuyulmoq 으로 생각되다, 느껴 지다
 tushunmovchilik (~ yuz bermoq) 오해 가 발생하다

U

ugra 우그라 국수로 만든 수프
 ukrain 우크라이나인
 ulanmoq 연결하다
 ulashmoq 나누다
 ulgurmoq 해내려 애쓰다, 시도하다, 시간내 행하다
 unashtirilmoq (-ga/bilan ~) 남성에게 여성 약혼하다
 unutmogʻ 있다, 잊어버리다
 uran 우라늄
 urib olmoq 쓰러뜨리다
 urugʻ 씨앗
 uslub 스타일, 방법
 usta 기술자
 ustaxona 작업장, 작업실
 uxlab qolmoq 잠들다

uy yumushlari (-ni bajarmoq) 집안일 하다, 가사노동을 하다
 uygʻotmoq 잠에서 깨우다
 uygʻotib yubormoq 깨워버리다
 uzaytirmoq 연장하다
 uzilmoq 연결이, 끊기다
 uchuvchi 조종사, 비행사

V

vakansiya 공석,결원
 vaqt ajratmoq 시간을 내다, 할애하다
 vaqtli 한시적인, 임시의
 vaqtni ortga qaytarmoq 시간을 되돌리다
 vaziyat 상황, 상태
 versiya 버전
 vilka 포크
 virus (~ tushmoq) 컴퓨터 바이러스 (~ 걸리다)
 viza 비자
 vulqon otilishi 화산폭발

X

xabar 소식
 xafa qilmoq 슬프게 하다, 기분 상하게 하다
 xalq 국민, 민족
 xarakter 성격, 성향
 xat 손편지
 xavfsizlik kamari 안전벨트
 xayolparast 몽상가,꿈꾸는 사람
 xayriya (~ qilmoq) 기부 (~ 하다)
 xijolat boʻlmoq 불편해하다, 불안해하다
 ximik 화학자
 xislat 자질, 특성
 xizmat koʻrsatish markazi 서비스 센터
 xizmat safari 파견, 출장

xo'jayin 남편
xodimlar bo'limi (= kadrlar bo'limi) 인사과
xohishimga binoan 바람 뜻대로
xomush 침묵하는, 슬픈
xotira 메모리
xudbin 이기적인, 자기만 아는
xullas 요약하자면
xushbichim 잘만들어진, 멋진, 잘생긴
xushmuomala 상냥한

Y

yangisi 신상, 새로운 것
yarasha (-ga ~) 적절한, 적합한
yaratilmoq 창작되다, 만들어지다
yaratmoq 창작하다, 만들다
yasamoq 만들다
yasalmoq 만들어지다
yaylov 초원, 목초지
ya'ni 즉
yemoq 먹다
yer maydoni 면적
yer silkinishi 지진
yetim 고아
Yevropa taomlari 유럽 음식
yeyilmoq (주어가 유생물의 경우) 먹히다
yig'ishtirmoq 정리하다
yildan yilga 매년, 해마다
yirtilmoq 찢기다
yirtmoq 찢다
yolg'on 거짓말
yomg'ir quyib yubormoq 비가 억수로쏟아지다, 퍼붓다
yomg'irlar mavsumi 장마철
yonmoq 타다, 켜다

yonoq 뺨
yong'in chiqmoq 화재
yopilmoq 닫히다
yopishmoq 붙다, 붙이다, 달라붙다
yopmoq 닫다
yoqilmoq 전기, 불 따위, 켜지다, 밝아지다
yoqmoq 전기, 불 따위, 켜다
yorilmoq 쪼개지다, 갈라지다
yormoq 쪼개다, 가르다
yostiq 베개
yozilmoq 쓰여지다
yozma 문어체의
yog'och 나무, 목재
yosh ko'rinmoq 젊어 보인다
yuklab olmoq 다운로드하다
yuklamoq 싣다, 부과하다, 업로드하다, 짐을 싣다
yumaloq 원형
yuvosh 부드러운, 온화한
yo'l olmoq 나아가다, 진로를 잡다
yo'l transport hodisasi (~ yuz bermoq) 교통사고 발생하다
yo'lga chiqmoq 출발하다, 길을 나서다
yo'lga tushmoq 길을 떠나다
yo'lkira 교통비
yo'lovchi 여행객, 승객
yo'nalish 경향, 계열, 추세
yo'qchilik 빈곤, 가난
yo'riqchi 강사
yo'riqnoma 설명서, 안내서, 처방전

Z

zamon 시기, 시대, 시제
zarur gap 필요한 말
zarur ish (~ chiqib qolmoq) 필요한일, 해야할 일

zaryad 충전
zaryadga qo'ymoq 충전하다
zaxira (석유, 가스, 금 등) 매장량
zilzila 지진
ziqna 이기적인, 인색한
ziyrak 주의깊은

O'

o'ho' (무엇인가를 보고 놀라서) 오! 아!
o'jar 완강한, 고집이 센, 통제가 안되는
o'ldirilmoq 죽임을 당하다, 살해당하다
o'ldirmoq 살인을 저지르다, 살인하다
o'lim jazosi 사형
o'qish joyidan ma'lumotnoma 재학증명서
o'quv zali 열람실, 독서실
o'rmon yong'ini 산불
o'rnatilmoq 설치되다
o'rnatmoq 설치하다
o'rta bo'yli 중간 높이의
o'rtaga turar o'yini 가운데 서있어, 놀이 공으로 원이나 네모 경계 안에 사람들을 추면 맞은 사람은 퇴장하는 놀이, 한국의 피구와 유사
o't 볼
o't yoqmoq 불을 피우다
o't o'chiruvchi 소방관
o'tmish 과거
o'tqazmoq 앓히다
o'z ustida ishlamoq 자기 계발을 하다
o'zgacha 특별한
o'zida yo'q xursand 매우 기쁜
o'ziga xos (~에게) 고유한
o'g'ri 도둑
o'g'rilik 절도, 도둑질
o'g'rilik sodir qilmoq 훔치다, 절도가 발생하다

o'chib ketmoq 바래다, 희미해지다
o'chirilmoq 꺼지다, 지워지다
o'chirmoq 끄다, 지우다

g'

g'amxo'rlik qilmoq 염려하다, 걱정하다
g'olib bo'lmoq 승리 이기다, 승리하다

sh

shabada (~ esmoq) 산들바람(불다)
shakllanmoq 형성하다, 구체화하다
sharafiga 기리고자, 명예를 위해
shart 조건
shartnoma 합의, 조약, 계약
sherik 파트너, 협력자, 짝
shifokor 의사
shishmoq 붓다, 팽창하다
shoh 왕
shoir 시인
shpargalka 컨닝 페이퍼
shubhasiz 의심할 바 없이

ch

chamasi 외관상으로는, 일견, 언뜻 보기에
changyutkich 진공 청소기
chaqmoq (~ chaqmoq) 번개(번개 치다), 쪼개지다
charm 가죽
chek 영수증, 계산서
chidamoq 견디다, 참다
chilla 대서나, 대한과, 같이 일년 중 가장 덥거나 가장 추운 40일, 혹은 의식과 관련된 40일의 기간
cho'kib ketmoq 물에 가라앉다
cho'kmoq 물에 가라앉다

choʻntak 주머니

chol 노인

chop etmoq 프린트에서 출력하다

chopmoq 뛰다, 달리다

chopon 우즈벡 전통 외투

DARSLIKDA UCHRAGAN IFODALAR

본문 표현

TILAK, HAMDARDLIKKA BOGʻLIQ IFODALAR 소원, 연민의 표현

Aytganingiz kelsin. 당신이 말한대로 이루어지길

Doʻstligimiz abadiy boʻlsin. 우리의 우정이 영원하기를

Hormang. 지치지 마세요. 고생 많으세요

Muborak boʻlsin. 축하합니다

Osh boʻlsin. 드세요

Qoʻlingiz dard koʻrmasin. 음식을 잘 만드는 등 손으로 하는 일을 잘 하는 사람에게 그에 대한 감사와 앞으로의 축복을 비는 말로 직역하면, “당신의 손이 고통을 보지 않길”, 즉, “늘 건강하시길!”

Qutlugʻ boʻlsin. 축하합니다

Umringiz uzoq boʻlsin. 오래 오래 사세요, 장수하세요

Xudo rahmat qilsin. 삼가 고인의 명복을 빕니다

Xudo shifo bersin. (아픈 이에게) 어서 낫길 바랍니다, 어서 회복하세요

Yoʻlingiz bexatar boʻlsin. 여행 안전하게 하고 오세요

UYDAN TASHQARIDA OVQATLANISH BILAN BOGʻLIQ IFODALAR 외식 관련 표현

Bizga nima tavsiya qilasiz. 우리에게 무엇을 추천해주시겠어요

Bu ovqat mol goʻshtidan tayyorlanganmi? 이 요리는 소고기로 만들었나요?

Bu taom nimalardan tayyorlangan? 이 요리는 무슨 재료로 만들었나요?

Bugun men mehmon qilaman. 오늘 제가 대접/초대할게요

Kamchiliklar yoʻqmi? (식당에서) 부족한 것이 있나요? 더 필요한 것이있나요?

Kelasi safar men mehmon qilaman. 다음번에 제가 초대할게요.

Mana bundan yeb koʻring. 이거 좀 드셔보세요.

Olib oʻtiring. 드세요.

Tuzni uzatib yuboring. 소금을 전달해주세요.

Yaxshi oʻtiringlar. 편히 계세요.

Oʻzimiz bilan olib ketamiz. 포장해 갈게요.

BOSHQA IFODALAR 기타 표현

Barakalla. 참 잘했어요

Bilmasam. 제가 어떻게 아나요? ... , 제가 모른다면...

Boʻlar ish boʻldi. 될 일은 되게 되었다

Boʻlib turadi. 잘 될까야

Boshim koʻkka (osmonga) yetdi. (매우 기쁠 때) 머리가 하늘에 닿았다

Boshim qotib qoldi. 나는 무엇을 해야할지 모르겠다

Bunga qanday qaraysiz? 당신은 이것에 대해 어떻게 보나요(생각하나요)?

Hali ancha bor. 아직 갈 길이 멀다, 아직 한참 남았다

Hali bir qarorga kelmadim. 아직 결정 못했어요

Hammasi boʻlib, ~ 모두 해서, 전부

Hech xijolat boʻlmang. 걱정 염려하지 마세요

Iloji boricha ~ 가능한 한

Intilganga tole yor. 바라던 대로 이루어지길

Jonga tegdi. 속상했다. 마음이 상했다.

Kamchiliklar yoʻqmi? 식당에서 부족한 것이 있나요 더 필요한 것이 있나요?

Koʻrmay qoldim. 못봤어요.

Mana koʻrasiz. 자 보세요, 여기 보세요

Nima deysiz? 어떻게 생각하나요?

Nimasini aytasiz. 대체 무슨 말씀이세요

Oʻrganib ketganman. 저는 익숙해졌어요

Oʻrningizda boʻlsam, ~ 내가 당신의 입장이라면

Oʻzingiz bilasiz. 상대가 어떤 사실 정보에 대해 알고 있을거라는 추측 하에

Ochigʻini aytsam, ~ 솔직히 말해서

Orzuga ayb yoʻq. 부끄러운 꿈은 없어

Oyning oʻn beshi qorongʻi boʻlsa, oʻn beshi yorugʻ. (Maqol) 한달의 15일이 어둡다면 15일은 밝다 속담 >힘든 날이 있으면 좋은 날도 있다.

Qachon qarama, ~ 시기에 상관없이 언제든지

Qaydam. 제가 어떻게 아나요. 제가 모른다면

Qoʻlimdan kelsa, ~ 내가 할 수 있다면

Qoʻysangiz-chi. 하세요. 괜찮아요

Shart emas. 꼭그럴 필요는 없어요

Sizdek doʻstim borligiga shukr. 당신 같은 친구가 있어서감사합니다

Soʻzsiz. 말이 필요없지. 물론입니다.

Tashakkur. 감사해요.

Tinchlik boʻlsin. 평화가 있기를

Xabarim yoʻq. 소식 못들었어요. 알고 있는 소식이 없어요

Xijolat qildingiz. (어떤 상황에서 상대의 호의에 감사하면서도 나는 그에 응당한 무엇가를 하지 못하는 상황일 때)
굳이 그러시지 않아도 되는데요, (그래서) 제가 괜스레 부끄럽네요.

Xohishingiz. 당신이 바라는 대로.

Xudo biladi. 사람들이 몰라줘도 신은 아실거예요

Yaxshi oʻtiringlar. 편히 계세요

OʻXSHATISHLAR 비유 표현

boʻridek och 늑대처럼 배고픈

eshakdek qaysar 당나귀처럼 완고한

choʻchqadek kir 돼지처럼 더러운

qoʻydek yuvosh 양처럼 부드러운

ayiqdek baquvvat 곰처럼 강인한

devdek katta 거인처럼 큰

tulkidek ayyor 여우처럼 교활한

moldek qoʻpol 소처럼 거친

musichadek beozor 비둘기처럼 무해한

KIRISH SO'ZLAR 도입어

Ma'nosi	O'zbekcha	Koreyscha
Ishonch, tasdiq	albatta	당연히
	shubhasiz	의심할바 없이
	ma'lumki	확실하게
	haqiqatan/darhaqiqat/haqiqatan ham so'zsiz	정말로, 진실로, 참으로 말할 필요도 없이
Gumon	ehtimol	아마도
	shekilli	~일 듯
	chamasi	어쩌면
	balki	추측컨대
	taxminimcha mumkin	가능한
Shodlik	baxtinga	운 좋게도
Achinish	baxtga qarshi	운이 없게도
	attang	저런
	afsus	
Fikrning kimga qarashliligi	menimcha	내 생각에는
	mening fikrimcha	그의 말에 따르면
	uning aytishicha	사람들이 말하기에
	aytishlaricha sizningcha	당신 생각에는
Bayon qilingan fikrning tartibi	birinchidan	첫번째는, 두번째는
	ikkinchidan	
Bayon qilingan fikrning oldingi fikir bilan bog'liqligi	demak	즉,
	shunday qilib	이렇게 해서
	umuman	대부분
	aksincha	반대로
	ba'zan	때때로
	aks holda	반대의 경우
	xullas	결론으로, 요약컨대
	binobarin	그래서, 그 결과
	xususan	결론적으로
Tasdiq yoki inkor	ha	네
	yo'q	아니요
	mayli	좋아요
	to'g'ri	맞아요

ARIZA VA TARJIMAYI HOL (NAMUNALAR)

O'zbekiston milliy universiteti

tarix fakultetining dekani

Q. S. Umarovga

Toshkent shahar Uyg'ur ko'chasi

156-uyda yashovchi Xolida Safarovadan

ARIZA

Meni fakultetga kotiba vazifasiga ishga qabul qilishingizni so'rayman.

Arizaga o'rta ma'lumot va maxsus ish yurituvchilik kursini tugatganlik

to'g'risidagi guvohnomalarni ilova qilaman.

2022-yil 02-fevral

(imzo)

X. Safarova

ARIZA VA TARJIMAYI HOL (NAMUNALAR)

*Toshkent viloyati Chinoz
tumani 4-kasalxona bosh vrachi
S. R. Rahimovga
davolovchi vrach Karima
Botirovna Sobirovadan*

ARIZA

*Boshqa shaharga doimiy yashash uchun ketayotganligim tufayli meni
2018-yil 2-yanvardan kasalxonaning davolovchi vrachi lavozimidan
ozod etishingizni soʻrayman.*

2021-yil 28-dekabr

(imzo)

K. Sobirova

ARIZA VA TARJIMAYI HOL (NAMUNALAR)

*Toshkent tibbiyot akademiyasi
Davolash fakultetining dekani
A. H. Husanovga
1-bosqich talabasi Nozim Toshqulovdan*

ARIZA

*Viloyatdan kelganimni inobatga olib, menga talabalar turarjoyidan joy
berishingizni soʻrayman.*

2021-yil 14-sentabr

(imzo)

N.Toshqulov

ARIZA VA TARJIMAYI HOL (NAMUNALAR)

*Islom Karimov nomidagi Toshkent davlat
texnika universiteti rektori*

B. M. Haydarovga

Mexanika fakultetining 3-bosqich talabasi

Rahima Salimovadan

ARIZA

*Sog'lig'im yomonlashganligi va uzoq vaqt davolanishim zarurligi tufayli
menga bir yillik o'quv (akademik) ta'tili berishingizni so'rayman.*

Arizamga tibbiyot muassasasining xulosasi ilova qilindi.

2022-yil 19-fevral

(imzo)

R. Salimova

ARIZA VA TARJIMAYI HOL (NAMUNALAR)

TARJIMAYI HOL

*Men, Ortiqov San'at Qudratovich, 1980-yil 20-fevralda Samarqand shahrida ziyolilar
oilasida tug'ilganman.*

*Otam – Ulug'ov Qudrat, 1956-yil Samarqand viloyati Kattaqo'rg'on tumanida
tug'ilgan, Samarqand davlat chet tillar instituti professori.*

*Onam – Ulug'ova Shohsanam Muhamovna 1958-yil Narpay tumanining Mirbozor
qishlog'da tug'ilgan, uy bekasi.*

Ikki akam, bir opam, bir singlim va bir ukam bor. Ularning barchasi oilali.

*Men 1988-yidan 1998-yilgacha Samarqand shahridagi 9-o'rta umumta'lim
maktabida o'qidim. 1998-yilda Samarqand davlat universitetining huquqshunoslik
fakultetiga o'qishga kirib, uni 2003-yili imtiyozli diplom bilan tamomladim.*

*2003–2004-yillarda Jizzax viloyat ijroiya qo'mitasining adliya boshqarmasida
devonxona mudiri, 2004–2007-yillarda Jizzax shahar sudining sud ijrochisi, stajor-sudyasi,
sudyasi, 2007–2015-yilda Samarqand viloyat Bulung'ur tuman jinoiy ishlar bo'yicha sudi
sudyasi, 2015-yildan hozirgacha ushbu sud raisi lavozimida ishlab kelyapman.*

Oilaliman. Ikkita farzandim bor.

*Rafiqam – Shomurodova Shoir, 1991-yilda Samarqand shahrida tug'ilgan, oliy
ma'lumotli, Samarqand shahridagi 9-o'rta umumta'lim maktabida tarix fanidan dars beradi.*

*O'g'lim – Qudratov Abdullo, 2003-yil tug'ilgan – Toshkent davlat axborot
texnologiyalari universiteti talabasi.*

*Qizim – Qudratova Durdona, 2007-yilda tug'ilgan – Samarqand shahar 9-o'rta maktab
o'quvchisi.*

Mening hozirgi turar joyim: Samarqand shahri, Firdavsiy ko'chasi, 129-uy.

Telefon: 25656562.

2021.10.01.

(imzo)

Ortiqov S.Q.

KASR SONLARNING OʻQILISHI (분수 읽는법)

Kasr son	Oʻqilishi
1/2	ikkidan bir qismi
3/4	toʻrt dan uch qismi
4/5	beshtan toʻrt qismi
5/11	oʻn birdan besh qismi

OʻNLI, YUZLI, MINGLI KASRLARNING OʻQILISHI(소수점 읽는법)

Kasr son	Oʻqilishi
0,1	nol butun oʻndan bir
0,01	nol butun yuzdan bir
0,001	nol butun mingdan bir
0,0001	nol butun oʻn mingdan bir
0,00001	nol butun yuz mindan bir

MAJHUL NISBATGA MISOLLAR

**수동형 예문(p. 40)

1. barpo etmoq: Quruvchi binoni barpo etdi. / barpo etilmoq: Bino barpo etildi.
2. ijro etmoq: Qoʻshiqchi musiqani ijro etdi. / ijro etilmoq: Musiq a ijro etildi.
3. ichmoq: Sayyora choyni ichdi. / ichilmoq: Choy ichildi.
4. imzolamoq: Direktor hujjatni imzoladi. / imzolanmoq: Hujjat imzolandi.
5. kashf etmoq: Olimlar kompyuterni kashf etdi. / kashf etilmoq: Kompyuter kashf etildi.
6. kesmoq: U daraxtni kesdi. / kesilmoq: Daraxt kesildi.
7. oʻldirmoq: Jinoyatchi odamni oʻldirdi. / oʻldirildi: Odam oʻldirildi.
8. ochmoq: Jamila eshikni ochdi. / ochilmoq: Eshik ochildi.
9. qabul qilmoq: Prezident qarorni qabul qildi. / qabul qilinmoq: Qaror qabul qilindi.
10. qurmoq: Salim uyni qurdi. / qurilmoq: Uy qurildi.
11. sindirmoq: Barno idishni sindirdi. / sinmoq: Idish sindi.
12. suratga olmoq: Nodir mashinani suratga oldi. / suratga olinmoq: Mashina suratga olindi.
13. tarjima qilmoq: Tarjimon matnni tarjima qildi. / tarjima qilinmoq: Matn tarjima qilindi.
14. tayyorlamoq: Shifokor hisobotni tayyorladi. / tayyorlanmoq: Hisobot tayyorlandi.
15. teshmoq: Oybek devorni teshdi. / teshilmoq: Devor teshildi.
16. toʻkmoq: Bola ovqatni toʻkdi. / toʻkilmoq: Ovqat toʻkildi.
17. yaratmoq: Xudo dunyoni yaratdi. / yaratilmoq: Dunyo yaratildi.
18. yasamoq: Temur varrakni yasadi. / yasaldi: Varrak yasaldi.
19. yemoq: Mehmonlar taomni yedi. / yeyilmoq: Taom yeyildi.
20. yirtmoq: U qogʻozni yirtdi. / yirtilmoq: Qogʻoz yirtildi.
21. yoqmoq: Doniyor chiroqni yoqdi. / yoqildi: Chiroq yoqildi.
22. yopmoq: Diyora eshikni yopdi. / yopilmoq: Eshik yopildi.
23. yormoq: Umid koptokni yordi. / yorilmoq: Koptok yorildi.
24. yozmoq: Talaba kurs ishini yozdi. / yozilmoq: Kurs ishi yozildi.
25. oʻrnatmoq: Akbar televizorni oʻrnatdi. / oʻrnatilmoq: Televizor oʻrnatildi.
26. oʻchirmoq: Dilbar gazni oʻchirdi. / oʻchirilmoq: Gaz oʻchirildi.

OʻZLIK/ORTTIRMA NISBATGA MISOLLAR

**재귀/사동형 예문(p. 188)

1. turmoq: U stuldan turdi. / U bolani stuldan turgʻizdi.
2. yuvmoq: Iroda oyoq kiyimini yuvdi. / Iroda oyoq kiyimini singlisiga yuvdirdi.
3. Umida vannaxonada yuvindi. / Umida vannaxonada bolani yuvintirdi.
4. Alisher oshxonada ovqatlandi. / Alisher oshxonada oʻgʻlini ovqatlantirdi.
5. yemoq: U ovqatni yedi. / U ovqatni bolaga yegizdi (yedirdi).
6. kiymoq: Nargiza shapkani kiydi. / Nargiza shapkani bolaga kiydirdi.
7. U chiroyli kiyindi. / U bolani chiroyli kiyintirdi.
8. Akmal bogʻda aylandi. / Akmal doʻstini bogʻda aylantirdi.
9. uxlamoq: Bola uxladi. / Ona bolani uxlatdi.
10. qoʻrqmoq: Salim qoʻrqdi. / Salimni akasi qoʻrqitdi.
11. oʻtirmoq: Malika stulga oʻtirdi. / Malika bolani stulga oʻtqizdi.
12. yoqmoq: Sevara karavotga yotdi. / Sevara chaqaloqni karavotga yotqizdi.
13. ichmoq: Madina sut ichdi. / Madina chaqaloqqa sut ichirdi.
14. qaytmoq: U Toshkentga qaytdi. / Akasi uni Toshkentga qaytardi.
15. yechmoq: U shapkasini yechdi. / Direktor uning shapkasini yechtirdi.
16. U vannaxonada yechindi. / U vannaxonada chaqaloqni yechintirdi.

1-DARS

BOLALIK KUNLARIMDA

나의 어린 시절에는

• 1과 속표지	Aziza Mashrabbekova, 이지은
L 1-1 서터스톡	1824307448
L 1-2 서터스톡	1489808654
L 1-3 서터스톡	754621423
L 1-4 서터스톡	122755672
L 1-5 서터스톡	206859232
L 1-6 서터스톡	483954073
L 1-7 서터스톡	709918504
L 1-8 서터스톡	446771029
L 1-9 서터스톡	668333515
L 1-10 서터스톡	1721057833
L 1-11 서터스톡	1616368753
L 1-12 서터스톡	1908581482
내용 1-1	https://qomus.info/encyclopedia/cat-ch/chilla-uz/

2-DARS

TARIXSIZ KELAJAK YOʻQ 역사 없는 미래는 없다

역사 없는 미래는 없다

• 2과 속표지	Aziza Mashrabbekova
L 2-1 자체 제작	
L 2-2 자체 제작	
L 2-3 서터스톡	603243038
L 2-4 서터스톡	533462464
L 2-5 서터스톡	624270593
L 2-6 서터스톡	242870797
L 2-7 서터스톡	1742054165
L 2-8 서터스톡	1811929384
L 2-9 서터스톡	1837548016
L 2-10 자체 제작	
L 2-11 자체 제작	
L 2-12 자체 제작	
L 2-13 서터스톡	715346689
L 2-14	Aziza Mashrabbekova
L 2-15	정주영

3-DARS

ISHGA KIRISH VA KARYERA

구직과 경력

• 3과 속표지	Dilnoza Galanova
L 3-1 서터스톡	177664372
L 3-2 서터스톡	
L 3-3 서터스톡	702105274
L 3-4 서터스톡	1892484358
L 3-5 서터스톡	590670194
L 3-6 서터스톡	1122288584
L 3-7 서터스톡	701307613
L 3-8 서터스톡	1862761258
L 3-9 서터스톡	1076780948
L 3-10 서터스톡	1922060720
L 3-11 서터스톡	1921941389
L 3-12 서터스톡	1862633605
L 2-13 서터스톡	272694182
L 2-14 서터스톡	1387807265
L 2-15 서터스톡	1899686005
L 2-16 서터스톡	1169206975
L 2-17 서터스톡	674671207
L 2-18 서터스톡	1192806775
L 2-19 서터스톡	1721749567
L 2-20 서터스톡	1765415894
L 2-21 서터스톡	164618138
L 2-22 서터스톡	1183903504
L 2-23 서터스톡	284704289
L 2-24 서터스톡	606977153
L 2-25 서터스톡	1585189954
L 2-26 서터스톡	262821110
L 2-27 서터스톡	1079714630
L 2-28 서터스톡	1924867946
L 2-29 서터스톡	323592434
L 2-30 서터스톡	1936376959
L 2-31 서터스톡	1674250771
L 2-32 서터스톡	555182536
L 2-33 서터스톡	1016875909
L 2-34 서터스톡	1992930065
L 2-35 서터스톡	1389989780
L 2-36 서터스톡	44187973
L 2-37 서터스톡	1345025204
L 2-38 서터스톡	1197178576

4-DARS

OSH BO‘LSIN!

맛있게 드세요!

• 4과 속표지	Gulchehra Rixsiyeva, 이현지
L 4-1	서터스톡 1131220169
L 4-2	서터스톡 695156224
L 4-3	서터스톡 1214604580
L 4-4	서터스톡 115931239
L 4-5	서터스톡 1208118136
L 4-6	서터스톡 663003154
L 4-7	서터스톡 664197991
L 4-8	서터스톡 538618105
L 4-9	Gulchehra Rixsiyeva
L 4-10	서터스톡 1495964666
L 4-11	이지은

5-DARS

KUNDALIK MUAMMOLAR

일상 생활 속 문제들

• 5과 속표지	Aziza Mashrabbekova
L 5-1	서터스톡 1569906688
L 5-2	서터스톡 1880711074
L 5-3	서터스톡 474228409
L 5-4	서터스톡 431633437
L 5-5	서터스톡 1692133927
L 5-6	서터스톡 760601149
L 5-7	서터스톡 320661077
L 5-8	서터스톡 434373886
L 5-9	서터스톡 1668527773
L 5-10	서터스톡 162882104
L 5-11	서터스톡 1660187920
L 5-12	서터스톡 1908766993

6-DARS

RUXSAT VA IMKONIYAT

허락과 가능성

• 6과 속표지	이현지
----------	-----

L 6-1	서터스톡 364997690
L 6-2	서터스톡
L 6-3	서터스톡
L 6-4	서터스톡
L 6-5	서터스톡
L 6-6	서터스톡
L 6-7	서터스톡
L 6-8	서터스톡
L 6-9	서터스톡
L 6-10	서터스톡
L 6-11	서터스톡
L 6-12	서터스톡
L 6-13	서터스톡
L 6-14	서터스톡
L 6-15	Aziza Mashrabbekova
L 6-16	서터스톡 203907067

7-DARS

ORZUGA AYB YO‘Q

누구나 꿈꿀 수 있어요!

• 7과 속표지	이현지, 송유민
L 7-1	서터스톡 1315903037
L 7-2	서터스톡 1587558319
L 7-3	출처 없음
L 7-4	출처 없음
L 7-5	Aziza Mashrabbekova

8-DARS

YANGILIKLARNI ESHITDINGIZMI?

그 소식 들으셨나요?

• 8과 속표지	이현지, Gulchehra Rixsiyeva
L 8-1	서터스톡 1141044278
L 8-2	
L 8-3	서터스톡 1660286809
L 8-4	서터스톡 1788751325
L 8-5	서터스톡 1477593494
L 8-6	서터스톡 1611281845
L 8-7	서터스톡 1644205675
L 8-8	서터스톡 437035744

L 8-9	서터스톡 87588886
L 8-10	서터스톡 1049444345
L 8-11	서터스톡 157344803
L 8-12	서터스톡 1022454457
L 8-13	서터스톡 604427669
L 8-14	서터스톡 335926817
L 8-15	서터스톡 1403906366
L 8-16	서터스톡 1086666281
L 8-17	서터스톡 1772546378

9-DARS

TASHQI KO‘RINISH VA FE‘L-ATVOR

외형과 성격

• 9과 속표지	송유민, 이현지
L 9-1	서터스톡 1227003691
L 9-2	서터스톡 371041739
L 9-3	서터스톡 1056208742
L 9-4	서터스톡 320669357
L 9-5	서터스톡 1928666903
L 9-6	서터스톡 230227996
L 9-7	서터스톡 674857999
L 9-8	서터스톡 471412502
L 9-9	서터스톡 390488788
L 9-10	서터스톡 719258356
L 9-11	서터스톡 1298474266
L 9-12	서터스톡 549375628
L 9-13	서터스톡 1348018796
L 9-14	서터스톡 1653288208
L 9-15	서터스톡 1943648173
L 9-16	서터스톡 1255501288
L 9-17	송유민
L 9-18	서터스톡 1675181203
L 9-19	서터스톡 522549052
	Aziza Mashrabbekova
L 9-20	서터스톡 171251003
L 9-21	서터스톡 226401742
L 9-22	서터스톡 1120004207
L 9-23	서터스톡 1703976523
L 9-24	서터스톡 1667081443
L 9-25	서터스톡 271194797
L 9-26	서터스톡 227933266
L 9-27	서터스톡 602990828

L 9-28	서터스톡 1162018711
L 9-29	서터스톡 1419352838
L 9-30	서터스톡 1442643158
L 9-31	서터스톡 250012744
L 9-32	서터스톡 1120004207
L 9-33	서터스톡 627402740
L 9-34	서터스톡 389345482
L 9-35	서터스톡 127503002
L 9-36	서터스톡 579803332
L 9-37	서터스톡 1114626650
L 9-38	서터스톡 407436622
L 9-39	서터스톡 1672322755
L 9-40	서터스톡 555562492
L 9-41	서터스톡 1335562292
L 9-42	서터스톡 566986363
L 9-43	서터스톡 출처 없음
L 9-44	서터스톡 출처 없음

집필

Mashrabbekova Aziza (한국외국어대학교 중앙아시아학과)

이지은 (한국외국어대학교 중앙아시아학과)

Rixsiyeva Gulchehra (Tashkent State University of Oriental Studies)

삽화

Makarova Anastasiia Olegovna

우즈베크어 표준교재



O'zbek tili
Standart darslik B1

발행일 2021년 12월 10일

발행처 (주)지엔피에듀

발행인 황순신

홈페이지 cfl.ac.kr

ISBN 979-11-91579-10-9 (95790)

과제번호 CFL-한국외-2020-우즈베-C-1

디자인 (주)지엔피링크

- 이 책을 무단 복사·복제·전재하는 것은 저작권법에 저촉됩니다.
- 본 교재는 2020년 정부(교육부 국립국제교육원) '특수외국어교육 진흥 사업'의 지원을 받아 수행된 결과입니다. (CFL-한국외-2020-우즈베-C-1)